

Electrohydraulic scissors lifts

**Электрогидравлический ножничный
подъёмник**

**SRS1351 - I / SRS1352 - I
SRS1353 - I / SRS1354 - I
SRS1401 - I / SRS1402 - I
SRS1403 - I / SRS1404 - I
SRS1405 - I / SRS1406 - I
SRS1403.46I / SRS1404.46I
SRS1501 - I / SRS1502 - I
SRS1503 - I / SRS1504 - I
SRS1505 - I / SRS1506 - I
SRS1601 - I / SRS1602 - I
SRS1603 - I / SRS1604 - I
SRS1605 - I / SRS1606 - I**



Origin language of the instructions: Italian For any further information, please contact your dealer or speak directly to technical services: Officine Meccaniche Sirio s.r.l. tel. +39 (051) 6781625 – fax +39 (051) 6781626. e-mail: aftersales@sirioequipment.com CAUTION -This manual is an integral part of the product and must be kept together with the lift throughout its lifetime. It should therefore be kept in an easily accessible and familiar place and consulted when in doubt. All product operators must be able to read the manual. The manufacturer is exempted from any responsibility for damage caused by failing to follow the indications in this manual and by improper use of the lifting device.	Исходный язык руководства: Итальянский. За более подробной информацией обращайтесь к вашему дилеру (представителю фирмы Sirio в вашем регионе) или обращайтесь непосредственно в отдел технической поддержки: Officine Meccaniche Sirio s.r.l. - тел. +39 (051) 6781625 – факс: +39 (051) 6781626 (на итальянском или английском языке) или по e-mail: aftersales@sirioequipment.com ВНИМАНИЕ! - Данное руководство является неотъемлемой частью изделия; оно должно храниться в легкодоступном месте вблизи подъемника в течение всего срока его эксплуатации. Все операторы подъемника должны быть способны пользоваться руководством и сверяться с ним при необходимости. Производитель не несёт никакой ответственности за ущерб, причиной которого было несоблюдение требований настоящего руководства и ненадлежащая эксплуатация подъемного устройства.
--	--

	SYMBOLS USED IN THE MANUAL	ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ В РУКОВОДСТВЕ
	Lifting from above	Подъем сверху
	Moving with fork lift truck or transpalletes	Перемещение при помощи вилочного погрузчика или транспортировочных платформ
	Wear working gloves	Наденьте рабочие перчатки
	Wear working shoes	Наденьте рабочую обувь
	Do not walk or stay beneath suspended loads	Опасность нахождения под подвешенным грузом
	Specialist staff	Квалифицированный персонал
	Caution!	Осторожно!
	Working mechanical parts	Работающие механические части
	Crushing	Опасность раздавливания

	Obligation	Обязательно к выполнению
---	------------	--------------------------

CONTENTS	СОДЕРЖАНИЕ	
0 GENERAL SAFETY STANDARDS	0 ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	5
0.1 SAFETY DEVICES	0.1 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА	6
0.2 RESIDUAL RISKS	0.2 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ	7
1 INTENDED USE	1 НАЗНАЧЕНИЕ	9
1.1 WARNINGS AND PRECAUTIONS	1.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	9
2 MOVING AND PREINSTALLATION	2 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ПРЕДУСТАНОВКА	10
3 DESCRIPTION OF THE LIFT	3 ОПИСАНИЕ ПОДЪЁМНИКА	27
3.1 SUITABILITY FOR USE	3.1 ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	28
3.2 MAIN TECHNICAL SPECIFICATIONS	3.2 ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	28
3.3 CONTROLS	3.3 УПРАВЛЕНИЕ	28
3.4 ACCESSORIES ON REQUEST	3.4 АКСЕССУАРЫ ПО ЗАПРОСУ	31
4 INSTALLATION	4 УСТАНОВКА	32
4.1 CHECKING THE MINIMUM REQUIREMENTS FOR THE PLACE OF INSTALLATION	4.1 ПРОВЕРКА НАЛИЧИЯ МИНИМАЛЬНЫХ ТРЕБОВАНИЙ К МЕСТУ УСТАНОВКИ	32
4.2 PREPARING THE INSTALLATION AREA- FLOOR LIFT	4.2 ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ – НАПОЛЬНЫЙ ПОДЪЁМНИК	43
4.3 PREPARING THE INSTALLATION AREA- RECESSED LIFT	4.3 ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ – ЗАГЛУБЛЁННЫЙ ПОДЪЁМНИК	43
4.4 POSITIONING	4.4 РАЗМЕЩЕНИЕ	45
4.5 CONNECTING UP TO THE MAINS	4.5 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ	52
4.6 POWER CABLE CONNECTION	4.6 ПОДКЛЮЧЕНИЕ СИЛОВОГО КАБЕЛЯ	52
4.7 FITTING THE LIMIT SWITCH FC2 AND CONNECTING ACOUSTIC ALARM SA AND PRESSURE SWITCHES	4.7 УСТАНОВКА ОГРАНИЧИТЕЛЬНОГО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ FC2 И ПОДСОЕДИНЕНИЕ ЗВУКОВОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ SA И ДАТЧИКА ДАВЛЕНИЯ	54
4.8 COMPRESSED-AIR CONNECTION	4.8 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОДАЧИ СЖАТОГО ВОЗДУХА	57
4.9 AIR BLEEDING	4.9 СТРАВЛИВАНИЕ ВОЗДУХА	57
4.10 PLATFORM SYNCHRONISATION	4.10 ВЫРАВНИВАНИЕ ПЛАТФОРМ	57
4.11 CHECKING THE OIL LEVEL	4.11 ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА	57
4.12 STARTING AND CHECKING THE SAFETY DEVICES	4.12 ЗАПУСК И ПРОВЕРКА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ	58
4.13 SECURING THE LIFT TO THE GROUND AND CHECKING LEVELNESS OF PLATFORMS (RECESSED VERSIONS)	4.13 КРЕПЁЖ ПОДЪЁМНИКА К ЗЕМЛЕ И ПРОВЕРКА ГОРИЗОНТАЛЬНОСТИ ПЛАТФОРМЫ (ЗАГЛУБЛЁННЫЕ ВЕРСИИ)	58
4.13.1 CHECKING BASE LEVELNESS	4.13.1 ПРОВЕРКА ГОРИЗОНТАЛЬНОСТИ ОСНОВАНИЯ	58
4.13.2 ANCHORING LIFT BASES	4.13.2 КРЕПЛЕНИЕ ОСНОВАНИЯ ПОДЪЁМНИКА	58
4.13.3 CHECKING PLATFORM LEVELNESS WHEN FULLY DOWN	4.13.3 ПРОВЕРКА ГОРИЗОНТАЛЬНОСТИ ПЛАТФОРМ В НИЖНЕМ ПОЛОЖЕНИИ	58
4.14 SECURING THE LIFT TO THE GROUND AND CHECKING LEVELNESS OF PLATFORM (FLOOR VERSIONS)	4.14 КРЕПЛЕНИЕ ПОДЪЁМНИКА К ЗЕМЛЕ И ПРОВЕРКА ГОРИЗОНТАЛЬНОСТИ ПЛАТФОРМЫ (НАПОЛЬНЫЕ ВЕРСИИ)	61
4.15 CHECKING THE SEFETY DEVICES	4.15 ПРОВЕРКА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ	61
4.16 FASTENING COVERS AND CONTROL UNIT	4.16 КРЕПЁЖ ПАНЕЛЕЙ И БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ	62
4.17 FITTING THE RUN-UP RAMPS	4.17 УСТАНОВКА ВЪЕЗДНЫХ ПЛАТФОРМ	62
4.18 FITTING THE CROSS-BEAM	4.18 УСТАНОВКА ТРАВЕРСЫ	63
4.19 DISMANTLING THE INTEGRATED LIFT	4.19 ДЕМОНТАЖ ВСТРОЕННОГО	63

	ПОДЪЁМНИКА	
5 INSTRUCTIONS FOR USE OF THE LIFT	5 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	63
5.1 IMPROPER USE OF THE LIFT	5.1 НЕНАДЛЕЖАЩАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОДЪЁМНИКА	63
5.2 USE OF ACCESSORIES	5.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АКСЕССУАРОВ	63
5.3 STFF TRAINING	5.3 ОБУЧЕНИЕ ПЕРСОНАЛА	63
5.4 IMPORTANT CHECKS TO BE MADE	5.4 ВАЖНЫЕ ПРОВЕРКИ	63
5.5 IDENTIFYING THE COMMANDS AND THEIR FUNCTION	5.5 ОПРЕДЕЛЕНИЕ КОМАНД И ИХ ФУНКЦИЙ	64
5.6 CLEARANCE TEST	5.6 ПРОВЕРКА ДОРОЖНОГО ПРОСВЕТА	65
5.7 USING THE CLEARANCE TEST CONTROL FOR LIGHTING	5.7 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ ПРОВЕРКИ ДОРОЖНОГО ПРОСВЕТА ДЛЯ ПОДСВЕТКИ	66
6 SAFETY	6 БЕЗОПАСНОСТЬ	67
6.1 EMERGENCY PROCEDURES	6.1 АВАРИЙНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ	67
6.2 SAFETY DEVICES	6.2 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА	67
7 MAINTENANCE	7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	68
7.1 CHANGING THE OIL IN THE CONTROL UNIT	7.1 СМЕНА МАСЛА В БЛОКЕ УПРАВЛЕНИЯ	68
7.2 CLEANING THE SOLENOID VALVES	7.2 ЧИСТКА ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫХ КЛАПАНОВ	68
8 PROBLEMS	8 НЕИСПРАВНОСТИ	69
9 STORAGE	9 ХРАНЕНИЕ	73
10 SCRAPPING	10 УТИЛИЗАЦИЯ	73
11 WIRING DIAGRAM	11 ЭЛЕКТРОСХЕМА	74
Hydraulic system diagram	Схема гидравлической системы	86
Compressed air system diagram	Схема пневматической системы	86
12 SPARE PARTS	12 ЗАПЧАСТИ	92
12.1 HOW TO ORDER SPARE PARTS	12.1 КАК ЗАКАЗАТЬ ЗАПЧАСТИ	92
12.2 SPARE PARTS SUMMARY	12.2 ОБЗОР ЗАПЧАСТЕЙ	92
13 INSTALLATION AND PERIODIC INSPECTIONS	13 УСТАНОВКА И ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ	130
14 IDENTIFICATION PLATE	14 ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА	134

0 GENERAL SAFETY STANDARDS   The lift may only be used by authorized trained personnel who have read and fully understood this manual. Operator must be authorized by plant supervisor. The lift and its safety devices may not be altered or modified nor the safety devices by-passed in any way. In this event, the manufacturer shall not be liable for resulting damage. User is required to follow these instructions: • Use original SIRIO accessories and spare parts only. • Have the lift installed by authorized trained personnel. • Make sure the safety wheel stops are installed at platform ends and that wheel stops are in good working order. • Make sure vehicle brakes are pulled. • Watch out for any danger condition arising while lifting or lowering the vehicle. When a danger condition comes up, stop the lift without delay and remove the cause for the emergency. • before actually lifting the load, make sure this is properly distributed between the axles, in accordance with lift specifications. • Set switch back to "0" after each lifting operation. • Every day, before getting to work, check for proper operation of the audible platform-low alarm. • Never lift a vehicle when there is any one sitting inside it or any dangerous or explosive material stored in it.	0 ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ   Пользоваться подъёмником могут только авторизованные, должным образом обученные специалисты, которые полностью прочли и поняли данное руководство. Оператор должен быть авторизован руководством предприятия. Запрещается изменять или модифицировать подъёмник или его предохранительные устройства, которые также запрещается отключать или каким-либо образом обходить их действие. В этом случае производитель не несёт никакой ответственности за ущерб, нанесённый в результате вышеуказанных действий. Пользователь должен выполнять следующие инструкции: • Используйте только оригинальные аксессуары и запчасти, произведённые фирмой SIRIO. • Устанавливать подъёмник должны авторизованные, обученные специалисты. • Убедитесь, что противооткатные устройства находятся в надлежащем рабочем состоянии и что они установлены на концах платформы. • Убедитесь, что тормоза автомобиля нажаты. • Остерегайтесь любых опасных обстоятельств, возникающих при подъёме или опускании автомобиля. При возникновении опасности немедленно остановите подъёмник и устраните причину опасности. • Прежде чем поднимать груз, убедитесь, что нагрузка равномерно распределена между осями в соответствии с техническими характеристиками подъёмника. • Устанавливайте переключатель обратно на «0» после каждой операции подъёма. • Ежедневно, до начала работы, проверьте, работает ли должным образом звуковой сигнал, предупреждающий о нижнем положении платформы. • Никогда не поднимайте автомобиль, если внутри него кто-то находится или если внутри хранятся какие-либо опасные или взрывчатые вещества.
0.1 Safety devices The lift is equipped with the following safety devices: - padlockable master switch with emergency stop functions; - deadman controls (immediate stop when control is released); - automatically engaging mechanical support device to ensure utmost safety; - safety valve that engages in case of overloads and breakage of hydraulic pipes; - downward movement speed control valve; - electrohydraulic device that blocks downward movement whenever an obstacle is detected under the platform.	0.1 Предохранительные устройства Подъёмник оснащён следующими предохранительными устройствами: - запираемый на замок главный переключатель с функцией аварийного останова; - кнопки аварийного срабатывания (устройство немедленно останавливается, когда вы отпускаете кнопку); - автоматически срабатывающее устройство механической поддержки, обеспечивающее максимальную безопасность; - предохранительный клапан, который срабатывает при перегрузках и поломках гидравлических трубок; - клапан контроля скорости нисходящего движения; - электрогидравлическое устройство, которое блокирует нисходящее движение, когда под платформой обнаруживается препятствие.

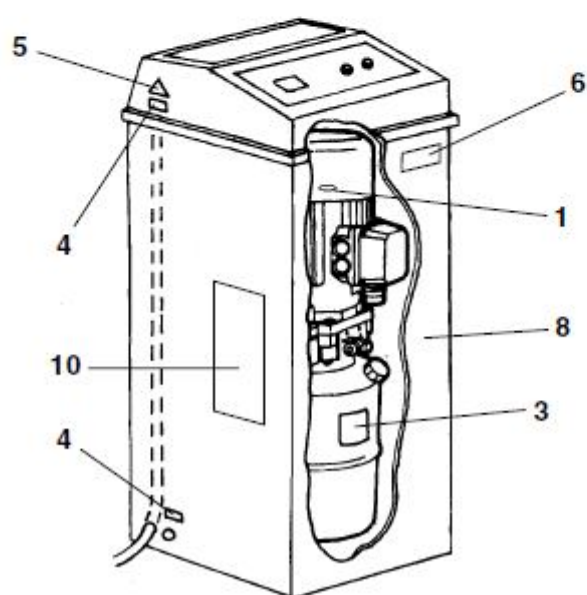
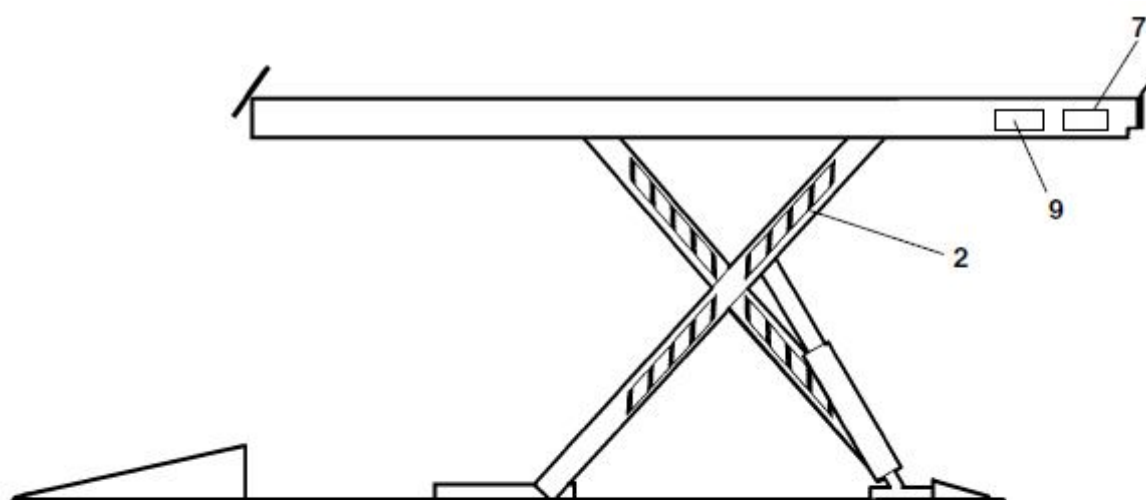
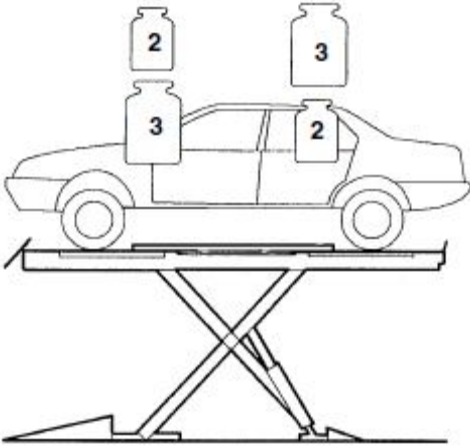
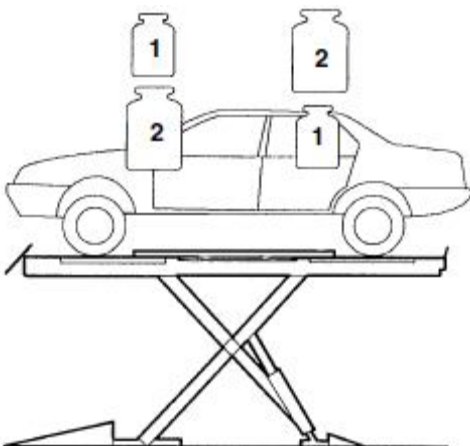
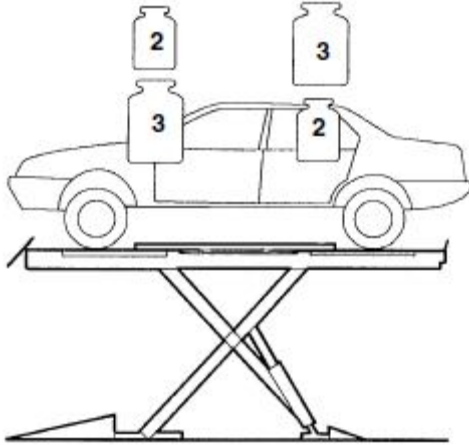
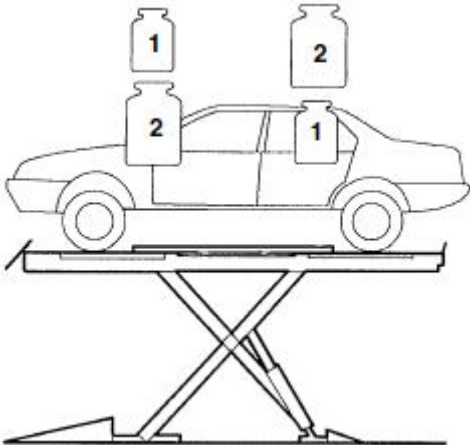
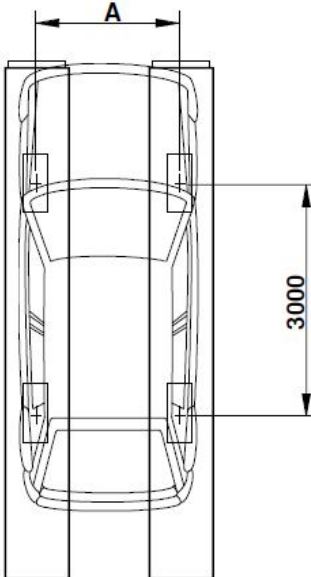
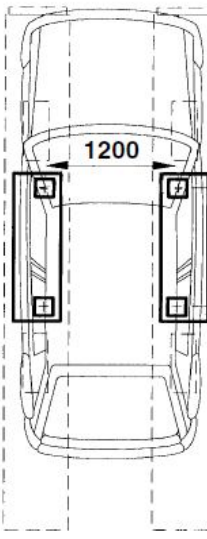


Fig.1

Рис.1

WARNING STICKERS AND DEVICES / ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ НАКЛЕЙКИ И УСТРОЙСТВА				
№	Code/Артикул	Description	Описание	Model/Модель
1	99990114	Rotation index plate	Табличка обозначения поворота	SRS1353-1354-1403-1404-1403.46-1404.46-1405-1406-1503-1504-1505-1506 (I)
2	904265	Striped tape 500 mm	Полосатая лента 500 мм	All models/Все модели
3	999908660	Oil level table	Таблица уровня масла	
4	999912530	220V 60Hz 1Ph plate	Табличка 220В 60Гц 1 фаза	
	999912430	230V 50Hz 1Ph plate	Табличка 230В 50Гц 1 фаза	
	999912520	380V 60Hz 3Ph plate	Табличка 380В 60Гц 3 фазы	
	999912510	220V 60Hz 3Ph plate	Табличка 220В 60Гц 3 фазы	
	999912390	230V 50Hz 3Ph plate	Табличка 230В 50Гц 3 фазы	
	999912380	400V 50Hz 3Ph plate	Табличка 400В 50Гц 3 фазы	
5	99990758	Self sticking danger plate	Самоклеящаяся табличка «опасно»	
6	999911760	Acoustic alarm label	Этикетка аварийного звукового сигнала	
7	99990637	Capacity kg 3500 plate	Табличка – грузоподъёмность 3500 кг	SRS1351-1352-1353-1354 (I)
	999909520	Capacity kg 4200 plate	Табличка – грузоподъёмность 4200 кг	SRS1401-1402-1403-1404-1403.46-1404.46-1405-1406 (I)
	99990495	Capacity kg 5000 plate	Табличка – грузоподъёмность 5000 кг	SRS1501-1502-1503-1504-1505-1506 (I)
	99990809	Capacity kg 6000 plate	Табличка – грузоподъёмность 6000 кг	SRS1601-1602-1603-1604-1605-1606 (I)
8		Mark plate	Табличка с отметками	All models/Все модели
9		Number plate	Табличка с номером	
10	999909850	Instructions plate	Табличка с инструкциями	

0.2 Residual risks	0.2 Остаточные риски
The lift has been manufactured in compliance with applicable standards in order to fulfil the requirements of the relevant directives. A risk analysis has been performed so as to rule out potential dangers as far as possible. Possible residual risks are discussed in this manual and highlighted by warning labels bearing suitable pictograms affixed to machine (fig.1). For a correct handling of residual risks, pictograms are located on the machine to show the areas subject to risk during operation. These indications are supplied on self-sticking labels bearing an identification code. Important: should the labels be lost or become illegible, please order replacements from the manufacturer and attach them as shown in the diagram above.	Подъёмник был произведён в соответствии с применимыми стандартами для удовлетворения требованиям соответствующих директив. Был осуществлён анализ рисков, чтобы, насколько возможно, исключить потенциальные опасности. Возможные остаточные риски обсуждаются в данном руководстве и указываются на предупреждающих этикетках с соответствующими пиктограммами, прикреплённых к подъёмнику (рис.1). Чтобы справиться с остаточными рисками, на подъёмнике имеются пиктограммы, обозначающие те зоны, в которых в ходе эксплуатации могут иметь место риски. Эти указания представлены на самоклеющихся этикетках с идентификационным кодом. Важно: если этикетки отклеились, потерялись или стали нечитаемыми, закажите новые у производителя и прикрепите их согласно диаграмме (см. выше).

SRS1351-1352-1353-1354 SRS1351 I-1352 I-1353 I-1354 I 3500 кг/кг	SRS1401-1402-1403-1403.46-1404-1404.46-1405-1406 SRS1401 I-1402 I-1403 I-1403.46 I-1404 I-1404.46 I-1405 I-1406 I 4200 кг/кг				
					
SRS1501-1502-1503-1504-1505-1506 SRS1501 I-1502 I-1503 I-1504 I-1505 I-1506 I 5000 кг/кг	SRS1601-1602-1603-1604-1605-1606 SRS1601 I-1602 I-1603 I-1604 I-1605 I-1606 I 6000 кг/кг				
					
 	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="906 1503 1145 2049"> SRS1351-1352 SRS1353-1354 SRS1351 I-1352 I SRS1353 I-1354 I </td><td data-bbox="1147 1503 1428 2049"> SRS1401-1402- SRS1403-1404- SRS1403.46- SRS1404.46 SRS1405-1406 SRS1401 I-1402 ISRS1403 I-1404 ISRS1403.46ISRS1404 .46I SRS1405 I-1406 I SRS1501-1502- SRS1503-1504- SRS1505-1506 SRS1501 I-1502 ISRS1503 I-1504 ISRS1505 I-1506 I </td></tr> <tr> <td data-bbox="906 2051 1145 2089">A</td><td data-bbox="1147 2051 1428 2089"> 1600 1700 </td></tr> </table>	SRS1351-1352 SRS1353-1354 SRS1351 I-1352 I SRS1353 I-1354 I	SRS1401-1402- SRS1403-1404- SRS1403.46- SRS1404.46 SRS1405-1406 SRS1401 I-1402 ISRS1403 I-1404 ISRS1403.46ISRS1404 .46I SRS1405 I-1406 I SRS1501-1502- SRS1503-1504- SRS1505-1506 SRS1501 I-1502 ISRS1503 I-1504 ISRS1505 I-1506 I	A	1600 1700
SRS1351-1352 SRS1353-1354 SRS1351 I-1352 I SRS1353 I-1354 I	SRS1401-1402- SRS1403-1404- SRS1403.46- SRS1404.46 SRS1405-1406 SRS1401 I-1402 ISRS1403 I-1404 ISRS1403.46ISRS1404 .46I SRS1405 I-1406 I SRS1501-1502- SRS1503-1504- SRS1505-1506 SRS1501 I-1502 ISRS1503 I-1504 ISRS1505 I-1506 I				
A	1600 1700				

1. INTENDED USE This product has been designed for lifting cars. The lifting capacity is indicated on the serial number plate. Cars having the following specifications can be lifted: - car weight not exceeding lift capacity - load distribution: • SRS135 = 2:3 or 3:2 (reversible) • SRS140 - SRS150 - SRS160 = 1:2 or 2:1 (reversible) - min. wheel base: 3000 mm - min. track: • SRS135 = 1600 mm • SRS140 - SRS150 - SRS160 = 1700 mm   Where longitudinal and transverse dimensions are smaller, rated capacity of the lift is reduced. In this case or for other cases not considered in this handbook, please consult the manufacturer. Lifts can only be used indoor, in premises not subject to fire or explosion risks. Standard version of the lift cannot be used if the car needs to be washed. The use of auxiliary lifts (cross members) duly arranged by the manufacturer is allowed.	1. НАЗНАЧЕНИЕ ПОДЪЁМНИКА Данное устройство предназначено для подъёма автомобилей. Грузоподъёмность указана на табличке с серийным номером. Можно поднимать автомобили со следующими характеристиками: - масса автомобиля не превышает грузоподъёмность подъёмника - распределение нагрузки: • SRS135 = 2:3 или 3:2 (с обр.ходом) • SRS140 - SRS150 - SRS160 = 1:2 или 2:1 (с обр.ходом) - мин. основание колеса: 3000 мм - мин. ширина колеи: • SRS135 = 1600 мм • SRS140 - SRS150 - SRS160 = 1700 мм   В тех случаях, когда продольные и поперечные параметры меньше, снижается расчётная мощность подъёмника. В этом случае (или в иных случаях, не предусмотренных данным руководством) следует обратиться к производителю. Пользоваться подъёмниками можно только в помещении, убедившись, что там не присутствуют никакие риски возгорания или взрыва. Нельзя пользоваться стандартными версиями подъёмника, если автомобиль нуждается в помывке. Разрешается использование вспомогательных подъёмников (траверс), обеспеченных производителем.
1.1 Warnings and precautions - The lift may not be operated by unauthorized persons. - Do not climb or stand on load-bearing parts or on the car. - Do not use the lift for any purpose other than the intended purpose specified in this manual. It is the user's responsibility and a mandatory precaution to: - make sure that car weight and load distribution onto lifting points are in compliance with manufacturer's specifications - removing any car parts will alter load distribution, be sure it is still compatible with safe lift operation - check that car is stable on load-bearing parts right after beginning of lift operation - make sure that no danger conditions arise during lifting or lowering operations as may endanger people's safety or damage property - stop the lift without delay in the event of improper operation and contact authorized service personnel - place the main switch to "0" and lock it with a padlock in the event of an emergency or before maintaining the lift - place the main switch to "0" before servicing the lifted car - do not alter or by-pass any safety devices or	1.1 Меры предосторожности - Запрещается эксплуатация подъёмника неавторизованными лицами. - Не забирайтесь и не стойте на частях автомобиля, несущих нагрузку. - Не пользуйтесь подъёмником в иных целях, нежели те, что указаны в данном руководстве. Ответственностью пользователя и обязательной предосторожностью являются: - убедитесь, что масса автомобиля и распределение нагрузки на точки подъёма соответствуют указаниям производителя; - изъятие каких-либо компонентов автомобиля изменит распределение нагрузки; убедитесь, что она по-прежнему отвечает правилам безопасной эксплуатации подъёмника; - сразу после начала подъёма проверьте, устойчив ли автомобиль на несущих нагрузку элементах подъёмника; - убедитесь, что в ходе подъёма или опускания не возникло опасных условий, которые могут повредить безопасности людей или их собственности; - немедленно остановите подъёмник в случае ненадлежащей работы и обратитесь к авторизованному сервисным специалистам; - установите главный переключатель на «0» и запирайте его на замок в аварийной ситуации или перед техобслуживанием подъёмника; - установите главный переключатель на «0», прежде

equipment.
In all cases, strictly follow applicable accident-prevention regulations.

чем заниматься поднятым автомобилем;
- не изменяйте и не отключайте предохранительные устройства или оборудование.
В любом случае, точно следуйте применимым правилам по предотвращению несчастных случаев.

2 MOVING AND PRE-INSTALLATION



The lift is usually delivered as illustrated in Fig. 2.

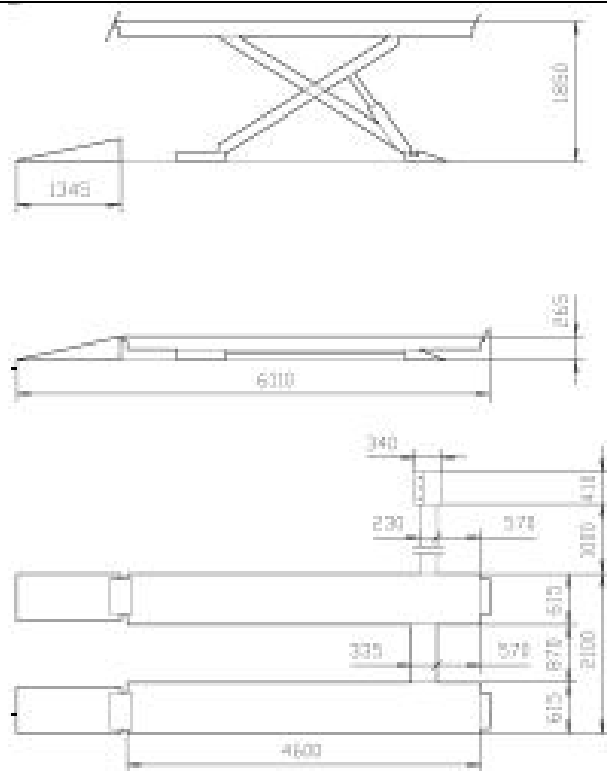
- The lifting operations should be done as shown in Fig. 3;
- carefully lift and move the units to the site where they are to be unpacked. When moving the machine to the site chosen for installation (or when setting it up in a different place), observe the following:
 - lift with care using suitable lifting means in perfect working condition. Use the special lifting points as indicated in Fig. 3;
 - avoid abrupt or uneven movements when handling the lift. Do not install on uneven ground;
 - take particular care with projecting parts as regards obstacles, difficult pathways, etc;
 - wear suitable clothing and protection;
 - after removing the various parts of the packaging, move them to places inaccessible to children or animals so that they may be disposed of properly;
 - check that the packaging is not damaged when the goods arrive and that there is no damage to parts of the machinery.

2 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ

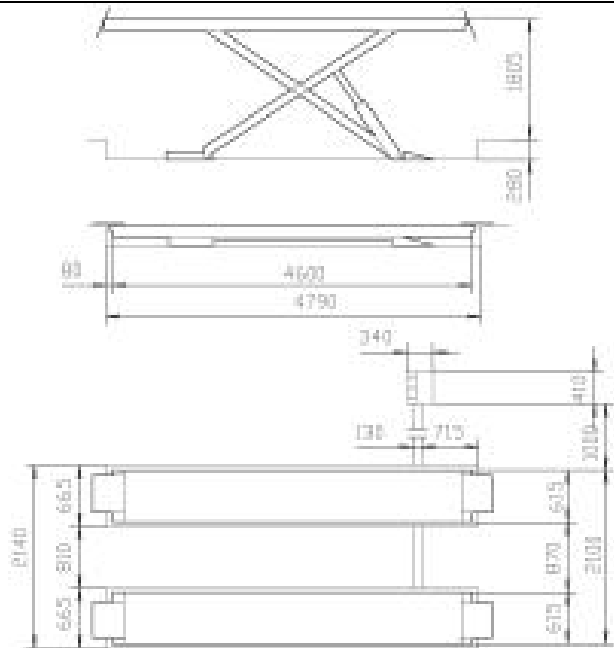


Подъемник обычно поставляется в таком виде, как показано на Рис.2.

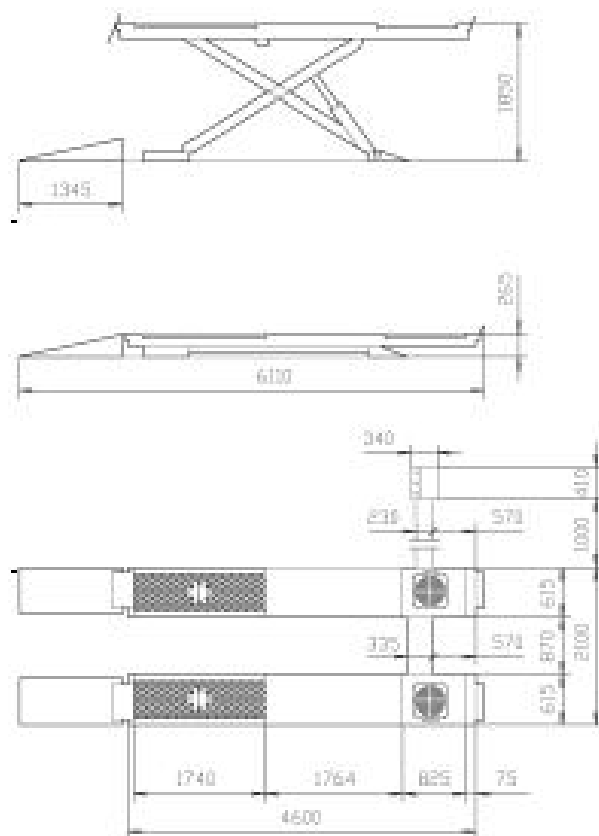
- Подъем устройства должен осуществляться так, как показано на Рис. 3;
- осторожно поднимите и переместите устройства на то место, где их распакуют. При перемещении устройства на место, выбранного для установки (или при его установке на новом месте), соблюдайте следующие правила:
 - поднимайте осторожно, используя надлежащие подъемные устройства, находящиеся в отличном рабочем состоянии. Поднимайте за специальные точки подъема, как указано на Рис. 3;
 - избегайте резких или неравномерных движений при обращении с подъемником. Не устанавливайте подъемник на неровную поверхность;
 - будьте особенно осторожны с выступающими частями подъемника – убедитесь, что они не представляют собой препятствий, не затрудняют перемещение и т.п.;
 - надевайте надлежащую рабочую одежду и средства персональной защиты;
 - после удаления различных частей упаковки положите их в места, недоступные для детей или животных, чтобы упаковка была утилизирована надлежащим образом;
 - при доставке груза проверьте, не повреждена ли упаковка и нет ли повреждений на самом устройстве.



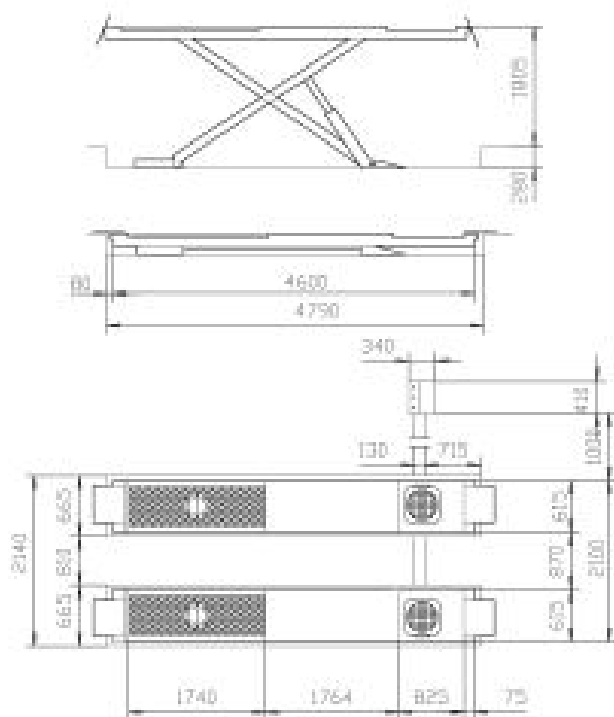
SRS1351



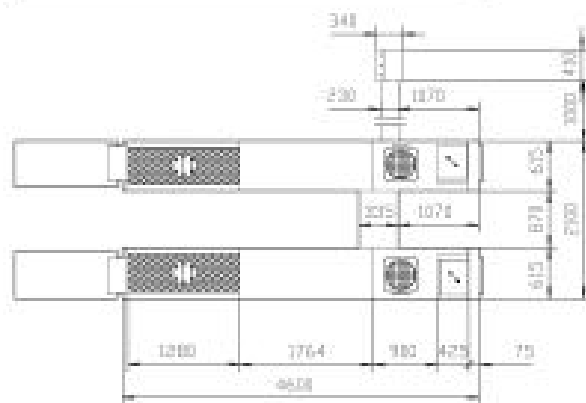
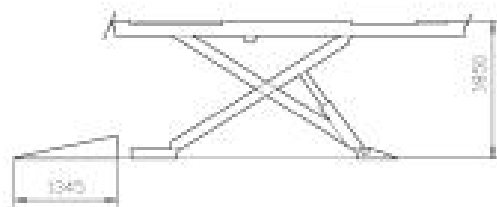
SRS1351 I



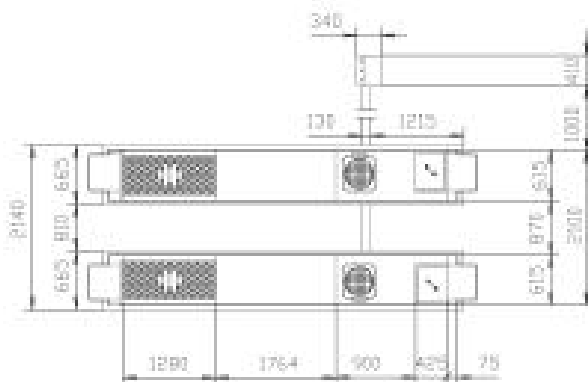
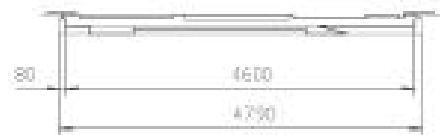
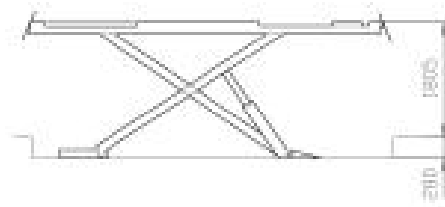
SRS1352



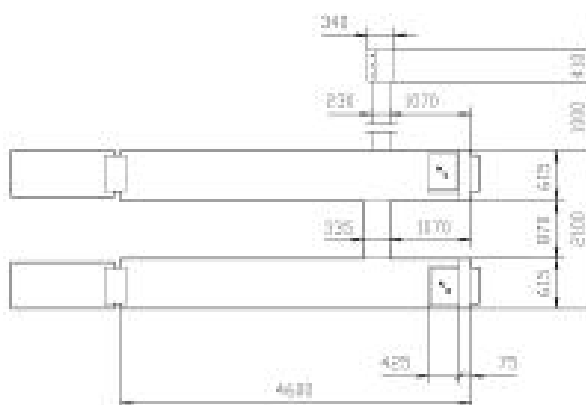
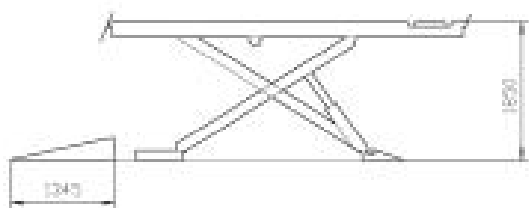
SRS1352 I



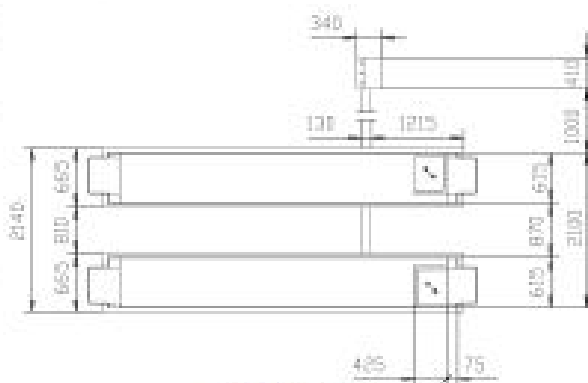
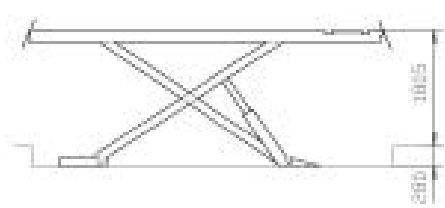
SRS1353



SRS1353 I

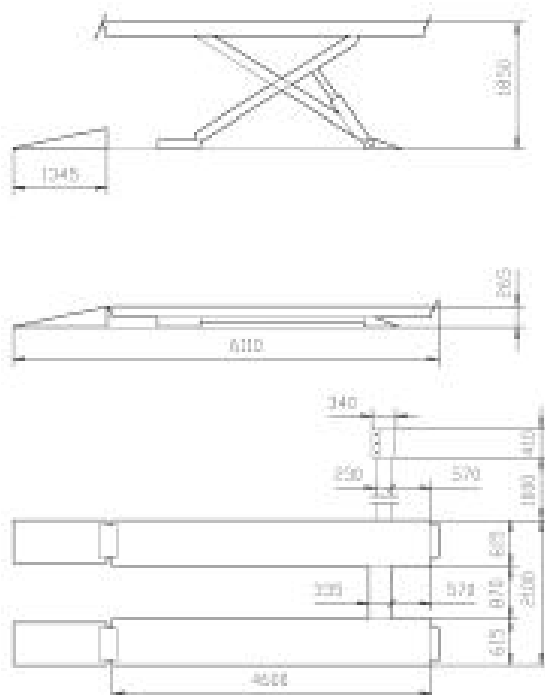


SRS1354

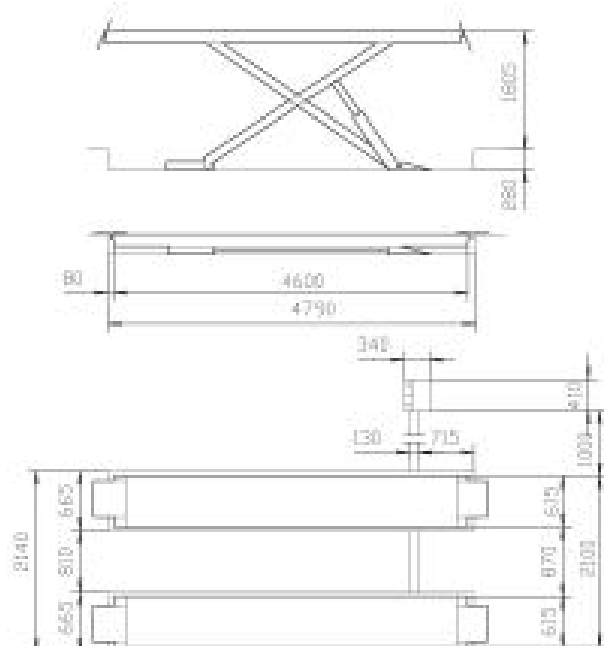


SRS1354 I

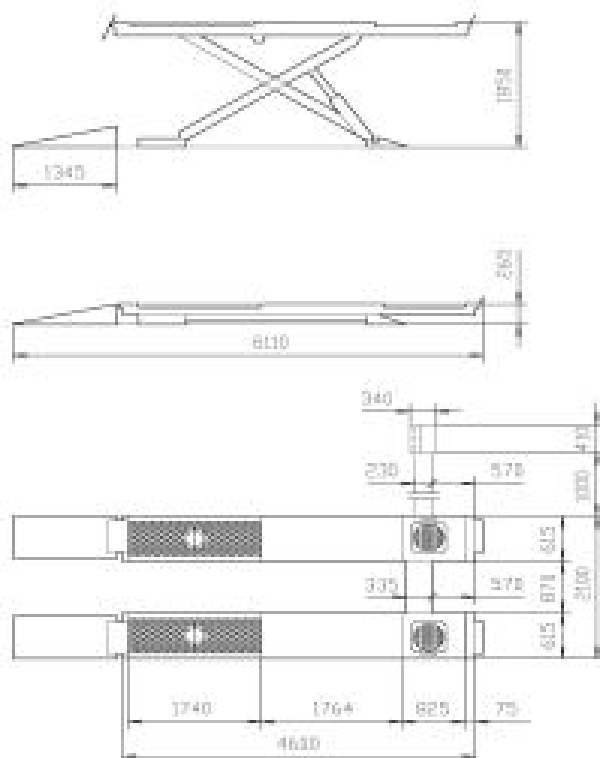
TECHNICAL DATA	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	FLOOR LIFT/ НАПОЛЬ НЫЙ	RECESSED LIFT/ ЗАГЛУБЛЁ ННЫЙ
SRS1351_SRS1352_SRS1353_SRS1354			
SPECIFICATIONS	СПЕЦИФИКАЦИЯ		
Lift capacity (kg)	Грузоподъёмность, кг	3500	3500
Motor (kW)	Мощность мотора, кВт	2.6	2.6
Lift elevation time (")	Время подъёма, сек.	34	40
Lift downward movement time (")	Время опускания, сек.	26	31
Weight (kg) SRS1351 - SRS1354	Масса, кг SRS1351 - SRS1354	1450	1375
Weight (kg) SRS1352 - SRS1353	Масса, кг SRS1352 - SRS1353	1700	1625
Noise level dB(A)	Уровень шума, дБ	≤70	≤70
Air pressure (bar)	Давление воздуха, бар	6-10	
Hydraulic control box max oil pressure (bar) SRS1351 (I) - SRS1352 (I)	Макс. давление масла (бар) гидравлического блока управления SRS1351 (I) - SRS1352 (I)	270	
Hydraulic control box max oil pressure (bar) SRS1353 (I) - SRS1354 (I)	Макс. давление масла (бар) гидравлического блока управления SRS1353 (I) - SRS1354 (I)	230	



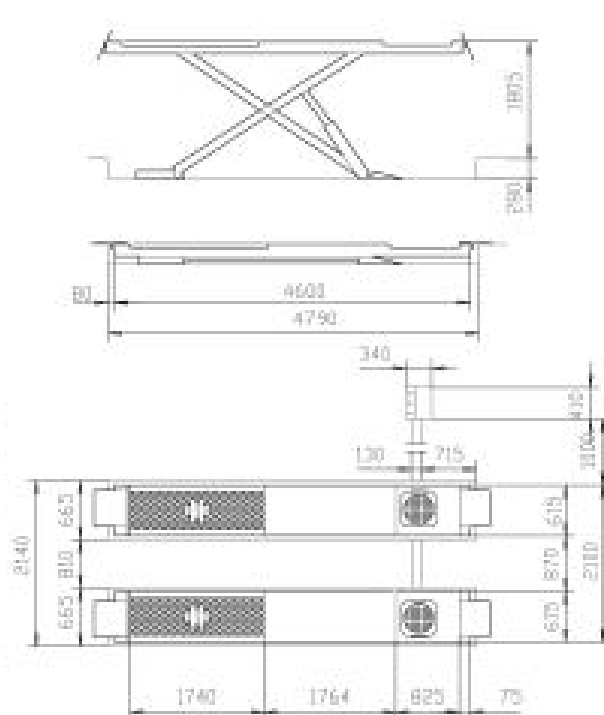
SRS1401



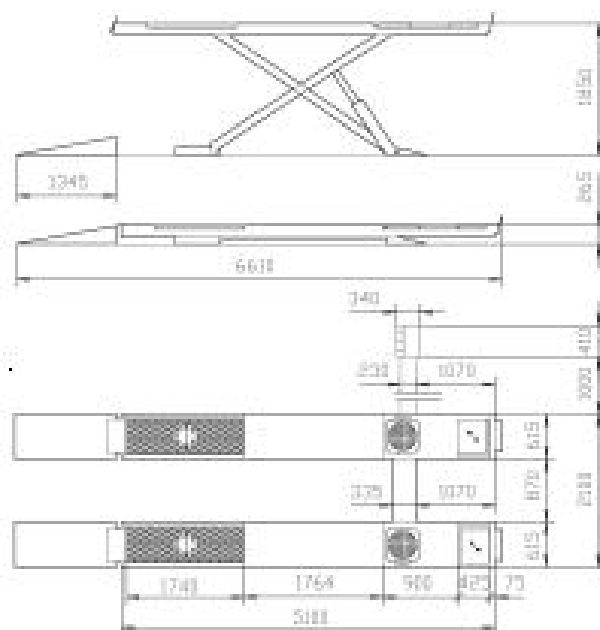
SRS1401 I



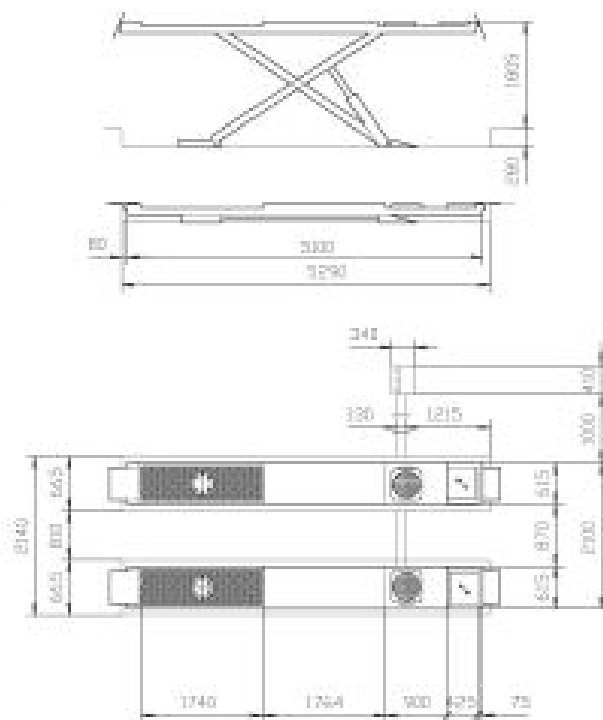
SRS1402



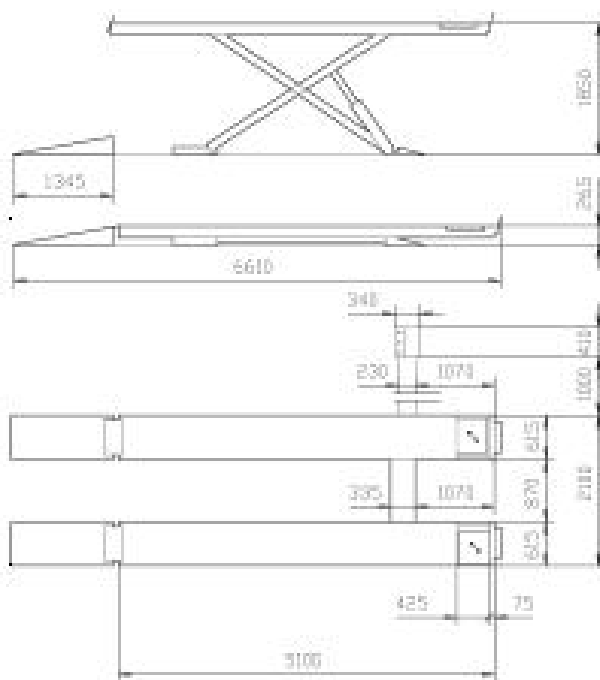
SRS1402 I



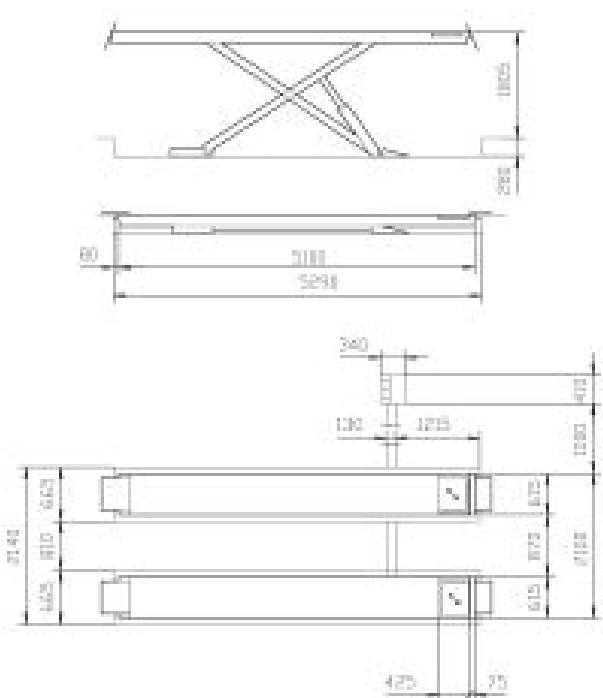
SRS1403



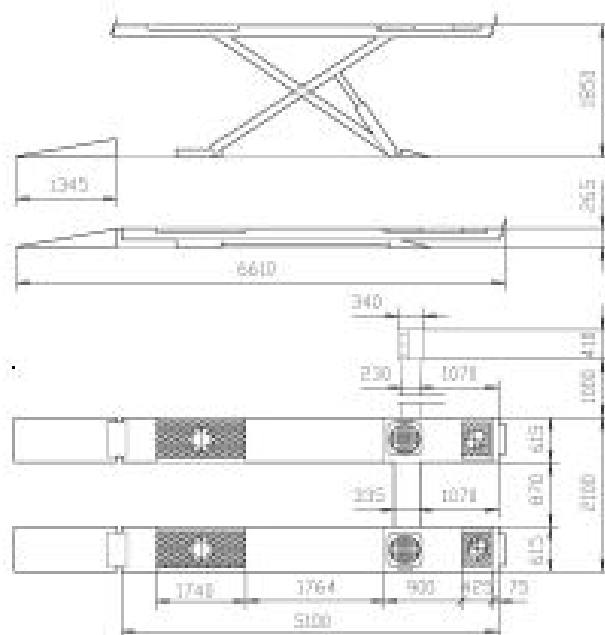
SRS1403 I



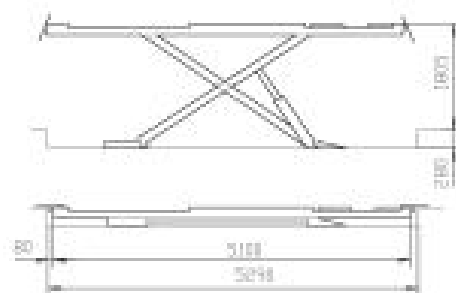
SRS1404



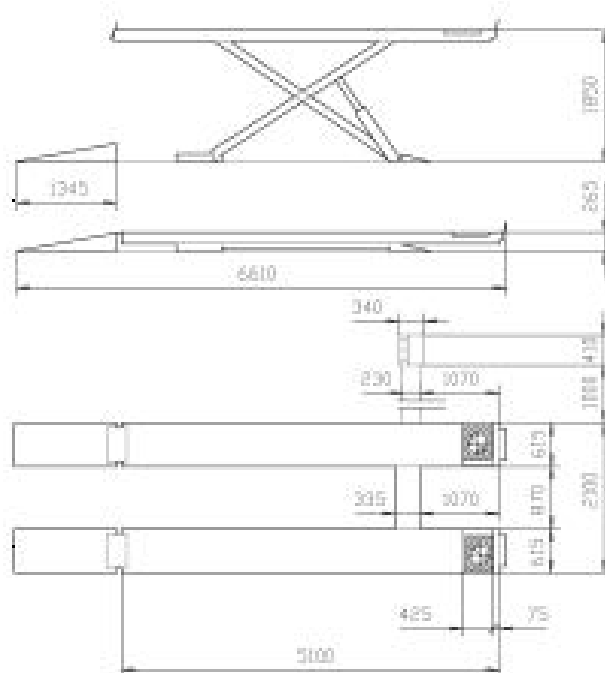
SRS1404 I



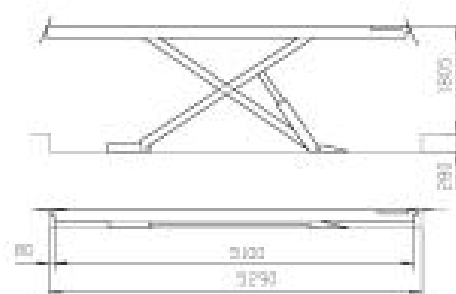
SRS1405



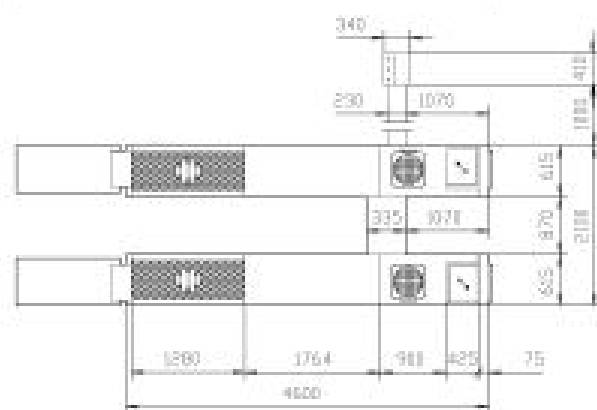
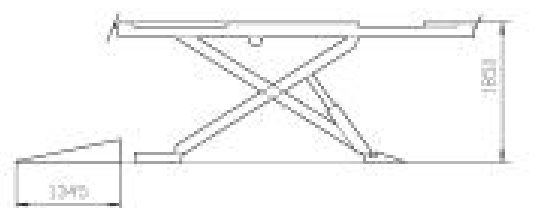
SRS1405 I



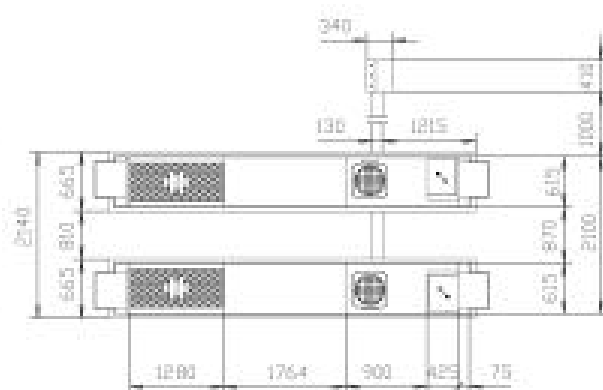
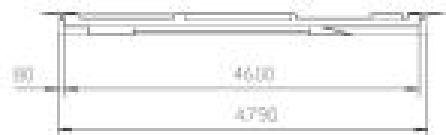
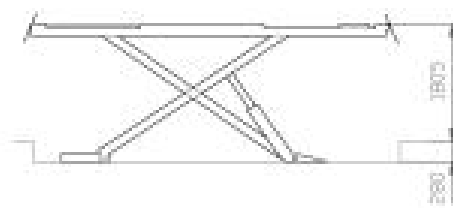
SRS1406



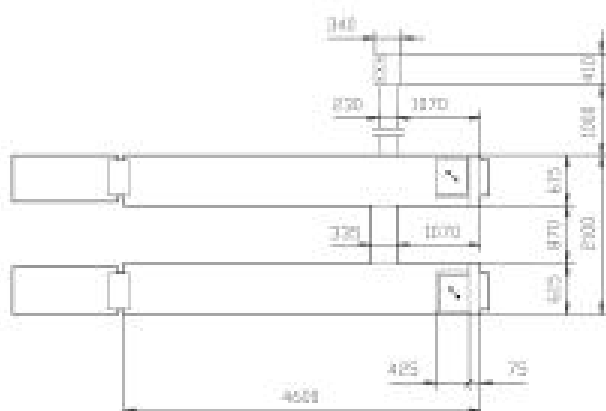
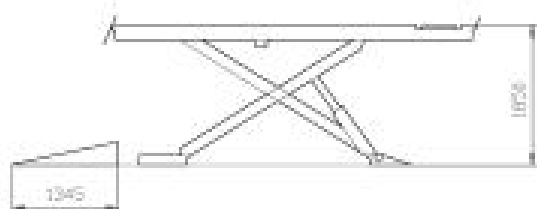
SRS1406 I



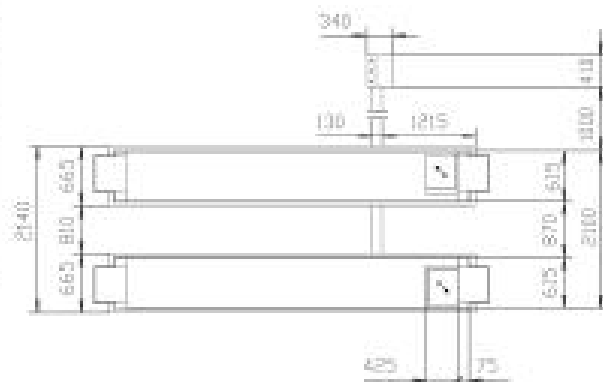
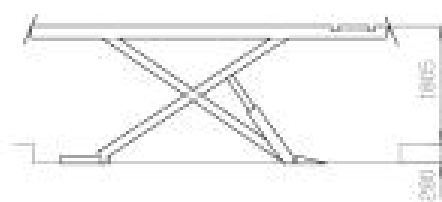
SRS1403.46



SRS1403.46 I

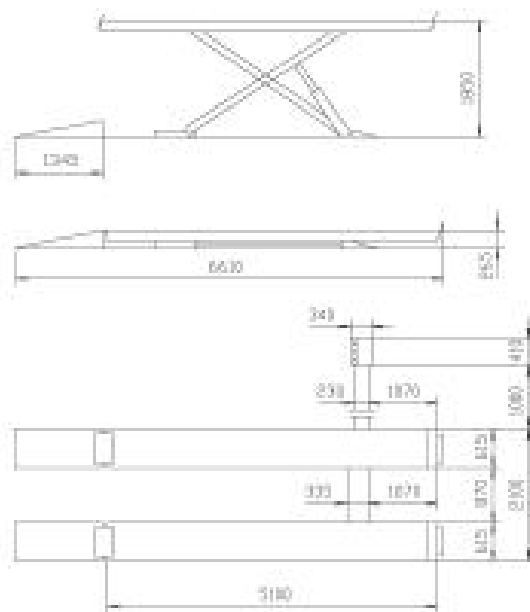


SRS1404.46

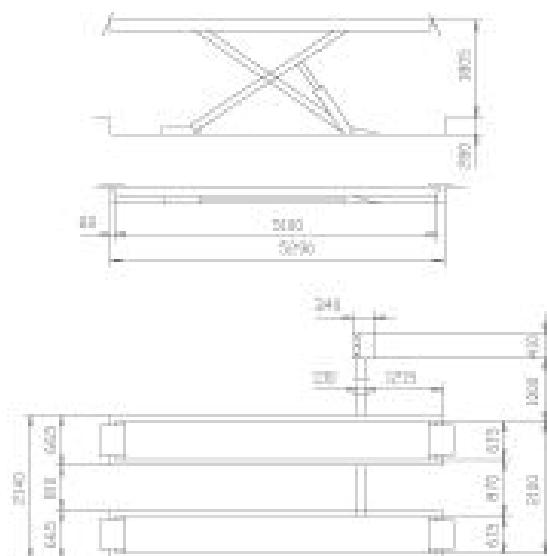


SRS1404.46 I

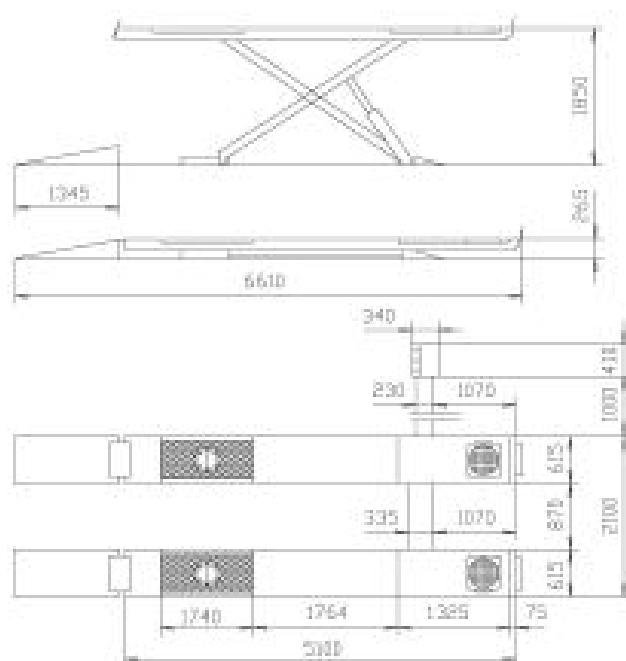
TECHNICAL DATA	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	FLOOR LIFT/ НАПОЛЬНЫЙ	RECESSED LIFT/ ЗАГЛУБЛЁННЫЙ
SRS1401_SRS1402_SRS1403_SRS1403.46_SRS1404_SRS1404.46_SRS1405_SRS1406			
SPECIFICATIONS	СПЕЦИФИКАЦИЯ		
Lift capacity (kg)	Грузоподъёмность, кг	4200	4200
Motor (kW)	Мощность мотора, кВт	2.6	2.6
Lift elevation time (")	Время подъёма, сек.	34	40
Lift downward movement time (")	Время опускания, сек.	26	31
Weight (kg) SRS1401 - SRS1404 - SRS1404.46 - SRS1406	Масса, кг SRS1401 - SRS1404 - SRS1404.46 - SRS1406	1450	1375
Weight (kg) SRS1402 - SRS1403 - SRS1403.46 - SRS1405	Масса, кг SRS1402 - SRS1403 - SRS1403.46 - SRS1405	1700	1625
Noise level dB(A)	Уровень шума, дБ	≤70	≤70
Air pressure (bar)	Давление воздуха, бар	6-10	
Hydraulic control box max oil pressure (bar)	Макс. давление масла (бар) гидравлического блока управления	270	



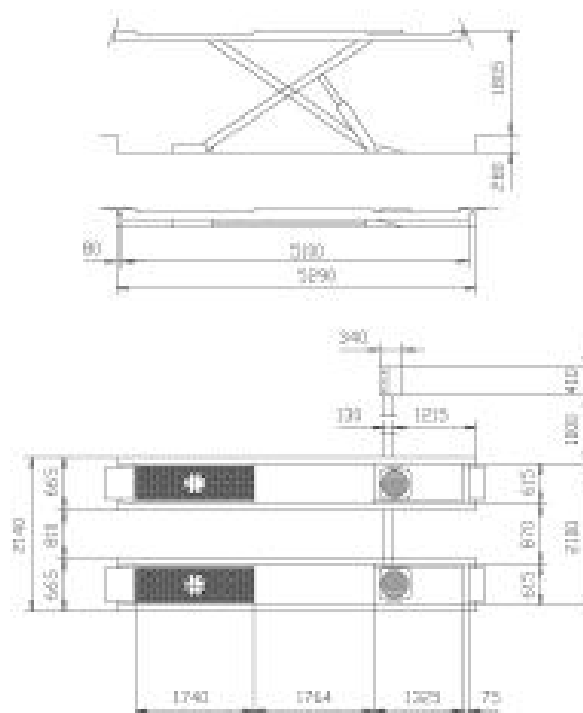
SRS1501



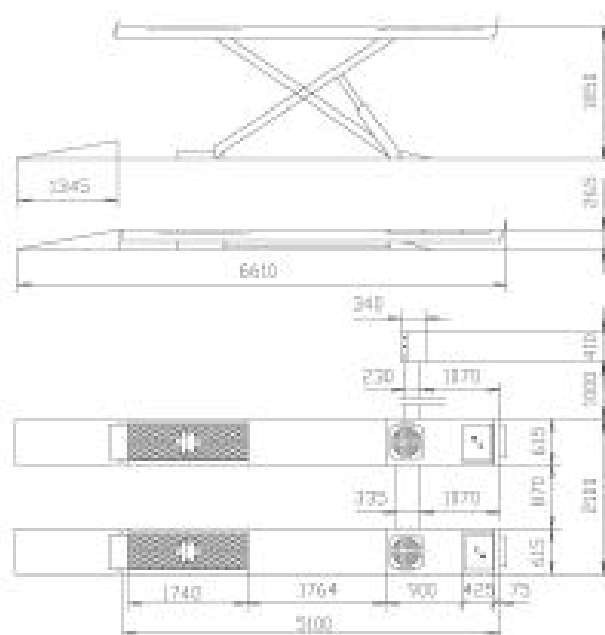
SRS1501 I



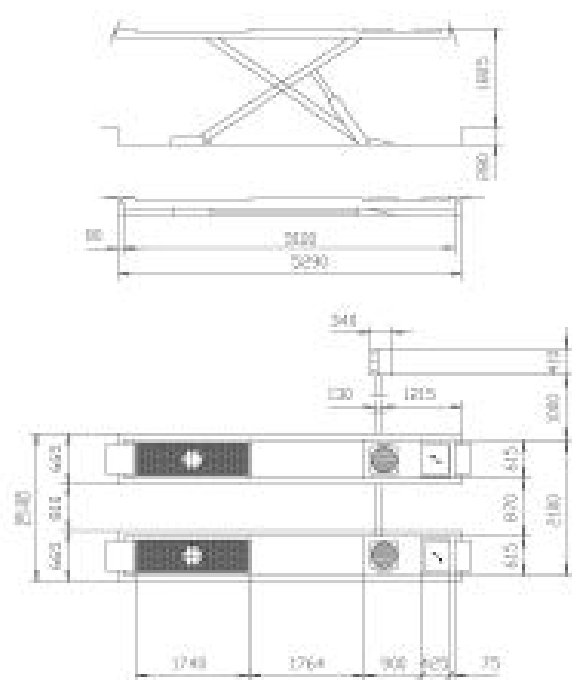
SRS1502



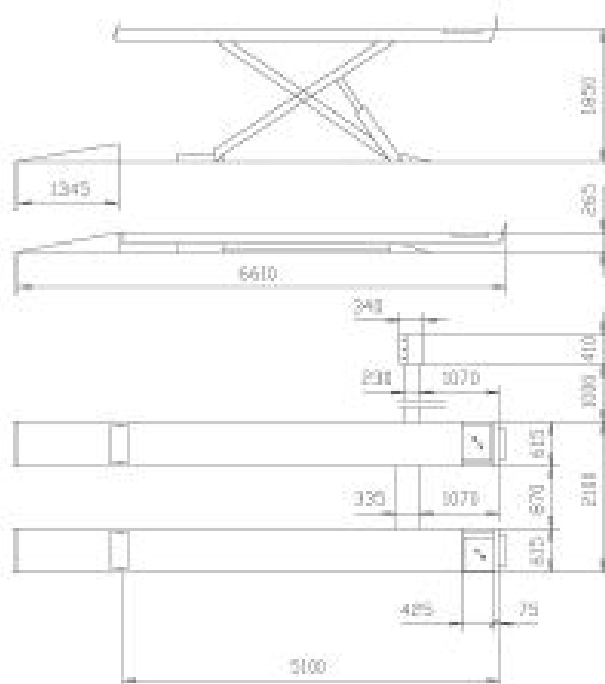
SRS1502 I



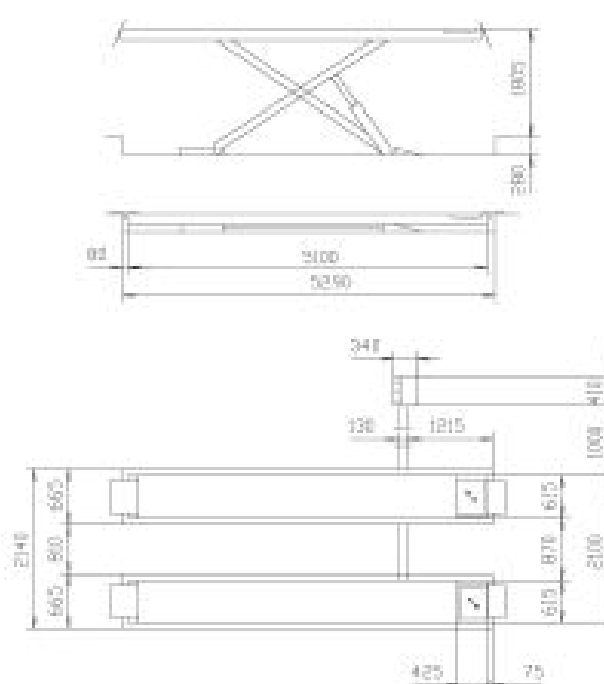
SRS1503



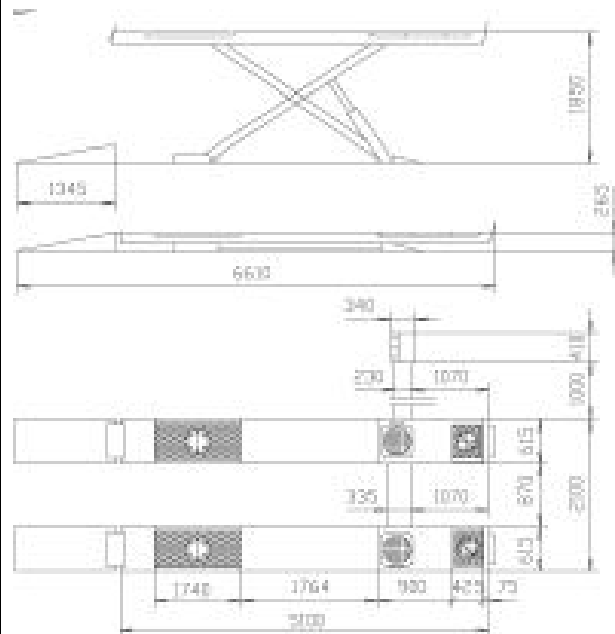
SRS1503 I



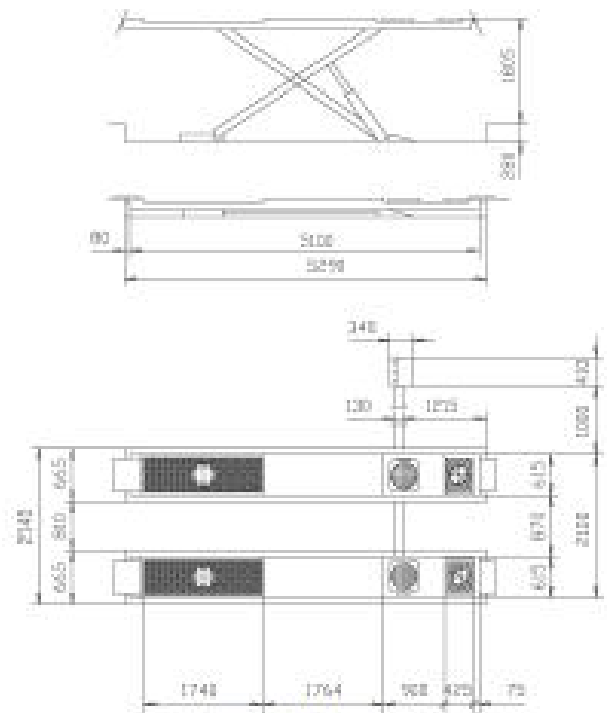
SRS1504



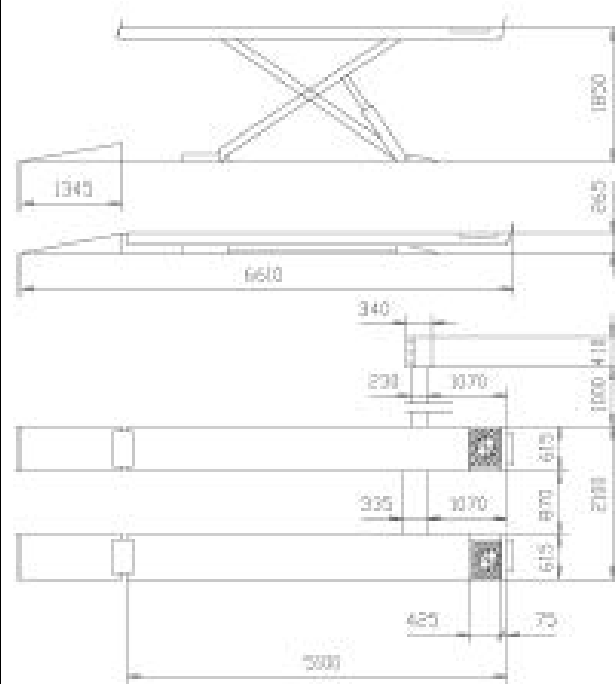
SRS1504 I



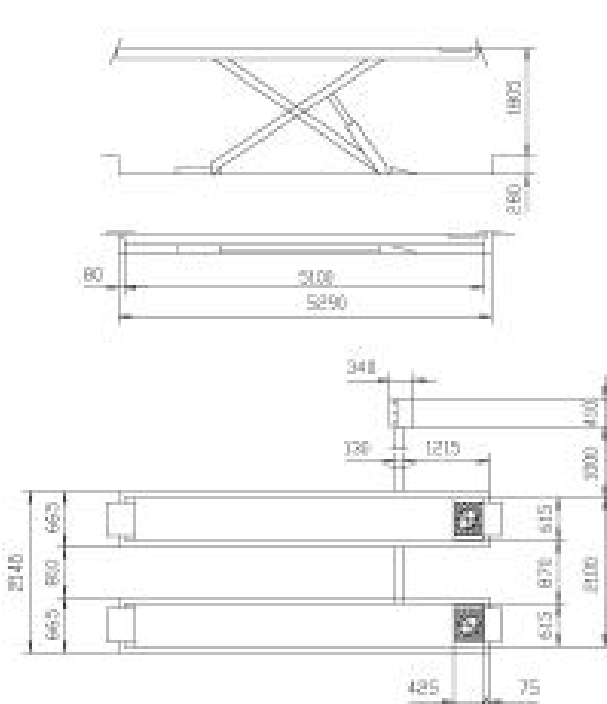
SRS1505



SRS1505 I

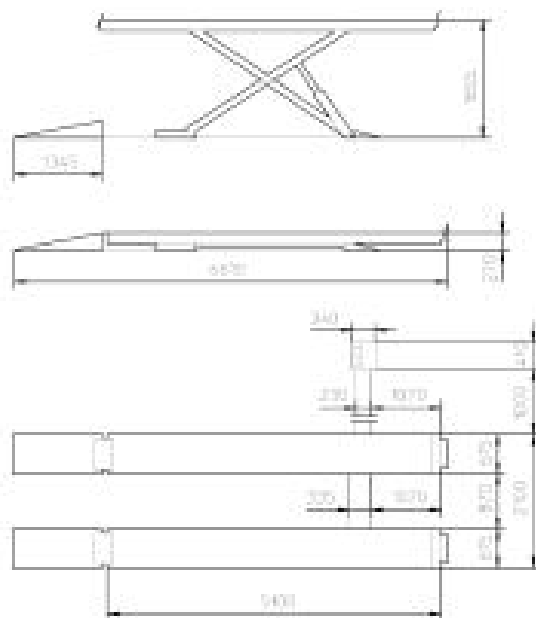


SRS1506

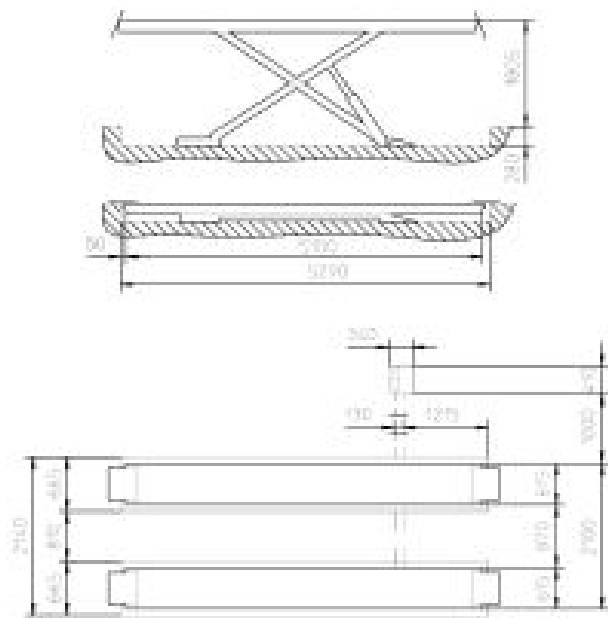


SRS1506 I

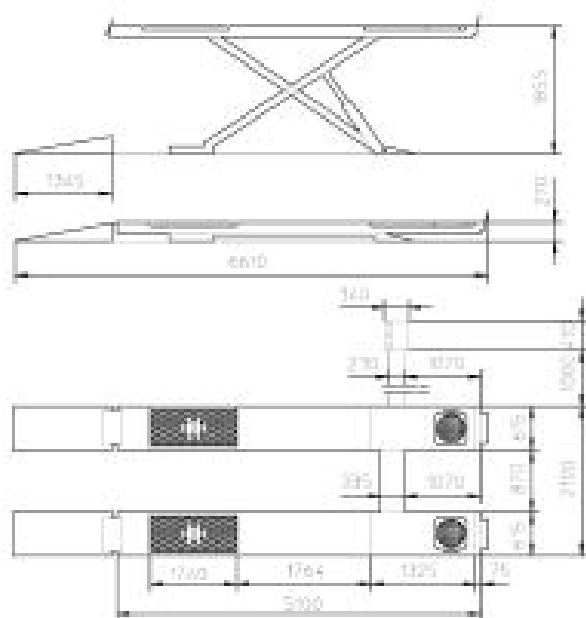
TECHNICAL DATA	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	FLOOR LIFT/ НАПОЛЬ НЫЙ	RECESSED LIFT/ ЗАГЛУБЛЁ ННЫЙ
SRS1501_SRS1502_SRS1503_SRS1504_SRS1505_SRS1506			
SPECIFICATIONS	СПЕЦИФИКАЦИЯ		
Lift capacity (kg)	Грузоподъёмность, кг	5000	5000
Motor (kW)	Мощность мотора, кВт	2.6	2.6
Lift elevation time (")	Время подъёма, сек.	52	62
Lift downward movement time (")	Время опускания, сек.	32	39
Weight (kg) SRS1501 - SRS1504 - SRS1506	Масса, кг SRS1501 - SRS1504 - SRS1506 - SRS1406	1450	1375
Weight (kg) SRS1502 - SRS1503 - SRS1505	Масса, кг SRS1502 - SRS1503 - SRS1505	1700	1625
Noise level dB(A)	Уровень шума, дБ	≤70	≤70
Air pressure (bar)	Давление воздуха, бар	6-10	
Hydraulic control box max oil pressure (bar)	Макс. давление масла (бар) гидравлического блока управления	270	



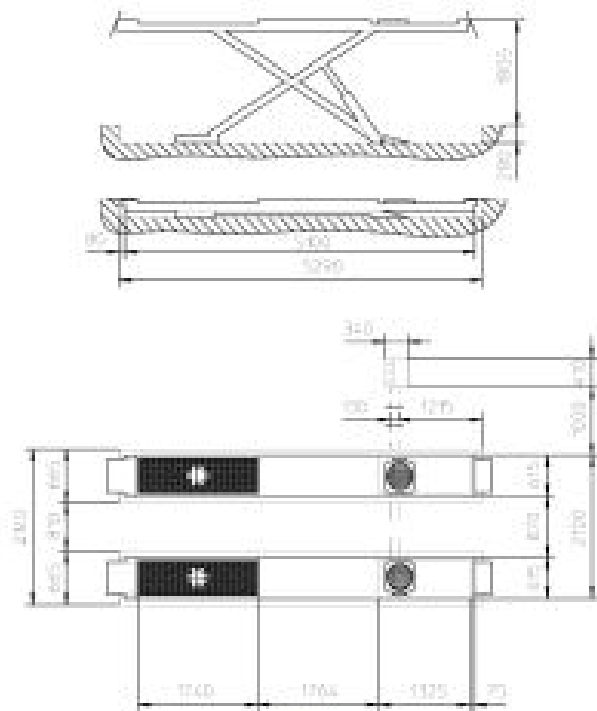
SRS1601



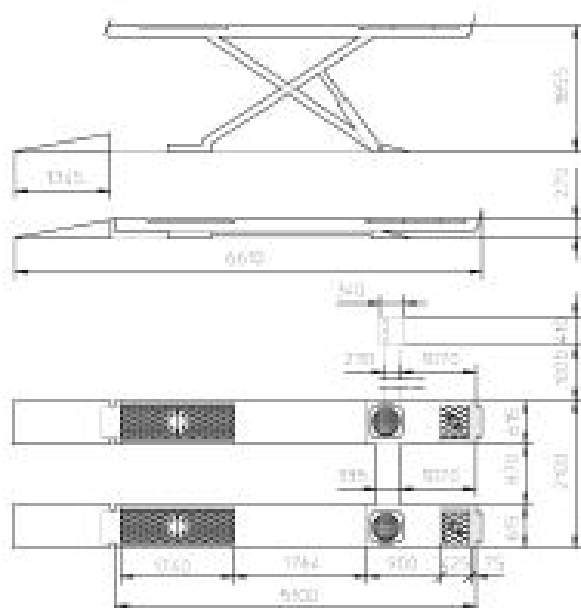
SRS1601 I



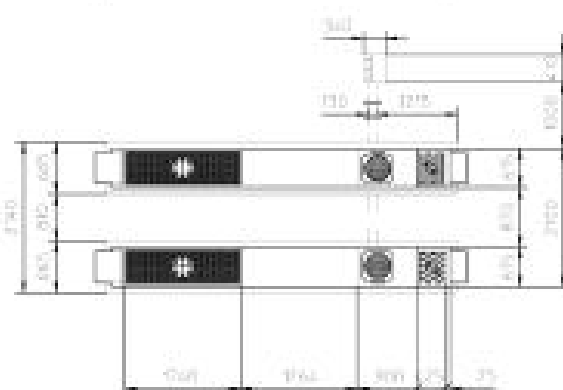
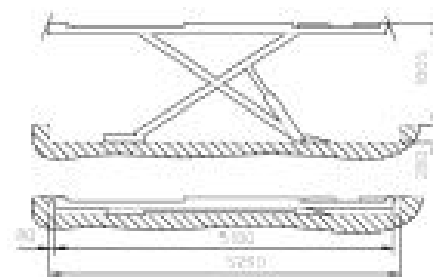
SRS1602



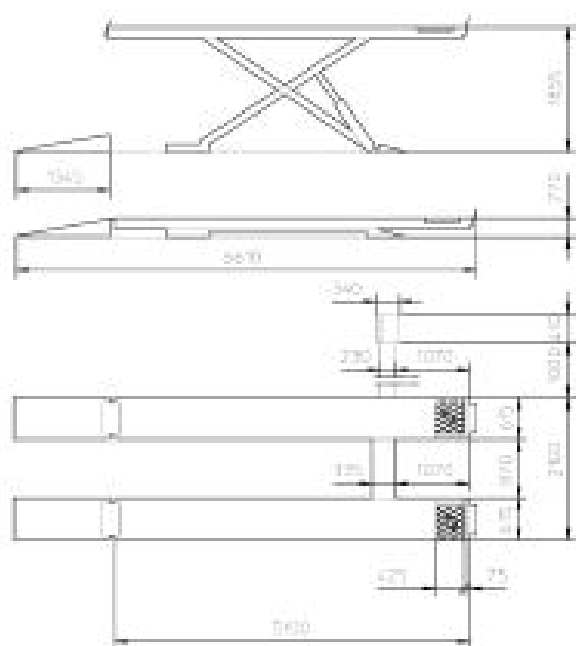
SRS1602 I



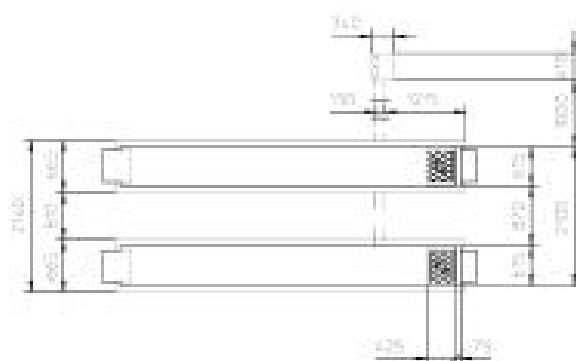
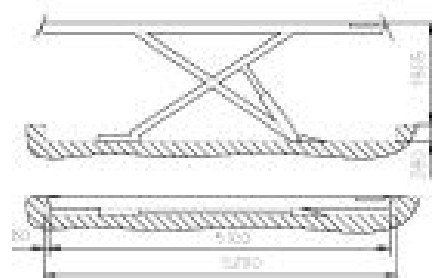
SRS1603



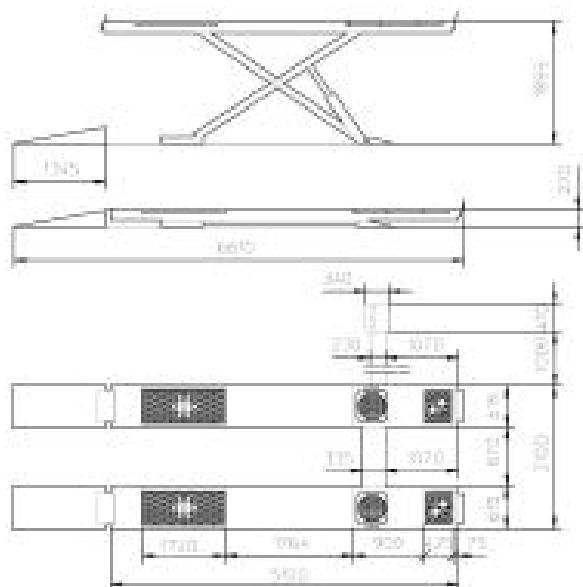
SR51603 I



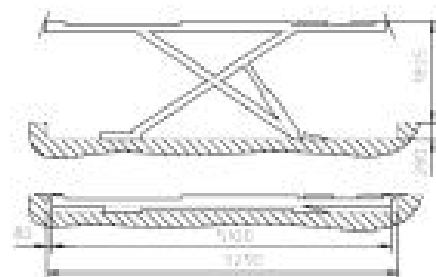
SRS1604



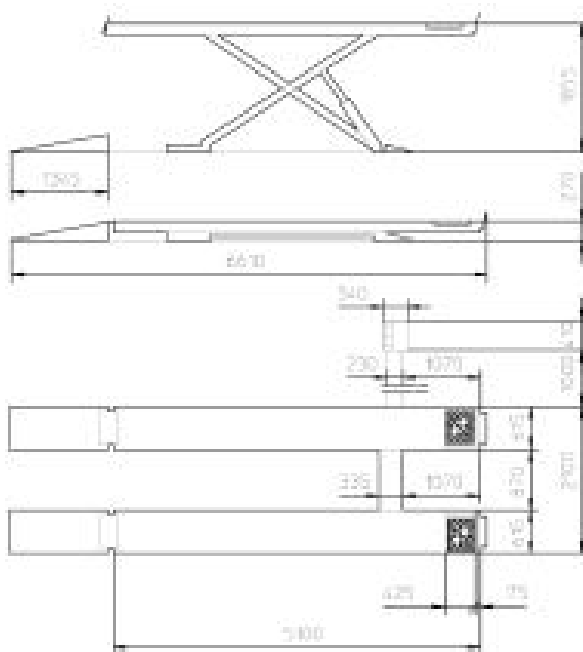
SRS1604 I



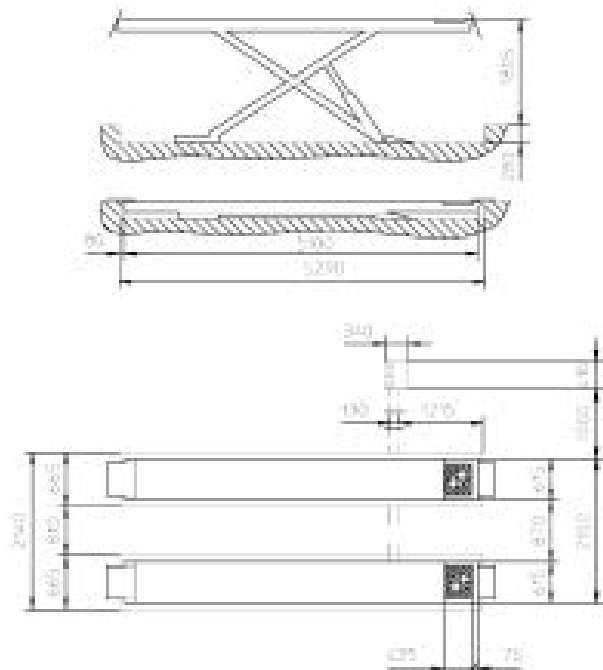
SRS1605



SRS1605 I



SRS1606



SRS1606 I

TECHNICAL DATA	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	FLOOR LIFT/ НАПОЛЬ НЫЙ	RECESSED LIFT/ ЗАГЛУБЛЁ ННЫЙ
SRS1601_SRS1602_SRS1603_SRS1604_SRS1605_SRS1606			
SPECIFICATIONS	СПЕЦИФИКАЦИЯ		
Lift capacity (kg)	Грузоподъёмность, кг	6000	6000
Motor (kW)	Мощность мотора, кВт	2.6	2.6
Lift elevation time (")	Время подъёма, сек.	55	65
Lift downward movement time (")	Время опускания, сек.	32	39
Weight (kg) SRS1601 - SRS1604 - SRS1606	Масса, кг SRS1601 - SRS1604 - SRS1606	1465	1390
Weight (kg) SRS1602 - SRS1603 - SRS1605	Масса, кг SRS1602 - SRS1603 - SRS1605	1715	1640
Noise level dB(A)	Уровень шума, дБ	≤70	≤70
Air pressure (bar)	Давление воздуха, бар	6-10	
Hydraulic control box max oil pressure (bar)	Макс. давление масла (бар) гидравлического блока управления	270	

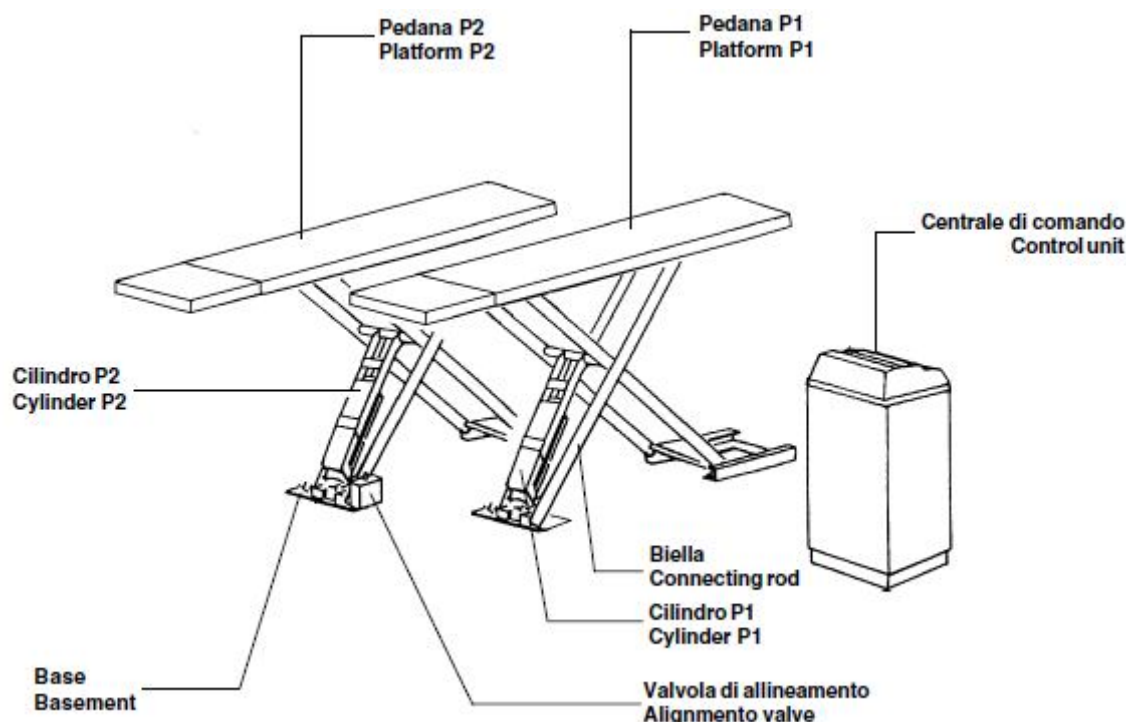


Fig.4

Рис.4

Platform P2
Platform P1
Control unit
Cylinder P2
Cylinder P1
Basement
Connecting rod
Alignment valve

Платформа P2
Платформа P1
Блок управления
Цилиндр P2
Цилиндр P1
Опора
Соединительная штанга
Клапан выравнивания

3 DESCRIPTION OF THE LIFT

Ref. Fig. 4 - Electrohydraulic scissors lift for floor (SRS1351-2-3-4 / SRS1401-2-3-3.46-4-4.46-5-6 / SRS1501-2-3-4-5-6 / SRS1601-2-3-4-5-6) or recessed installment (SRS1351I-2I-3I-.4I / SRS1401I-2I-3I-3.46I-4I-4.46I-5I-6I / SRS1501I-2I-3I-4I-5I-6I / RS1601I-2I-3I-4I-5I-6I).

Recesses for turntables and rear slip plates (traverse and rotating) with pneumatic locking device (SRS1352-2I-3-3I_SRS1402-2I-3-3.46-3I-3.46I-5-5I_SRS1502-2I-3-3I-5-5I_SRS1602-2I-3-3I-5-5I).

4-movement electric-hydraulic clearance test plates with push button control panel and incorporated inspection light (SRS1353-3I-4-4I_SRS1403-3.46-3I-3.46I-4-4.46-4I-4.46I_SRS1503-3I-4-4I_SRS1603-3I-4-4I).

8-movement electric-hydraulic clearance test plates with pushbutton control panel and incorporated inspection light (SRS1405-5I-6-

3 ОПИСАНИЕ ПОДЪЁМНИКА

См. Рис. 4 – Электрогидравлический ножничный подъёмник для напольной (SRS1351-2-3-4 / SRS1401-2-3-3.46-4-4.46-5-6 / SRS1501-2-3-4-5-6 / SRS1601-2-3-4-5-6) или заглублённой установки (SRS1351I-2I-3I-.4I / SRS1401I-2I-3I-3.46I-4I-4.46I-5I-6I / SRS1501I-2I-3I-4I-5I-6I / RS1601I-2I-3I-4I-5I-6I).

Приямки (ниши) для поворотных платформ и задних пластин скольжения (поперечных и вращающихся) с пневматическим запорным устройством (SRS1352-2I-3-3I_SRS1402-2I-3-3.46-3I-3.46I-5-5I_SRS1502-2I-3-3I-5-5I_SRS1602-2I-3-3I-5-5I).

4-позиционные электрогидравлические панели проверки люфтов с кнопочной панелью управления и встроенной подсветкой (SRS1353-3I-4-4I_SRS1403-3.46-3I-3.46I-4-4.46-4I-4.46I_SRS1503-3I-4-4I_SRS1603-3I-4-4I).

8-ми позиционные электрогидравлические панели проверки люфтов с кнопочной панелью управления и встроенной подсветкой (SRS1405-5I-6-6I_SRS1505-5I-

6I_SRS1505-5I-6-6I_SRS1605-5I-6-6I). The control unit is usually placed on the left as regards the access direction, at about 1 meter from the platform. The control unit may be installed in another position using the kits available on request . The lift may be completed with an auxiliary crosspiece and lighting equipment supplied on request.	6-6I_SRS1605-5I-6-6I). Блок управления обычно размещается слева, если смотреть по направлению въезда, примерно в 1 метре от платформы. Блок управления можно установить и в другом месте, используя монтажные комплекты, доступные для поставки по запросу. Подъёмник можно оснастить вспомогательной траверсой подсветкой, поставляемыми по запросу.
3.1 Suitability for use This product has been manufactured in compliance with the European Directive 98/37/CE. On the basis of this Directive, the coefficients used for the tests are as follows: 1.10 for the dynamic test 1.25 for the static test These tests must be performed by specialist staff.	3.1 Пригодность для использования Данный продукт был произведён в соответствии с Европейской Директивой 98/37/CE. На основании этой директивы, для проверок применяются следующие коэффициенты: 1.10 для динамической проверки 1.25 для статической проверки Эти проверки должны выполняться специалистами.
3.2 Main technical specifications - extra-long platforms to also accommodate long wheel-base commercial vehicles; - hydraulically synchronised platform movement, whatever the load distribution on the platforms; - automatic main lift platform re-alignment valve	3.2 Основные технические спецификации - платформы повышенной длины для размещения грузовых автомобилей с длинной колёсной базой; - гидравлически синхронизованное движение платформ при любом распределении нагрузки на платформы; - автоматический клапан повторного выравнивания основной платформы подъёмника
3.3 Controls SRS135-140-150-160_1-1I_4-4I_4.46-4.46I_6-6I Ref. Fig.5. 1 Master switch 2 Down 3 Up	3.3 Средства управления SRS135-140-150-160_1-1I_4-4I_4.46-4.46I_6-6I См. Рис. 5. 1 Главный переключатель 2 Вниз 3 Вверх

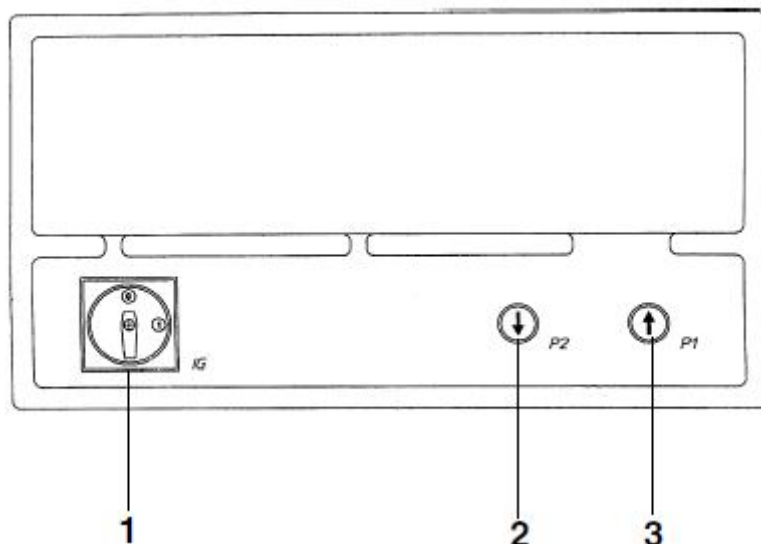


Fig. 5

Рис.5

SRS135-140-150-160_2-2I_3-3I_3.46-3.46I_5-5I

Ref. Fig.6.

1 Master switch

2 Down

3 Up

4 Park

5 Rear slip-plate control lever

SRS135-140-150-160_2-2I_3-3I_3.46-3.46I_5-5I

См. Рис.6.

1 Главный переключатель

2 Вниз

3 Вверх

4 Парковка

5 Рычаг управления задней пластиной скольжения

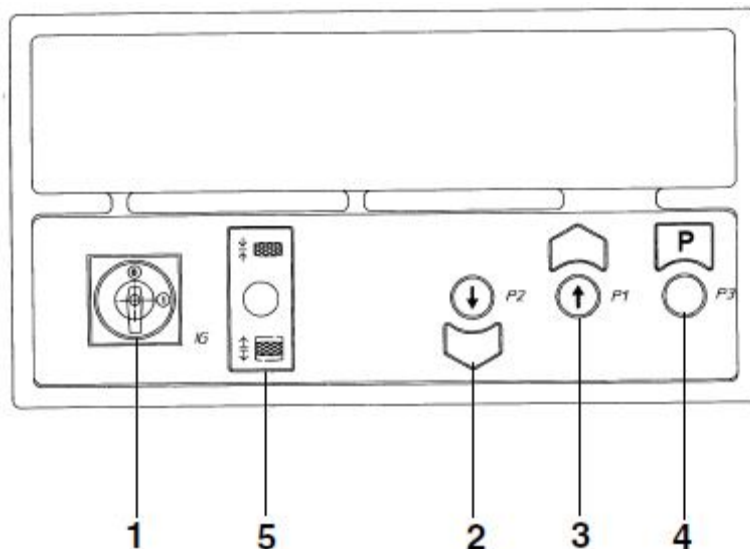


Fig.6

Рис.6

SRS135-140-150-160..._3-3I_3.46-3.46I_4-4I_4.46-4.46I_5-5I_6-6I

Ref. Fig. 7.

Using the light with the clearance test plate off

1 Light switching on /off

SRS135-140-150-160..._3-3I_3.46-3.46I_4-4I_4.46-4.46I_5-5I_6-6I

См. Рис. 7.

Использование подсветки при выключенной панели проверки люфтов

1 Включение / выключение подсветки

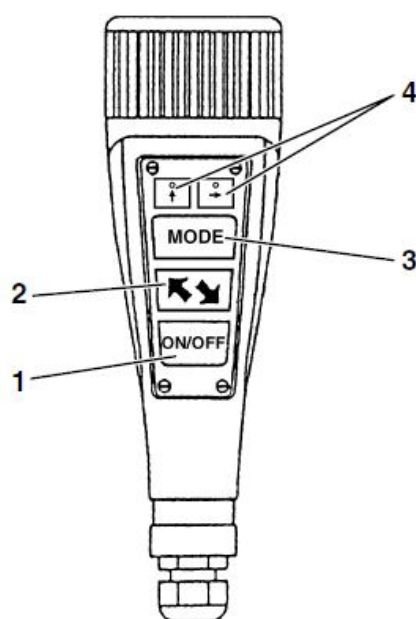


Fig.7

Рис.7

SRS135-140-150-160...3-3I_4-4I_3.46-3.46I_4.46-4.46I Ref. Fig. 7. Clearance test plate push-button control panel 1 Clearance test device and light switching on / off 2 Clearance test device operation	SRS135-140-150-160...3-3I_4-4I_3.46-3.46I_4.46-4.46I См. Рис. 7. Кнопочная панель управления панели проверки люфтов 1 Устройство проверки люфтов и включение / выключение подсветки 2 Работа устройства проверки люфтов	
SRS140-150-160...5-.5I_.6-.6I Ref. Fig. 7. Clearance test plate push-button control panel 1 Clearance test device and light switching on / off 2 Selected clearance test device operation 3 Clearance test device movement selection (longitudinal - transverse - oblique) 4 Selected movement LED	SRS140-150-160...5-.5I_.6-.6I См. Рис. 7. Кнопочная панель управления панели проверки люфтов 1 Устройство проверки люфтов и включение / выключение подсветки 2 Работа устройства проверки выбранного люфта 3 Выбор движения устройства проверки люфтов (продольное – поперечное – косое) 4 Индикатор выбранного движения	

3.4 Accessories on request

Refer to **table 1** for the complete range of accessories that can be fitted to the products on this manual.

3.4 Аксессуары по запросу

См. полный перечень аксессуаров, которые можно установить на продукцию, упомянутую в данном руководстве, в **таблице 1**.

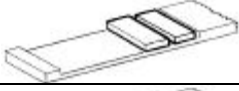
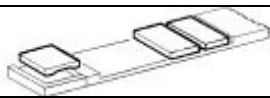
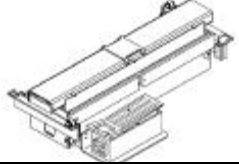
ACCESSOIRES/ АКССУАРЫ	CODE/ АРТИКУЛ	DRAWING/ ИЗОБРАЖЕНИЕ
POWER UNIT COVER / КРЫШКА БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ	S611A4	
LIGHTING SYSTEM / СИСТЕМА ПОДСВЕТКИ	S650A2	
FRONT RUN UP/RUN OFF RAMPS / ПЕРЕДНИЕ ПЛАТФОРМЫ ВЪЕЗДА – ВЫЕЗДА	S650A4	
LONGER RUN UP RAMPS L= 1.900 mm / УДЛИНЁННЫЕ ВЪЕЗДНЫЕ ПЛАТФОРМЫ ДЛИНОЙ 1.900 мм	S601A4	
SPACERS FOR TURNTABLE HOUSINGS / ПРОСТАВКИ ДЛЯ КОРПУСОВ ПОВОРОТНЫХ КРУГИ	S640A1 (SRS135-140...2-2I)	
	S650A1 (SRS135-140-150- 160... 3-3I_3.46-3.46I_5-5I)	
	S650A3 (SRS150-160...2-2I)	
TURNTABLE PLATES FOR WHEEL (2 pcs) / ПОВОРОТНЫЕ КРУГИ ДЛЯ КОЛЁС (2 шт. в комплекте)	S110A7	
WHEEL FREE JACK / ВСТРОЕННЫЙ НОЖНИЧНЫЙ ПОДЪЁМНИК ВТОРОГО УРОВНЯ С ПОДХВАТОМ ДЛЯ ВЫВЕШИВАНИЯ КОЛЁС	Contact the manufacturer / Обратитесь к производителю	

Table 1**Таблица 1**

4. INSTALLATION 4.1 Checking the minimum requirements for the place of installation Check that the area in which the machine is to be installed has the following characteristics: - enough light (without strong or dazzling lighting); - the area is not exposed to bad weather; - roomy and ventilated environment; - an unpolluted environment; - level of airborne noise produced lower than 70 dB(A); - no dangerous movements are caused in the area by other machines being operated; - the area in which the machine is installed does not stock explosive, corrosive and/or toxic material; - the installation layout should be selected so that the operator can see all the equipment and the surrounding area from the operating position. The operator must prevent unauthorized persons and potentially dangerous objects from entering this area.  All installation work concerning connections made to external power supplies (particularly electrical) should be done by professionally qualified staff.	4. УСТАНОВКА 4.1 Проверка минимальных требований к месту установки Убедитесь, что зона, на которой планируется установка подъемника, обладает следующими характеристиками: - достаточно света (без резкого или слепящего освещения); - зона не подвержена воздействию погодных условий; - достаточно места и хорошая вентиляция; - нет вредных выбросов; - уровень производимого шума ниже, чем 70 дБ(А); - прочее оборудование, установленное в этой зоне, не приводит, во время работы, к опасным движениям; - в зоне, в которой устанавливается подъемник, не хранятся никакие взрывчатые, едкие и/или токсичные материалы; - схема установки выбирается так, чтобы оператор мог видеть всё оборудование и окружающую территорию со своего рабочего места. Оператор должен не допустить нахождения неавторизованных лиц и потенциально опасных объектов на данной территории.  Все монтажные работы касательно подключений к внешним источникам (в частности – электропитания) должны производиться профессиональным, обученным персоналом.
 Installation must be done by authorised staff following specific instructions where present in this manual: if in doubt, please consult authorized service centres or SIRIO S.R.L. technical services department.	 Установка устройства должна осуществляться авторизованным персоналом, согласно конкретным инструкциям данного руководства. В случае сомнений обратитесь в авторизованный сервисный центр или в отдел технической поддержки фирмы SIRIO S.R.L.

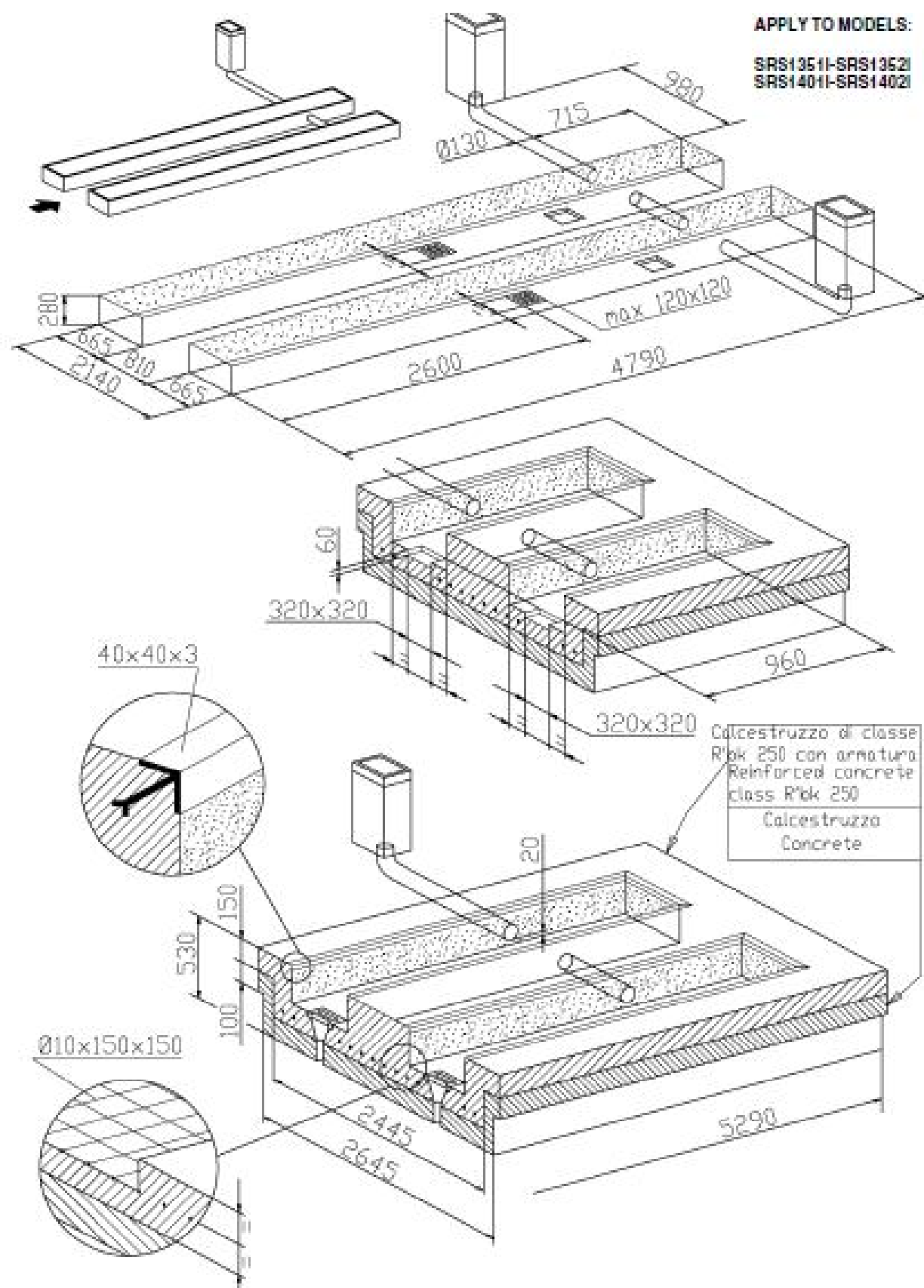


Fig. 8

Рис.8

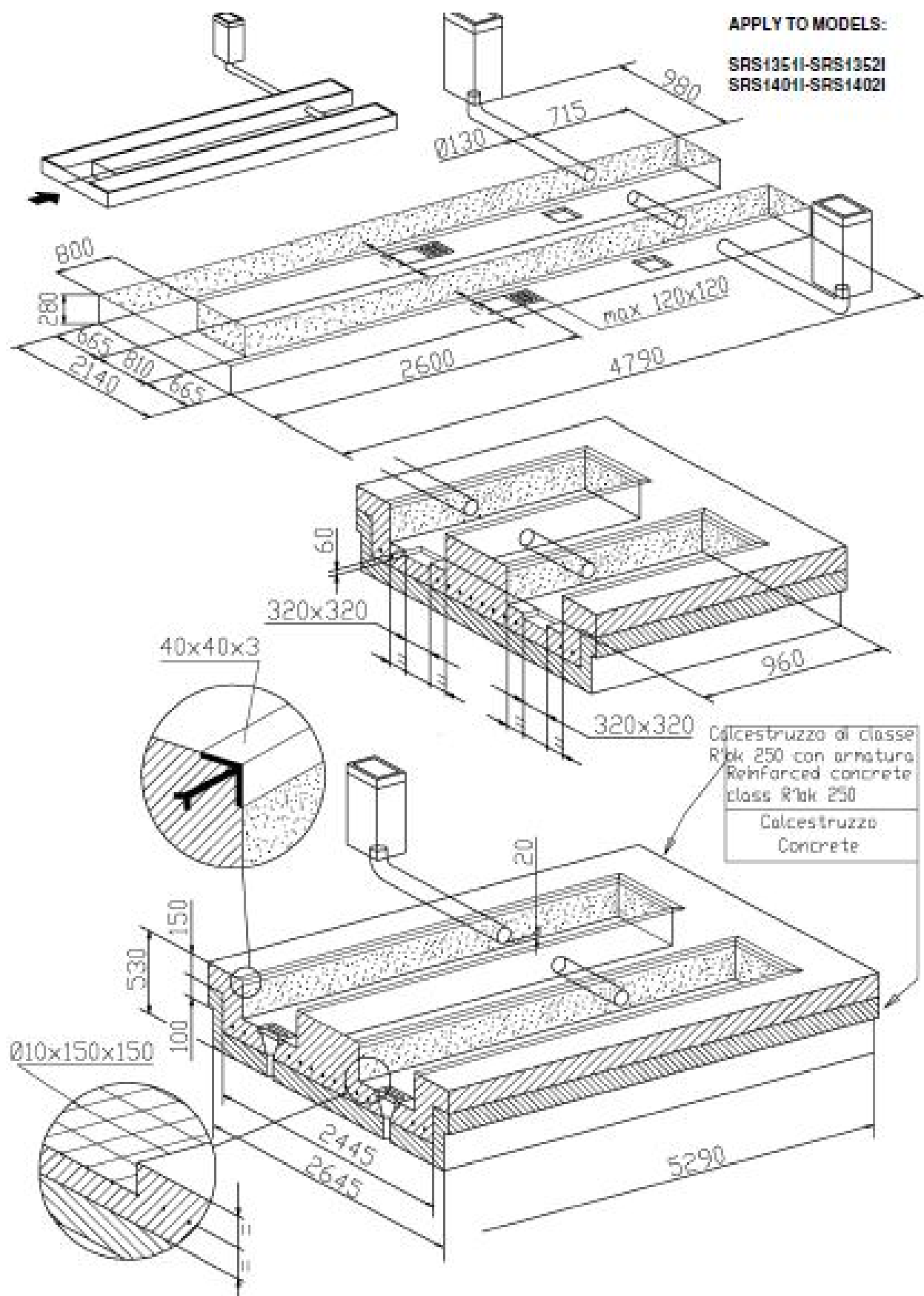


Fig. 9

Рис. 9

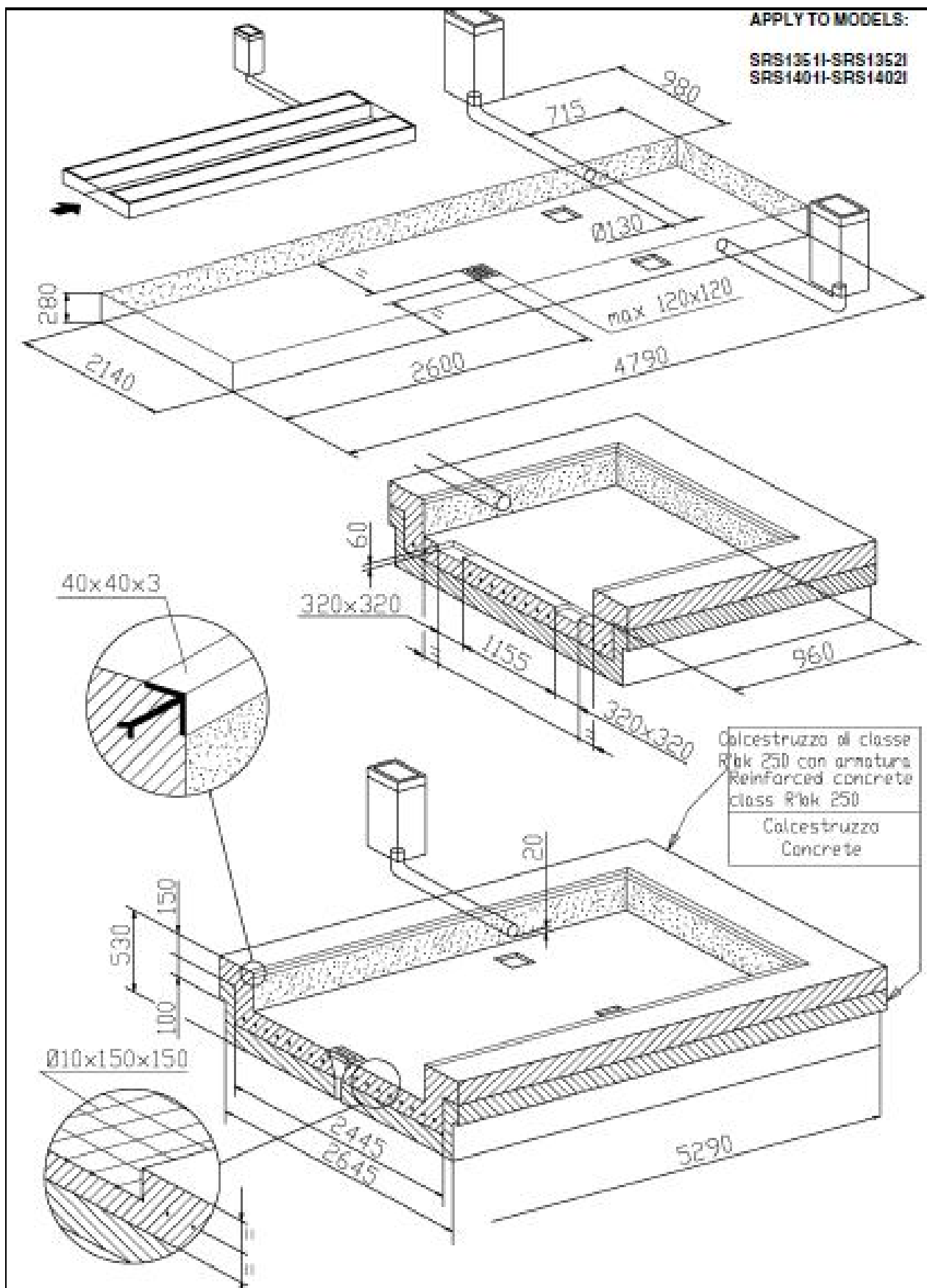


Fig. 10

Рис. 10

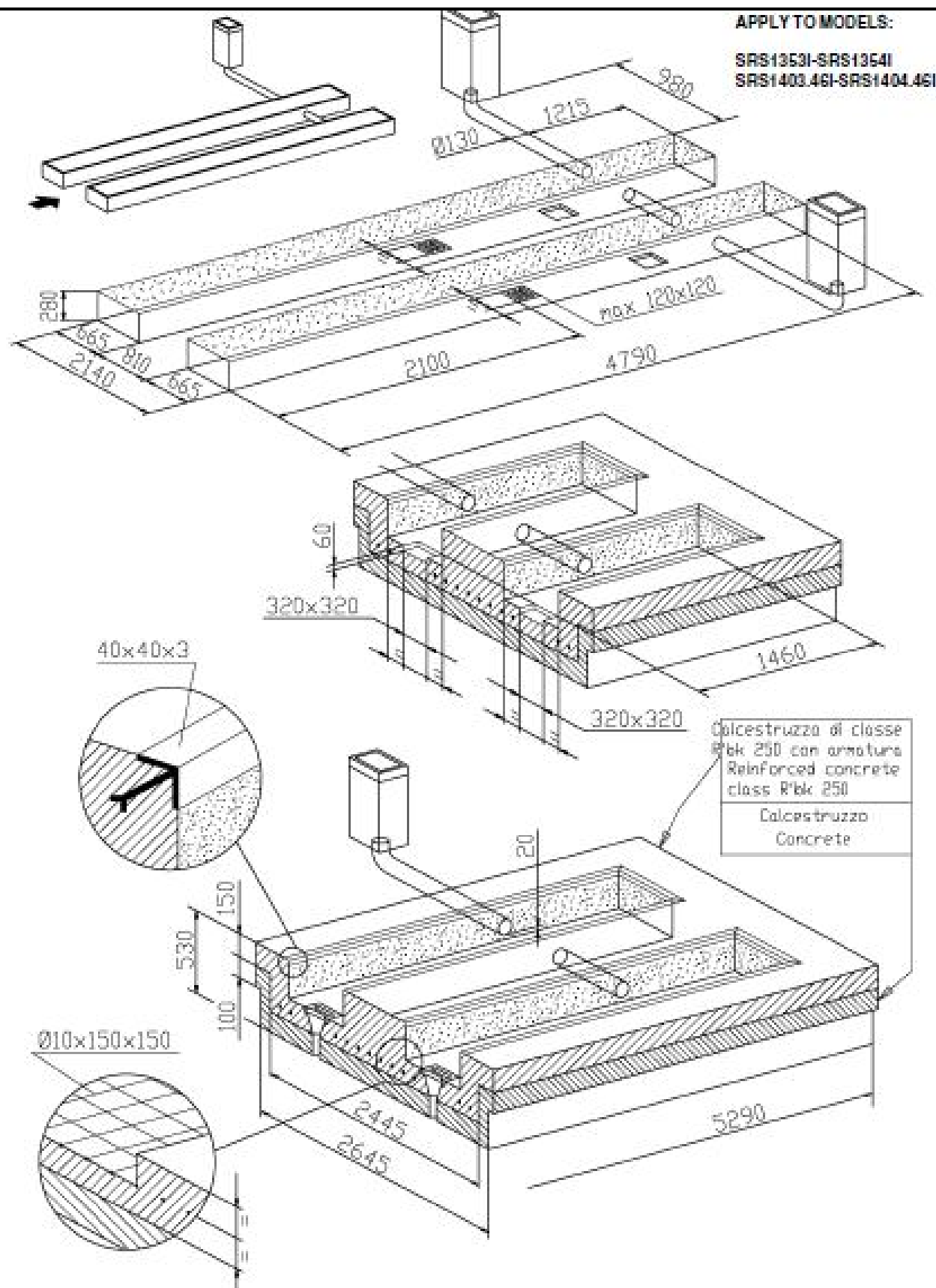


Fig. 11

Рис. 11

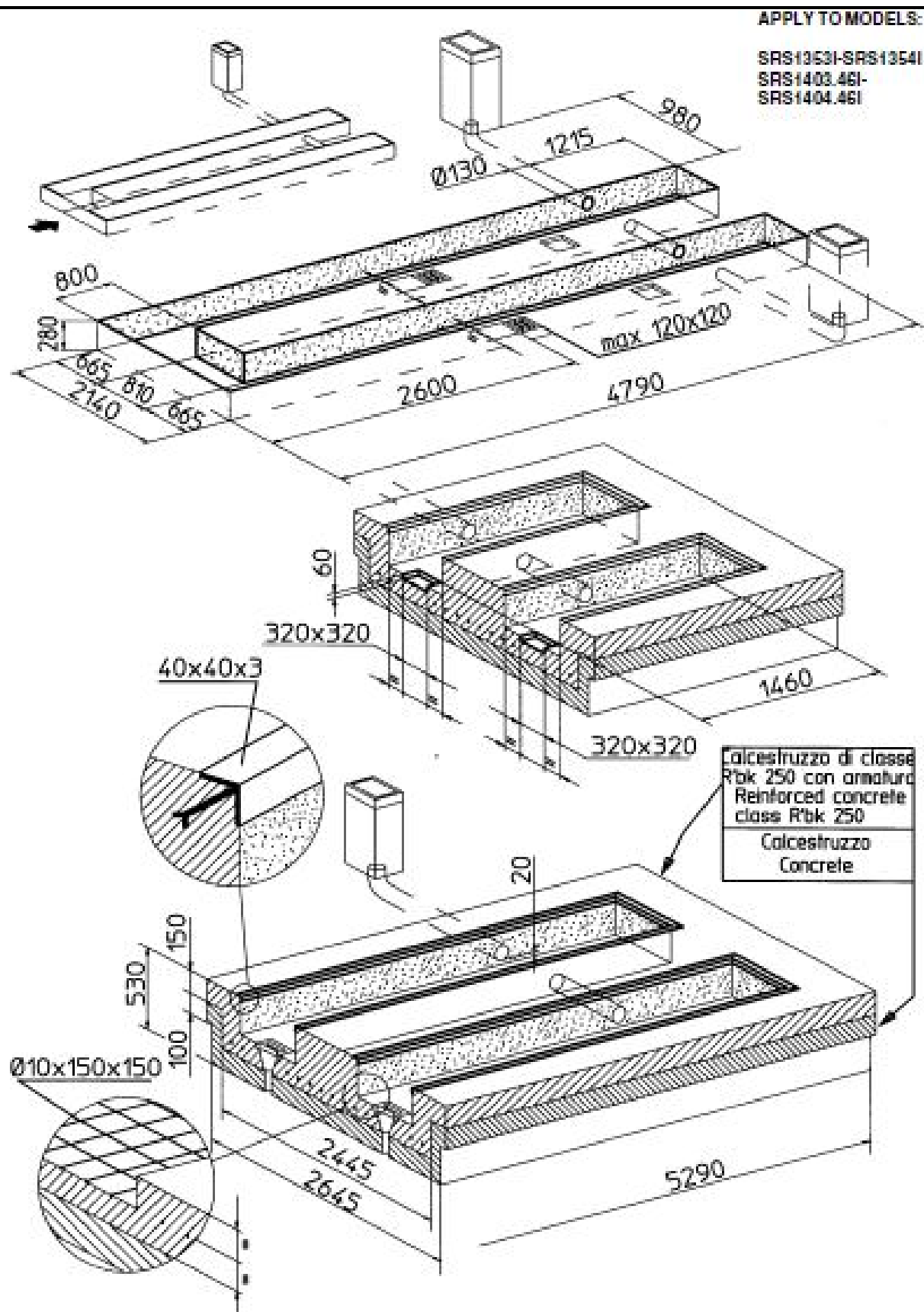


Fig. 12

Рис. 12

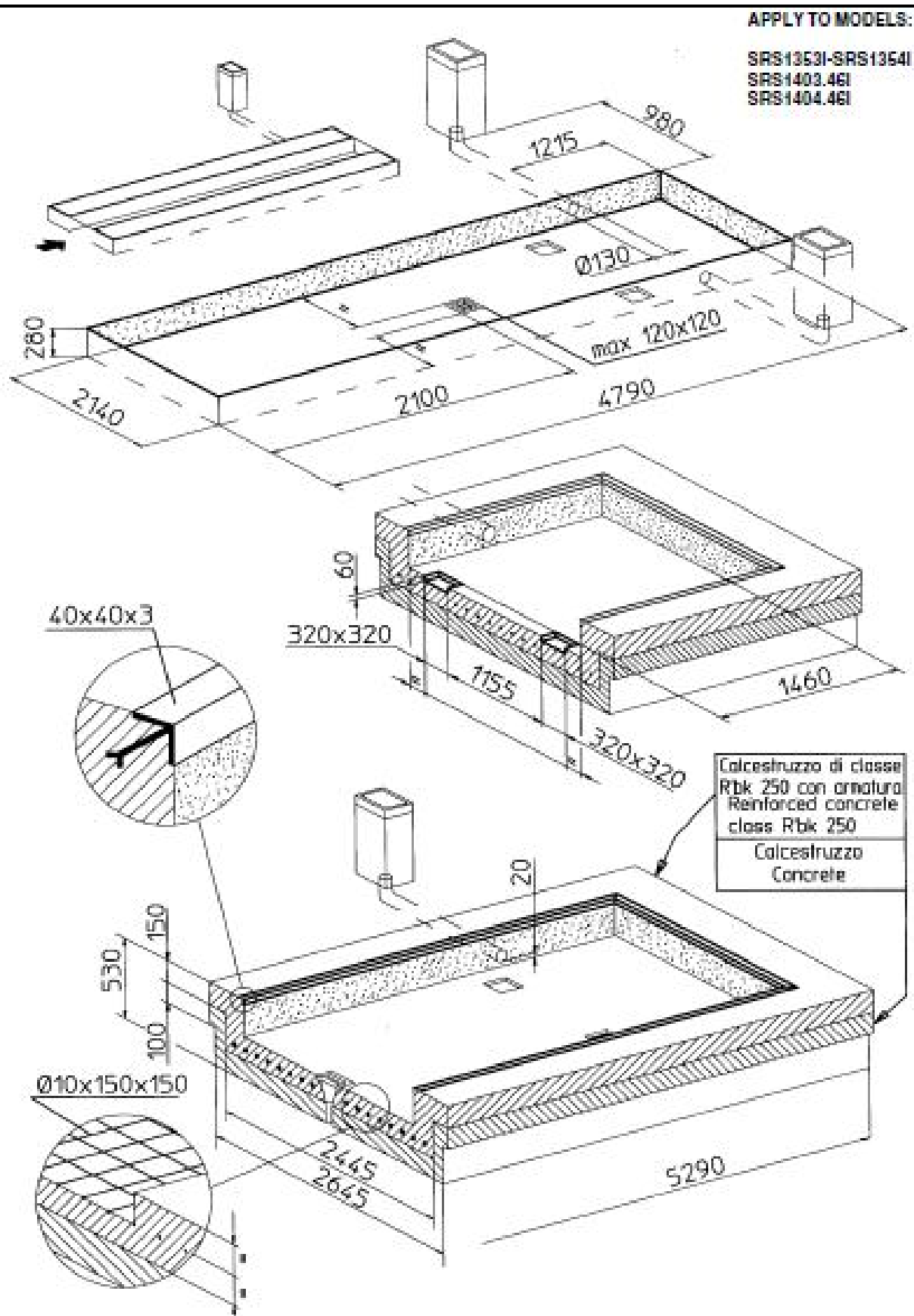


Fig. 13

Рис. 13

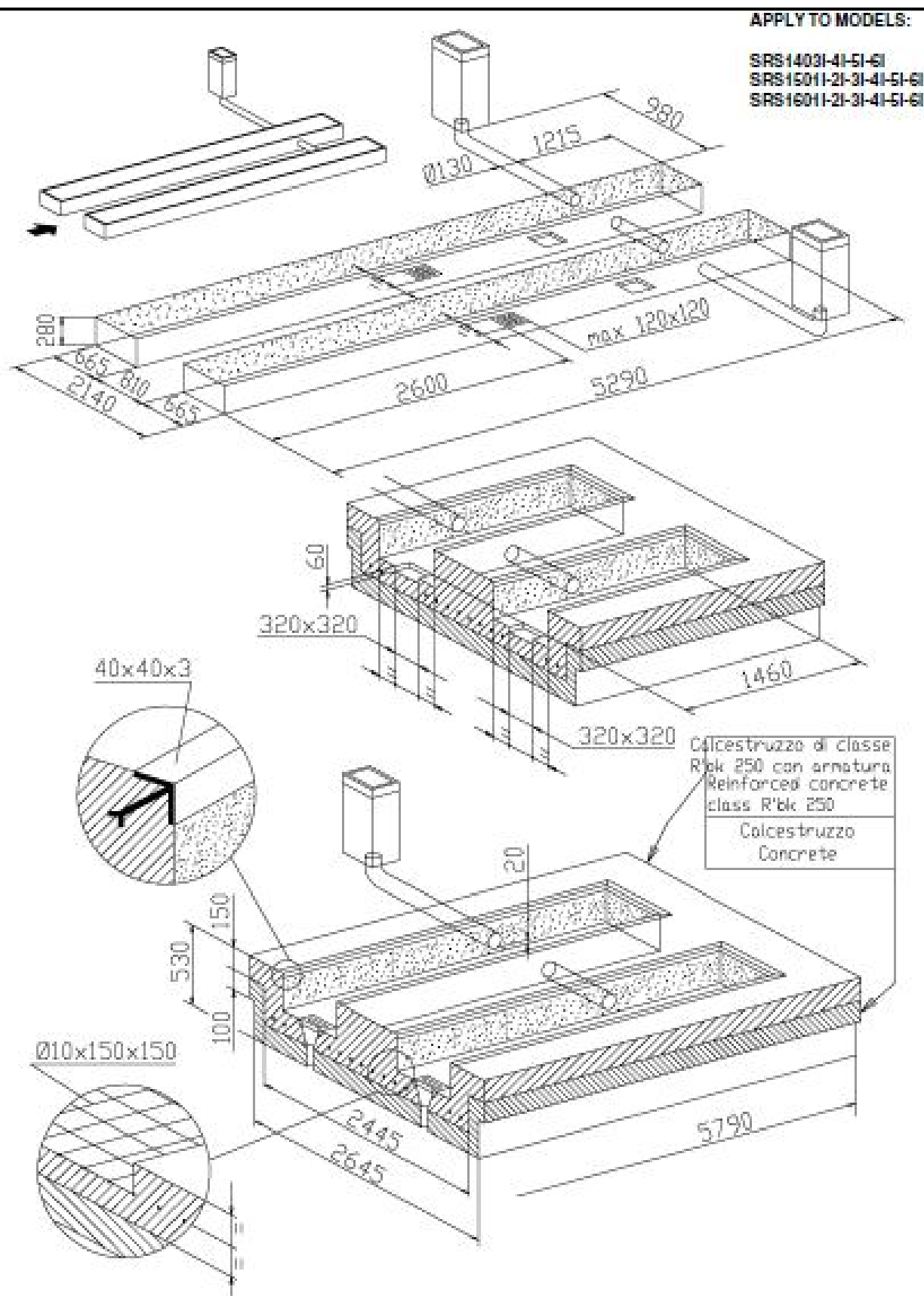


Fig. 14

Рис. 14

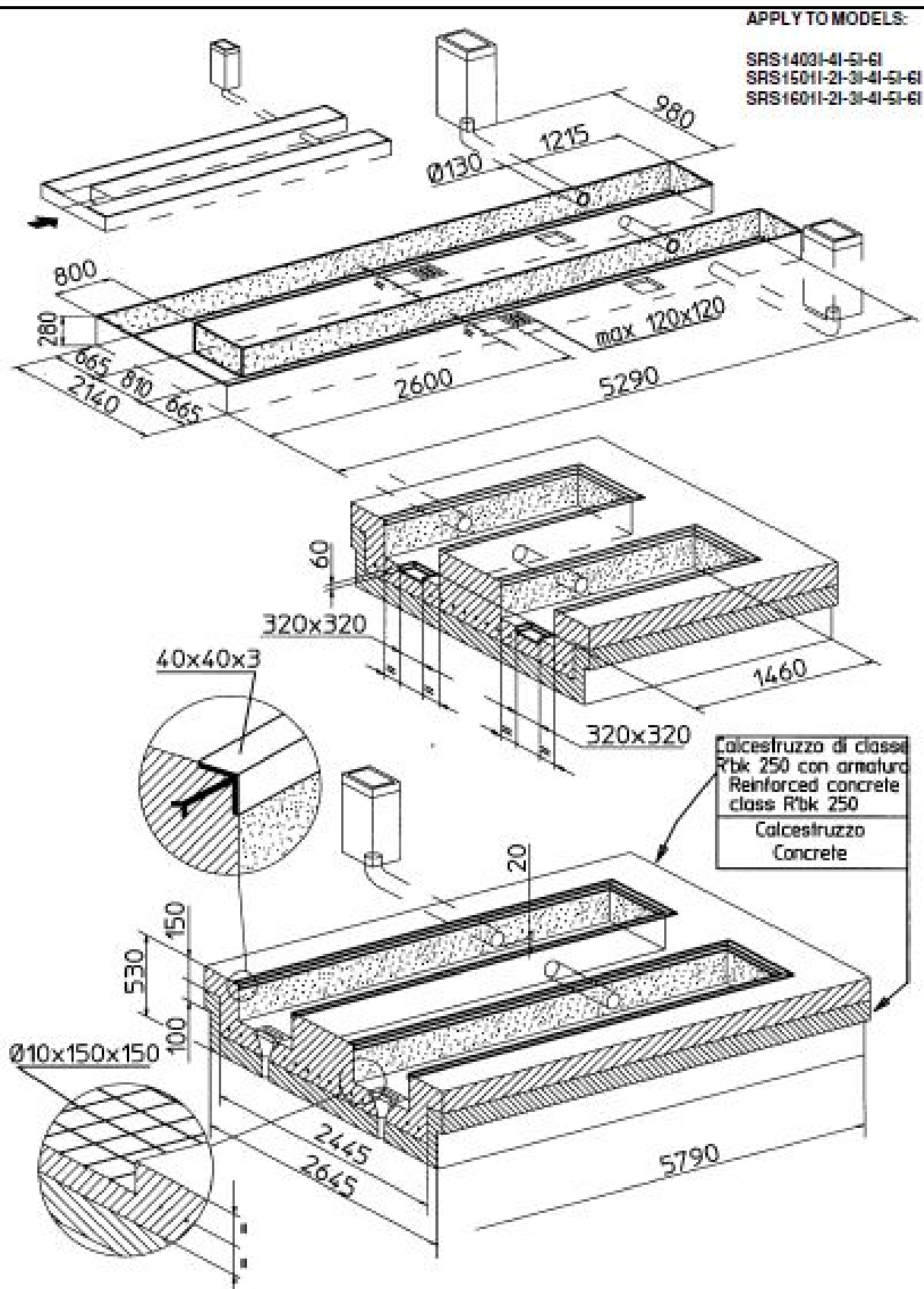


Fig. 15

Рис. 15

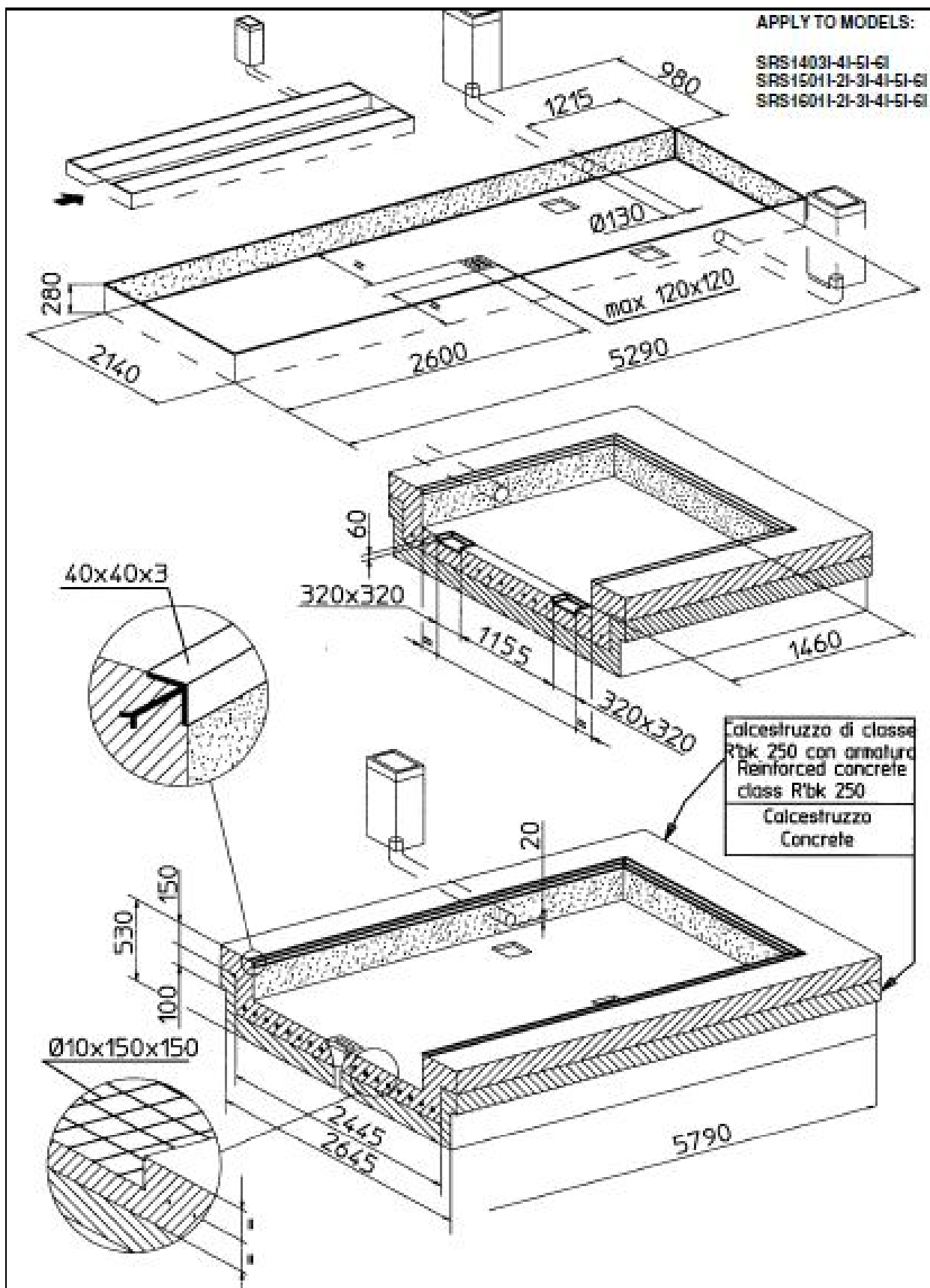
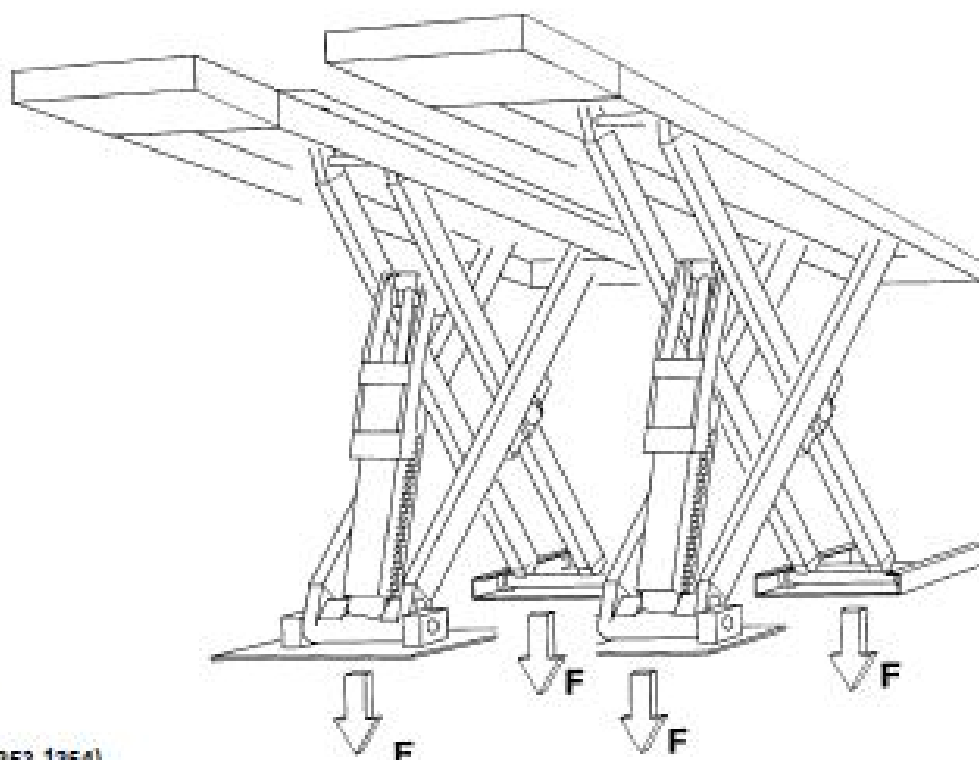


Fig. 16

Рис. 16



F. max. = 2300 kg
(SRS1351-1352-1353-1354)

F. max. = 3000 kg
(SRS1401-1402-1403-1403.46-1404-1404.46-1405-1406)

F. max. = 3650 kg
(SRS1501-1502-1503-1504-1505-1506)

F. max. = 4200 kg
(SRS1601-1602-1603-1604-1605-1606)

Calcestruzzo di classe R'bk 250
con armatura.
Reinforced concrete class R'bk 250

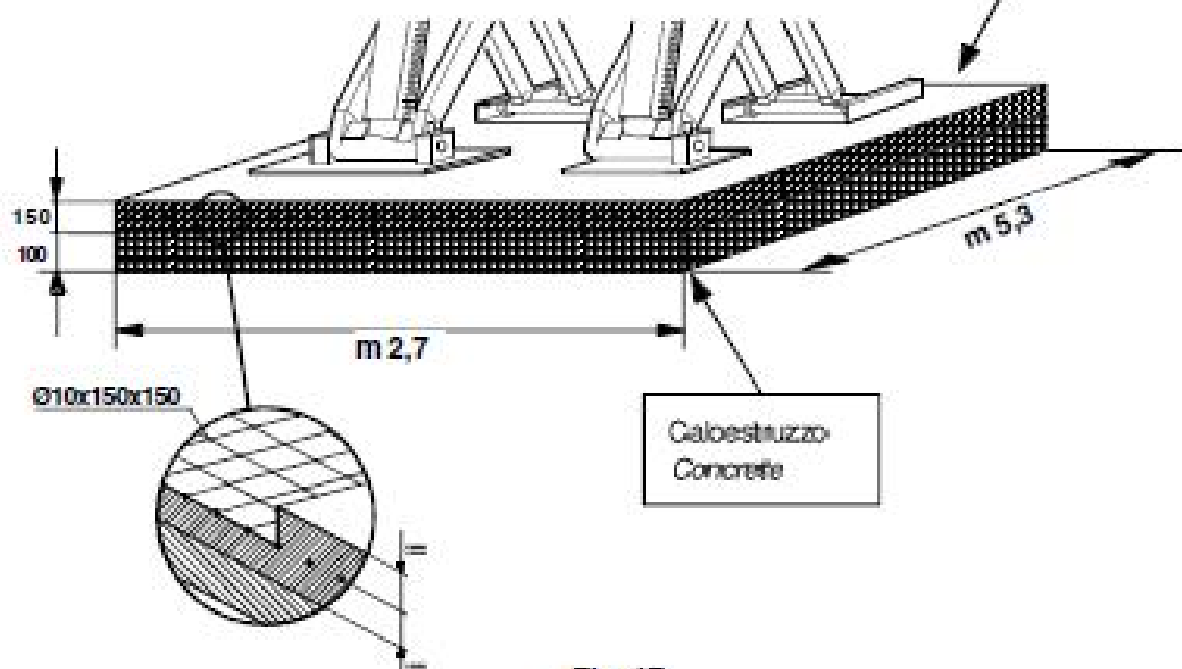


Fig. 17

Рис. 17

Reinforced concrete class R'bk 250
Concrete

Железобетон (армированный бетон) класса R'bk
250
Бетон

4.2 Preparing the installation area - floor lift	4.2 Подготовка площадки для установки напольного подъёмника
The lift must be installed on a floor with adequate resistance to the stress placed on the support areas. This stress, see Fig. 17, is equal to: kg 2300 (SRS1351-1352-1353-1354) kg 3000 (SRS1401-1402-1403-1403.46-1404-1404.46-SRS1405-1406) kg 3650 (SRS1501-1502-1503-1504-1505-1506) kg 4200 (SRS1601-1602-1603-1604-1605-1606) The reinforcement must be done with round bars Ø 10 mm and a mesh of 15 cm. The capacity of the support area of the lift must be no less than 1.3 kg/cm². The minimum extension area must be at least 5.3x2.7 m, without expansion joints or cuts which might interrupt the continuity of the reinforcement. The support areas must be flat and level with each other (+/- 0.5 cm).	Подъёмник должен устанавливаться на полу с достаточным сопротивлением усилию, прикладываемому к зоне упора. Это усилие (см. Рис. 17) равно: - 2300 кг (SRS1351-1352-1353-1354) - 3000 кг (SRS1401-1402-1403-1403.46-1404-1404.46-SRS1405-1406) - 3650 кг (SRS1501-1502-1503-1504-1505-1506) - 4200 кг (SRS1601-1602-1603-1604-1605-1606) Армирование должно осуществляться с помощью круглых металлических прутков диаметром 10 мм и сетки 15 см. Площадка, поддерживающая подъёмник, должна выдерживать нагрузку не менее 1,3 кг/см². Минимальная площадь зоны под подъёмником должна быть 5,3 х 2,7 м, без швов и отверстий, которые могут нарушить непрерывность армирования. Площадки под устройством должны быть ровными, плоскими и на одном уровне друг с другом (+/- 0,5 см).
4.3 Preparing the installation area - recessed lift	4.3 Подготовка площадки под установку заглублённого подъёмника
Construct the recessed area as shown in Fig. 8-9-10-11-12-13-14-15-16 according to the installation requirements, edging the corners of the pit with L-shaped profiled sections. The flooring characteristics are similar to those described above.	Оборудуйте заглублённую площадку так, как показано на Рис. 8-9-10-11-12-13-14-15-16, согласно монтажным требованиям, укрепляя края приямка L-образными профилями. Характеристики пола приямка аналогичны вышеперечисленным характеристикам.

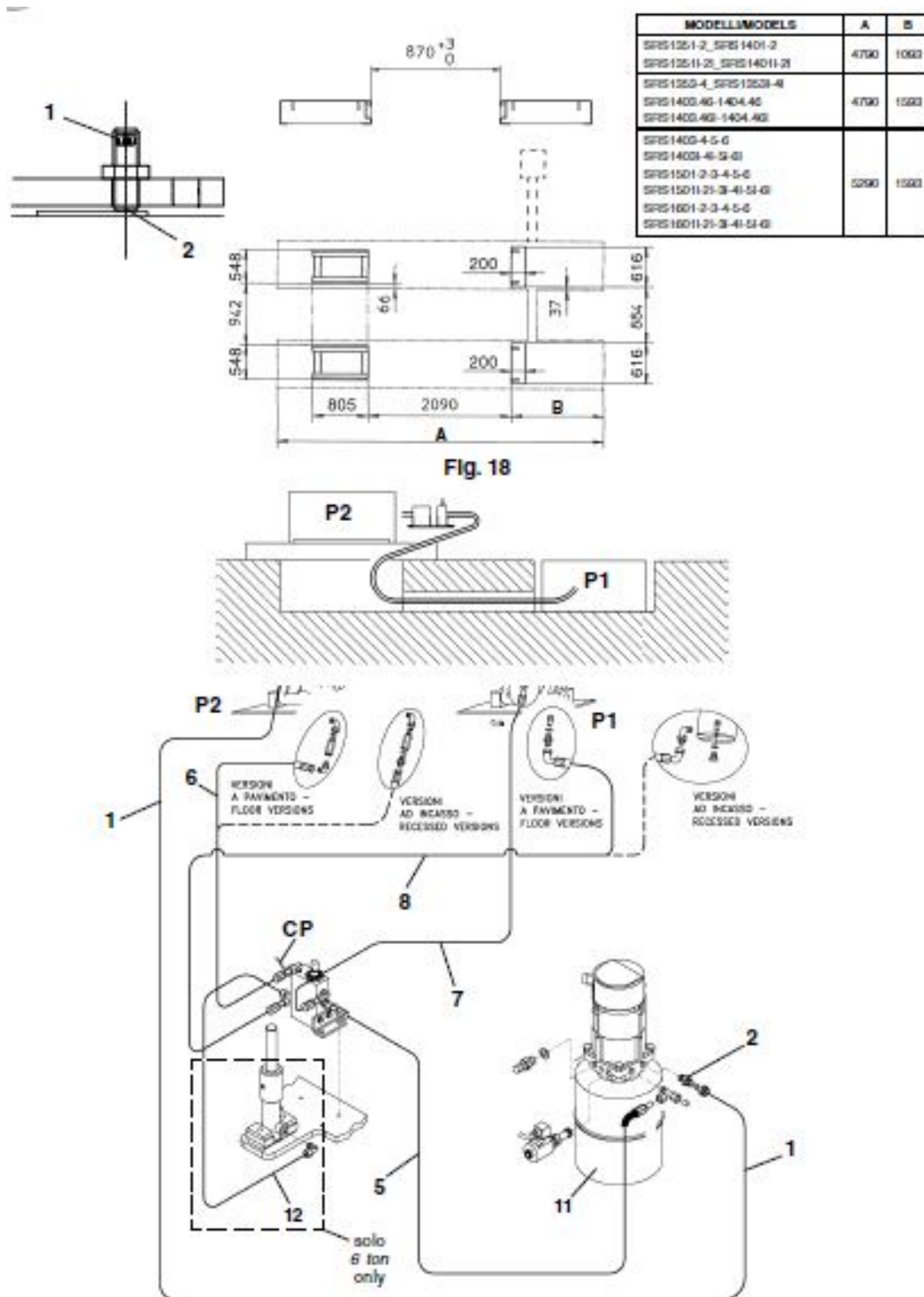
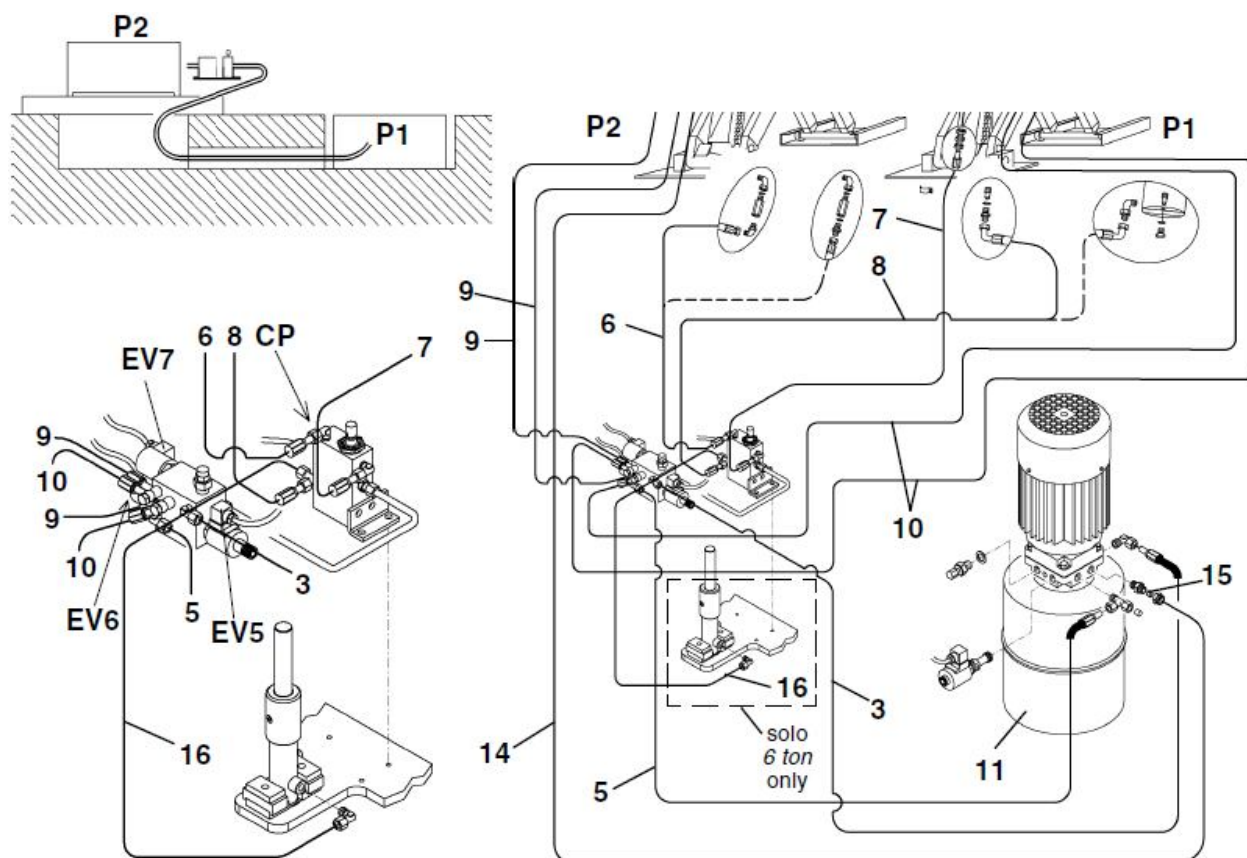


Fig. 19

Рис. 18-19

4.4 Positioning the platforms and connecting the hydraulic system in the standard position	4.4 Установка платформ и подключение гидравлической системы в стандартном положении
4.4.1 Positioning SRS1351I-1352I_SRS1401I-1402I_SRS1501I-1502I_SRS1601I-1602I Ref. Fig. 18-19 – The lift is delivered with the hydraulic system in the following state: - Pipes (7-8) connected to the cylinder of platform P1 . - Pipe (6) connected to the valve/cylinder. - Pipe (5) connected to the valve. - Pipe (12) connected to the valve/cylinder (SRS160...). - Oil tank (11) empty. All unconnected couplings are plugged. The connections should be done as follows: - Remove the packaging and position platform P1 in the recess and platform P2 on the spacers, so as to permit removal of the pipes. - Remove the unit from the control unit support and place in position. - Connect pipes (7-8) onto the valves, pipe (5) to the control unit and the drainage pipe (1) to the coupling (2). For channel installation, lay the pipes before connecting them. - Fill the tank (11) with ESSO NUTO H32 oil or similar. Note: it is possible to connect the control unit to the other side of the lift.	4.4.1 Установка SRS1351I-1352I_SRS1401I-1402I_SRS1501I-1502I_SRS1601I-1602I См. Рис. 18-19 – Подъёмник поставляется с гидравлической системой в следующем состоянии: - Трубки (7-8) подсоединены к цилиндру платформы P1 . - Трубка (6) подсоединена к клапану/цилиндру. - Трубка (5) подсоединена к клапану. - Трубка (12) подсоединена к клапану/цилиндру (SRS160...). - Масляный резервуар (11) пустой. Все неподсоединённые муфты закрыты заглушками. Подключения осуществляются следующим образом: - Снимите всю упаковку и установите платформу P1 в приямок, а платформу P2 на распорки, чтобы обеспечить возможность выемки трубок. - Выньте блок управления и установите его на место. - Подсоедините трубки (7-8) к клапанам, трубку (5) к блоку управления, а дренажную трубу (1) к муфте (2). Для прокладки трубок в кабель-каналы уложите трубки, прежде чем подсоединять их. - Заполните резервуар (11) маслом ESSO NUTO H32 или аналогичным маслом. Примечание: блок управления можно подсоединить и к другой стороне подъёмника.
4.4.2 Positioning SRS1351-1352_SRS1401-1402_SRS1501-1502_SRS1601-1602	4.4.2 Установка SRS1351-1352_SRS1401-1402_SRS1501-1502_SRS1601-1602
Ref. Fig.18-19 - Remove the packaging, place the platforms in the chosen area and proceed as above.	См. Рис.18-19 – Снимите упаковку, поместите платформы на выбранную площадку и действуйте, как описано выше.
4.4.3 Positioning SRS135-140-150-160... 3I-4I 3.46I-4.46I	4.4.3 Установка SRS135-140-150-160... 3I-4I 3.46I-4.46I
Ref Fig. 18-20. The lift is supplied with the hydraulic system in the following condition: - Pipes (7-8-10) connected to the cylinder of platform P1 - Pipe (6) connected to the valve/cylinder - Pipes (3-5) connected to valve blocks - Pipes (9) (platform P2) disconnected from valve block (the screws and retention washers are screwed into the block and protected with adhesive tape). - Pipe (16) connected to the valve/cylinder (SRS160...) - Oil tank (11) empty. All unconnected fittings are plugged.	См. Рис. 18-20. Подъёмник поставляется с гидравлической системой в следующем состоянии: - Трубки (7-8-10) подсоединены к цилиндру платформы P1 - Трубка (6) подсоединена к клапану/цилиндру - Трубки (3-5) подсоединены к блокам клапана - Трубка (9) (платформа P2) отсоединена от блока клапана (винты и стяжные шайбы ввинчены в блок и защищены клейкой лентой). - Трубка (16) подсоединена к клапану/цилиндру (SRS160...) - Масляный резервуар (11) пустой. Все неподсоединённые фитинги закрыты заглушками.



To complete connections, proceed as follows:

- Remove the packaging and position platform **P1** in the recess and platform **P2** on the spacers, so as to permit removal of the pipes;
 - Remove the unit from the support and position.
 - Connect the pipes (7-8) to the valves – pipes (3-5) to the control unit and the drainage pipe (14) to fitting (15), (for channelled installation, insert pipes before connecting).
 - Fill the tank (11) with ESSO NUTO H32 oil or similar.
 - Connect the power cables from the control unit to the solenoid valves **EV5-EV6-EV7** and to the pressure switches **CP**;
 - connect the control unit to the mains and raise the platforms by about 70-80 cm (by pressing the up button);
 - complete pipe connections (9-10) (clearance test) and position the platform **P2** in the recess, making sure there is a distance of 870+3 between the platforms by placing shims 2 under setscrews 1 (Fig.18) of the base.
- Note:** it is possible to connect the control unit to the other side of the lift.

Для завершения подключений действуйте следующим образом:

- Снимите упаковку и установите платформу **P1** в приямок, а платформу **P2** на распорки, чтобы обеспечить возможность выемки трубок;
- Выньте блок управления и установите его на место.
- Подсоедините трубки (7-8) к клапанам, трубки (3-5) к блоку управления, а дренажную трубу (14) к фитингу (15); для прокладки трубок в кабель-каналы вставьте трубки, прежде чем подсоединять их.
- Заполните резервуар (11) маслом ESSO NUTO H32 или аналогичным маслом.
- Подсоедините силовые кабели от блока управления к электромагнитным клапанам **EV5-EV6-EV7** и к датчикам давления **CP**;
- подсоедините блок управления к сети и поднимите платформы примерно на 70-80 см (посредством нажатия кнопки «вверх»);
- завершите подсоединение труб (9-10) (проверка люфтов) и установите платформу **P2** в приямок; убедитесь, что между платформами имеется расстояние 870+3, поместив регулировочные прокладки 2 под установочные винты 1 (Рис.18) основания.

Примечание: блок управления можно подсоединить и к другой стороне подъёмника.

4.4.4 Positioning SRS135-140-150-160...3-4_3.46-4.46

Remove the packaging and position the platforms as required. Proceed as above.

4.4.4 Установка SRS135-140-150-160...3-4_3.46-4.46

Снимите упаковку, поместите платформы согласно требованиям и действуйте, как описано выше.

4.4.5 Positioning SRS140-150-160...5I-6I

Ref Fig. 21. The lift is supplied with the hydraulic system in the following condition:

- Pipes (7-8-10) connected to the cylinder of platform **P1**
 - Pipe (6) connected to the valve/cylinder
 - Pipes (3-5) connected to valve blocks
 - Pipes (9) (platform **P2**) disconnected from valve block (the screws and retention washers are screwed into the block and protected with adhesive tape).
 - Pipe (16) connected to the valve/cylinder (**SRS160...**)
 - Oil tank (13) empty.
- All unconnected fittings are plugged.

4.4.5 Установка SRS140-150-160...5I-6I

См. Рис. 21. Подъёмник поставляется с гидравлической системой в следующем состоянии:

- Трубки (7-8-10) подсоединены к цилиндру платформы **P1**
 - Трубка (6) подсоединена к клапану/цилиндру
 - Трубки (3-5) подсоединены к блокам клапана
 - Трубка (9) (платформа **P2**) отсоединена от блока клапана (винты и стяжные шайбы ввинчены в блок и защищены клеевой лентой).
 - Трубка (16) подсоединена к клапану/цилиндру (**SRS160...**)
 - Масляный резервуар (13) пустой.
- Все неподсоединённые фитинги закрыты заглушками.

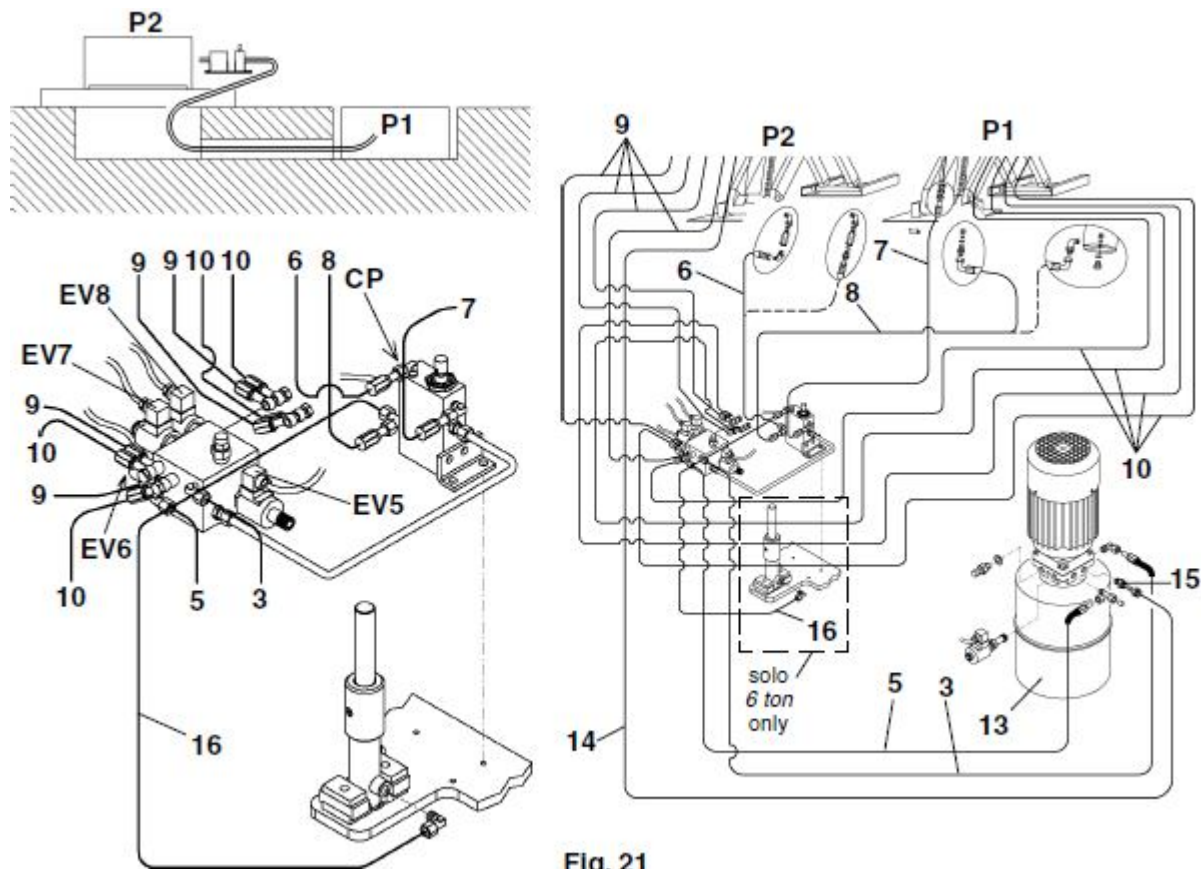


Fig. 21

Рис. 21

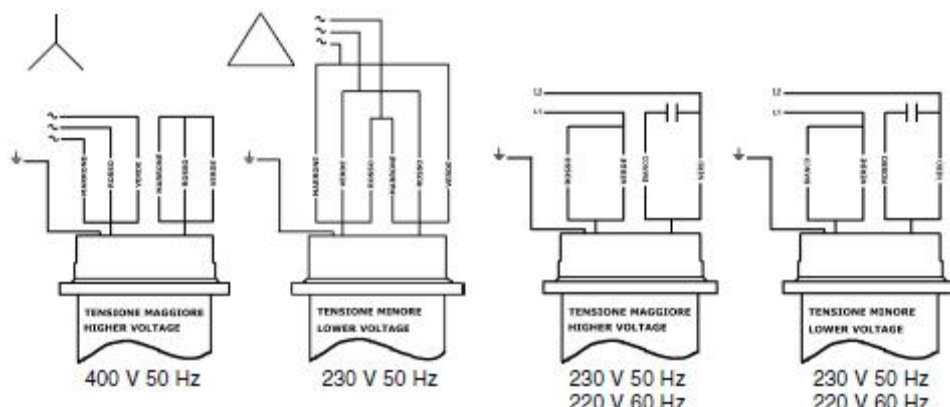
To complete connections, proceed as follows: - Remove the packaging and position platform P1 in the recess and platform P2 on the spacers, so as to permit removal of the pipes; - Remove the unit from the support and position. - Connect the pipes (7-8) to the valves – pipes (3-5) to the control unit and the drainage pipe (14) to fitting (15), (for channelled installation, insert pipes before connecting). - Fill the tank (13) with ESSO NUTO H32 oil or similar. - Connect the power cables from the control unit to the solenoid valves EV5-EV6-EV7-EV8 and to the pressure switches CP; - connect the control unit to the mains and raise the platforms by about 70-80 cm (by pressing the up button); - complete pipe connections (9-10) (clearance test) and position the platform P2 in the recess, making sure there is a distance of 870+3 between the platforms by placing shims 2 under setscrews 1 (Fig.18) of the base. Note: it is possible to connect the control unit to the other side of the lift.	Для завершения подключений действуйте следующим образом: - Снимите упаковку и установите платформу P1 в приямок, а платформу P2 на распорки, чтобы обеспечить возможность выемки трубок; - Выньте блок управления и установите его на место. - Подсоедините трубки (7-8) к клапанам, трубки (3-5) к блоку управления, а дренажную трубу (14) к фитингу (15); для прокладки трубок в кабель-каналы вставьте трубки, прежде чем подсоединять их. - Заполните резервуар (13) маслом ESSO NUTO H32 или аналогичным маслом. - Подсоедините силовые кабели от блока управления к электромагнитным клапанам EV5-EV6-EV7-EV8 и к датчикам давления CP; - подсоедините блок управления к сети и поднимите платформы примерно на 70-80 см (посредством нажатия кнопки «вверх»); - завершите подсоединение труб (9-10) (проверка люфтов) и установите платформу P2 в приямок; убедитесь, что между платформами имеется расстояние 870+3, поместив регулировочные прокладки 2 под установочные винты 1 (Рис.18) основания. Примечание: блок управления можно подсоединить и к другой стороне подъёмника.
4.4.6 Positioning SRS140-150-160...5-6 Remove the packaging and position the platforms as required. Proceed as above.	4.4.6 Установка SRS140-150-160...5-6 Снимите упаковку, поместите платформы согласно требованиям и действуйте, как описано выше.

The wiring system is pre-set to work at the voltage shown on the serial number plate.

Электрическая система предварительно настроена на работу при напряжении, указанном на табличке с серийным номером.

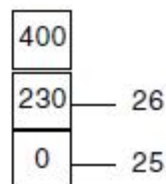
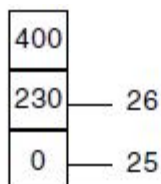
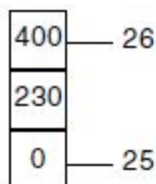
MOTOR CONNECTION

ПОДСОЕДИНЕНИЕ МОТОРА



CONNECTING THE TRANSFORMER

ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЯ



10A

16A

25A

Fuses/Предохранители

3Ph

1Ph

SRS135-140-150-160...1-1I_2-2I

SRS135-140-150-160...1-1I_2-2I

MOTOR CONNECTION

ПОДСОЕДИНЕНИЕ МОТОРА



230 V 50 Hz



400 V 50 Hz

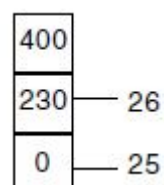


230 V 50 Hz

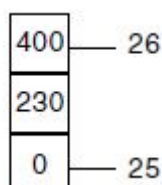
220 V 60 Hz

CONNECTING THE TRANSFORMER

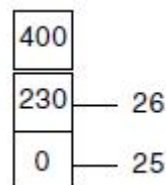
ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЯ



16A



10A



25A

Fuses/ Предохранители

3 Ph / 3 фазы

1 Ph / 1 фаза

SRS135-140-150-160...
3-3I_4-4I_3.46-3.46I_4.46-4.46I_5-5I_6-6I

SRS135-140-150-160...
3-3I_4-4I_3.46-3.46I_4.46-4.46I_5-5I_6-6I

Fig. 22

Рис. 22

4.5 Connecting up to the mains  Even small jobs carried out on the electrical system must be done by professionally-trained persons. Three-phase version: cable section $\geq 4 \text{ mm}^2$ 400V 50Hz - 380V 60Hz P= 7,5kW I= 13,5A 230V 50Hz - 220V 60Hz P= 7,5kW I= 23,5A Single-phase version: cable section $\geq 6 \text{ mm}^2$ 230V 50Hz - 220V 60Hz P= 5kW I= 24A In case of doubt, halt the installation procedure and telephone technical services. Also check that upstream there is an automatic breakoff device to protect against overload, with 30 mA cutoff.	4.5 Подключение к электросети  Даже мелкие работы на электрической системе должны осуществляться обученными специалистами. Трёхфазная версия: отрезок кабеля $\geq 4 \text{ мм}^2$ 400В 50Гц – 380В 60Гц $\Phi = 7,5\text{кВт}$ ввод = 13,5А 230В 50Гц – 220В 60Гц $\Phi = 7,5\text{кВт}$ ввод = 23,5А Однофазная версия: отрезок кабеля $\geq 6 \text{ мм}^2$ 230В 50Гц – 220В 60Гц $\Phi = 5\text{кВт}$ ввод = 24А В случае возникновения сомнений приостановите процедуру установки позвоните в технический отдел. Также убедитесь, что на предшествующем отрезке кабеля имеется автоматическое прерывающее устройство, предназначенное для защиты от перегрузки цепи и срабатывающее при 30 мА.
4.6 Power cable connection Pass the power cable through the cable clamp on the side of the control unit and connect the wires to the terminal board (see wiring diagram and Fig. 22-23) matching the numbers. Make sure plug (A) is fitted into terminal (A1). This disengages the lift pressure switch. Switch on the mains power. Turn the master switch to position 1; press the up button and make sure the motor turns in the direction shown on the motor cover (anticlockwise); if this is not the case, switch over two phases in the power cable.	4.6 Подключение силового кабеля Протяните кабель через зажим кабеля на боковой части блока управления и подсоедините провода к клеммам панели (см. электросхему и Рис. 22-23) так, чтобы номера совпадали. Убедитесь, что вилка (A) входит в клемму (A1). Это отключает датчик давления подъемника. Включите электропитание. Переведите главный выключатель в положение 1; нажмите кнопку «вверх» и убедитесь, что мотор вращается в направлении, указанном на кожухе мотора (против часовой стрелки); если это не так, поменяйте местами две фазы в силовом кабеле.

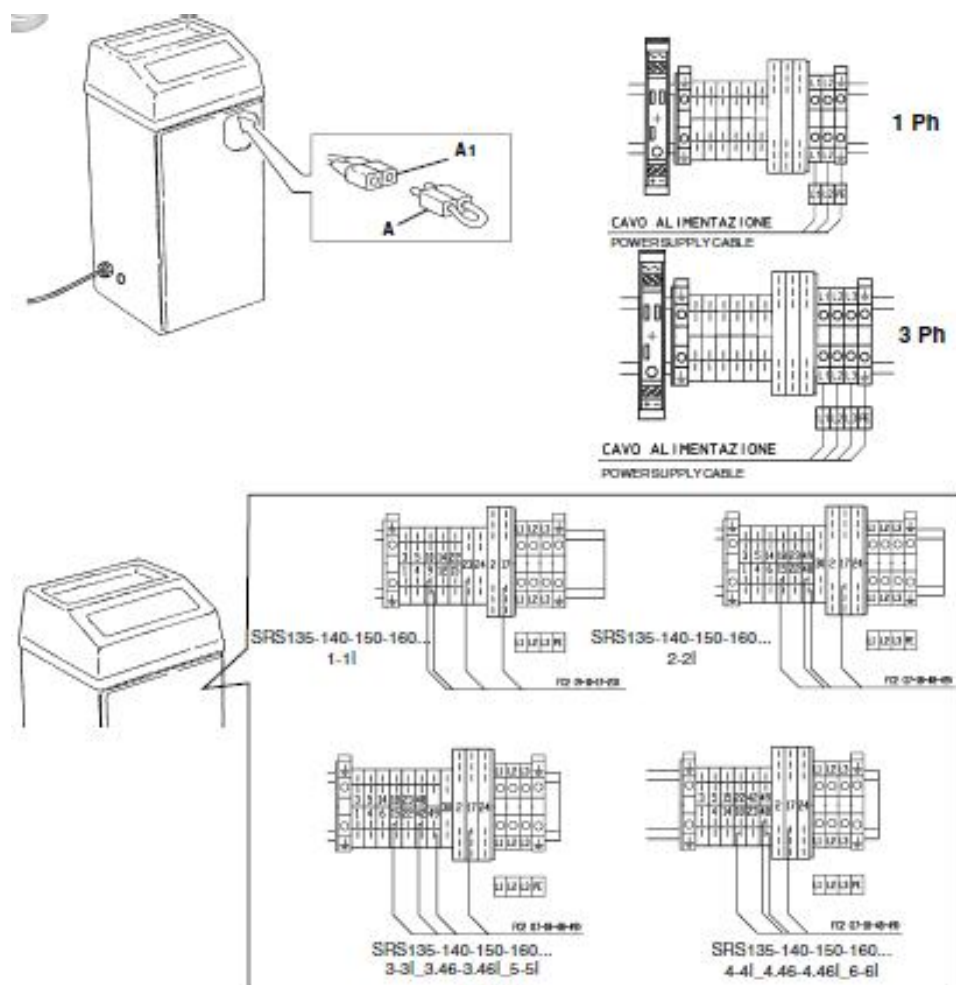


Fig. 23

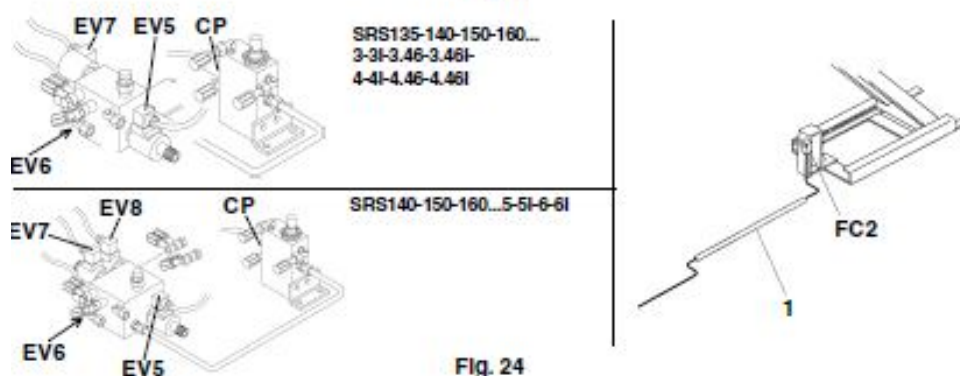


Fig. 24

Fig. 24

Рис. 23-24

4.7 Fitting the limit switch FC2 and pressure switches 4.7.1 SRS135-140-150-160...3-3.46-4-4.46-5-6 (I) Connect the leads in the control unit to solenoid valves EV5, EV6, EV7, EV8 to pressure switch (CP) (See figure 24). Place the microswitch FC2 below platform P1, fit the cable in the cableway (1 Fig. 24) and connect it to the terminal board in the control unit (see Fig. 23). Fasten the cableway to the floor using the plugs provided. Now place the platform P2 inside the pit, respecting the measurements shown in Fig. 18, especially dimension 870+3 between the platforms, placing the shims (2) under the setscrews (1) of the base.	4.7 Установка ограничительного переключателя FC2 и датчиков давления 4.7.1 SRS135-140-150-160...3-3.46-4-4.46-5-6 (I) Подсоедините подводящие провода в блоке управления к электромагнитным клапанам EV5, EV6, EV7, EV8 к датчику давления (CP) (См. Рис. 24). Поместите микропереключатель FC2 под платформу P1, проложите кабель в канал (1 Рис. 24) и подсоедините его к клеммной панели в блоке управления (см. Рис. 23). Прикрепите кабель-канал к полу при помощи поставляемых в комплекте крепёжных элементов. Теперь поместите платформу P2 в приямок, соблюдая параметры, указанные на Рис. 18, особенно расстояние 870+3 между платформами, и помещая регулировочные прокладки (2) под установочные винты (1) основания.
 Caution: check that the dangerous height limit switch works properly (FC2). During descent at a height of about 120 mm from the ground the platforms should come to a halt; to continue the descent, release the button and press again. At this point the lift continues the descent but the alarm siren is operated at the same time.	 Осторожно: убедитесь, что ограничительный выключатель при опасной высоте работает надлежащим образом (FC2). Во время опускания на высоте примерно 120 мм от пола платформы должны остановиться; чтобы продолжить опускание подъемника, отпустите кнопку и нажмите её снова. Теперь подъемник продолжит опускаться, но во время его движения будет звучать сигнал сирены.

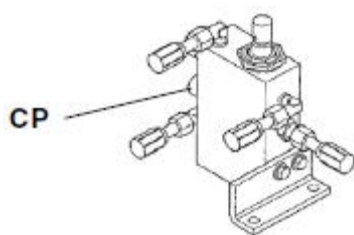


Fig. 25

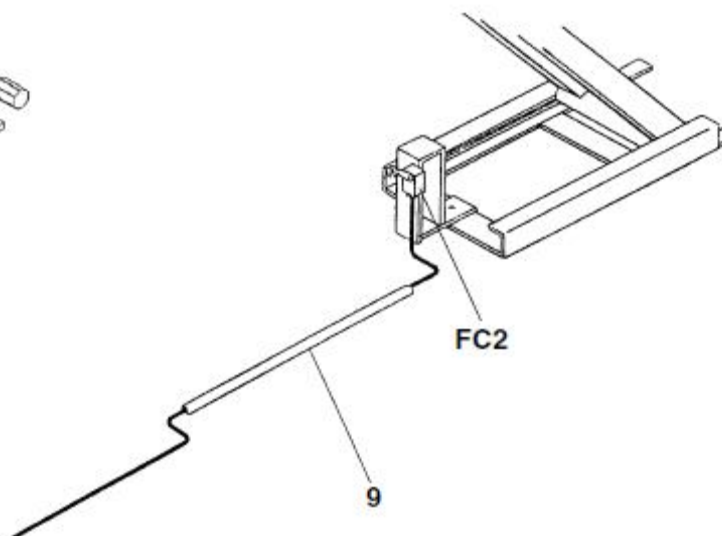


Рис. 25

4.7.2 SRS135-140-150-160...1-2 (I) Connect the leads in the control unit to pressure switch (CP) (see fig. 25). Place the microswitch FC2 below platform P1, fit the cable in the cableway (1 Fig. 25) and connect it to the terminal board in the control unit (see Fig. 23). Fasten the cableway to the floor using the plugs provided. Now place the platform P2 inside the pit, respecting the measurements shown in Fig. 18, especially dimension 870 +3 between the platforms, placing the shims (2) under the setscrews (1) of the base.	4.7.2 SRS135-140-150-160...1-2 (I) Подсоедините подводящие провода в блоке управления к датчику давления (CP) (см. Рис. 25). Поместите микропереключатель FC2 под платформу P1, проложите кабель в канал (1 Рис. 25) и подсоедините его к клеммам панели в блоке управления (см. Рис. 23). Прикрепите кабель-канал к полу при помощи поставляемых в комплекте крепёжных элементов. Теперь поместите платформу P2 в приямок, соблюдая параметры, указанные на Рис. 18, особенно расстояние 870+3 между платформами, и помещая регулировочные прокладки (2) под установочные винты (1) основания.
 Caution: check that the dangerous height limit switch works properly (FC2). During descent at a height of about 120 mm from the ground the platforms should come to a halt; to continue the descent, release the button and press again. At this point the lift continues the descent but the alarm siren is operated at the same time.	 Осторожно: убедитесь, что ограничительный выключатель при опасной высоте работает надлежащим образом (FC2). Во время опускания на высоте примерно 120 мм от пола платформы должны остановиться; чтобы продолжить опускание подъёмника, отпустите кнопку и нажмите её снова. Теперь подъёмник продолжит опускаться, но во время его движения будет звучать сигнал сирены.

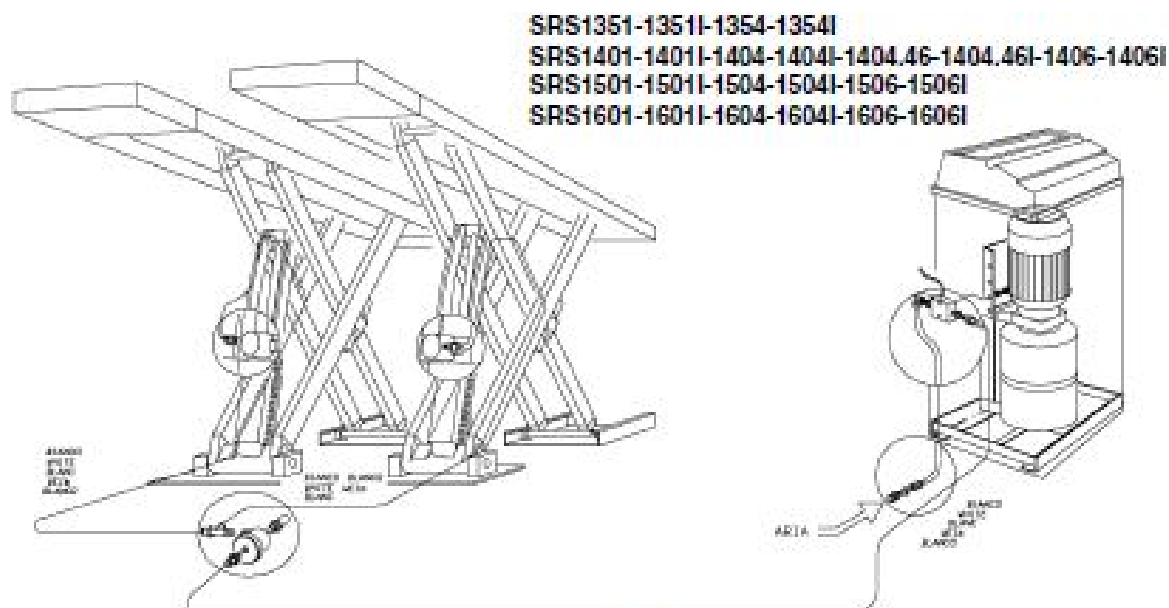


Fig. 26

SRS1352-1352I-1353-1353I
 SRS1402-1402I-1403-1403I
 SRS1403.46-1403.46I-1405-1405I
 SRS1502-1502I-1503-1503I-1505-1505I
 SRS1602-1602I-1603-1603I-1605-1605I

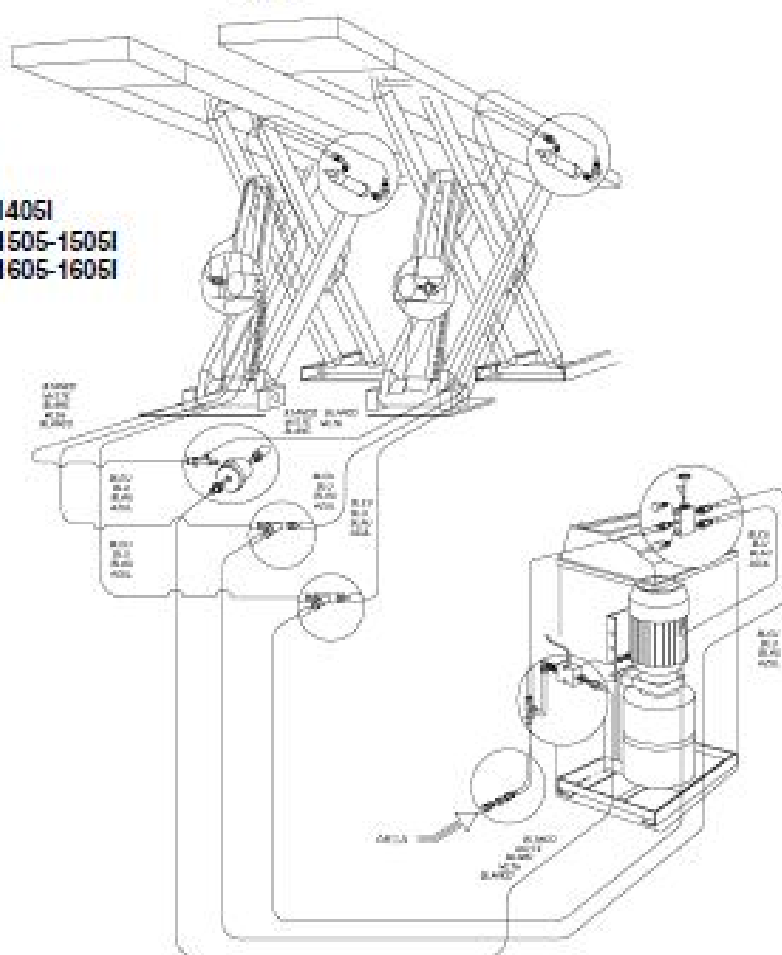


Fig. 27

Рис. 26-27

4.8 Compressed-air connection Prepare a pressure regulator max 10 bar. The air must be filtered and lubricated. Press the up button and raise the platforms by 50-60 cm. Minimum air supply pressure: 6 bar. See fig. 26-27. Connect the air supply Connect the pipes of the mechanical stop release cylinders to the union tees. Note: match up the pipe colours	4.8 Подключение подачи сжатого воздуха Подготовьте регулятор давления на макс. 10 бар. Воздух должен быть отфильтрован, воздушный шланг – смазан. Нажмите кнопку «вверх» и поднимите платформы на 50-60 см. Минимальное давление входящего воздуха: 6 бар. См. Рис. 26-27. Подключите подачу воздуха. Подсоедините трубки механических выпускных цилиндров к проходному тройнику. Примечание: убедитесь, что цвет трубок совпадает
4.9 Air bleeding Ref. Fig. 28-29-30. During pipe connection, a small quantity of air could enter. To reset correct operation, proceed as follows: - with stopcock R closed, press the up button until platform P1 reaches the mechanical stop (the position of P2 is not important). - loosen screw 4 of cylinder P1 to bleed the air (P2 may drop), then tighten again. - switch off the compressed-air supply so the mechanical stop of cylinder P1 remains fastened on the last tooth (cylinder fully extended) and fit spacer 5 underneath the cylinder P2 stop so the cylinder can slide. - open stopcock R and press the down button to lower P2 to the floor, then raise again 3-4 times as far as 50-70 cm from the floor. - check there is enough oil in the control unit. Raise P2 by 150 cm and close stopcock R. Lower the lift by about 50 cm after removing the spacer 5 and turning on the supply of compressed air again. Open stopcock R again. - position P2 0.5-1 cm lower than P1. Close stopcock R again, fastening with the locknuts and allow both platforms to reach the floor. Remove plug A (Fig. 31). The lift is working properly when P2 is 1-2 cm higher than P1 after reaching a height of 10 cm from the ground.  Note: during operation, plug A must be disengaged.	4.9 Стравливание воздуха См. Рис. 28-29-30. В ходе подсоединения трубок внутрь может попасть небольшое количество воздуха. Чтобы вернуться к нормальному режиму работы, сделайте следующее: - закрыв запорный вентиль R, нажимайте кнопку «вверх», пока платформа P1 не достигнет механической остановки (положение P2 не важно); - ослабьте винт 4 на цилиндре P1, чтобы стравить воздух (P2 может упасть вниз), затем снова закрутите его; - выключите подачу сжатого воздуха, чтобы механическая защёлка цилиндра P1 осталась закреплённой последним зубцом (цилиндр полностью вытянут), и установите распорку 5 под защёлку цилиндра P2, чтобы цилиндр мог скользить; - откройте запорный вентиль R и нажмите кнопку «вниз», чтобы опустить P2 на пол, затем снова поднимите 3-4 раза на 50-70 см от пола; - убедитесь, что в блоке управления достаточно масла. Поднимите P2 на 150 см и закройте вентиль R. Опустите подъёмник примерно на 50 см, вынув распорку 5 и снова включив подачу сжатого воздуха. Снова откройте вентиль R; - установите P2 на 0,5-1 см ниже, чем P1. Снова закройте вентиль R, закрепив его запорными гайками, и дайте обеим платформам коснуться пола. Выньте заглушку А (Рис. 31). Подъёмник работает нормально, когда после достижения высоты 10 см от пола P2 на 1-2 см выше, чем P1.  Примечание: в ходе эксплуатации заглушка A должна быть не задействована.
4.10 Platform synchronisation Ref. fig. 28-29-30. The lift features an automatic alignment valve under platform P2 and indicated by a V. This valve is factory set in all-low position determined by adjustment devices 3. To adjust the setscrews of platform 3 fully loosen locknut 2 and screw 1. After adjusting the height of the platform, tighten screw 1 until the platform begins to elevate, then unscrew by one turn and secure with the locknut 2.	4.10 Выравнивание платформ См. Рис. 28-29-30. В числе технических особенностей подъёмника – автоматический клапан выравнивания под платформой P2, фигурирующий под литерой V. Этот клапан настроен производителем на положение «все элементы внизу», определяемое устройствами настройки 3. Для того, чтобы отрегулировать установочные винты платформы 3, полностью ослабьте запорную гайку 2 и винт 1. После регулировки высоты платформы закручивайте винт 1, пока платформа не начнёт подниматься, затем открутите на один оборот и закрепите запорной гайкой 2.
4.11 Checking the oil level Lower the platforms to the ground. Check the oil level using the dipstick fitted in the plug 1 (Fig.31).	4.11 Проверка уровня масла Опустите платформы до пола. Проверьте уровень масла с помощью измерительного стержня, вставленного в заглушку 1 (Рис. 31).

4.12 Starting and checking the safety devices	4.12 Запуск и проверка предохранительных устройств
Remove the plug A shown in Fig. 31 from the terminal A1 to activate the pressure switch.	Выньте заглушку A , показанную на Рис. 31, из клеммы A1 , чтобы активировать датчик давления.
 Note: In operating conditions, the plug A must be removed from the terminal A1 .	 Примечание: в рабочих условиях заглушку A следует вынуть из клеммы A1 .
4.13 Securing the lift to the ground and checking alignment of platforms (recessed versions)	4.13 Крепёж подъёмника к земле и проверка горизонтальности платформ (заглублённые версии)
It is therefore essential to secure the lift correctly, keeping of the thrust bases platform levelness under control.	Необходимо правильно закрепить подъёмник, контролируя равномерную горизонтальность опорных оснований платформ.
4.13.1 Checking base levelness	4.13.1 Проверка горизонтальности основания
- Lift platforms approximately by 1 m. - Lock pawls. - Ensure that platforms are parallel one to each other, squared and have an inner distance between rail edges of 870 mm. If not, adjust bases still keeping their alignment and longitudinal distance. - Move platforms down to the ground and check that inner distance is 870 mm.	- Поднимите платформы примерно на 1 м. - Закройте защёлки. - Убедитесь, что платформы параллельны друг другу и выровнены, а внутреннее расстояние между краями направляющих составляет 870 мм. Если нет, отрегулируйте основания, соблюдая их горизонтальность расстояние по длине. - Переместите платформы вниз, на землю, и убедитесь, что внутреннее расстояние составляет 870 мм.

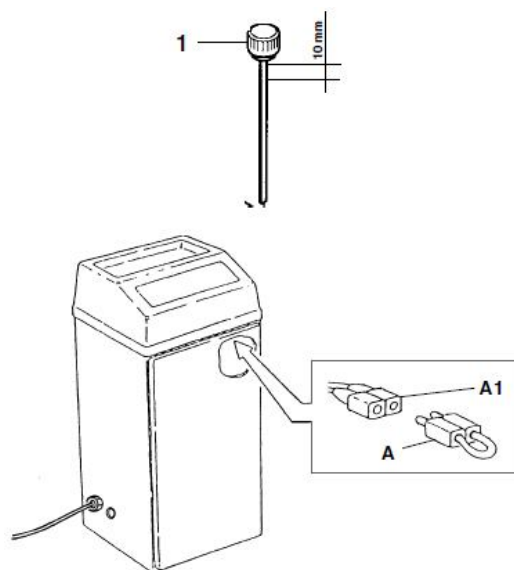


Fig. 31

Рис.31

- Lift the platforms to their max. height. - Check bases for perfect levelness and keep roller sliding surfaces 1 (Fig. 32) and con-rod fulcrum block bearing surfaces 5 as locating points. Turn levelling screws 2, if necessary. Should this case be, the lift base must fully rest onto the ground so to avoid possible deflection of the bases. Use shims, if necessary.	- Поднимите платформы до их максимальной высоты. - Проверьте, идеально ли выровнены основания. Скользящие поверхности роликов 1 (Рис. 32) и несущие поверхности блока оси шатуна 5 следует использовать в качестве установочных точек. Поверните выравнивающие винты 2, если нужно. В этом случае, основание подъёмника должно полностью опираться на пол, чтобы избежать возможного отклонения оснований. Если нужно, примените регулировочные прокладки.
--	---

4.13.2 Anchoring lift bases - Carry out a complete up/down cycle. Check for proper base position and regular sliding movement of rollers; they should not rub against anything or stop in any way. - Drill holes using a 12-mm drill and use bases as templates. Drill to a depth of 150 mm. Clean the holes and then tap gently onto the anchors to seat them into the holes. Tighten the anchor bolts with a torque wrench set to 5 kgm. - Check for proper base levelness once again. Ensure that base anchoring has not caused any changes.	4.13.2 Крепёж оснований подъёмника - Выполните полный цикл подъёма и опускания. Проверьте надлежащее положение основания и ровное скользящее движение роликов; они не должны ни обо что тереться или каким-либо образом останавливаться. - Просверлите отверстия с помощью 12-мм сверла и воспользуйтесь основаниями подъёмника как шаблонами. Просверлите на глубину 150 мм. Очистите отверстия, а затем аккуратно вставьте в отверстия анкерные болты через основания. Закрутите анкерные болты гаечным ключом с ограничением по крутящему моменту 5 кг/м. - Ещё раз проверьте горизонтальность основания. Убедитесь, что крепёж основания не повлечёт за собой никаких изменений.
! Note: a proper base anchoring is essential for later checks and therefore, it must be carried out with maximum precision.	! Примечание: правильный крепёж основания необходим для дальнейших проверок и поэтому его следует выполнять с максимальной точностью.
4.13.3 Checking platform levelness when fully down - Move platform fully down - Check for proper levelness on thrust points of the platforms on the bases. - Turn the adjusting screws 3 (Fig. 32), if necessary. When finished, lock in position with check nuts 4.	4.13.3 Проверка горизонтальности платформ в самом нижнем положении - Переместите платформу вниз до конца. - Проверьте горизонтальность точек упора платформ на основаниях. - Поверните регулировочные винты 3 (Рис. 32), если нужно. Сделав это, закрепите их в нужном положении с помощью стопорных гаек 4.
! IMPORTANT • If the lift is moved to a different place and then installed, all above checks should be carried out. • Check lift anchoring after moving it up and down at full load for a dozen times: also check tightening	! ВАЖНО • Если подъёмник перемещают в другое место и устанавливают там, следует выполнить все вышеперечисленные проверки. • Проверьте крепёж подъёмника к полу после перемещения его вверх и вниз при полной нагрузке 12 раз. Также проверьте, крепко ли затянуты болты.

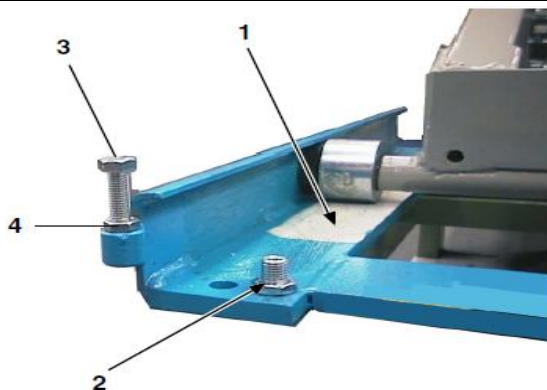


Fig. 32



Рис. 32

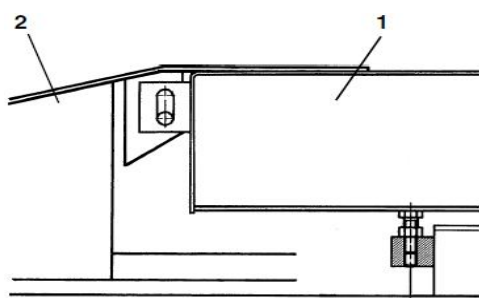


Fig. 33

Рис. 33

4.14 Securing the lift to the ground and checking levelness of platforms (floor versions)	4.14 Крепёж подъёмника к полу и проверка горизонтальности платформ (напольные версии)
Ref. Fig. 33. Proceed as described in paragraph 4.13, checking the alignment of the platforms (1) with respect to the approach ramps (2).	См. Рис. 33. Действуйте так, как описано в параграфе 4.13, проверяя выровненность платформ (1) в отношении въездных аппарелей (2).
4.15 Checking the safety devices	4.15 Проверка предохранительных устройств
After assembly, the safety devices installed on the lift should be checked with care.	После сборки следует внимательно проверить предохранительные устройства, установленные на подъёмнике.
a. Siren and siren engagement microswitch During downward movement, the lift must stop at a height of 10-15 cm from the floor. Downward movement then continues, but at the same time an alarm goes off to warn the operator that the platforms are at a dangerous height (also see lift operation instructions chap. 5). If this does not occur, adjust microswitch FC2.	а. Аварийная сирена и микропереключатель сирены Во время нисходящего движения подъёмник должен останавливаться на высоте 10-15 см от пола. Затем нисходящее движение продолжается, но одновременно звучит сирена, предупреждающая оператора о том, что платформы находятся на опасной высоте (также см. инструкции по эксплуатации подъёмника, раздел 5). Если это не происходит, отрегулируйте микропереключатель FC2.
b. Checking pressure switch operation To make sure the pressure switch is operating properly, place any object underneath platform P2 during downward movement. If everything is working correctly, the lift will stop. At this point, to drop down further, the lift will have to be raised (the only operation permitted) so the object can be removed and the lift can drop again.  	б. Проверка работы датчика давления Чтобы убедиться, что датчик давления работает должным образом, поместите любой предмет под платформу P2 во время нисходящего движения. Если всё работает должным образом, подъёмник остановится. Теперь, чтобы двигаться дальше вниз, подъёмник следует поднять (единственная разрешённая операция); тогда можно будет удалить объект из-под платформы, и подъёмник снова сможет двигаться вниз.  
c. “Deadman” controls The lift features a “deadman” operating system. Up and down movements are controlled by push-buttons and the lift will come to a halt as soon as such buttons are released.	с. Кнопки аварийного останова Подъёмник оснащён системой «аварийного останова». Движения вверх и вниз контролируются нажатием кнопок, и подъёмник остановится, как только оператор отпустит такие кнопки.

SRS1351-1352-1353-1354
 SRS1401-1402-1403-1404-1403.46-1404.46-1405-1406
 SRS1501-1502-1503-1504-1505-1506
 SRS1601-1602-1603-1604-1605-1606

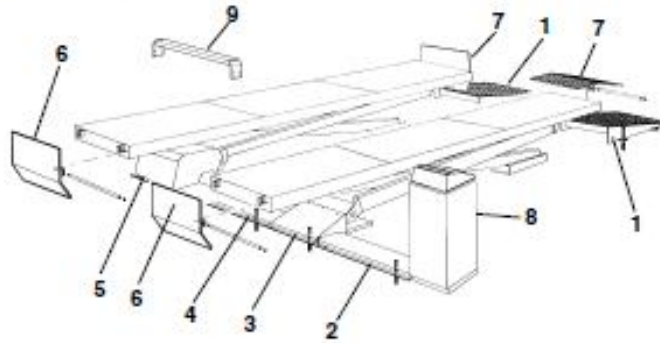


Fig. 34

SRS1351I-1352I-1353I-1354I
 SRS1401I-1402I-1403I-1404I-1403.46I-1404.46I-1405I-1406I
 SRS1501I-1502I-1503I-1504I-1505I-1506I
 SRS1601I-1602I-1603I-1604I-1605I-1606I

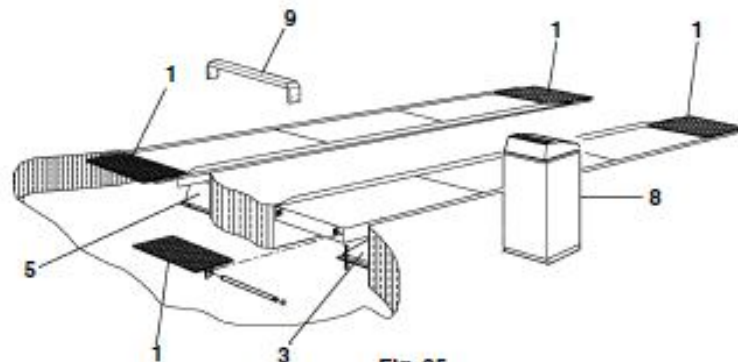


Fig. 34-35

Рис.34-35

4.16 Fastening covers and control unit

Ref. Fig.34-35. Positioning the covers (2-3-4-5) and the control unit (8). Using the existing holes as templates, drill with a 9 mm bit to a depth of 50 mm. Fasten with the plugs supplied and refit the unit onto the control unit.

4.16 Крепёж крышек и блока управления

См. Рис. 34-35. Установите на место крышки (2-3-4-5) блок управления (8). Используя уже имеющиеся отверстия в качестве шаблонов, просверлите отверстия на глубину 50 мм с помощью 9 мм сверла. Закрепите при помощи поставляемых в комплекте крепёжных элементов и заново установите на блок управления.

4.17 Fitting the run-up ramps

Ref. Fig. 34. Position the run-up ramps (1) and, using the holes on the brackets as templates, drill to a depth of 80 mm using a 12 mm drill. Fit the anchors provided and tighten well.

Ref. Fig. 34 - Fit the stops (7-6).

Ref. Fig. 35 - Fit the stops (1).

4.17 Установка въездных платформ

См. Рис. 34. Установите въездные платформы (1) и, воспользовавшись отверстиями в крепёжных скобах как шаблоном, просверлите отверстия на глубину 80 мм с помощью 12 мм сверла. Вставьте поставляемые в комплекте анкерные болты и крепко закрутите.

См. Рис. 34 – Установите ограничители (7-6).

См. Рис. 35 - Установите ограничители (1).

4.18 Fitting the cross-beam Only SRS135-140-150-160...3-3.46-4-4.46-5-6 (I) Fit the cross-beam (9) and secure with the screws provided. It is very important to fit cross-beam (9) and secure it with the suitable screws. Cross-beam is used to join platforms so to make up a single unit; in this way, alternative movement of the play tester acting on the platform is perfectly dampened.	4.18 Установка траверсы Только SRS135-140-150-160...3-3.46-4-4.46-5-6 (I) Установите траверсу (9) и закрепите её с помощью поставляемых в комплекте винтов. Очень важно установить траверсу (9) и закрепить её соответствующими винтами. Траверса используется для соединения платформ так, чтобы они составляли единое целое; таким образом, переменное движение тестера люфтов, действующего на платформе, полностью гасится.
4.19 Dismantling the integrated lift To dismantle the integrated lift, repeat all the operations described so far in the opposite sequence.	4.19 Демонтаж встроенного подъёмника Для того, чтобы демонтировать встроенный подъёмник, повторите все действия, описанные выше, в обратной последовательности.
5 INSTRUCTIONS FOR USE OF THE LIFT	5 ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОДЪЁМНИКА
5.1 Improper use of the lift	5.1 Ненадлежащее использование подъёмника
 The following is strictly forbidden: - lifting people or animals - lifting vehicles with people inside - lifting vehicles containing potentially dangerous materials, (explosives, corrosives, inflammable substances, etc..) - lifting vehicles placed on supports or with devices not covered by this manual. - staff using the lift without adequate training.	 Категорически запрещаются следующее: - поднимать людей или животных - поднимать автомобили с находящимися внутри людьми - поднимать автомобили, в которых находятся потенциально опасные материалы (взрывчатые, едкие, горючие вещества и т.п.) - поднимать автомобили, установленные на опоры или оснащённые устройствами, не предусмотренными данным руководством - использовать подъёмник персоналу без должного обучения.
5.2 Use of accessories The lift may be used with accessories to facilitate the work of the operator. Only original accessories made by the manufacturer can be used (see table 1 - page 34).	5.2 Использование аксессуаров Подъёмник можно использовать вместе с аксессуарами для упрощения работы оператора. Можно использовать только оригинальные аксессуары, произведённые фирмой-изготовителем (см. табл. 1 – стр. 34).
5.3 Staff training The equipment may only be operated by specially trained and authorised staff. To ensure that the machine is used in the best possible way and work can be carried out efficiently, the staff responsible for the machine must be properly trained to handle the necessary information in order to achieve an operative method in line with the instructions supplied by the manufacturer. (See the section Use for which the Machine is intended).	5.3 Обучение персонала Эксплуатировать оборудование может только специально обученный, авторизованный персонал. Для того, чтобы обеспечить использование устройства наилучшим образом и эффективное выполнение работы, персонал, ответственный за устройство, следует должным образом обучить пользоваться необходимой информацией так, чтобы прийти к эксплуатационному методу, соответствующему инструкциям, представленным производителем. (См. раздел «Для чего предназначено данное устройство»).
 For any doubts concerning machine operation and maintenance, refer to the instruction manual and, if necessary, contact authorised technical service centres or SIRIO S.R.L. technical service department.	 В случае каких-либо сомнений касательно эксплуатации устройства сверьтесь со сборником инструкций и, если необходимо, обратитесь в авторизованный сервисный центр или отдел технической поддержки фирмы SIRIO S.R.L.
5.4 Important checks to be made - Check that situations of danger do not arise while work is being carried out. Stop the machine immediately if any problems in operation are noticed and contact the technical service department of the authorised dealer. - Check that the work area around the machine is free from potentially dangerous objects and that	5.4 Важные проверки - Убедитесь, что в ходе выполнения работ не возникает опасных ситуаций. В случае обнаружения каких-либо проблем с работой устройства немедленно остановите подъёмник и обратитесь в отдел технической поддержки авторизованного дилера. - Убедитесь, что в рабочей зоне вокруг устройства

oil (or other greasy liquid) has not been spilt on the floor, causing potential danger to the operator. - The operator must wear suitable work clothing, safety goggles, gloves and mask to avoid damage caused by dust or impurities, dangling objects such as bracelets or such like must not be worn, long hair must be tied back, shoes must be suitable for the work to be done. - Check that dismantling of part of the vehicle does not alter the load distribution beyond pre-set acceptable limits. - Turn the main switch to zero when work is done on the lifted vehicle. - Before the start of every working day, check that the siren is working properly.	нет никаких потенциально опасных предметов и что на пол не пролито масло (или иная масляная жидкость), что могло бы представлять для оператора потенциальную опасность. - Оператор должен носить правильную рабочую одежду, защитные очки, рукавицы и маску, чтобы не подвергаться воздействию пыли или частиц грязи; следует снять болтающиеся предметы (браслеты, украшения и пр.), завязать длинные волосы и надеть обувь, подходящую для проведения конкретных работ. - Убедитесь, что из-за демонтажа части автомобиля распределение нагрузки не выходит за рамки предварительно установленных принятых пределов. - Переведите главный переключатель на «0», когда работа на поднятом автомобиле завершена. - Перед началом каждого рабочего дня проверяйте, работает ли аварийная сирена.
5.5 Identifying the commands and their function	5.5 Определение команд и их функции
5.5.1 SRS135-140-150-160...1-4-4.46-6 (I) Up. (Ref. Fig. 36) Main switch (1) in position 1. Press the up button (3) until the lift reaches the desired height. Down. Press the down button (2) (the lift elevates slightly to disconnect the pawls and then drops). Note: At about 120 mm from the floor, the platforms stop. To continue downward movement, release the button and then press again, making sure there is no imminent danger for persons or things. At this point, the lift will continue to drop, but with the siren engaged.	5.5.1 SRS135-140-150-160...1-4-4.46-6 (I) Вверх. (См. Рис. 36) Главный переключатель (1) в положении 1. Нажимайте кнопку (3), пока подъёмник не достигнет желаемой высоты. Вниз. Нажмите кнопку (2) (подъёмник немного поднимется, чтобы разомкнуть защёлки, а затем пойдёт вниз). Примечание: Примерно в 120 мм от пола платформы останутся. Чтобы продолжить нисходящее движение, отпустите и снова нажмите кнопку, убедившись, что ни людям, ни предметам опасность не грозит. Теперь подъёмник снова пойдёт вниз, но при этом будет звучать аварийная сирена.

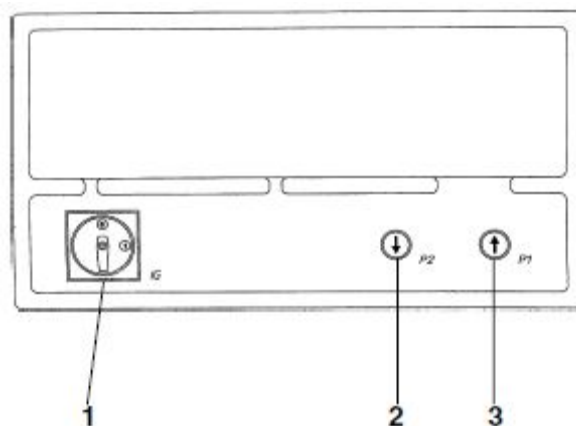


Fig. 36

Рис. 36

5.5.2 SRS135-140-150-160...2-3-3.46-5 (I)	5.5.2 SRS135-140-150-160...2-3-3.46-5 (I)
Up – (Ref Fig. 37) Main switch (1) in position 1. Press the up button (3) until the lift reaches the desired height. Park (*) – Press the yellow button (4): the platform position is automatically stabilised on the mechanical supports. Down – Press the down button (2) (the lift elevates slightly to disconnect the pawls and then drops) Note: At about 120 mm from the floor, the platforms stop. To continue downward movement, release the button and then press again, making sure there is no imminent danger for persons or things. At this point, the lift will continue to drop, but with the siren engaged. Stopping the moving platforms. The moving platforms can be stopped and started by operating lever (5). (*) - Park means lift moves down against mechanical supports so that platforms are stable; this control must be used when aligning the vehicle wheels. Downstroke until against the supports is recommended when working on the vehicle, but it is not compulsory for safety purposes.	Вверх. (См. Рис. 37) Главный переключатель (1) в положении 1. Нажимайте кнопку (3), пока подъёмник не достигнет желаемой высоты. Парковка (*) – нажмите жёлтую кнопку (4): положение платформы автоматически стабилизируется на механических опорах. Вниз. Нажмите кнопку (2) (подъёмник немного поднимется, чтобы разомкнуть защёлки, а затем пойдёт вниз) Примечание: Примерно в 120 мм от пола платформы остановятся. Чтобы продолжить нисходящее движение, отпустите и снова нажмите кнопку, убедившись, что ни людям, ни предметам опасность не грозит. Теперь подъёмник снова пойдёт вниз, но при этом будет звучать аварийная сирена. Остановка движущихся платформ. Оператор может остановить движущиеся платформы и снова запустить их при помощи пускового рычага (5). (*) - Парковка означает, что подъёмник движется вниз до соприкосновения с механическими опорами так, что платформы стабильны; эту функцию обязательно нужно использовать при выполнении проверки сход-развала колёс автомобиля. Снижение до тех пор, пока платформы не коснутся опор, рекомендуется при работе с автомобилем, но не обязательно с точки зрения безопасности.
5.6 Clearance test	5.6 Проверка дорожного просвета
SRS135-140-150-160...3-3.46-4-4.46 (I) Switching on (Ref. Fig. 38) – Set main switch to 1, and press push-button (1): the light will be switched on and the hydraulic control unit will start working. Switching off – Press push-button (1). Plates operation – Press and release push-button (2). The clearance test device will be enabled as soon as the pushbutton is released. If push-button (2) is pressed again, the clearance test device will move in the direction opposite to the previous one. If the push-button is kept pressed, no movement will be executed.	SRS135-140-150-160...3-3.46-4-4.46 (I) Включение (См. Рис. 38) – Установите главный переключатель на 1 и нажмите кнопку (1): включится подсветка, а гидравлический блок управления заработает. Выключение – Нажмите кнопку (1). Работа панелей – Нажмите и отпустите кнопку (2). Устройство проверки дорожного просвета включится, как только оператор отпустит кнопку. Если нажать кнопку (2) снова, то устройство проверки дорожного просвета будет двигаться в сторону, противоположную направлению предыдущего движения. Если продолжать нажимать кнопку, никакого движения не произойдёт.
SRS140-150-160...5-6 (I) Switching on (Ref. Fig. 38) - Set main switch to 1, and press pushbutton (1): the light will be switched on and the hydraulic control unit will start working. Switching off - Press push-button (1). Plates movement selection – Press push-button (3) to select the desired movement (transverse, longitudinal, oblique). The LED (4) corresponding to the selected movement will come on. If the oblique movement is selected, both LEDs will come on. Plates operation (selected movement) - Press and release push-button (2). The clearance test device will be enabled as soon as the pushbutton is released. If push-button (2) is pressed again, the clearance test device will move in the direction opposite to the previous one. If the push-button is	SRS140-150-160...5-6 (I) Включение (См. Рис. 38) – Установите главный переключатель на 1 и нажмите кнопку (1): включится подсветка, а гидравлический блок управления заработает. Выключение – Нажмите кнопку (1). Выбор движения панелей – Нажмите кнопку (3), чтобы выбрать желаемое движение (поперечное, продольное, наискосок). Загорится индикатор (4), соответствующий выбранному движению. Если выбрано движение наискосок, загорятся оба индикатора. Работа панелей (выбранное движение) – Нажмите и отпустите кнопку (2). Устройство проверки дорожного просвета включится, как только оператор отпустит кнопку. Если нажать кнопку (2) снова, то устройство проверки дорожного просвета будет двигаться в сторону, противоположную направлению

kept pressed, no movement will be executed. If, after a set time period (i.e. TIMEOUT) the control unit is still on but plates have not moved at all, the control unit will be automatically switched off. Under these conditions, both LEDs (4) will be flashing (for models SRS140-150-160...5-5I-6-6I, only). The light will stay on (it can be turned off by simply pressing pushbutton 3). To restart clearance test device, press push-button (1).	предыдущего движения. Если продолжать нажимать кнопку, никакого движения не произойдёт. Если по завершению установленного периода времени (по истечении времени) блок управления всё ещё включён, но панели не двигались, блок управления выключится автоматически. В этих условиях будут мигать оба индикатора (4) (только для моделей SRS140-150-160...5-5I-6-6I). Подсветка останется включённой (её можно выключить, просто нажав кнопку 3). Чтобы снова запустить устройство проверки дорожного просвета, нажмите кнопку (1).
Note: Before starting the clearance test, make sure the crossbeam (5) is securely fitted to the platforms.	Примечание: Прежде чем приступить к проверке дорожного просвета, убедитесь, что траверса (5) надёжно закреплена на платформах.
! Never follow this procedure when just using the light; this would cause the oil to needlessly overheat in the gearcase which would probably cause damage.	! Никогда не выполняйте эту процедуру, если просто пользуетесь подсветкой. Это приведёт к излишнему нагреву масла в редукторе, что может повредить устройство.
5.7 Using the clearance test control for lighting.	5.7 Использование средства проверки дорожного просвета для подсветки.
Switching ON - Turn the main switch to 1 and press the button (3). Switching OFF - Press the button (3).	ВКЛЮЧЕНИЕ – Переведите главный выключатель в положение 1 и нажмите кнопку (3). ВЫКЛЮЧЕНИЕ – Нажмите кнопку (3).

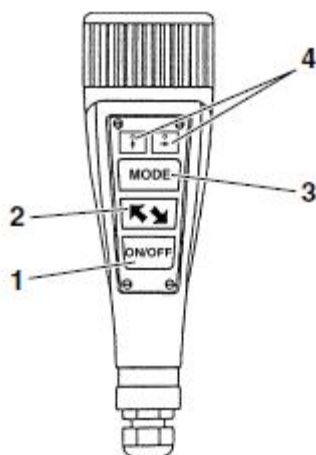


Fig. 38

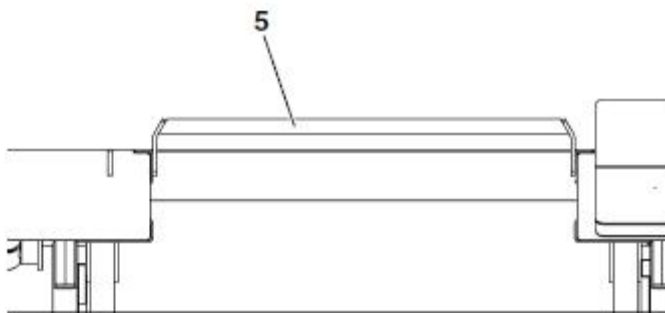


Рис. 38

6. SAFETY  	6. БЕЗОПАСНОСТЬ  
Emergency procedures Emergency drop (with power disconnected).	Аварийные процедуры Аварийное опускание (при отключённом электричестве).
- Using suitable means, raise the two platforms, lifting the pawls from their supports. - Fit a shim between the latter and the cylinder to prevent them locking. - remove ring nut (1 Fig.39) from solenoid valve; remove solenoid (2), then tighten ring nut (1) again. - Open the manual drop valve by unscrewing the protection cap (1 Fig.40) and then pressing device (2).	- С помощью подходящих средств приподнимите две платформы, отсоединив защёлки от их опор. - Установите регулировочную прокладку между ними и цилиндром, чтобы они не защёлкнулись снова. - Снимите круглую гайку (1 Рис. 39) с электромагнитного клапана (2), затем снова закрутите круглую гайку (1). - Откройте ручной захлопочный клапан, открутив защитную крышку (1 Рис. 40), а затем нажимное устройство (2).
6.2 Safety devices To check the safety devices, see section 4.15.	6.2 Предохранительные устройства Чтобы проверить предохранительные устройства, обратитесь к разделу 4.15.
 Any unauthorised modifications or tampering with the equipment release the manufacturer from any liability for damages caused by or related to the above mentioned acts. Removal of or tampering with safety devices constitutes an infringement of European Safety Regulations.	 Любые неавторизованные изменения, вносимые в оборудование пользователем, и любые вмешательства в его устройство освобождают производителя от какой бы то ни было ответственности за ущерб, являющийся следствием вышеуказанных действий или связанный с ними. Выемка предохранительных устройств или вмешательство в их конструкцию являются нарушением Европейских Правил Безопасности.

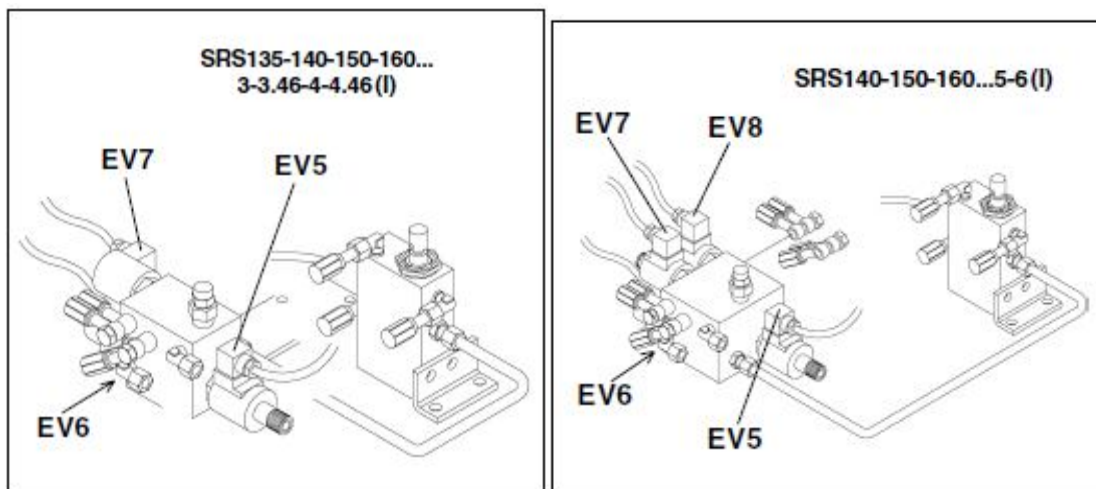
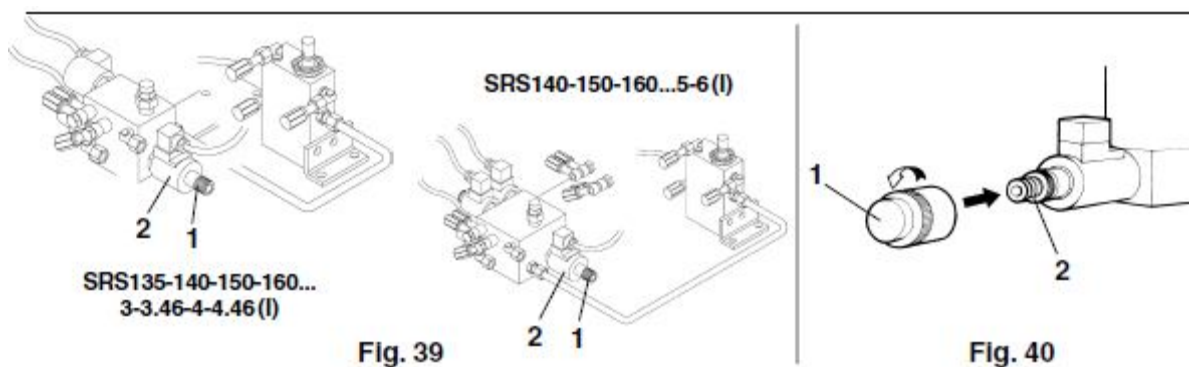


Fig. 41

Рис. 39-41

7. MAINTENANCE  	7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ  
 Note: all maintenance operations should be performed in conditions of safety, resting the platforms on the mechanical stops and locking the switch in the OFF position.	 Примечание: все действия по техническому обслуживанию должны выполняться в условиях безопасности, с упором платформ на механические ограничители и с запиранием переключателя в положении «ВЫКЛ».
7.1 Changing the oil in the control unit.	7.1 Смена масла в блоке управления.
Every 100 working hours. - Use ESSO NUTO H32 oil or equivalent. - Change oil with platforms on the floor. - Bleed the air as described in paragraph 4.9. - Check the level again, after 2-3 runs.	Каждые 100 часов работы: - Используйте масло ESSO NUTO H32 или его эквивалент. - Меняйте масло, опустив платформы на пол. - Стравите воздух, как описано в разделе 4.9. - Снова проверьте уровень через 2-3 прогонов.
7.2 Cleaning the solenoid valves	7.2 Очистка электромагнитных клапанов
With reference to the diagrams of the hydraulic, pneumatic and power systems, Fig. 41 shows the position of the solenoid valves. 1 Solenoid valve for main lift interception EV5. 3 Downward movement solenoid valve EV1. 4 Main lift release cylinder pneumatic solenoid valve EV2. 6 Clearance test exchange solenoid valve EV7-EV8. 7 Clearance test cut out solenoid valve EV6. The solenoid valve should be cleaned with petrol and compressed air, taking care not to damage the valves during removal and refitting.	Что касается схем гидравлической, пневматической и электрической систем, на Рис. 41 показано положение электромагнитных клапанов. 1 Электромагнитный клапан для отсекаания главного подъёмника EV5. 3 Электромагнитный клапан нисходящего движения EV1. 4 Пневматический электромагнитный клапан выпускного цилиндра главного подъёмника EV2. 6 Электромагнитный коммутационный клапан для проверки дорожного просвета EV7-EV8. 7 Электромагнитный стопорный клапан для проверки дорожного просвета EV6. Электромагнитный клапан следует чистить с помощью бензина и сжатого воздуха. Будьте осторожны – не повредите клапаны, снимая и устанавливая их обратно.

8. PROBLEMS		
 ➔ TECHNICAL SERVICE REQUIRED do not attempt to do the job yourself		
Some possible problems which may arise while using the lift are listed below. SIRIO will not accept any responsibility for damage to people, animals and objects caused by unauthorised staff using the equipment. In the event of faults, you are advised to contact the technical service department in good time to receive advice about how to carry out work and/or adjustments in maximum safety conditions, thus avoiding the risk of damage to people, animals and objects.		
Turn the main switch to "0" and lock in case of emergency and/or maintenance to the lift		
PROBLEMS	CAUSES	REMEDIES
Lift does not work at all.	a) Main switch in "0" position b) Transformer fuse or general protection fuses interrupted (installed by the user). c) Fault in the electric system.	a) Turn switch to position "I". b) Replace the interrupted fuses. If it breaks again, identify the cause. c) Check efficiency, connections and components (buttons, remote control, heat detector, transformer). 
The lift elevates but does not drop.	a) The safety pressure gauge is engaged due to obstacles under the platform. b) Safety pressure gauge damaged or malfunction of the control system. c) Defect in the descent solenoid valve. d) Fault in interception solenoid valve e) Descent control valve blocked.	a) Press the up button until the platforms reach mechanical stop. Remove the obstacles. b) To complete the descent press the descent button insert the pin A inside the control unit. c) To lower the platforms, proceed as in section 6. d) To lower the platforms, proceed as in section 6. e) Dismantle and clean.
Descent is extremely slow	a) The capacity adjusting valve does not work properly.	a) See "Maintenance" section.
The motor turns over regularly but lifting does not take place.	a) Descent control valve blocked in opening position. b) Pump suction filter blocked.	a) See "Maintenance" section. b) Clean the filter
The motor turns over regularly but the rise speed is extremely slow	a) Descent solenoid valve partially open. b) Pump suction filter partially blocked. c) Pump worn or damaged.	a) See "Maintenance" section. b) Clean the filter. c) Replace the pump. 
The lift cannot lift the nominal capacity	a) Faulty calibration valve. b) Pump worn or damaged.	a) Request assistance from retailer's technical service. b) Check that the pump is working properly and replace if necessary. 
Non-synchronized platform movement	a) Faulty alignment valve. b) Worn gaskets in hydraulic cylinders.	a) Check that the tap R (Fig.29) is closed. Clean the valve if necessary and proceed as described in section 4.9. b) Replace the gaskets. 
The release cylinders do not work	a) Release solenoid valve does not work properly. b) Release cylinder gasket worn or damaged.	a) Check that the coil of the solenoid valve is working properly and clean the solenoid valve. b) Replace the gaskets. 
ON button of the clearance test pressed, but nothing happens	a) Main switch in "0" position. b) Transformer fuse or general protection fuses broken (installed by the user). c) Fault in the electrical system. d) Fault in the electronic card. e) Fault in the keyboard.	a) Place switch to position "I". b) Replace interrupted fuses. If a fuse breaks again, find out the cause. c) Check that connections and components work properly (buttons, remote switch, heat switch, transformer). d) Replace electronic card. e) Replace keyboard.

The clearance test does not work (light on)	a) Fault in the electronic card. b) Solenoid valve EV6 blocked in closing position.	a) Replace electronic card. b) See "Maintenance" section.	
With the clearance test OFF, the light does not come on when the MODE button is pressed	a) Main switch in "0" position. b) Transformer fuse or general protection fuses broken (installed by the user). c) Fault in the electrical system. d) Fault in the electronic card. e) Fault in the keyboard. f) Lamp interrupted.	a) Place switch to position "1". b) Replace interrupted fuses. If a fuse breaks again, find out the cause. c) Check that connections and components work properly (buttons, remote switch, heat switch, transformer). d) Replace electronic card. e) Replace keyboard. f) Replace lamp.	
Clearance test operation button is pressed but the plates do not move correctly	a) Fault in the keyboard. b) Fault in the electronic card. c) Solenoid valve EV7 blocked.	a) Replace keyboard. b) Replace electronic card. c) See "Maintenance" section.	
OFF button pressed, the clearance test or the light are not disabled	a) Fault in the keyboard. b) Fault in the electronic card.	a) Replace keyboard. b) Replace electronic card.	

8. НЕИСПРАВНОСТИ



ТРЕБУЕТСЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

не пытайтесь выполнить эти работы самостоятельно

Далее перечислены некоторые из возможных проблем, которые могут возникнуть при эксплуатации подъёмника. Фирма SIRIO не несёт никакой ответственности за ущерб, нанесённый людям, животным или предметам по причине использования данного оборудования неавторизованными лицами. В случае неисправностей рекомендуем вовремя обращаться в отдел технической поддержки за советом, как выполнять работу и/или осуществлять наладку в максимально безопасных условиях, избегая, таким образом, риска нанесения ущерба людям, животным и предметам.

В аварийной ситуации и/или перед проведением техобслуживания подъёмника переведите главный выключатель в положение «0» и запирайте его

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНЫ	ЧТО ДЕЛАТЬ	
Подъёмник вообще не работает.	а) Главный выключатель в положении «0» б) Предохранительная пробка преобразователя или предохранительные пробки в целом (установленные пользователем) перегорели. с) Неисправность в электрической системе.	а) Переведите выключатель в положение «I». б) Замените перегоревшие пробки. Если замыкание произойдёт снова, установите причину. с) Проверьте, нормально ли работают соединения и компоненты (кнопки, пульт дистанционного управления, датчик тепла, преобразователь).	
Подъёмник поднимает, но не опускает.	а) Сработал предохранительный манометр из-за наличия препятствий под платформой. б) Предохранительный манометр повреждён или система управления неправильно работает. с) Дефект электромагнитного клапана опускания. д) Неисправность электромагнитного клапана отсекающего. е) Клапан управления опусканием засорён.	а) Нажимайте кнопку «вверх», пока платформы не достигнут механического останова. Уберите препятствия. б) Чтобы закончить опускание, нажмите кнопку опускания, вставьте штифт А внутрь блока управления. с) Чтобы опустить платформу, следуйте указанием раздела б. д) Чтобы опустить платформу, следуйте указанием раздела б. е) Выньте и почистите.	
Опускание происходит чрезвычайно медленно	а) Клапан регулировки мощности не работает должным образом.	а) См. раздел «Техобслуживание».	
Мотор вращается, как положено, но подъёма не происходит	а) Клапан управления опусканием заблокирован в открытом положении. б) Фильтр всасывания насоса засорён.	а) См. раздел «Техобслуживание». б) Почистите фильтр.	
Мотор вращается, как положено, но подъём происходит исключительно медленно	а) Электромагнитный клапан частично открыт. б) Фильтр всасывания насоса частично засорён. с) Насос изношен или повреждён.	а) См. раздел «Техобслуживание». б) Почистите фильтр. с) Замените насос.	
Подъёмник не может поднять	а) Калибровочный клапан неисправен.	а) Запросите помощь у отдела технической поддержки продавца.	

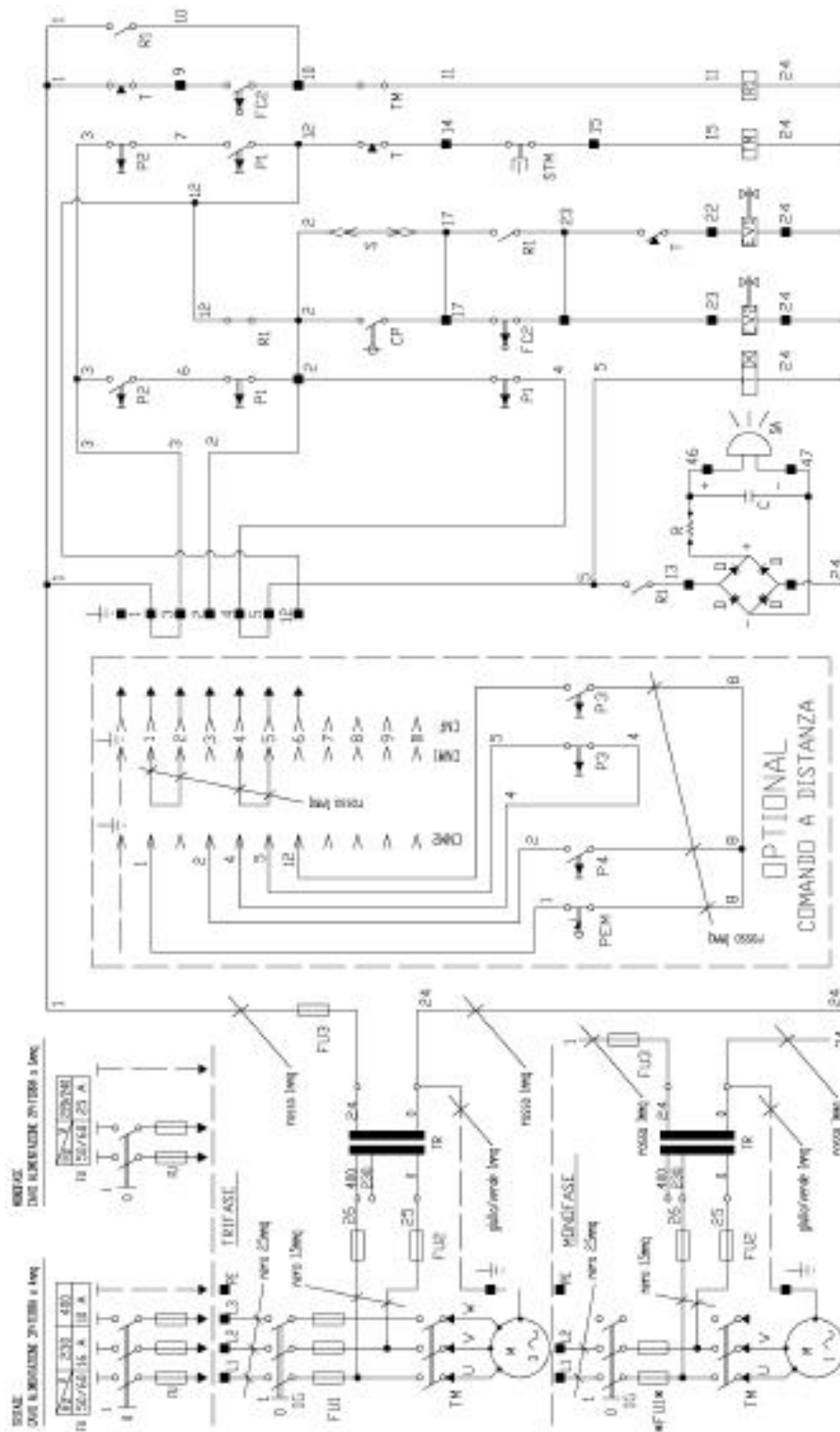
номинальный груз	b) Насос изношен или повреждён.	b) Убедитесь, что насос работает должным образом, замените его, если необходимо.	
Несинхронное движение платформы	a) Клапан синхронизации неисправен. b) Прокладки в гидравлических цилиндрах изношены.	a) Убедитесь, что вентиль R (Рис.29) закрыт. Почистите клапан, если необходимо, и действуйте согласно разделу 4.9. b) Замените прокладки.	
Цилиндры сброса не работают	a) Электромагнитный клапан сброса не работает должным образом. b) Прокладка цилиндра сброса изношена или повреждена.	a) Убедитесь, что катушка электромагнитного клапана работает должным образом, и почистите электромагнитный клапан. b) Замените прокладки.	
Нажата кнопка ВКЛ. проверки дорожного просвета, но ничего не происходит	a) Главный выключатель находится в положении «0». b) Перегорела пробка преобразователя или предохранительные пробки в целом (установленные пользователем). c) Неисправность в электрической системе. d) Неисправность в электронной карте. e) Неисправность в клавиатуре.	a) Переведите выключатель в положение «I». b) Замените перегоревшие пробки. Если замыкание произойдёт снова, установите причину. c) Проверьте, нормально ли работают соединения и компоненты (кнопки, пульт дистанционного управления, датчик тепла, преобразователь). d) Замените электронную карту. e) Замените клавиатуру.	
Проверка дорожного просвета не работает (подсветка включена)	a) Неисправность в электронной карте. b) Электромагнитный клапан EV6 заблокирован в закрытом положении.	a) Замените электронную карту. b) См. раздел «Техобслуживание».	
Когда проверка дорожного просвета ВЫКЛЮЧЕНА, лампочка не загорается при нажатии кнопки РЕЖИМ	a) Главный выключатель находится в положении «0». b) Перегорела пробка преобразователя или предохранительные пробки в целом (установленные пользователем). c) Неисправность в электрической системе. d) Неисправность в электронной карте. e) Неисправность в клавиатуре. f) Перегорела лампочка.	a) Переведите выключатель в положение «I». b) Замените перегоревшие пробки. Если замыкание произойдёт снова, установите причину. c) Проверьте, нормально ли работают соединения и компоненты (кнопки, пульт дистанционного управления, датчик тепла, преобразователь). d) Замените электронную карту. e) Замените клавиатуру. f) Замените лампочку.	
Кнопка работы проверки дорожного просвета нажата, но панели не движутся так, как надо	a) Неисправность в клавиатуре. b) Неисправность в электронной карте. c) Электромагнитный клапан EV7 засорился.	a) Замените клавиатуру. b) Замените электронную карту. c) См. раздел «Техобслуживание».	
Кнопка проверки дорожного просвета отжата, тест продолжается, свет не выключился	a) Неисправность в клавиатуре. b) Неисправность в электронной карте.	a) Замените клавиатуру. b) Замените электронную карту.	

9 STORAGE	9 ХРАНЕНИЕ
In the event of storage for long periods, disconnect the power supply, empty the tank(s) containing liquids used for machine operation and protect the parts which could be damaged by dust deposits. Grease those parts which could be damaged by dryness. When the machine is started up again, replace the gaskets indicated in the spare parts section.	В случае хранения устройства на протяжении долгого времени отключите подачу электропитания, опустошите резервуар(ы), содержащие жидкости, используемые для работы устройства, и защитите те части, которые могут быть повреждены оседающей пылью. Смажьте те части устройства, которым может повредить сухость. При следующем запуске устройства замените прокладки, указанные в разделе «Запчасти».
10 SCRAPPING	10 УТИЛИЗАЦИЯ
If you decide not to use the machine any more, it is best made inoperative. Any parts of the machine which may be of risk to safety should be put out of action. Classify the product according to its class of disposal. Scrap product as scrap metal and take to a centre specialised in scrap metal disposal. If considered a special waste product, dismantle and divide into uniform parts, then dispose of according to law.	Если вы решите больше не пользоваться устройством, лучше всего привести его в нерабочее состояние. Любые компоненты устройства, которые могут представлять собой угрозу безопасности, необходимо вывести из строя. Классифицируйте устройство по категории утилизации. Утилизируйте его как металлолом и отвезите в центр, специализирующийся на утилизации металлолома. Если устройство считается продуктом, требующим особой утилизации, разберите и разделите его на отдельные компоненты, а затем утилизируйте в соответствии с законодательством.

ELECTRIC SYSTEM DIAGRAM

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

SRS1351-1351I_SRS1401-1401I_SRS1501-1501I_SRS1601-1601I

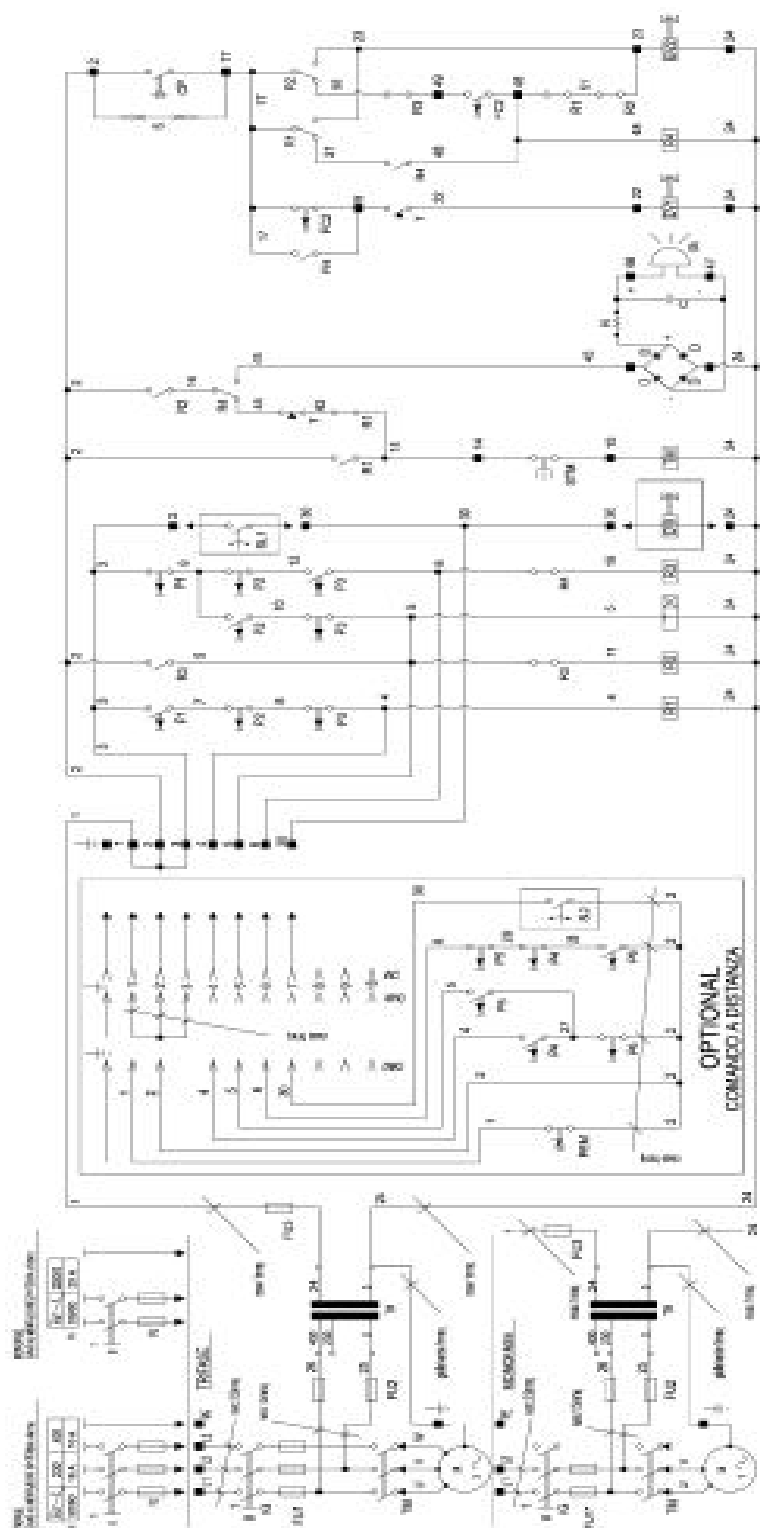


ELECTRIC SYSTEM DIAGRAM		ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА
RIF./Обозначения	DESCRIPTION	ОПИСАНИЕ
C	47 microF condenser 50V	Конденсатор 50В, 47 микроФ
CNF	Female connector	Разъём типа «мама»
CNM1	Male connector for control unit drive	Разъём типа «папа» для привода блока управления
CNM2	Male connector for push button panel drive	Разъём типа «папа» для привода кнопочной панели
CP	Lifter descent command pressure switch	Датчик давления системы управления опусканием подъёмника
D	Diode 1N4003	Диод 1N4003
EV1	Descent solenoid valve	Электромагнитный клапан опускания
EV2	Lifter pawl release solenoid valve	Электромагнитный клапан высвобождения защёлки подъёмника
FC2	Platform limit switch at dangerous height	Ограничительный переключатель платформы при опасной высоте
FU1	10.3x38 25A 500V aM Protection fuse single phase motor	Однофазный мотор с предохранителем 10,3x38 25A 500В aM
FU1	Triad of motor cutout fuses 10.3x38 16A 500V aM (vers.230V) 10.3x38 10A 500V aM (vers.400V)	Блок из трёх плавких предохранителей мотора 10,3x38 16A 500В aM (версия 230В) 10,3x38 10A 500В aM (версия 400В)
FU2	TR 5x20F 1A 250V (vers.230V) 10.3x38 1A 500V gl (vers.400V) Primary cutout fuse	Блок 5x20Ф 1A 250В (версия 230В) 10.3x38 1A 500В гл (версия 400В) Основной плавкий предохранитель
FU3	TR 5x20F 3.15A 250V Quick secondary cutout fuse	Блок 5x20Ф 3.15A 250В Быстродействующий вспомогательный плавкий предохранитель
IG	Main switch	Главный выключатель
M	Motor	Мотор
P1/P3	Up button	Кнопка «вверх»
P2/P4	Down button	Кнопка «вниз»
PEM	Emergency button	Аварийная кнопка
R	Resistance 1.21K 1/2 W	Сопротивление 1,2 К ½ Вт
R1	Lift operation relay with platforms at dangerous Height	Реле работы подъёмника с платформами на опасной высоте
S	Plug for disengaging CP	Вилка для отключения CP
SA	Acoustic signal for dangerous operation	Звуковой сигнал опасных действий
STM	Motor heat probe	Датчик тепла в моторе
T	Opening delay timer EV1	Таймер с задержкой срабатывания EV1
TM	Motor command contactor	Замыкатель управления мотором
TR	50VA Transformer	Преобразователь 50В-А
■	Terminals	Клемма

ELECTRIC SYSTEM DIAGRAM

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

SRS1352-1352I_SRS1402-1402I_SRS1502-1502I_SRS1602-1602I



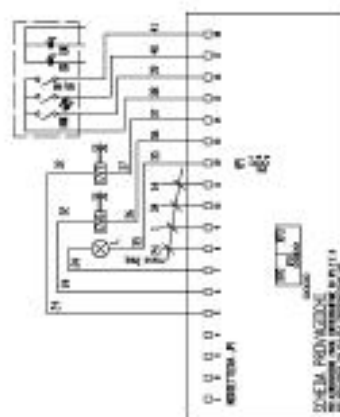
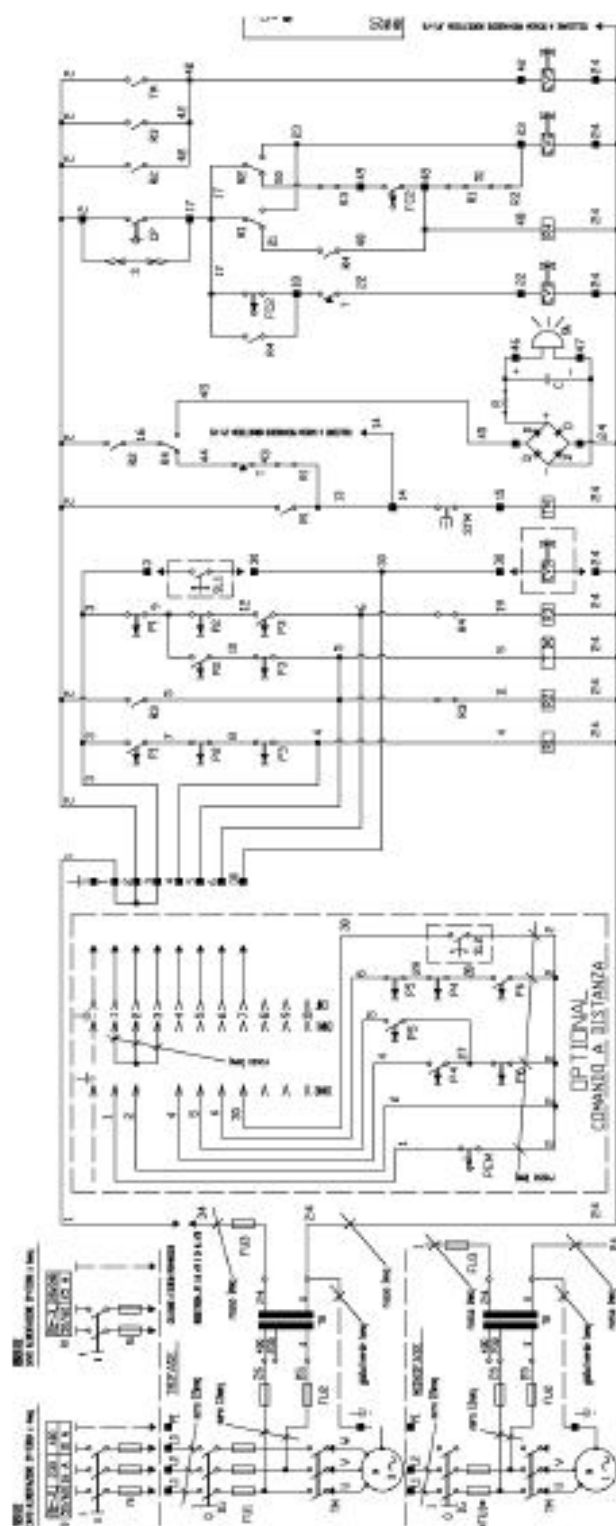
ELECTRIC SYSTEM DIAGRAM		ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА
RIF./Обозначения	DESCRIPTION	ОПИСАНИЕ
C	47 microF condenser 50V	Конденсатор 50В, 47 микроФ
CNF	Female connector	Разъём типа «мама»
CNM1	Male connector for control unit drive	Разъём типа «папа» для привода блока управления
CNM2	Male connector for push button panel drive	Разъём типа «папа» для привода кнопочной панели
CP	Lifter descent command pressure switch	Датчик давления системы управления опусканием подъёмника
D	Diode 1N4003	Диод 1N4003
EV1	Descent solenoid valve	Электромагнитный клапан опускания
EV2	Lifter pawl release solenoid valve	Электромагнитный клапан высвобождения защёлки подъёмника
EV9	Trim plate release solenoid valve (optional)	Электромагнитный клапан высвобождения накладной панели (опция)
FC2	Platform limit switch at dangerous height	Ограничительный переключатель платформы при опасной высоте
FU1	10.3x38 25A 500V aM Protection fuse single phase motor	Однофазный мотор с предохранителем 10,3x38 25A 500В aM
FU1	Triad of motor cutout fuses 10.3x38 16A 500V aM (vers.230V) 10.3x38 10A 500V aM (vers.400V)	Блок из трёх плавких предохранителей мотора 10,3x38 16A 500В aM (версия 230В) 10,3x38 10A 500В aM (версия 400В)
FU2	TR 5x20F 1A 250V (vers.230V) 10.3x38 1A 500V gl (vers.400V) Primary cutout fuse	Блок 5x20Ф 1A 250В (версия 230В) 10,3x38 1A 500В гл (версия 400В) Основной плавкий предохранитель
FU3	TR 5x20F 3.15A 250V Quick secondary cutout fuse	Блок 5x20Ф 3.15A 250В Быстродействующий вспомогательный плавкий предохранитель
IG	Main switch	Главный выключатель
M	Motor	Мотор
P1/P4	Rise button (P4 optional button)	Кнопка подъёма (необязательная кнопка P4)
P2/P5	Descent button (P5 optional button)	Кнопка опускания (опционная кнопка P5)
P3/P6	Park button (P6 optional button)	Кнопка парковки (опционная кнопка P6)
PEM	Emergency button	Аварийная кнопка
R	Resistance 1.21K 1/2 W	Сопротивление 1,2 К ½ Вт
R1	Lift operation relay with platforms at dangerous height	Реле работы подъёмника с платформами на опасной высоте
R2	Button descend command	Управление кнопкой опускания
R3	Button parking command	Управление кнопкой парковки
R4	Dangerous height basement relay	Реле встроенного основания – опасная высота
S	Plug for disengaging CP	Вилка для отключения CP
SA	Acoustic signal for dangerous operation	Звуковой сигнал опасных действий
SL1/2	Trim plate release switch (optional)	Переключатель высвобождения накладной панели (опция)
STM	Motor heat probe	Датчик тепла в моторе
T	Opening delay timer EV1	Таймер с задержкой срабатывания EV1
TM	Motor command contactor	Замыкатель управления мотором
TR	50VA Transformer	Преобразователь 50В-А
■	Terminals	Клемма

ELECTRIC SYSTEM DIAGRAM

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

SRS1353-1353I_SRS1403-1403I_SRS1403.46-1403.46I

SRS1503-1503I_SRS1603-1603I

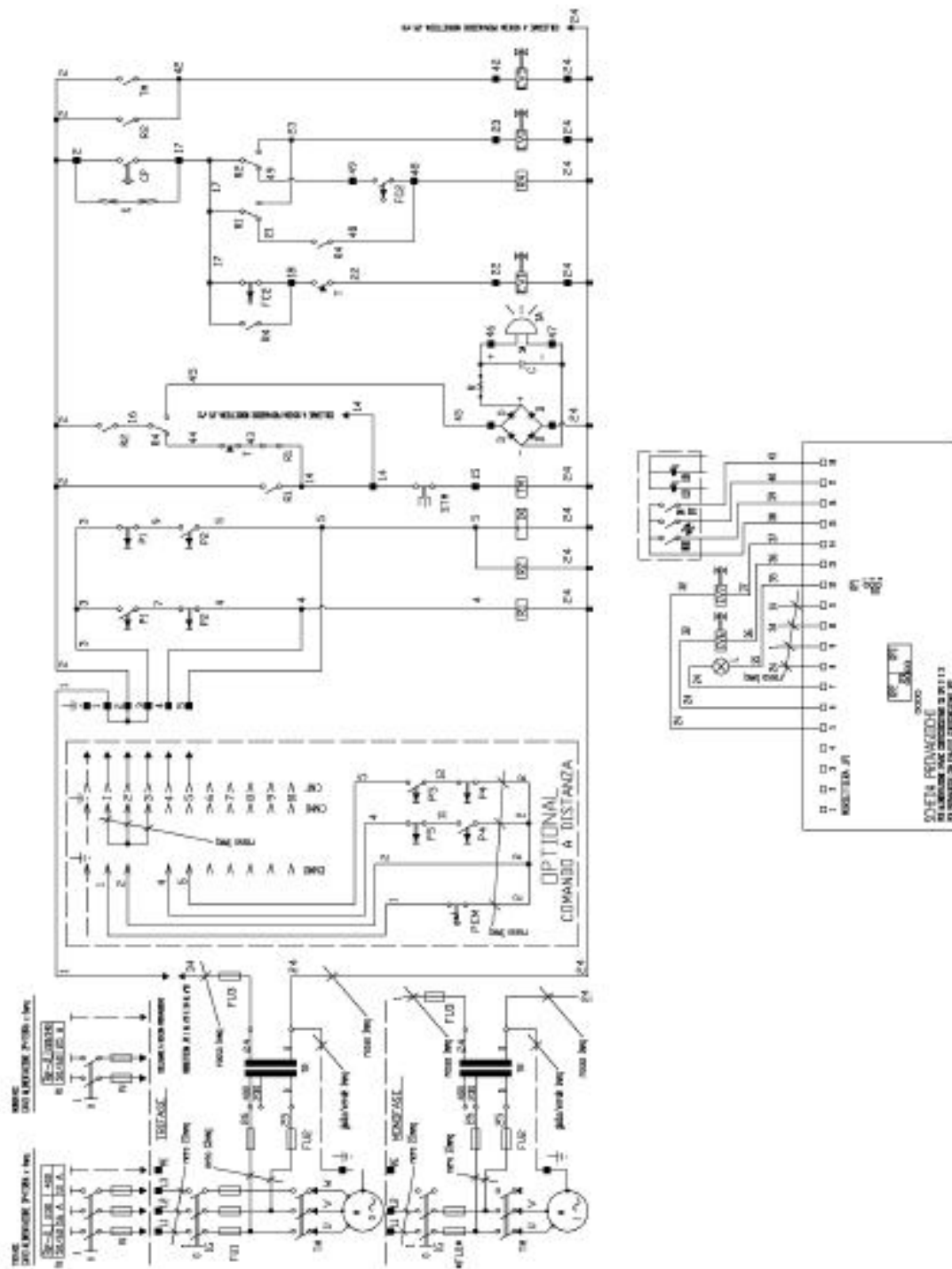


ELECTRIC SYSTEM DIAGRAM		ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА
RIF./Обоз.	DESCRIPTION	ОПИСАНИЕ
C	47 microF condenser 50V	Конденсатор 50В, 47 микроФ
CNF	Female connector	Разъём типа «мама»
CNM1	Male connector for control unit drive	Разъём типа «папа» для привода блока управления
CNM2	Male connector for push button panel drive	Разъём типа «папа» для привода кнопочной панели
CP	Lifter descent command pressure switch	Датчик давления системы управления опусканием подъёмника
D	Diode 1N4003	Диод 1N4003
EV1	Descent solenoid valve	Электромагнитный клапан опускания
EV2	Lifter pawl release solenoid valve	Электромагнитный клапан высвобождения защёлки подъёмника
EV5	Block solenoid valve	Блок электромагнитного клапана
EV6	Clearance test intercect solenoid valve	Отсекающий электромагнитный клапан проверки дорожного просвета
EV7	Exchange clearance test solenoid valve	Электромагнитный клапан смены позиций при проверке дорожного просвета
EV9	Trim plate release solenoid valve (optional)	Электромагнитный клапан высвобождения накладной панели (опция)
FC2	Platform limit switch at dangerous height	Ограничительный переключатель платформы при опасной высоте
FU1	10.3x38 25A 500V aM Protection fuse single phase motor	Однофазный мотор с предохранителем 10,3x38 25A 500В aM
FU1	Triad of motor cutout fuses 10.3x38 16A 500V aM (vers.230V) 10.3x38 10A 500V aM (vers.400V)	Блок из трёх плавких предохранителей мотора 10,3x38 16A 500В aM (версия 230В) 10,3x38 10A 500В aM (версия 400В)
FU2	TR 5x20F 1A 250V (vers.230V) 10.3x38 1A 500V gl (vers.400V) Primary cutout fuse	Блок 5x20Ф 1A 250В (версия 230В) 10,3x38 1A 500В гл (версия 400В) Основной плавкий предохранитель
FU3	TR 5x20F 3.15A 250V Quick secondary cutout fuse	Блок 5x20Ф 3,15A 250В Быстродействующий вспомогательный плавкий предохранитель
IG	Main switch	Главный выключатель
L	Clearance test lamp	Лампочка подсветки при проверке дорожного просвета
LDX/SX	Led on clearance test button panel not connected	Индикатор проверки дорожного просвета, установленный на панели управления, но не подключенный
M	Motor	Мотор
MODE	Clearance test lamp ON/OFF button	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ лампочки подсветки при проверке дорожного просвета
ON/OFF	ON/OFF button clearance test	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ проверки дорожного просвета
P1/P4	Rise button (P4 optional button)	Кнопка подъёма (опциональная кнопка P4)
P2/P5	Descent button (P5 optional button)	Кнопка опускания (опциональная кнопка P5)
P3/P6	Park button (P6 optional button)	Кнопка парковки (опциональная кнопка P6)
PEM	Emergency button	Аварийная кнопка
R	Resistance 1.21K 1/2 W	Сопротивление 1,2 К ½ Вт
R1	Lift operation relay with platforms at dangerous height	Реле работы подъёмника с платформами на опасной высоте
R2	Button descend command	Управление кнопкой опускания
R3	Button parking command	Управление кнопкой парковки
R4	Dangerous height basement relay	Реле встроенного основания – опасная высота
S	Plug for disengaging CP	Вилка для отключения CP
SA	Acoustic signal for dangerous	Звуковой сигнал опасных действий
SL1/2	Trim plate release switch (optional)	Переключатель высвобождения накладной панели (опция)
STM	Motor heat probe	Датчик тепла в моторе
T	Opening delay timer EV1	Таймер с задержкой срабатывания EV1
TM	Motor command contactor	Замыкатель управления мотором
TR	100VA Transformer	Преобразователь 50В-А
■	Termina	Клемма
□	Keyboard terminal	Клемма клавиатуры
	Button exchange clearance tes	Смена кнопок при проверке дорожного просвета

ELECTRIC SYSTEM DIAGRAM

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

SRS1354-1354I_SRS1404-1404I_SRS1404.46-1404.46I
SRS1504-1504I_SRS1604-1604I

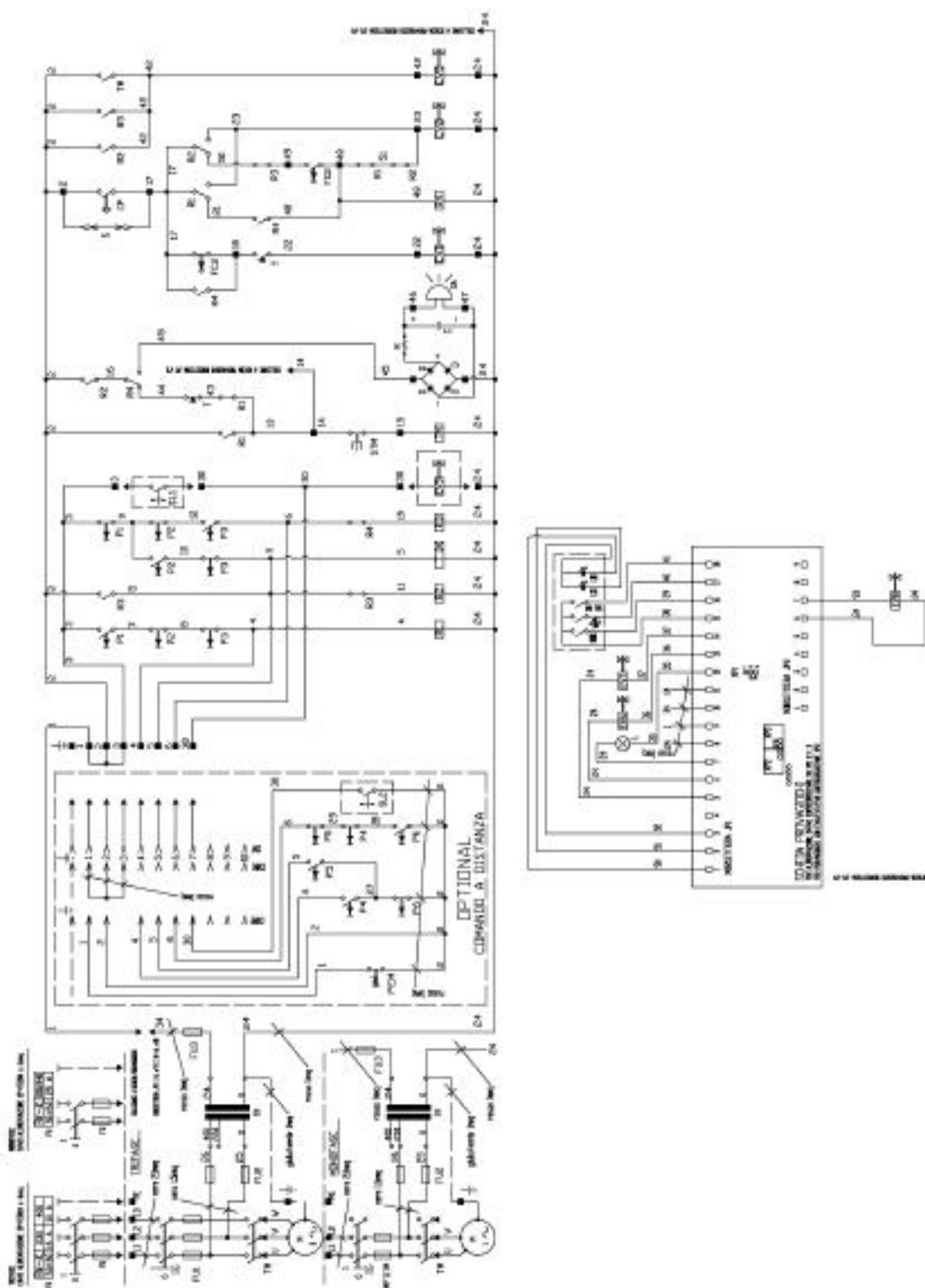


ELECTRIC SYSTEM DIAGRAM		ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА
RIF./Обоз.	DESCRIPTION	ОПИСАНИЕ
C	47 microF condenser 50V	Конденсатор 50В, 47 микроФ
CNF	Female connector	Разъем типа «мама»
CNM1	Male connector for control unit drive	Разъем типа «папа» для привода блока управления
CNM2	Male connector for push button panel drive	Разъем типа «папа» для привода кнопочной панели
CP	Lifter descent command pressure switch	Датчик давления системы управления опусканием подъемника
D	Diode 1N4003	Диод 1N4003
EV1	Descent solenoid valve	Электромагнитный клапан опускания
EV2	Lifter pawl release solenoid valve	Электромагнитный клапан высвобождения защёлки подъемника
EV5	Block solenoid valve	Блок электромагнитного клапана
EV6	Clearance test intercect solenoid valve	Отсекающий электромагнитный клапан проверки дорожного просвета
EV7	Exchange clearance test solenoid valve	Электромагнитный клапан смены позиций при проверке дорожного просвета
FC2	Platform limit switch at dangerous height	Ограничительный переключатель платформы при опасной высоте
FU1	10.3x38 25A 500V aM Protection fuse single phase motor	Однофазный мотор с предохранителем 10,3x38 25A 500В aM
FU1	Triad of motor cutout fuses 10.3x38 16A 500V aM (vers.230V) 10.3x38 10A 500V aM (vers.400V)	Блок из трёх плавких предохранителей мотора 10,3x38 16A 500В aM (версия 230В) 10,3x38 10A 500В aM (версия 400В)
FU2	TR 5x20F 1A 250V (vers.230V) 10.3x38 1A 500V gl (vers.400V) Primary cutout fuse	Блок 5x20Ф 1A 250В (версия 230В) 10,3x38 1A 500В гл (версия 400В) Основной плавкий предохранитель
FU3	TR 5x20F 5A 250V quick secondary cutout fuse	Блок 5x20Ф 3.15A 250В Быстродействующий вспомогательный плавкий предохранитель
IG	Main switch	Главный выключатель
L	Clearance test lamp	Лампочка подсветки при проверке дорожного просвета
LDX/SX	Led on clearance test button panel not connected	Индикатор проверки дорожного просвета, установленный на панели управления, но не подключенный
M	Motor	Мотор
MODE	Clearance test lamp ON/OFF button	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ лампочки подсветки при проверке дорожного просвета
ON/OFF	ON/OFF button clearance test	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ проверки дорожного просвета
P1/P4	Rise button (P4 optional button)	Кнопка подъема (опционная кнопка P4)
P2/P5	Descent button (P5 optional button)	Кнопка опускания (опционная кнопка P5)
P3/P6	Park button (P6 optional button)	Кнопка парковки (опционная кнопка P6)
PEM	Emergency button	Аварийная кнопка
R	Resistance 1.21K 1/2 W	Сопротивление 1,2 К ½ Вт
R1	Lift operation relay with platforms at dangerous height	Реле работы подъемника с платформами на опасной высоте
R2	Button descend command	Управление кнопкой опускания
R3	Button parking command	Управление кнопкой парковки
R4	Dangerous height basement relay	Реле встроенного основания – опасная высота
S	Plug for disengaging CP	Вилка для отключения CP
SA	Acoustic signal for dangerous operation	Звуковой сигнал опасных действий
STM	Motor heat probe	Датчик тепла в моторе
T	Opening delay timer EV1	Таймер с задержкой срабатывания EV1
TM	Motor command contactor	Замыкатель управления мотором
TR	100VA Transformer	Преобразователь 50В-А
■	Termina	Клемма
□	Keyboard terminal	Клемма клавиатуры
	Button exchange clearance tes	Смена кнопок при проверке дорожного просвета

ELECTRIC SYSTEM DIAGRAM

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

SRS1405-1405I_SRS1505-1505I_SRS1605-1605I

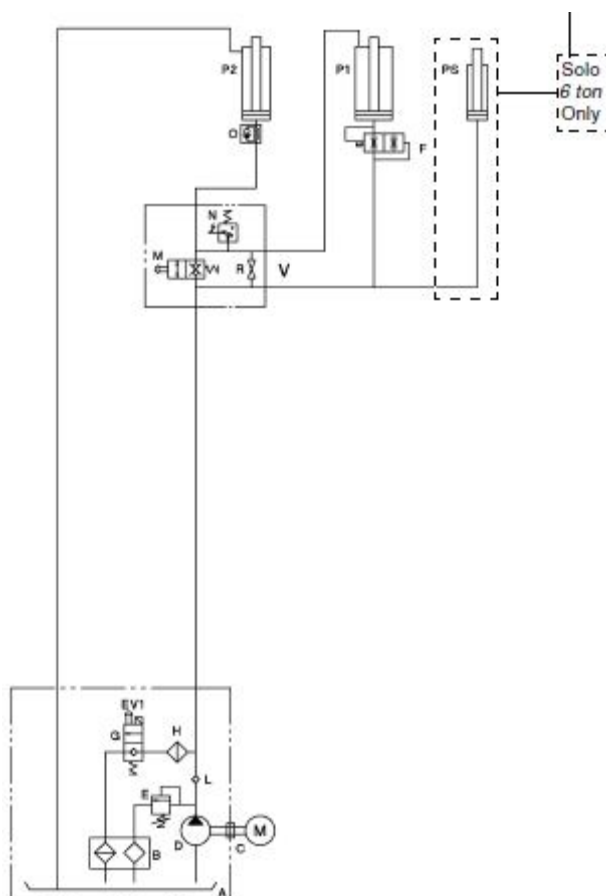


ELECTRIC SYSTEM DIAGRAM		ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА
RIF./Обоз.	DESCRIPTION	ОПИСАНИЕ
C	47 microF condenser 50V	Конденсатор 50В, 47 микроФ
CNF	Female connector	Разъём типа «мама»
CNM1	Male connector for control unit drive	Разъём типа «папа» для привода блока управления
CNM2	Male connector for push button panel drive	Разъём типа «папа» для привода кнопочной панели
CP	Lifter descent command pressure switch	Датчик давления системы управления опусканием подъёмника
D	Diode 1N4003	Диод 1N4003
EV1	Descent solenoid valve	Электромагнитный клапан опускания
EV2	Lifter pawl release solenoid valve	Электромагнитный клапан высвобождения защёлки подъёмника
EV5	Block solenoid valve	Блок электромагнитного клапана
EV6	Clearance test intercect solenoid valve	Отсекающий электромагнитный клапан проверки дорожного просвета
EV7	Exchange clearance test solenoid valve	Электромагнитный клапан смены позиций при проверке дорожного просвета
EV8	Clearance test platel longitudinal movement solenoid valve	Электромагнитный клапан продольного движения панелей при проверке дорожного просвета
EV9	Trim plate release solenoid valve (optional)	Электромагнитный клапан высвобождения накладной панели (опция)
FC2	Platform limit switch at dangerous height	Ограничительный переключатель платформы при опасной высоте
FU1	10.3x38 25A 500V aM Protection fuse single phase motor	Однофазный мотор с предохранителем 10,3x38 25A 500В aM
FU1	Triad of motor cutout fuses 10.3x38 16A 500V aM (vers.230V) 10.3x38 10A 500V aM (vers.400V)	Блок из трёх плавких предохранителей мотора 10,3x38 16A 500В aM (версия 230В) 10,3x38 10A 500В aM (версия 400В)
FU2	TR 5x20F 1A 250V (vers.230V) 10.3x38 1A 500V gl (vers.400V) Primary cutout fuse	Блок 5x20Ф 1A 250В (версия 230В) 10,3x38 1A 500В гл (версия 400В) Основной плавкий предохранитель
FU3	TR 5x20F 3.15A 250V Quick secondary cutout fuse	Блок 5x20Ф 3.15A 250В Быстродействующий вспомогательный плавкий предохранитель
IG	Main switch	Главный выключатель
L	Clearance test lamp	Лампочка подсветки при проверке дорож. просвета
LDX/SX	Led on clearance test button panel not connected	Индикатор проверки дорожного просвета, установленный на панели управления, но не подключенный
M	Motor	Мотор
MODE	Clearance test lamp ON/OFF button	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ лампочки подсветки при проверке дорожного просвета
ON/OFF	ON/OFF button clearance test	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ проверки дорожного просвета
P1/P4	Rise button (P4 optional botton)	Кнопка подъёма (опционная кнопка P4)
P2/P5	Descent button (P5 optional button)	Кнопка опускания (опционная кнопка P5)
P3/P6	Park button (P6 optional button)	Кнопка парковки (опционная кнопка P6)
PEM	Emergency button	Аварийная кнопка
R	Resistance 1.21K 1/2 W	Сопротивление 1,2 К ½ Вт
R1	Lift operation relay with platforms at dangerous height	Реле работы подъёмника с платформами на опасной высоте
R2	Button descend command	Управление кнопкой опускания
R3	Button parking command	Управление кнопкой парковки
R4	Dangerous height basement relay	Реле встроенного основания – опасная высота
S	Plug for disengaging CP	Вилка для отключения СР
SA	Acoustic signal for dangerous oper.	Звуковой сигнал опасных действий
SL1/2	Trim plate release switch (optional)	Переключатель высвобождения накладной панели
STM	Motor heat probe	Датчик тепла в моторе
T	Opening delay timer EV1	Таймер с задержкой срабатывания EV1
TM	Motor command contactor	Замыкатель управления мотором
TR	100VA Transformer	Преобразователь 50В-А
■	Termina	Клемма
□	Keyboard terminal	Клемма клавиатуры
↔	Button exchange clearance tes	Смена кнопок при проверке дорожного просвета

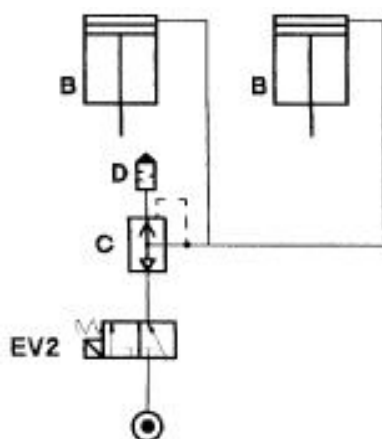
ELECTRIC SYSTEM DIAGRAM		ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА
RIF./Обоз.	DESCRIPTION	ОПИСАНИЕ
C	47 microF condenser 50V	Конденсатор 50В, 47 микроФ
CNF	Female connector	Разъём типа «мама»
CNM1	Male connector for control unit drive	Разъём типа «папа» для привода блока управления
CNM2	Male connector for push button panel drive	Разъём типа «папа» для привода кнопочной панели
CP	Lifter descent command pressure switch	Датчик давления системы управления опусканием подъёмника
D	Diode 1N4003	Диод 1N4003
EV1	Descent solenoid valve	Электромагнитный клапан опускания
EV2	Lifter pawl release solenoid valve	Электромагнитный клапан высвобождения защёлки подъёмника
EV5	Block solenoid valve	Блок электромагнитного клапана
EV6	Clearance test intercect solenoid valve	Отсекающий электромагнитный клапан проверки дорожного просвета
EV7	Exchange clearance test solenoid valve	Электромагнитный клапан смены позиций при проверке дорожного просвета
EV8	Clearance test platel longitudinal movement solenoid valve	Электромагнитный клапан продольного движения панелей при проверке дорожного просвета
FC2	Platform limit switch at dangerous height	Ограничительный переключатель платформы при опасной высоте
FU1	10.3x38 25A 500V aM Protection fuse single phase motor	Однофазный мотор с предохранителем 10,3x38 25A 500В aM
FU1	Triad of motor cutout fuses 10.3x38 16A 500V aM (vers.230V) 10.3x38 10A 500V aM (vers.400V)	Блок из трёх плавких предохранителей мотора 10,3x38 16A 500В aM (версия 230В) 10,3x38 10A 500В aM (версия 400В)
FU2	TR 5x20F 1A 250V (vers.230V) 10.3x38 1A 500V gl (vers.400V) Primary cutout fuse	Блок 5x20Ф 1A 250В (версия 230В) 10.3x38 1A 500В гл (версия 400В) Основной плавкий предохранитель
FU3	TR 5x20F 5A 250V Quick secondary cutout fuse	Блок 5x20Ф 3.15A 250В Быстродействующий вспомогательный плавкий предохранитель
IG	Main switch	Главный выключатель
L	Clearance test lamp	Лампочка подсветки при проверке дорожного просвета
LDX	Led on clearance test button panel not connected	Индикатор проверки дорожного просвета, установленный на панели управления, но не подключенный
LSX	Led enabling transversal movement of the plates	Индикатор поперечного движения панелей
M	Motor	Мотор
MODE	Clearance test lamp ON/OFF button	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ лампочки подсветки при проверке дорожного просвета
ON/OFF	ON/OFF button clearance test	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ проверки дорожного просвета
P1/P4	Rise button (P4 optional botton)	Кнопка подъёма (опциональная кнопка P4)
P2/P5	Descent button (P5 optional button)	Кнопка опускания (опциональная кнопка P5)
PEM	Emergency button	Аварийная кнопка
R	Resistance 1.21K 1/2 W	Сопротивление 1,2 К ½ Вт
R1	Lift operation relay with platforms at dangerous height	Реле работы подъёмника с платформами на опасной высоте
R2	Button descend command	Управление кнопкой опускания
R4	Dangerous height basement relay	Реле встроенного основания – опасная высота
S	Plug for disengaging CP	Вилка для отключения CP
SA	Acoustic signal for dangerous oper.	Звуковой сигнал опасных действий
STM	Motor heat probe	Датчик тепла в моторе
T	Opening delay timer EV1	Таймер с задержкой срабатывания EV1
TM	Motor command contactor	Замыкатель управления мотором
TR	100VA Transformer	Преобразователь 50В-А
■	Termina	Клемма
□	Keyboard terminal	Клемма клавиатуры
	Button exchange clearance tes	Смена кнопок при проверке дорожного просвета

ELECTRIC SYSTEM DIAGRAM**СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ**

SRS1351-1351I-1352-1352I_SRS1401-1401I-1402-1402I
SRS1501-1501I-1502-1502I_SRS1601-1601I-1602-1602I

**PNEUMATIC SYSTEM DIAGRAM****СХЕМА ПНЕВМАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ**

SRS1351-1351I-1354-1354I_SRS1401-1401I-1404-1404I-1404.46-1404.46I-1406-1406I
SRS1501-1501I-1504-1504I-1506-1506I_SRS1601-1601I-1604-1604I-1606-1606I



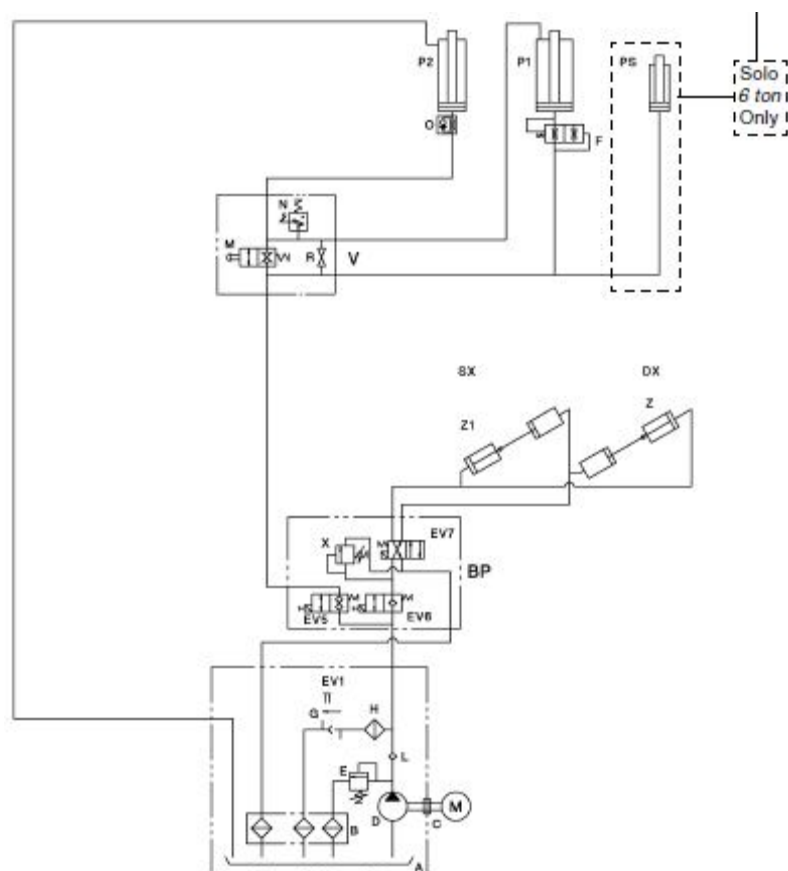
HYDRAULIC SYSTEM DIAGRAM		СХЕМА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ
RIF./Обоз.	DESCRIPTION	ОПИСАНИЕ
A	Tank	Резервуар
B	Filter	Фильтр
C	Motor	Мотор
D	Pump	Насос
E	Lift calibration valve	Калибровочный клапан подъемника
F	Adjustment valve of lift self-compensated capacity	Регулировочный клапан самокомпенсированной грузоподъемности подъемника
G	Descent solenoid valve (EV1)	Электромагнитный клапан опускания (EV1)
H	Filter	Фильтр
L	Non-return valve	Невозвратный клапан
M	Automatic alignment valve	Автоматический клапан выравнивания
N	Lift pressure switch	Датчик давления подъемника
O	Tube breakage valve	Клапан разрыва трубы
P1	Piston O 130	Поршень O 130
P2	Piston O 120	Поршень O 120
PS	Start-up piston	Поршень запуска
R	Interception valve of lift	Отсекающий электромагнитный клапан
V	Alignment valve	Клапан выравнивания

PNEUMATIC SYSTEM DIAGRAM		СХЕМА ПНЕВМАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ
RIF./Обоз.	DESCRIPTION	ОПИСАНИЕ
A (EV2)	Pawl release cylinders solenoid valve lift	Электромагнитный клапан высвобождения защёлки подъемника
B	Pawl release cylinders	Цилиндры высвобождения защёлки
C	Fast relief valve	Клапан быстрого сброса
D	Silencer	Глушитель

HYDRAULIC SYSTEM DIAGRAM

СХЕМА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

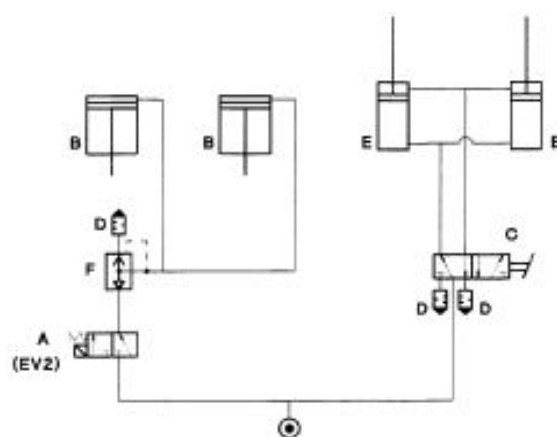
SRS1353-1353I-1354-1354I_
SRS1403-1403I-1404-1404I_SRS1403.46-1403.46I-1404.46-1404.46I_
SRS1503-1503I-1504-1504I_SRS1603-1603I-1604-1604I



PNEUMATIC SYSTEM DIAGRAM

СХЕМА ПНЕВМАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

SRS1352-1352I-1353-1353I_SRS1402-1402I-1403-1403I-1403.46-1403.46I-1405-1405I
SRS1502-1502I-1503-1503I-1505-1505I_SRS1602-1602I-1603-1603I-1605-1605I



HYDRAULIC SYSTEM DIAGRAM		СХЕМА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ
RIF./Обоз.	DESCRIPTION	ОПИСАНИЕ
A	Tank	Резервуар
B	Filter	Фильтр
BP	Clearance test block	Блок проверки дорожного просвета
C	Motor	Мотор
D	Pump	Насос
E	Lift calibration valve	Калибровочный клапан подъемника
F	Adjustment valve of lift self-compensated capacity	Регулировочный клапан самокомпенсированной грузоподъемности подъемника
G	Descent solenoid valve (EV1)	Электромагнитный клапан опускания (EV1)
H	Filter	Фильтр
I	Clearance test/Lift switch solenoid valve (EV6)	Электромагнитный клапан переключения проверки дорожного просвета / подъемника (EV6)
L	Non-return valve	Невозвратный клапан
M	Automatic alignment valve	Автоматический клапан выравнивания
O	Tube breakage valve	Клапан разрыва трубы
P1	Piston O 130	Поршень O 130
P2	Piston O 120	Поршень O 120
PS	Start-up piston	Поршень запуска
Q	Clearance test valve (EV7)	Клапан проверки дорожного просвета (EV7)
R	Interception valve	Отсекающий клапан
S	Directional solenoid valve of main lift (EV5)	Электромагнитный клапан направления основного подъемника (EV5)
V	Alignment valve	Клапан выравнивания
Z	Clearance test cylinders - rh platform	Цилиндры проверки дорожного просвета – правая платформа
Z1	Clearance test cylinders - lh platform	Цилиндры проверки дорожного просвета – левая платформа
X	Clearance test block calibration valve (200 bar)	Блок калибровочного клапана при проверке дорожного просвета (200 бар)

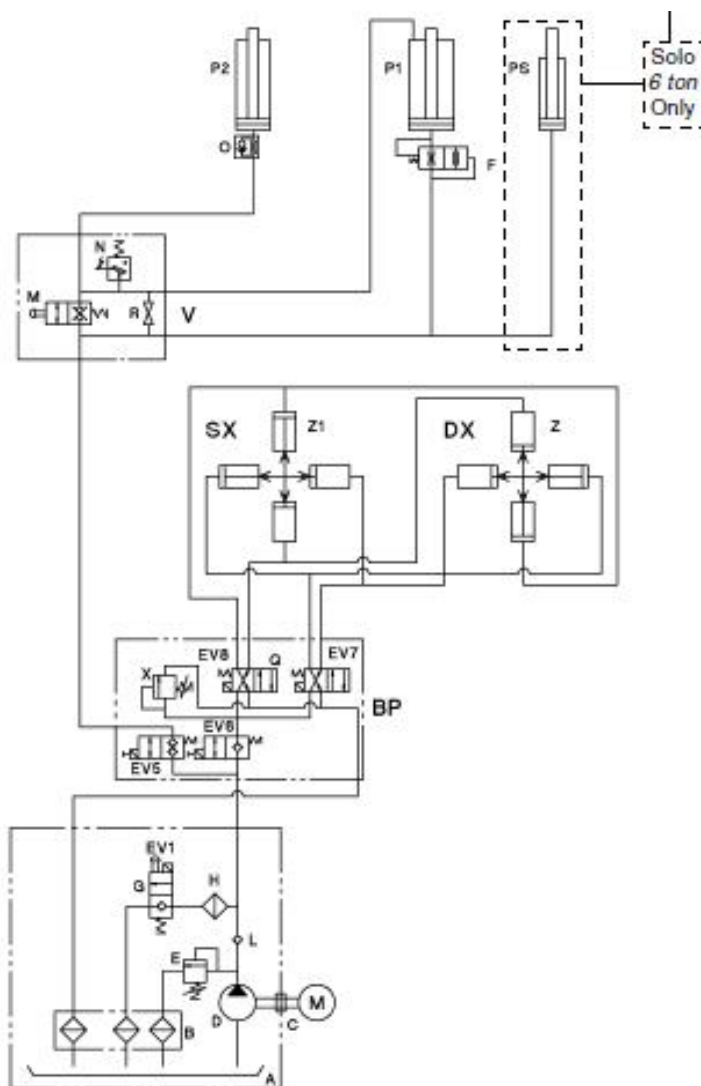
PNEUMATIC SYSTEM DIAGRAM		СХЕМА ПНЕВМАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ
RIF./Обоз.	DESCRIPTION	ОПИСАНИЕ
A (EV2)	Pawl release cylinders solenoid valve lift	Электромагнитный клапан высвобождения защёлки подъемника
B	Pawl release cylinders	Цилиндры высвобождения защёлки
C	Fast relief valve	Клапан быстрого сброса
D	Silencer	Глушитель
E	Stopping cilinder mobil plate	Мобильная панель останавливающего цилиндра
F	Fast relief valve	Клапан быстрого сброса

HYDRAULIC SYSTEM DIAGRAM

СХЕМА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

SRS1405-1405I-1406-1406I_SRS1505-1505I-1506-1506I

SRS1605-1605I-1606-1606I



HYDRAULIC SYSTEM DIAGRAM		СХЕМА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ
RIF./Обоз.	DESCRIPTION	ОПИСАНИЕ
A	Tank	Резервуар
B	Filter	Фильтр
BP	Clearance test block	Блок проверки дорожного просвета
C	Motor	Мотор
D	Pump	Насос
E	Lift calibration valve	Калибровочный клапан подъемника
F	Adjustment valve of lift self-compensated capacity	Регулировочный клапан самокомпенсированной грузоподъемности подъемника
G	Descent solenoid valve (EV1)	Электромагнитный клапан опускания (EV1)
H	Filter	Фильтр
I	Clearance test/Lift switch solenoid valve (EV6)	Электромагнитный клапан переключения проверки дорожного просвета / подъемника EV6)
L	Non-return valve	Невозвратный клапан
M	Automatic alignment valve	Автоматический клапан выравнивания
O	Tube breakage valve	Клапан разрыва трубы
P1	Piston O 130	Поршень O 130
P2	Piston O 120	Поршень O 120
PS	Start-up piston	Поршень запуска
Q	Clearance test valve (EV7-EV8)	Клапан проверки дорожного просвета (EV7-EV8)
R	Interception valve	Отсекающий клапан
S	Directional solenoid valve of main lift (EV5)	Электромагнитный клапан направления основного подъемника (EV5)
V	Alignment valve	Клапан выравнивания
Z	Clearance test cylinders - rh platform	Цилиндры проверки дорожного просвета – правая платформа
Z1	Clearance test cylinders - lh platform	Цилиндры проверки дорожного просвета – левая платформа
X	Clearance test block calibration valve (200 bar)	Блок калибровочного клапана при проверке дорожного просвета (200 бар)

12. SPARE PARTS	12. ЗАПЧАСТИ
12.1 How to order spare parts	12.1. Как заказать запчасти
Remember to mention this information when ordering spare parts: • Machine model (e.g.: SRS1503) • Year of manufacture • Serial number 0586-M.....-.... (see first page of manual) • Table no. • Reference no. of required spare part.	Не забудьте упомянуть эту информацию при заказе запчастей: • Модель устройства (например: SRS1503) • Год выпуска • Серийный номер 0586-M.....-.... (см. первую страницу руководства) • Номер таблицы • Код (арт. №) нужной вам запчасти.
12.2 Spare parts summary	12.2 Краткое описание запчастей
Fig. 42 shows the machines in detail. That figure and the following summary allow quick identification of machine main units and relevant tables for ordering spare parts.	На Рис. 42 показаны устройства в деталях. Такая раскладка и последующее за ней краткое описание позволяют быстро идентифицировать основные компоненты устройства и соответствующие таблицы для заказа запчастей.

TABLE 1 Main lift TABLE 2 Main footboards TABLE 3 Footboards extensions TABLE 4 Clearance test TABLE 5 Hydraulic cylinders of main lift TABLE 6 Board trims TABLE 7 Hydraulic valve unit TABLE 8 Hydraulic system TABLE 9 Pneumatic system TABLE 10 Hydraulic control box TABLE 11 Control unit TABLE 12 Control panel TABLE 13 Ramps and covers TABLE 14 Operating and danger signals	ТАБЛИЦА 1 Основной подъёмник ТАБЛИЦА 2 Основные напольные панели ТАБЛИЦА 3 Удлинения напольных панелей ТАБЛИЦА 4 Проверка дорожного просвета ТАБЛИЦА 5 Гидравлические цилиндры основного подъёмника ТАБЛИЦА 6 Накладки на панели ТАБЛИЦА 7 Блок гидравлического клапана ТАБЛИЦА 8 Гидравлическая система ТАБЛИЦА 9 Пневматическая система ТАБЛИЦА 10 Блок управления гидравлической системой ТАБЛИЦА 11 Блок управления ТАБЛИЦА 12 Панель управления ТАБЛИЦА 13 Аппараты и крышки ТАБЛИЦА 14 Сигналы работы и опасности
---	--

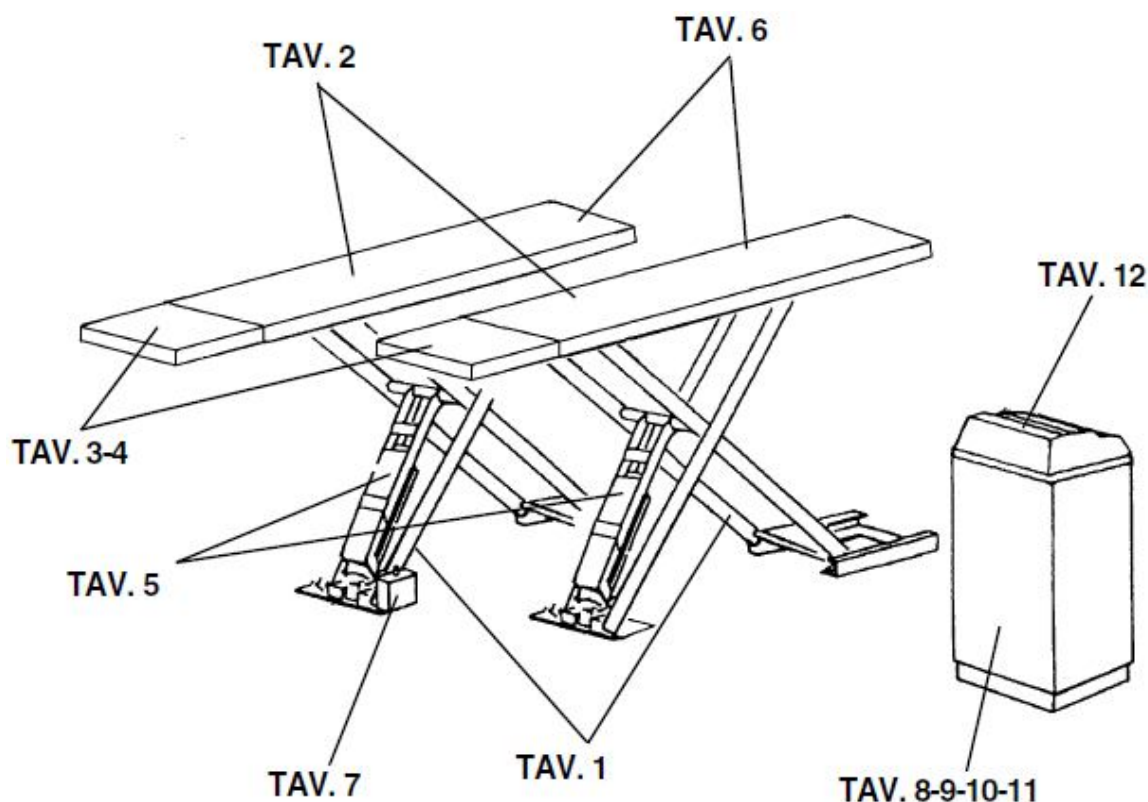


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
MAIN LIFT/ ОСНОВНОЙ ПОДЪЁМНИК	ALL MODELS/Все модели		1

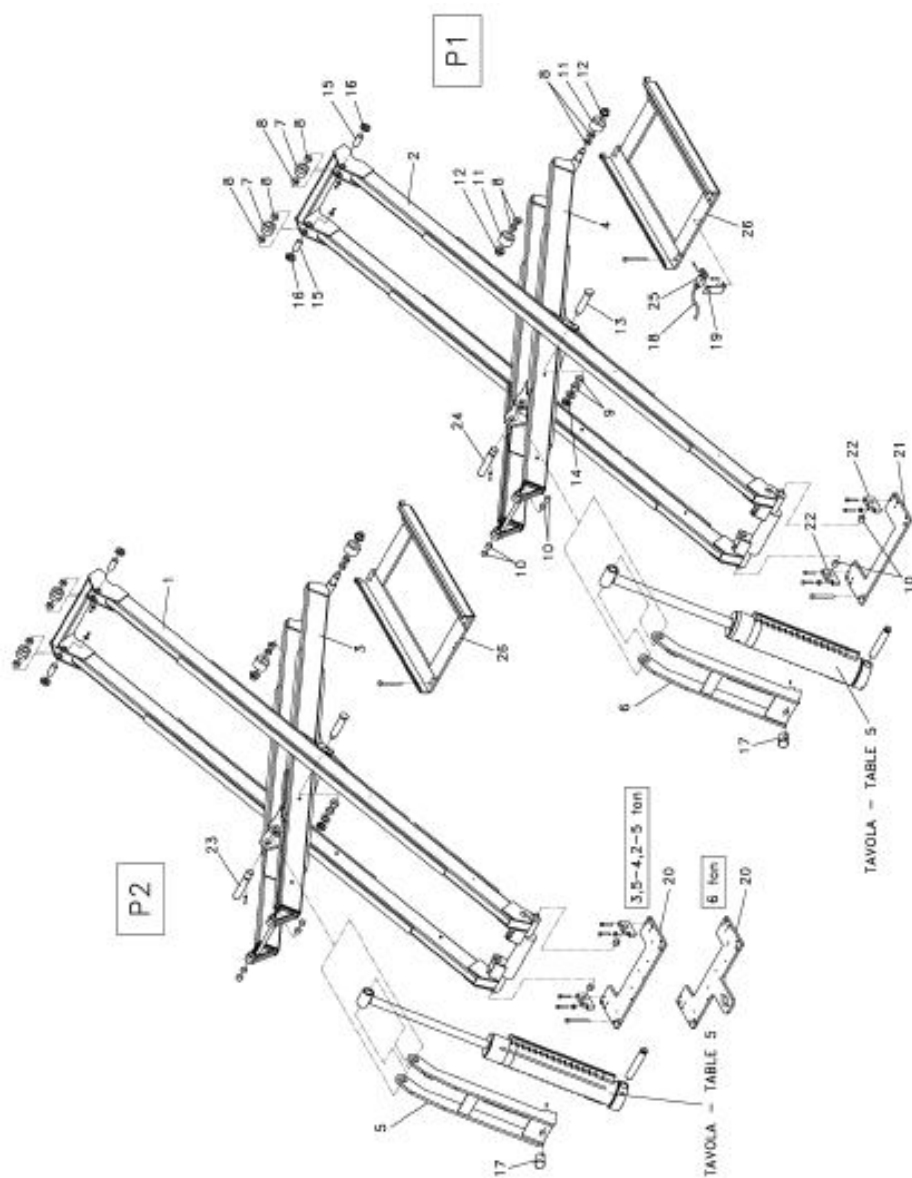


Fig. 42

Рис.42

Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
MAIN FOOTBOARDS/ ОСНОВНЫЕ НАПОЛЬНЫЕ ПАНЕЛИ	SRS1403 (I) - SRS1404 (I) - SRS1405 (I) SRS1406 (I) - SRS1501 (I) - SRS1502 (I) SRS1503 (I) - SRS1504 (I) - SRS1505 (I) SRS1506 (I) - SRS1601 (I) - SRS1602 (I) SRS1603 (I) - SRS1604 (I) - SRS1605 (I) SRS1606 (I)		2A

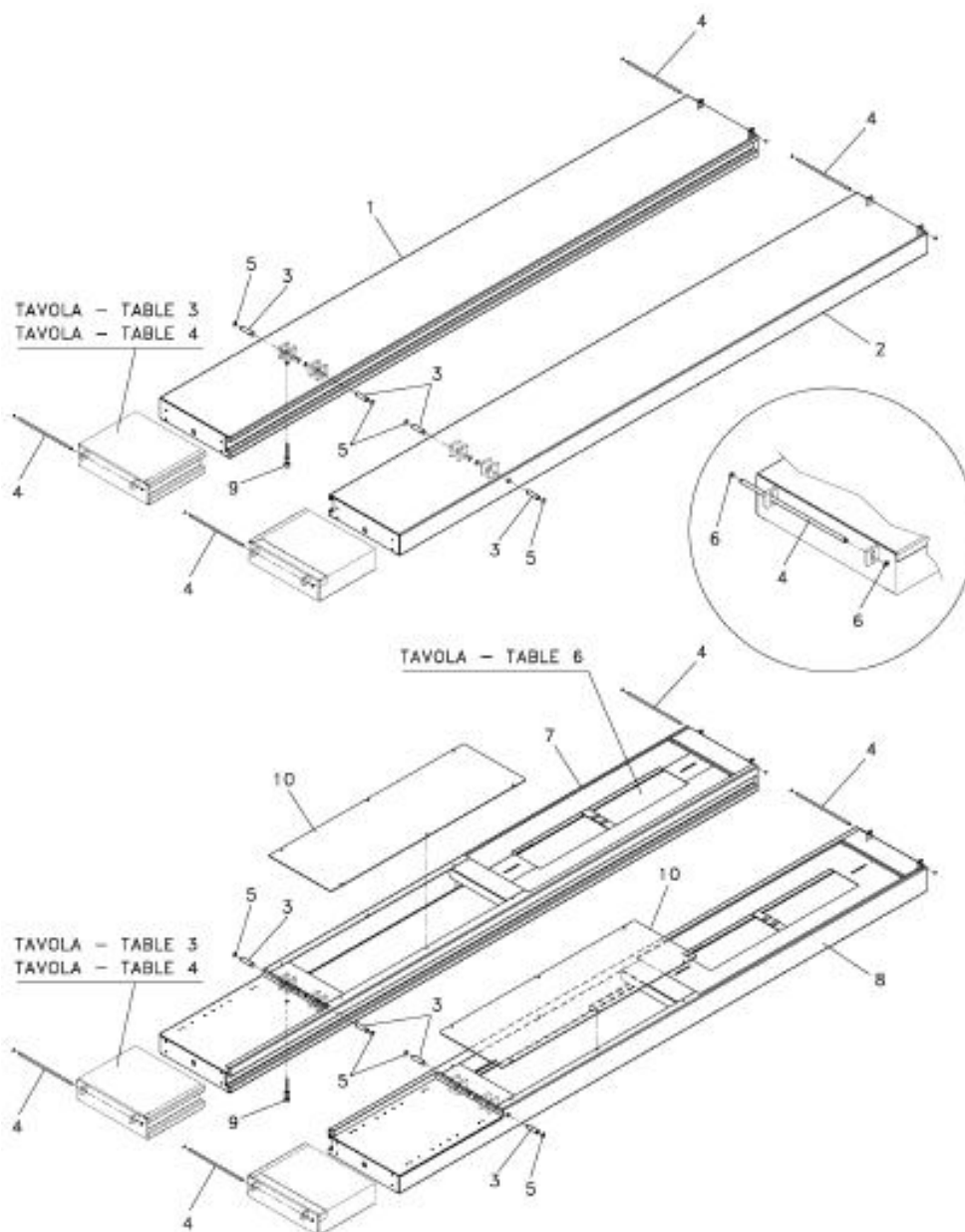


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
MAIN FOOTBOARDS/ ОСНОВНЫЕ НАПОЛЬНЫЕ ПАНЕЛИ	SRS1351 (I) - SRS1352 (I) SRS1401 (I) - SRS1402 (I)		2B

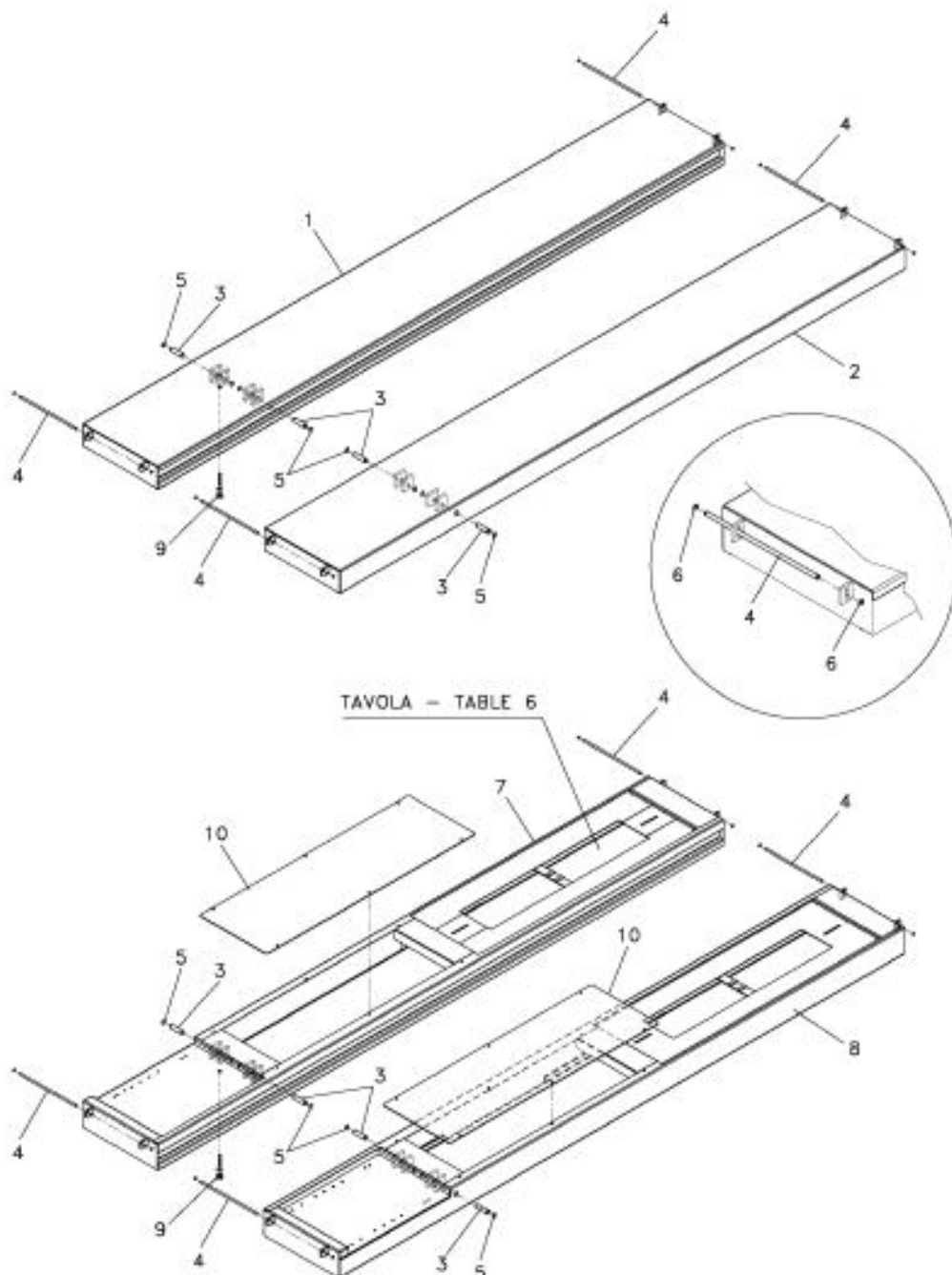


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
MAIN FOOTBOARDS/ ОСНОВНЫЕ НАПОЛЬНЫЕ ПАНЕЛИ	SRS1353 (I) - SRS1354 (I) SRS1403.46 (I) - SRS1404.46 (I)		2C

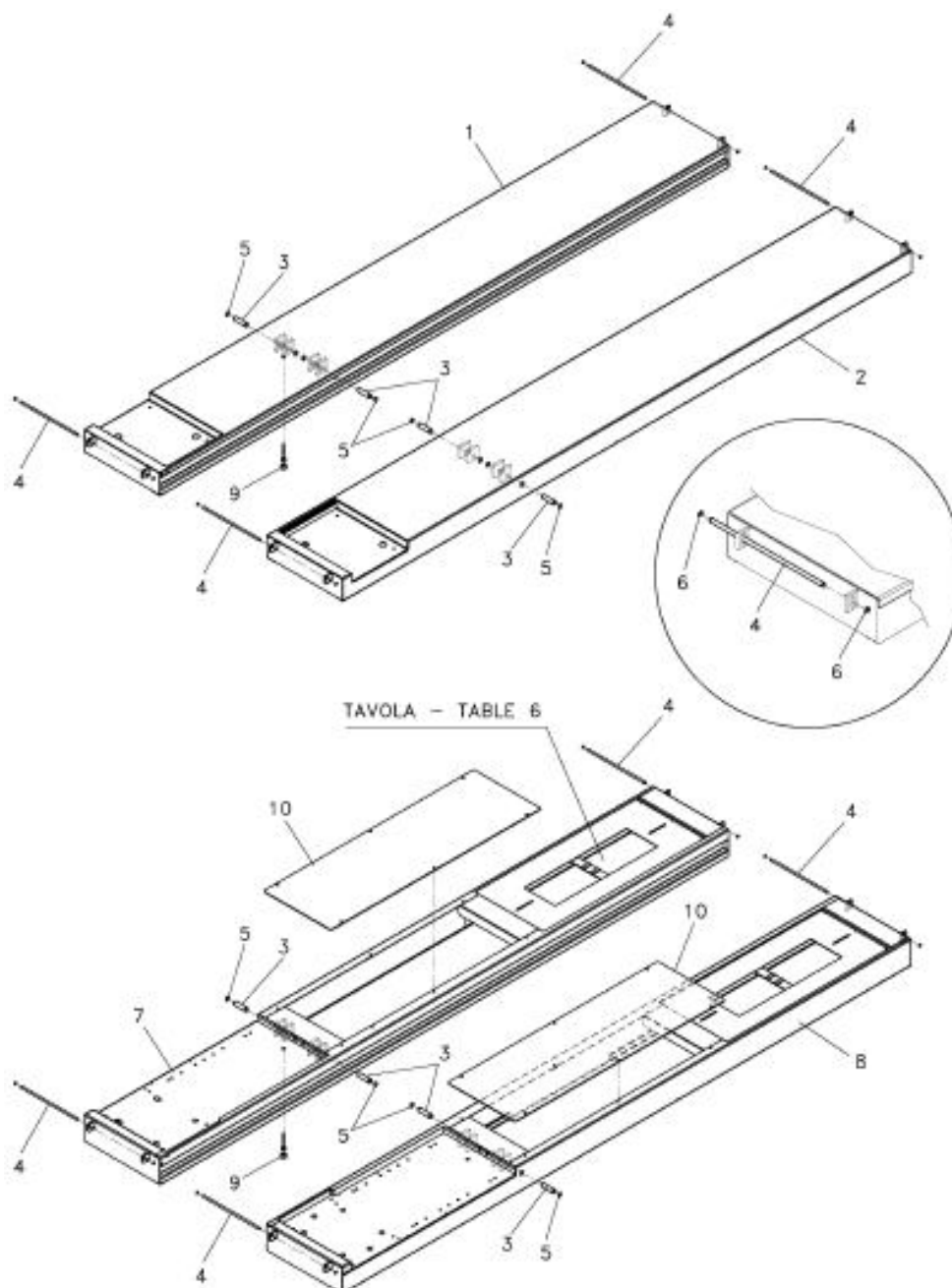


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
FOOTBOARDS EXTENSIONS (WITHOUT CLEARANCE TEST)/ УДЛИНЕНИЯ НАПОЛЬНЫХ ПАНЕЛЕЙ (БЕЗ ПРОВЕРКИ ДОРОЖНОГО ПРОСВЕТА)	SRS1501 - SRS1501 I SRS1502 - SRS1502 I SRS1601 - SRS1601 I SRS1602 - SRS1602 I		3

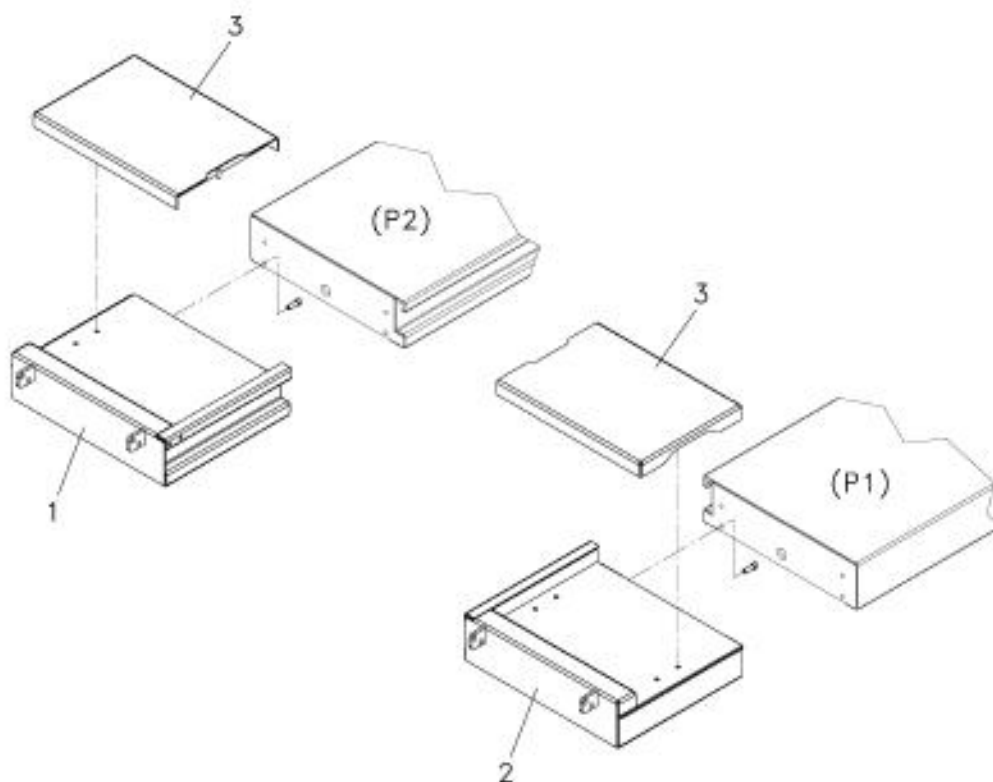


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
CLEARANCE TEST/ ПРОВЕРКА ДОРОЖНОГО ПРОСВЕТА	SRS1353 (I) - SRS1354 (I) SRS1403 (I) - SRS1404 (I) SRS1403.46 (I) - SRS1404.46 (I) SRS1405 (I) - SRS1406 (I) SRS1503 (I) - SRS1504 (I) SRS1505 (I) - SRS1506 (I) SRS1603 (I) - SRS1604 (I) SRS1605 (I) - SRS1606 (I)		4

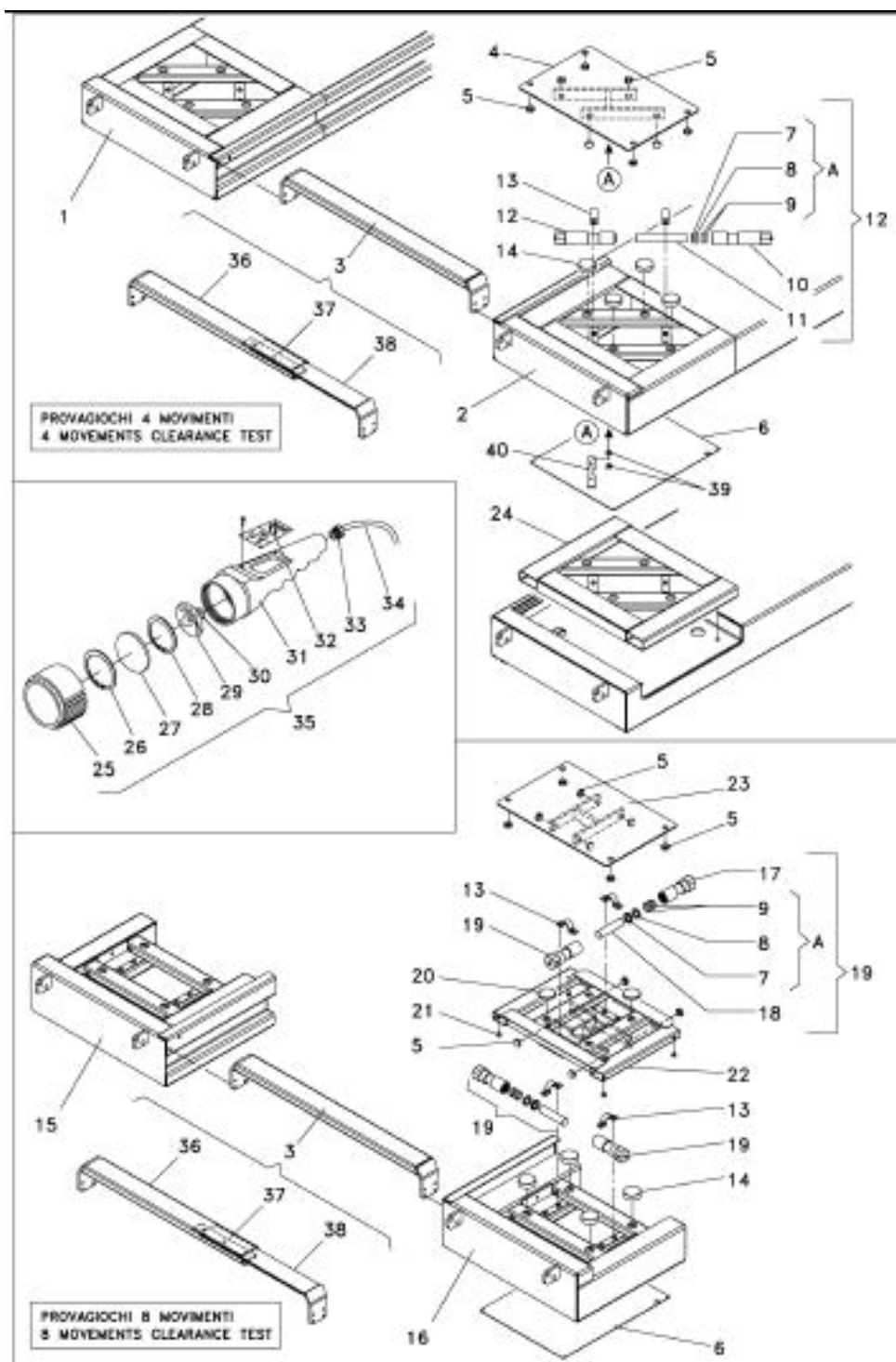


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
HYDRAULIC CYLINDERS OF MAIN LIFT/ ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ ОСНОВНОГО ПОДЪЁМНИКА	ALL MODELS/Все модели		5

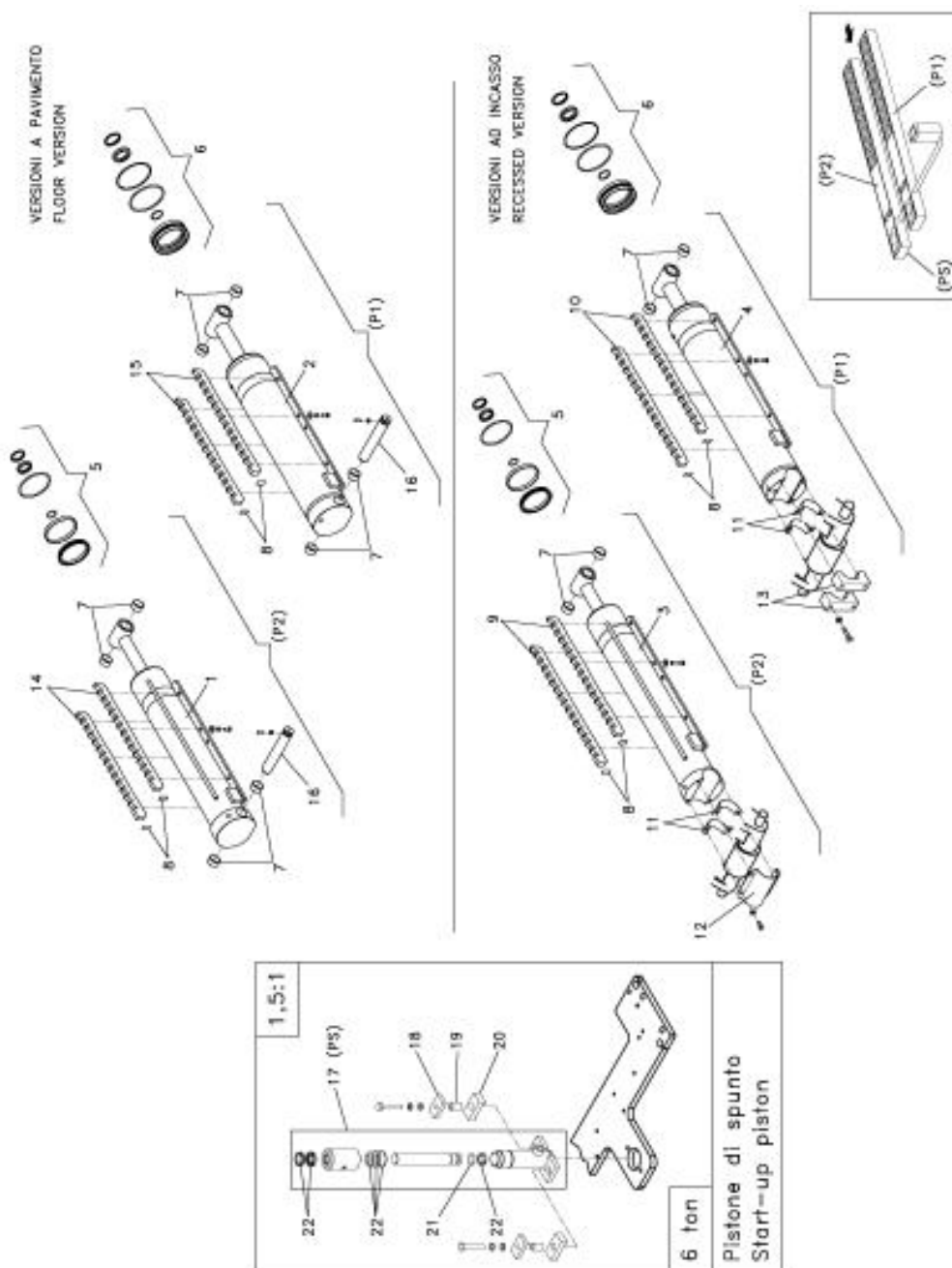


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
BOARD TRIMS/ НАКЛАДКИ НА ПАНЕЛИ	SRS1352 (I) - SRS1353 (I) SRS1402 (I) - SRS1403 (I) SRS1403.46 (I) - SRS1405 (I) SRS1502 (I) - SRS1503 (I) - SRS1505 (I) SRS1602 (I) - SRS1603 (I) - SRS1605 (I)		6

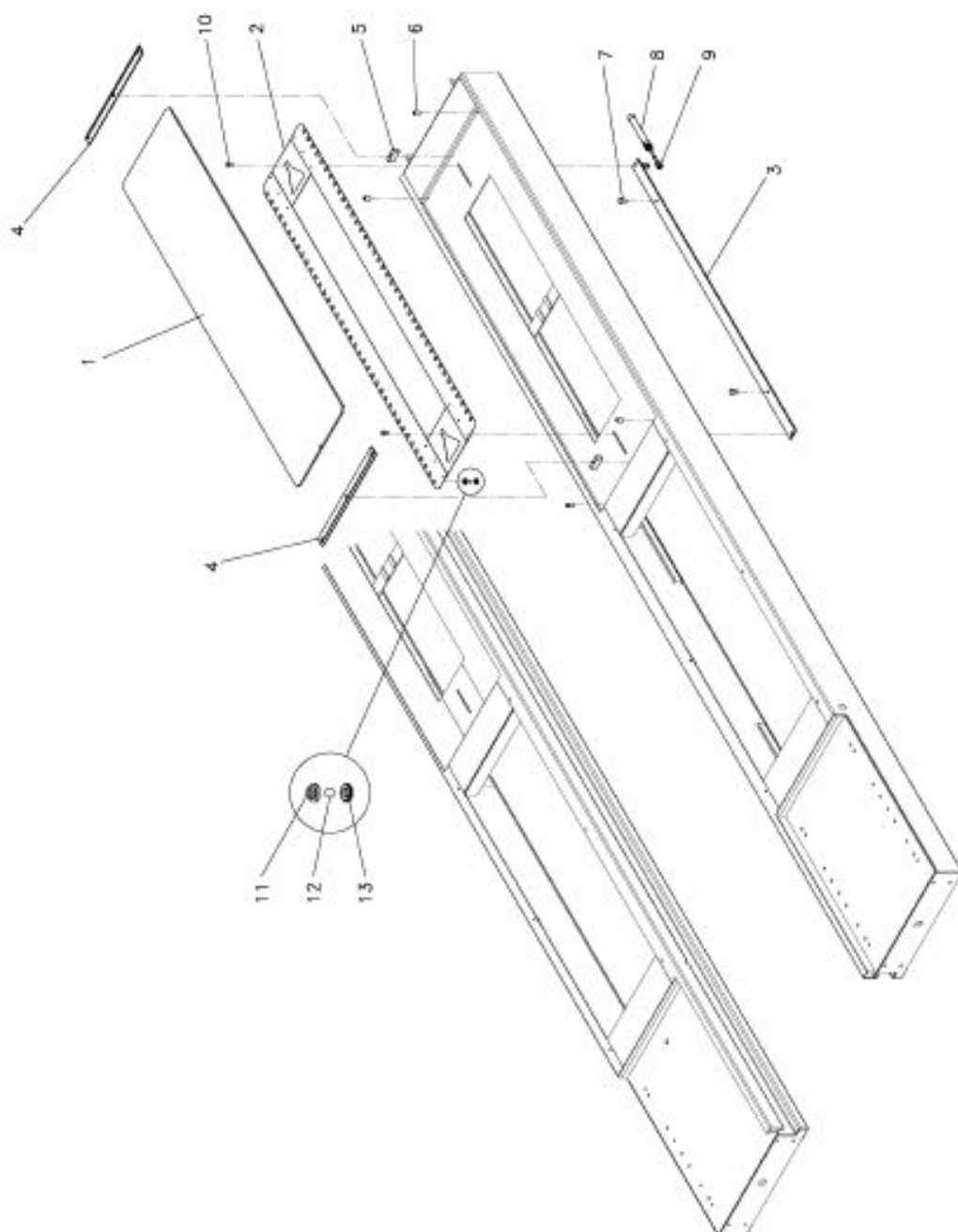


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
HYDRAULIC VALVE UNIT/ БЛОК ГИДРАВЛИЧЕСКОГО КЛАПАНА	SRS1353 (I) - SRS1354 (I) SRS1403 (I) - SRS1404 (I) SRS1403.46 (I) - SRS1404.46 (I) SRS1503 (I) - SRS1504 (I) SRS1603 (I) - SRS1604 (I)		7B

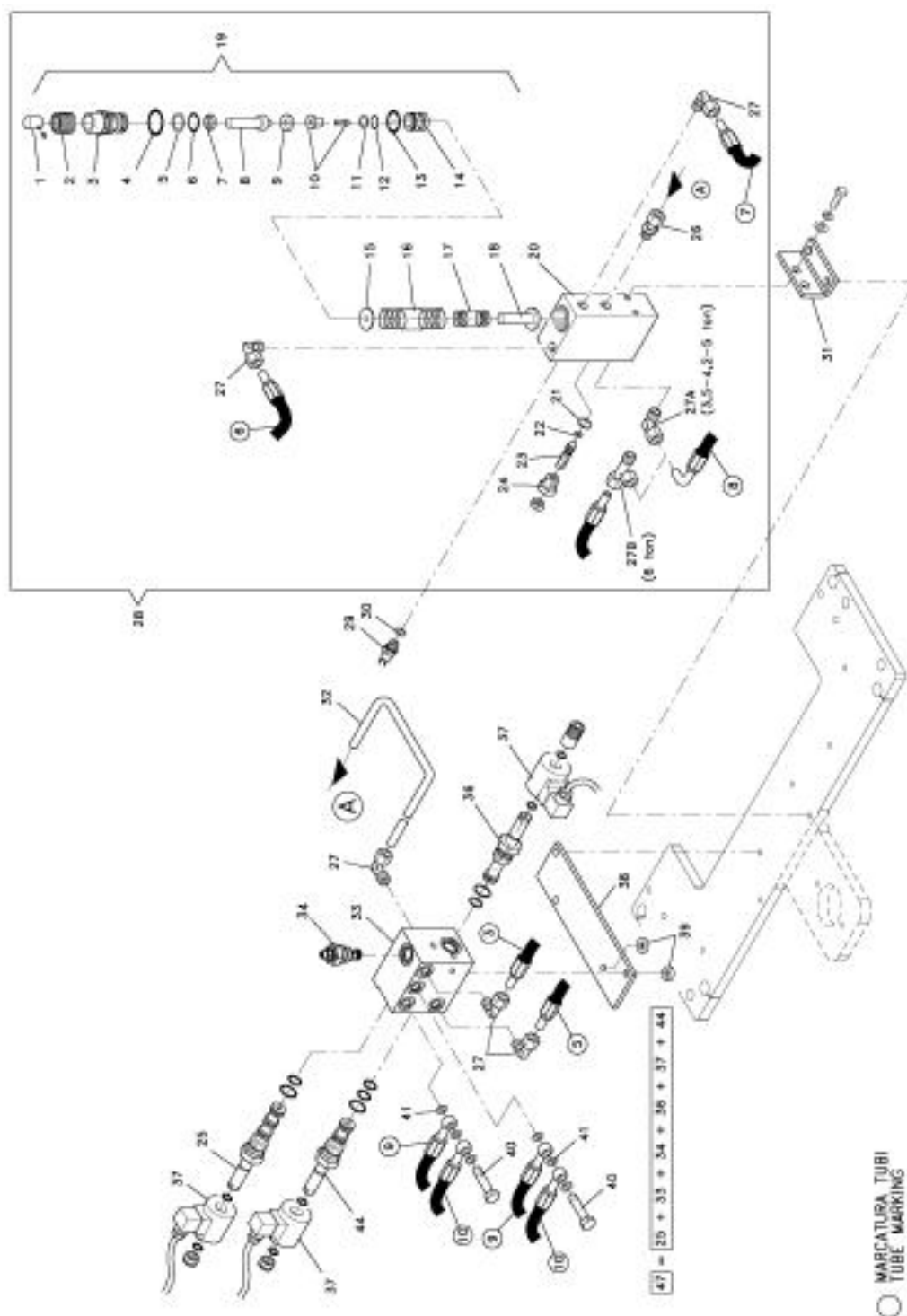


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
HYDRAULIC SYSTEM/ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	SRS1351 (I) - SRS1352 (I) SRS1401 (I) - SRS1402 (I) SRS1501 (I) - SRS1502 (I)		8A

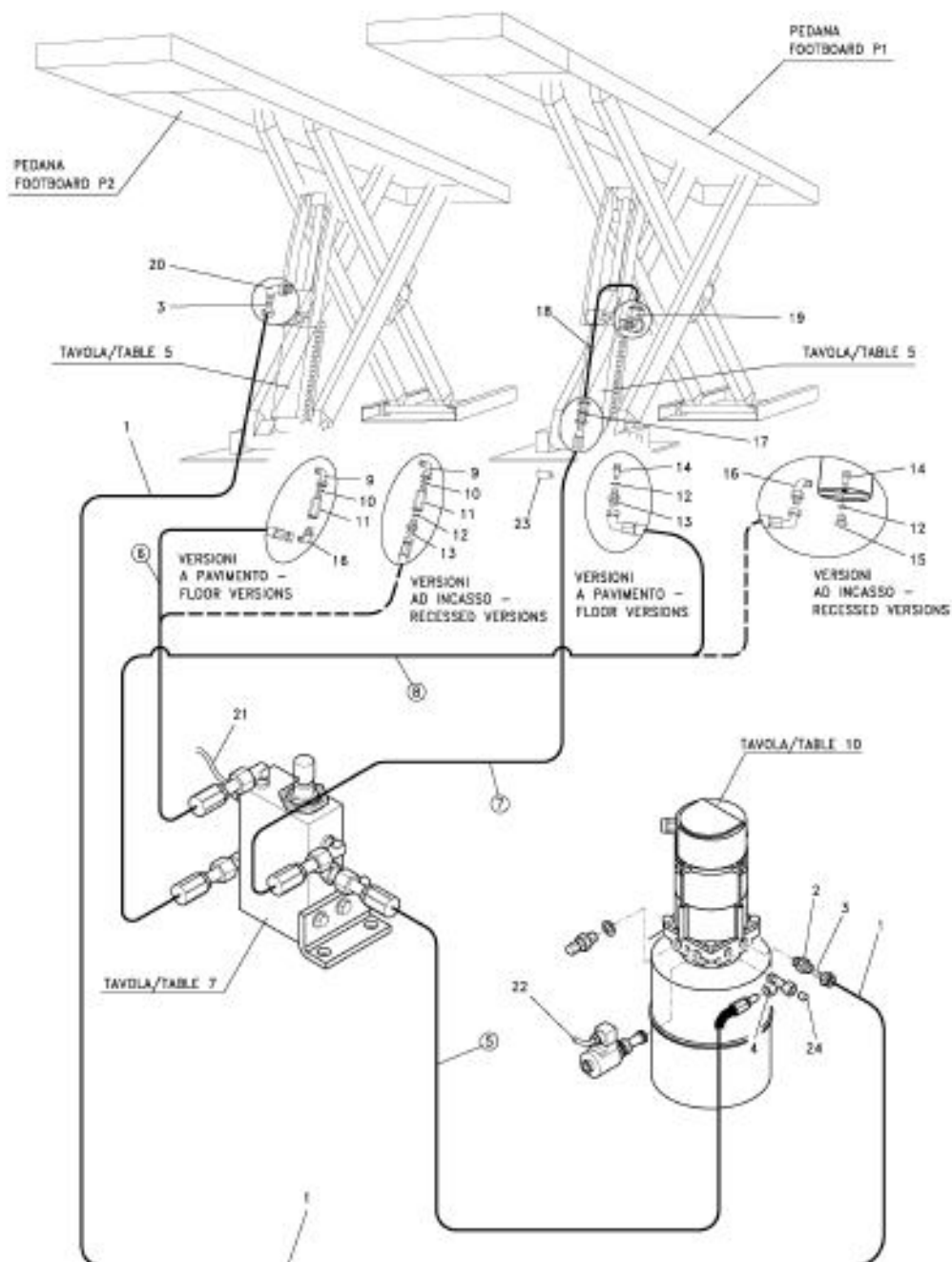


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
HYDRAULIC SYSTEM/ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	SRS1353 (I) - SRS1354 (I) SRS1403 (I) - SRS1404 (I) SRS1403.46 (I) - SRS1404.46 (I) SRS1503 (I) - SRS1504 (I)		8B

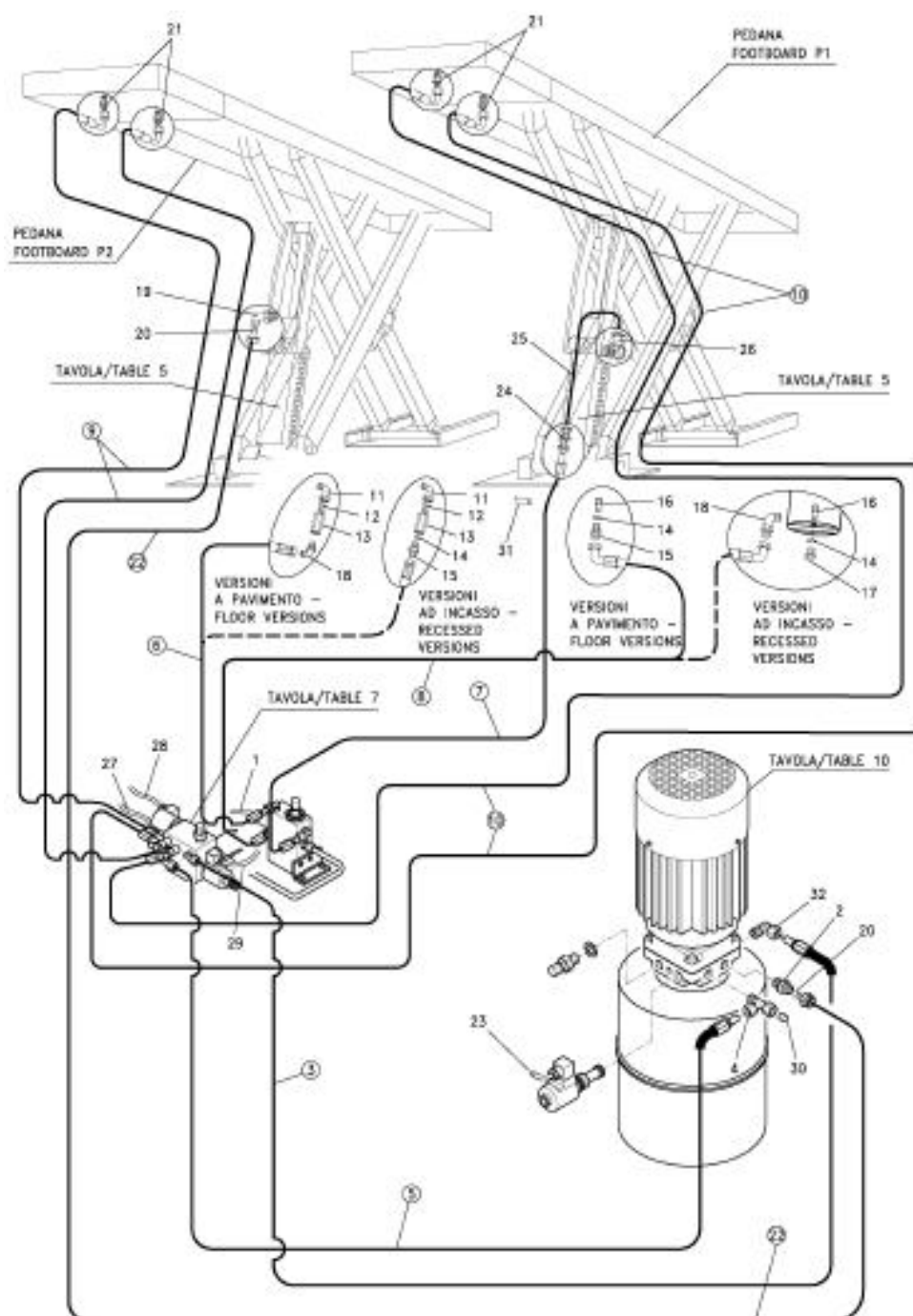


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
HYDRAULIC SYSTEM/ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	SRS1405 (I) - SRS1406 (I) SRS1505 (I) - SRS1506 (I)		8C

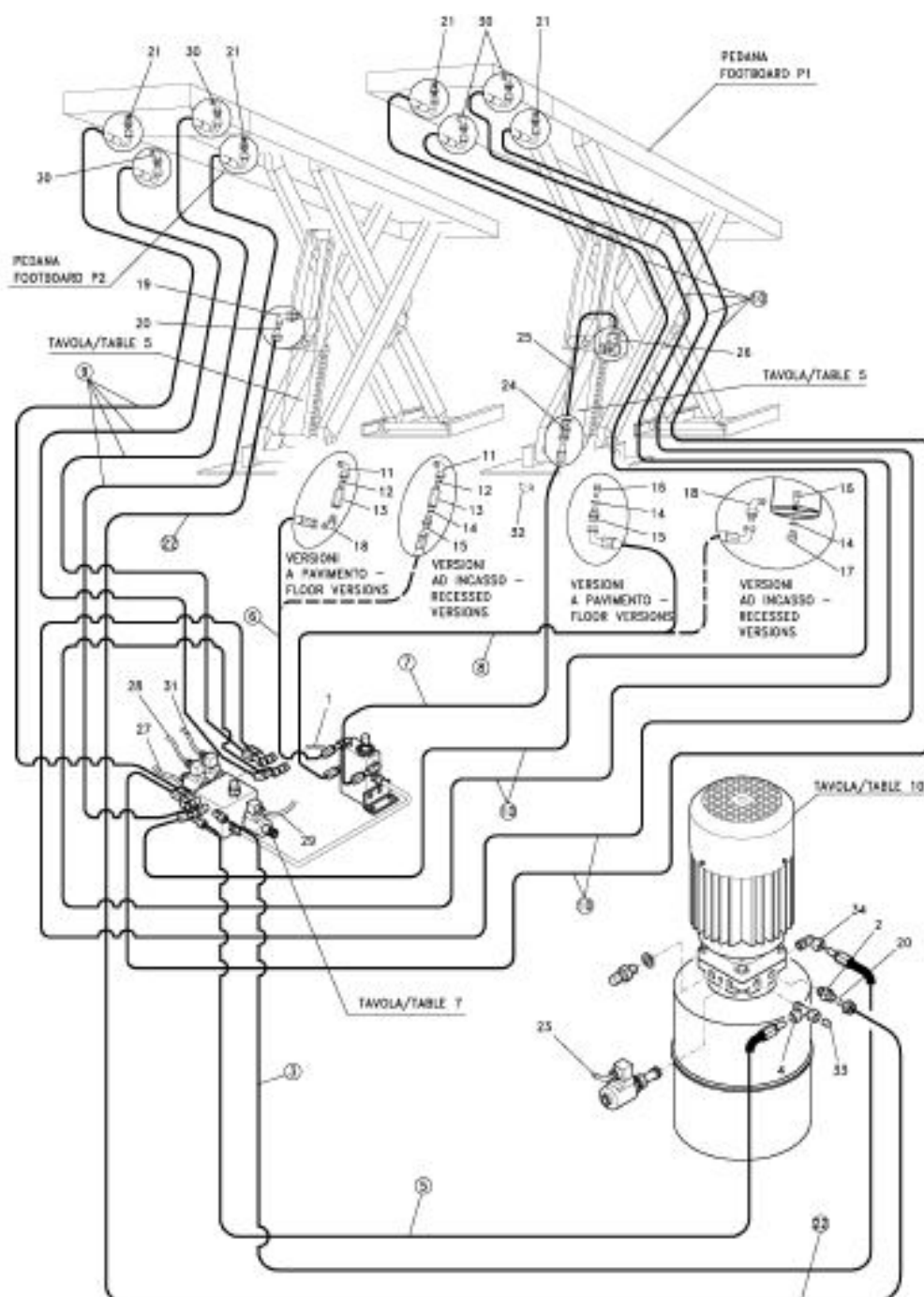


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
HYDRAULIC SYSTEM/ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	SRS1601 (I) - SRS1602 (I)		8D

The diagram illustrates the hydraulic system for models SRS1601 (I) and SRS1602 (I). It shows two scissor mechanisms, each with a footboard (PEDANA FOOTBOARD P1 and P2) and a table (TAVOLA/TABLE 5). The system includes various components such as cylinders (1, 2), valves (3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26), and hoses. It also shows two versions of the system: 'VERSIONI A PAVIMENTO - FLOOR VERSIONS' and 'VERSIONI AD INCASSO - RECESSED VERSIONS'. The diagram is labeled with 'TAVOLA/TABLE 7' and 'TAVOLA/TABLE 10'.

Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
HYDRAULIC SYSTEM/ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	SRS1603 (I) - SRS1604 (I)		8E

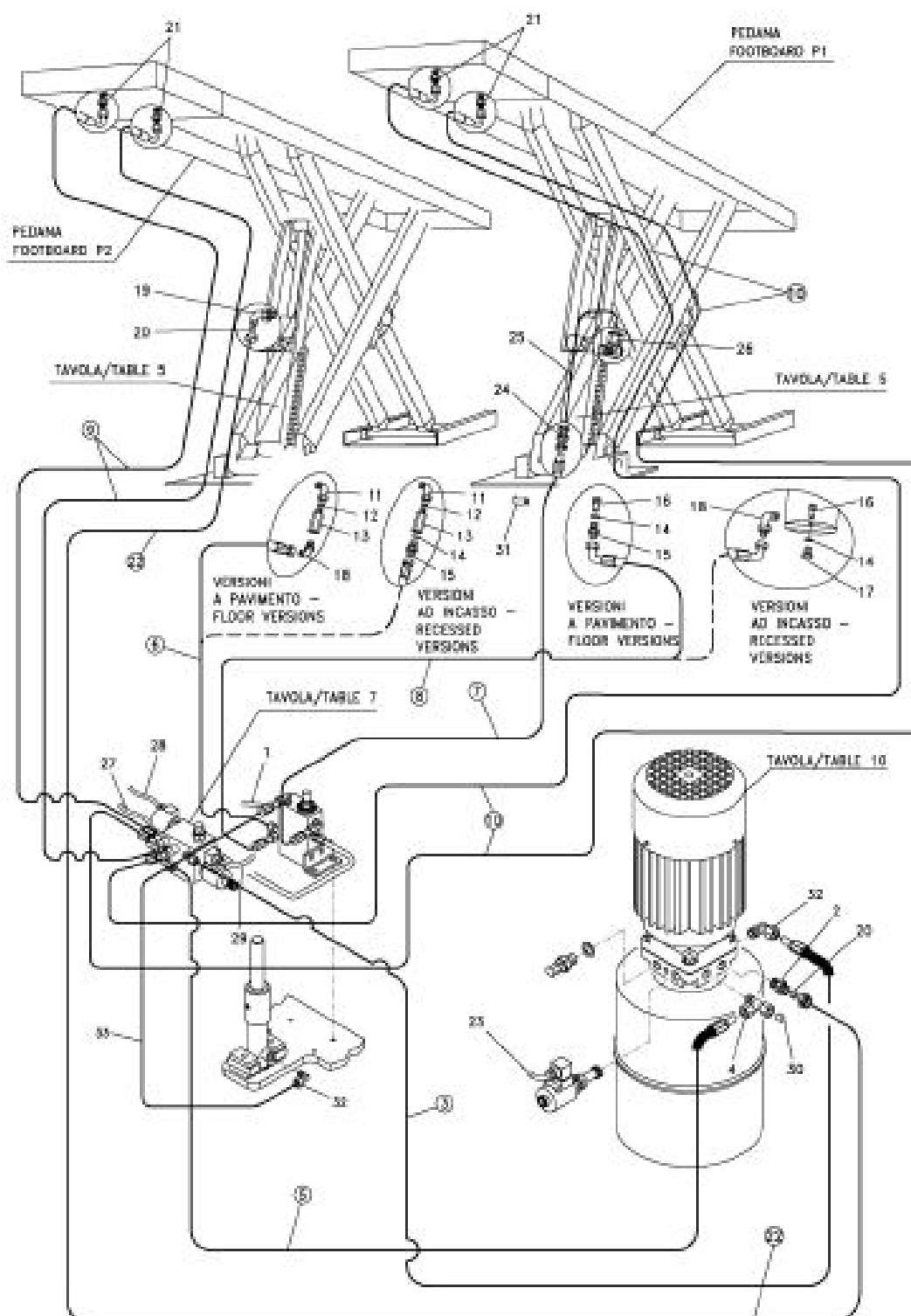


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
HYDRAULIC SYSTEM/ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	SRS1603 (I) - SRS1604 (I)		8F

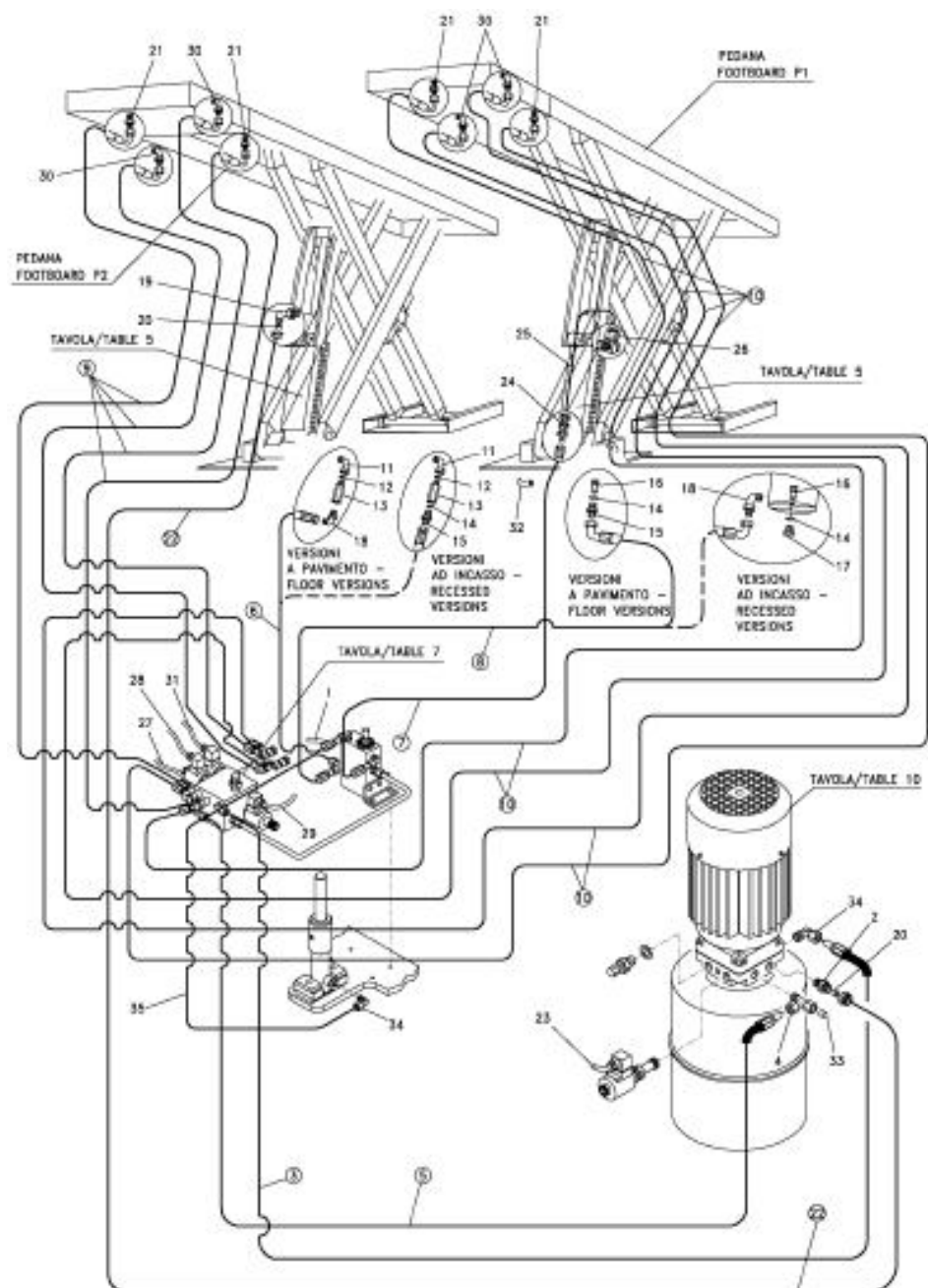


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
PNEUMATIC SYSTEM/ ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	SRS1351 (I) - SRS1354 (I) SRS1401 (I) - SRS1404 (I) SRS1404.46 (I) - SRS1406 (I) SRS1501 (I) - SRS1504 (I) - SRS1506 (I) SRS1601 (I) - SRS1604 (I) - SRS1606 (I)		9A

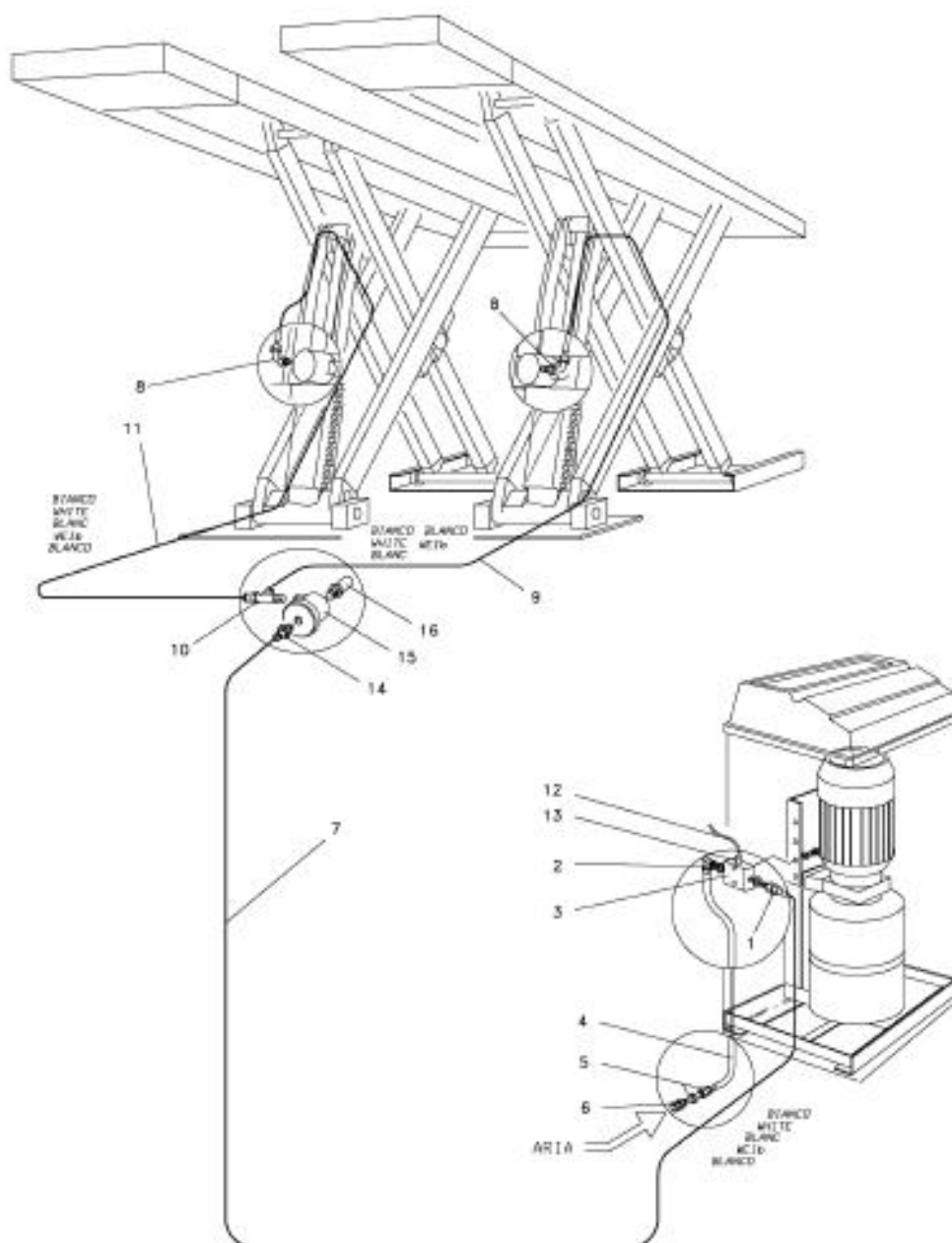


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
PNEUMATIC SYSTEM/ ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	SRS1352 (I) - SRS1353 (I) SRS1402 (I) - SRS1403 (I) SRS1403.46 (I) - SRS1405 (I) SRS1502 (I) - SRS1503 (I) - SRS1505 (I) SRS1602 (I) - SRS1603 (I) - SRS1605 (I)		9B

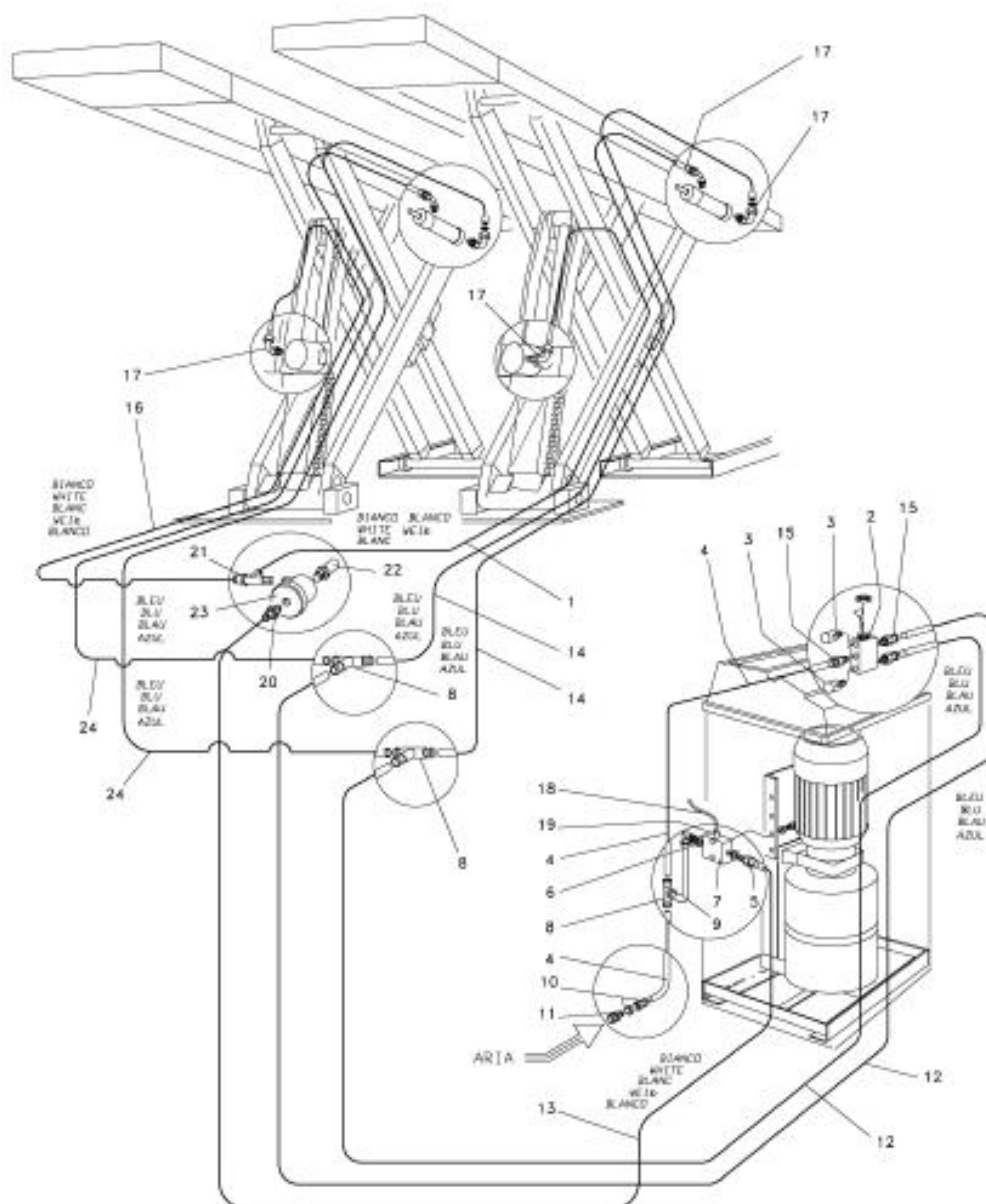


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
HYDRAULIC CONTROL BOX (3-PHASE 50-60 Hz)/ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ (ТРЕХФАЗНЫЙ 50-60 ГЦ)	SRS1351 (I) - SRS1352 (I) SRS1401 (I) - SRS1402 (I) SRS1501 (I) - SRS1502 (I) SRS1601 (I) - SRS1602 (I)		10A

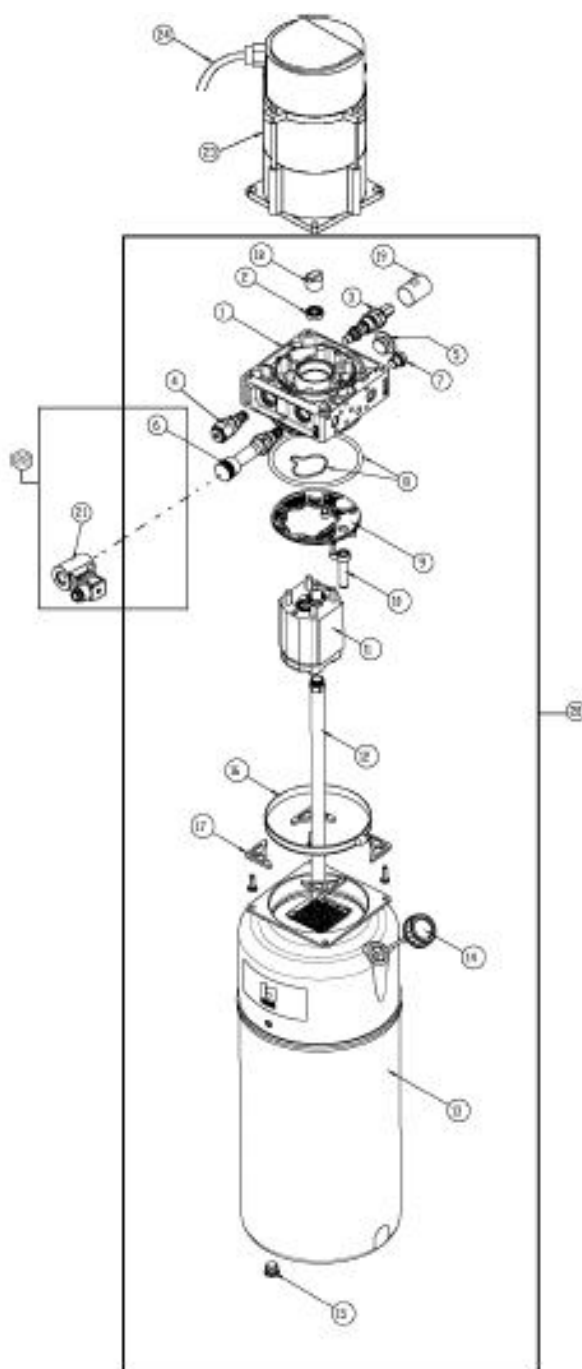


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
HYDRAULIC CONTROL BOX (3-PHASE 50-60 Hz)/ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ (ТРЕХФАЗНЫЙ 50-60 ГЦ)	SRS1353 (I) - SRS1354 (I)		10B

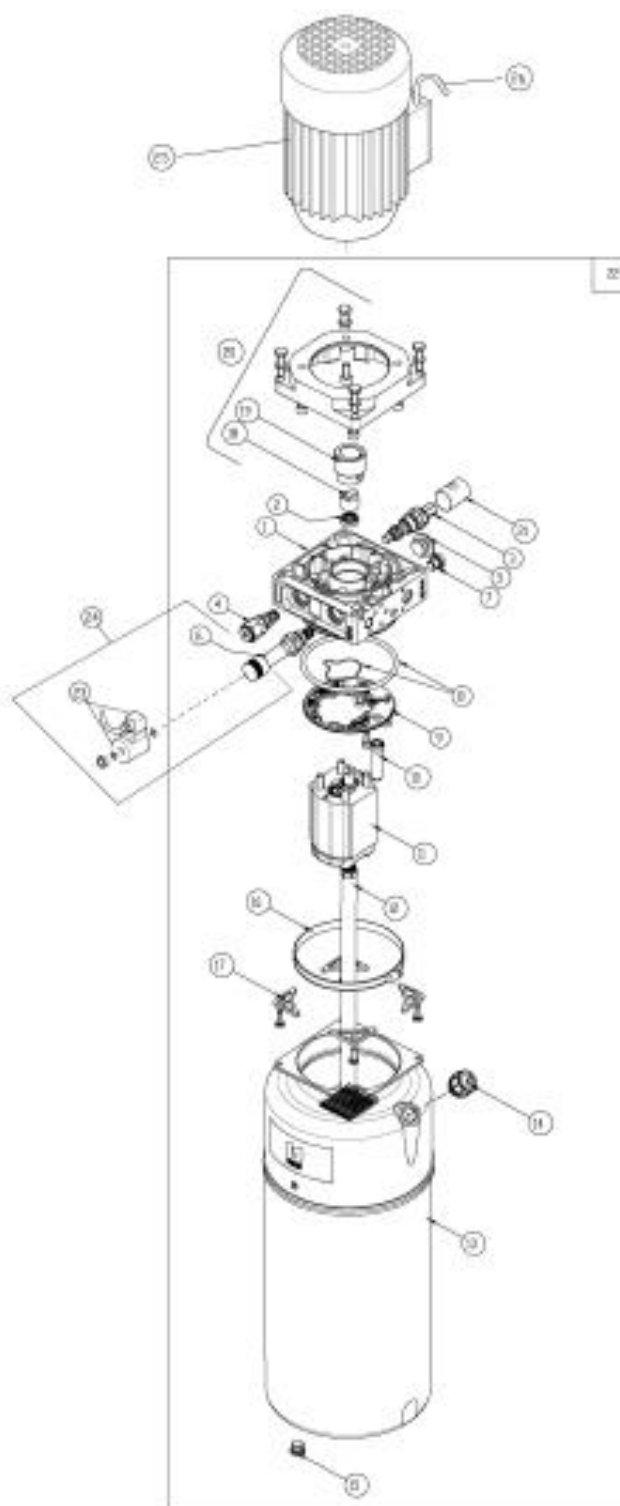


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
HYDRAULIC CONTROL BOX (3-PHASE 50-60 Hz)/ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ (ТРЕХФАЗНЫЙ 50-60 ГЦ)	SRS1403 (I) - SRS1404 (I) SRS1403.46 (I) - SRS1404.46 (I) SRS1405 (I) - SRS1406 (I) SRS1503 (I) - SRS1504 (I) SRS1505 (I) - SRS1506 (I) SRS1603 (I) - SRS1604 (I) SRS1605 (I) - SRS1606 (I)		10C

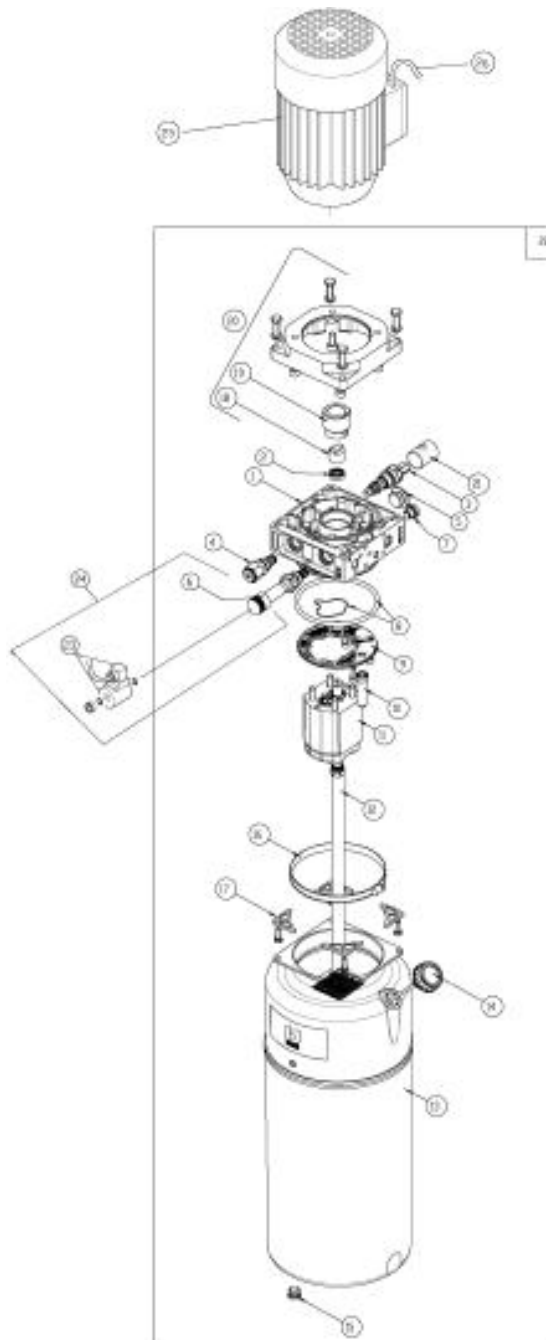


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
HYDRAULIC CONTROL BOX (SINGLE PHASE 50 Hz)/ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ (ОДНОФАЗНЫЙ 50Гц)	SRS1351 (I) - SRS1352 (I) SRS1401 (I) - SRS1402 (I) SRS1501 (I) - SRS1502 (I) SRS1601 (I) - SRS1602 (I)		10D

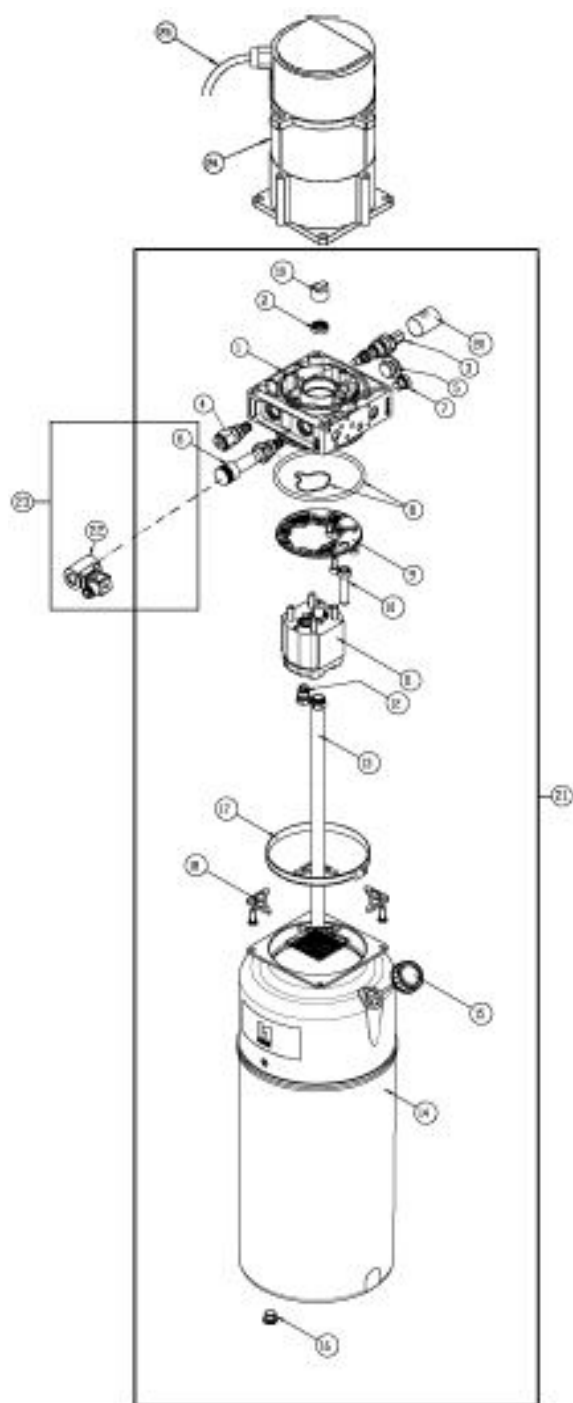


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
HYDRAULIC CONTROL BOX (SINGLE PHASE 50 Hz)/ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ (ОДНОФАЗНЫЙ 50Гц)	SRS1351 (I) - SRS1352 (I) SRS1401 (I) - SRS1402 (I) SRS1501 (I) - SRS1502 (I) SRS1601 (I) - SRS1602 (I)		10E

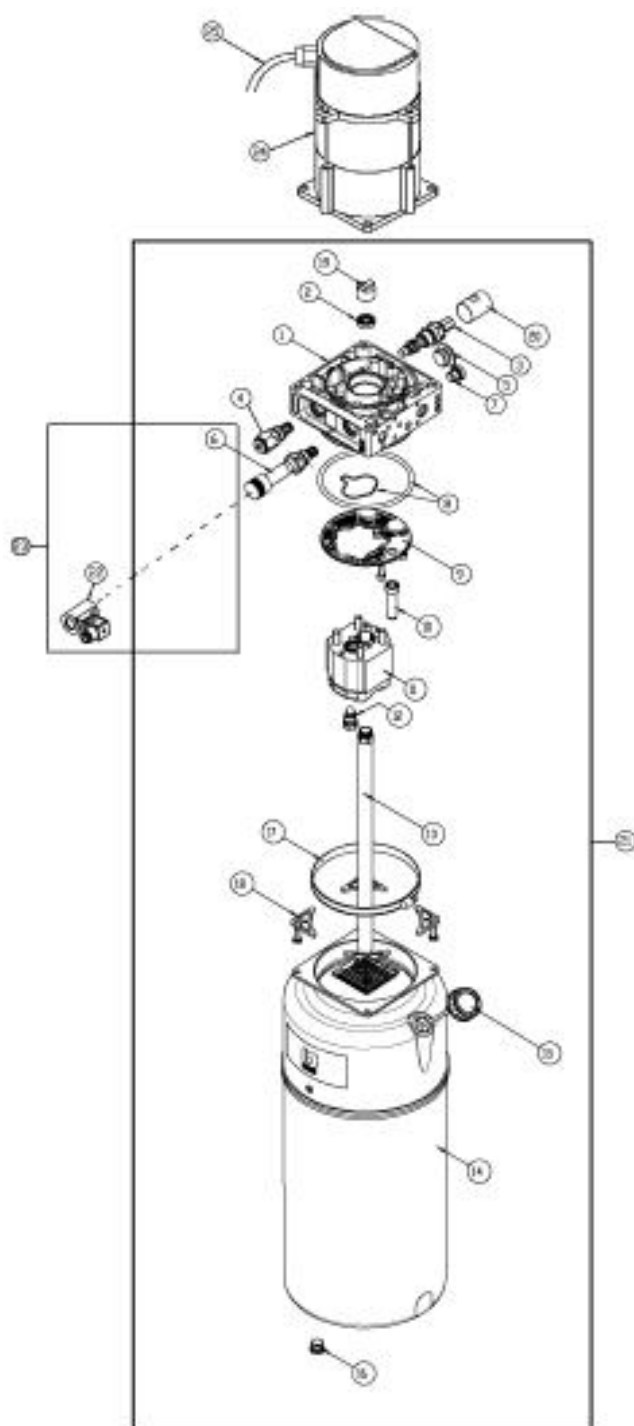


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
HYDRAULIC CONTROL BOX (SINGLE PHASE 50 Hz)/ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ (ОДНОФАЗНЫЙ 50Гц)	SRS1353 (I) - SRS1354 (I) SRS1403 (I) - SRS1403.46 (I) SRS1404 (I) - SRS1404.46 (I) SRS1405 (I) - SRS1406 (I) SRS1503 (I) - SRS1504 (I) SRS1505 (I) - SRS1506 (I) SRS1603 (I) - SRS1604 (I) SRS1605 (I) - SRS1606 (I)		10F

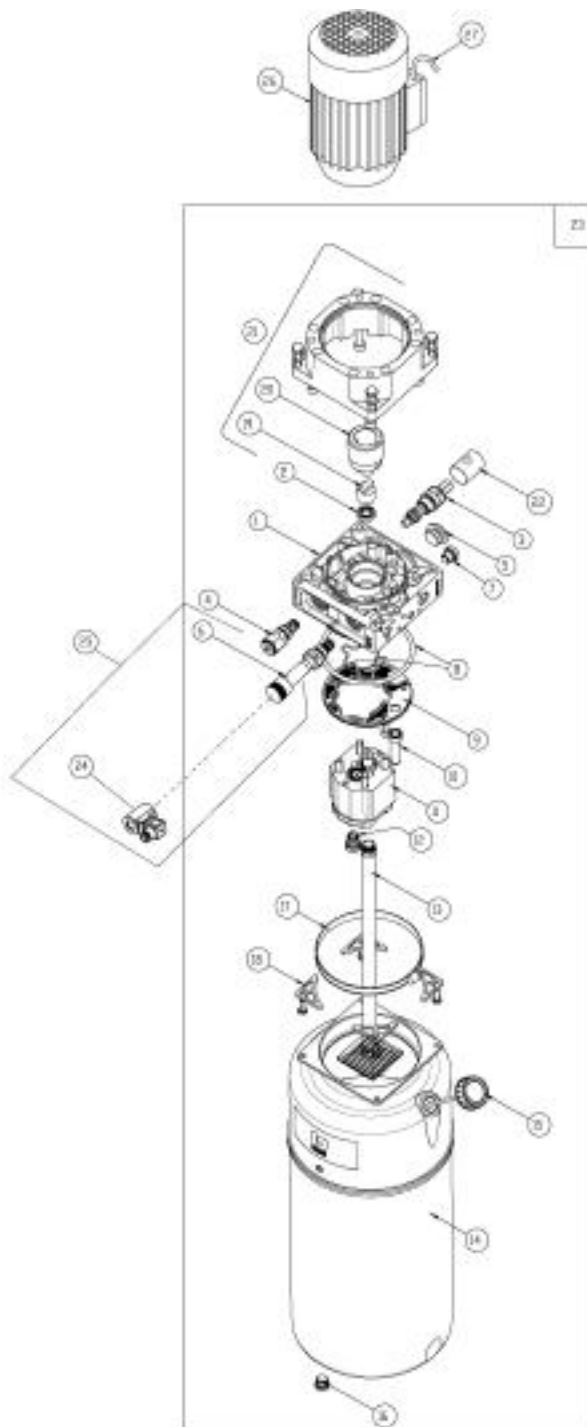


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
CONTROL UNIT/ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ	ALL MODELS/ Все модели		11

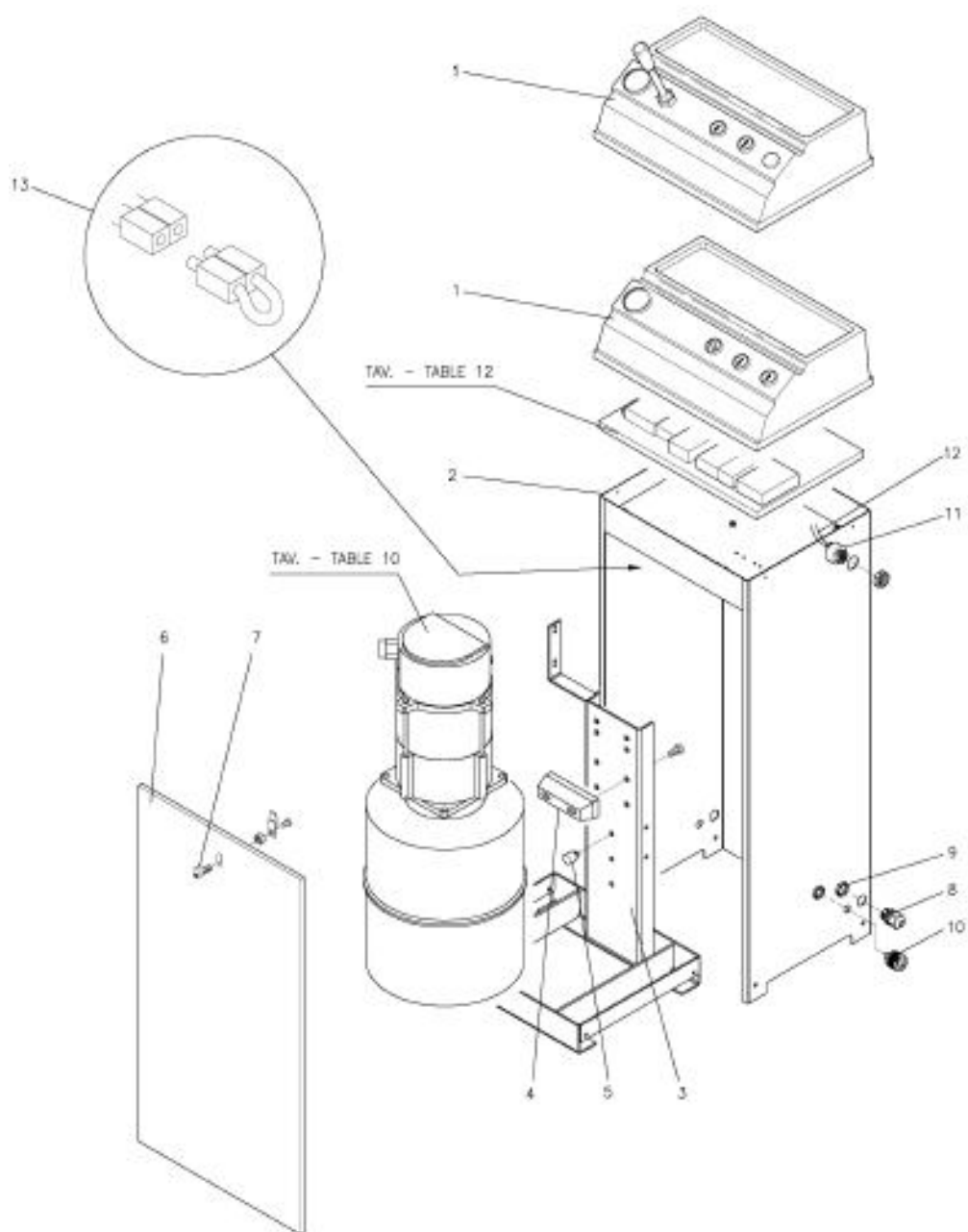


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
CONTROL PANEL 3-PHASE 50-60 Hz/ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ТРЕХФАЗНАЯ 50-60 ГЦ	SRS1351 (I) SRS1401 (I) SRS1501 (I) SRS1601 (I)		12A

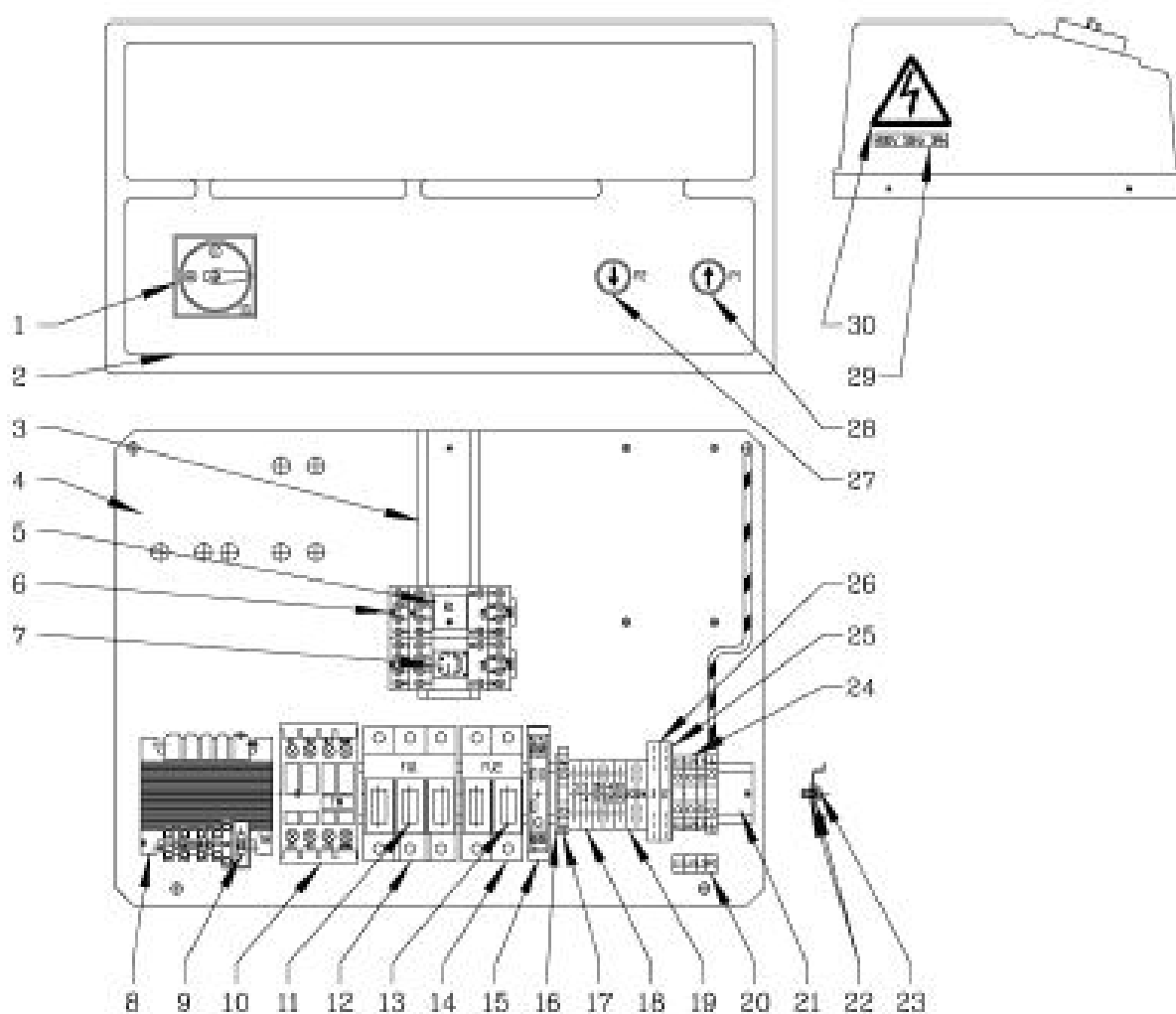


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
CONTROL PANEL 3-PHASE 50-60 Hz/ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ТРЕХФАЗНАЯ 50-60 ГЦ	SRS1352 (I) SRS1402 (I) SRS1502 (I) SRS1602 (I)		12B

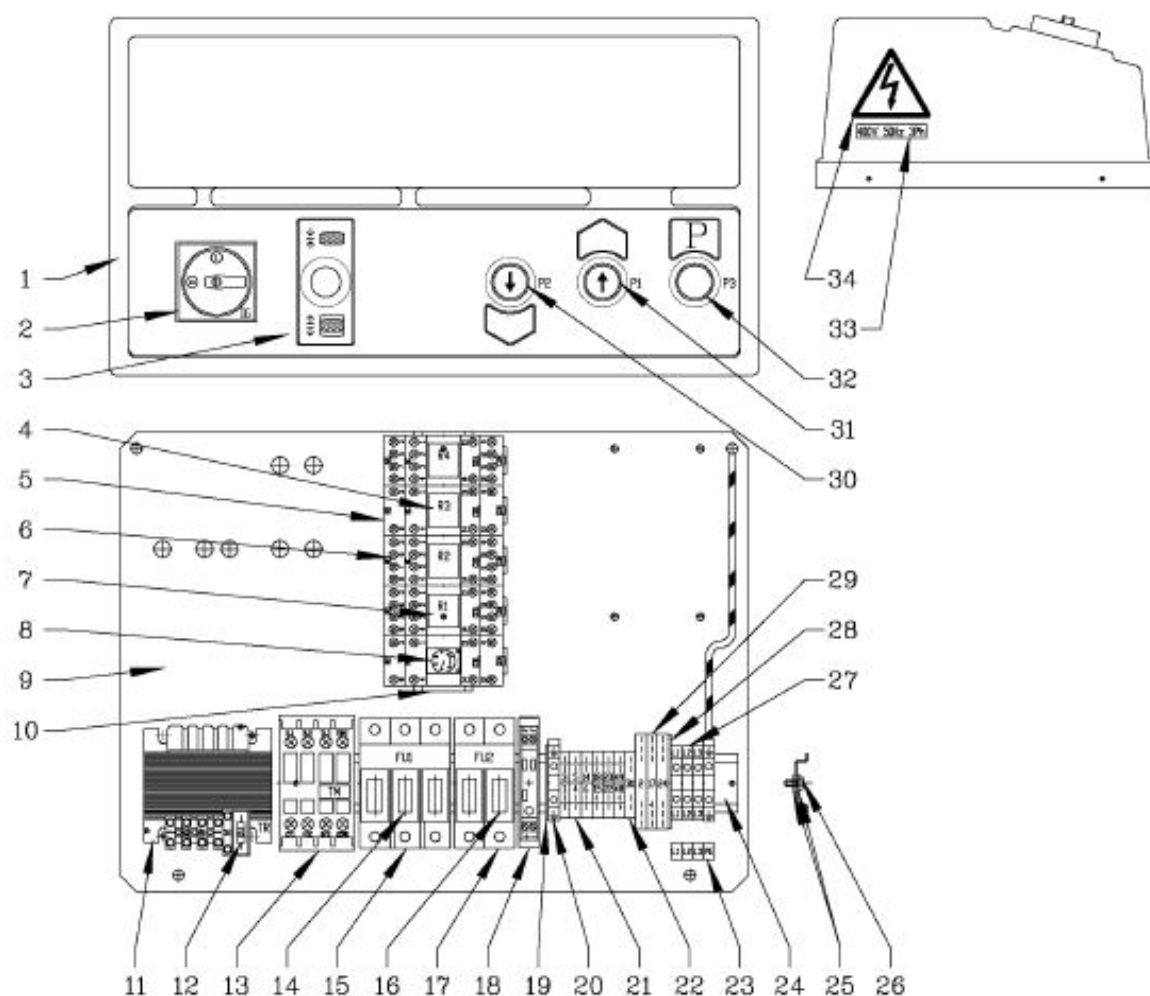


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
CONTROL PANEL 3-PHASE 50-60 Hz/ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ТРЕХФАЗНАЯ 50-60 ГЦ	SRS1353 (I) SRS1403 (I) - SRS1403.46 (I) SRS1503 (I) SRS1603 (I)		12C

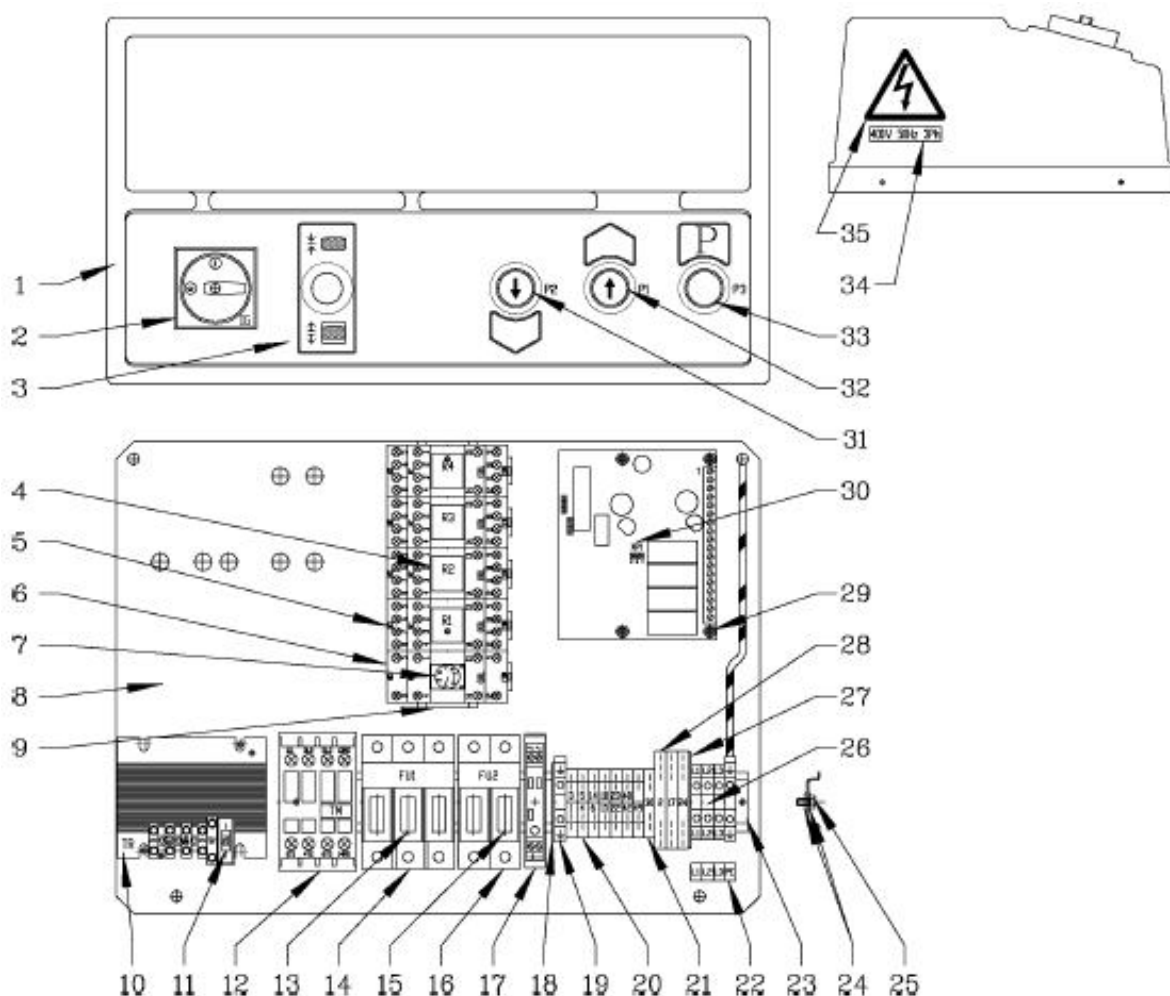


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
CONTROL PANEL 3-PHASE 50-60 Hz/ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ТРЕХФАЗНАЯ 50-60 ГЦ	SRS1354 (I) SRS1404 (I) - SRS1404.46 (I) SRS1504 (I) SRS1604 (I)		12D

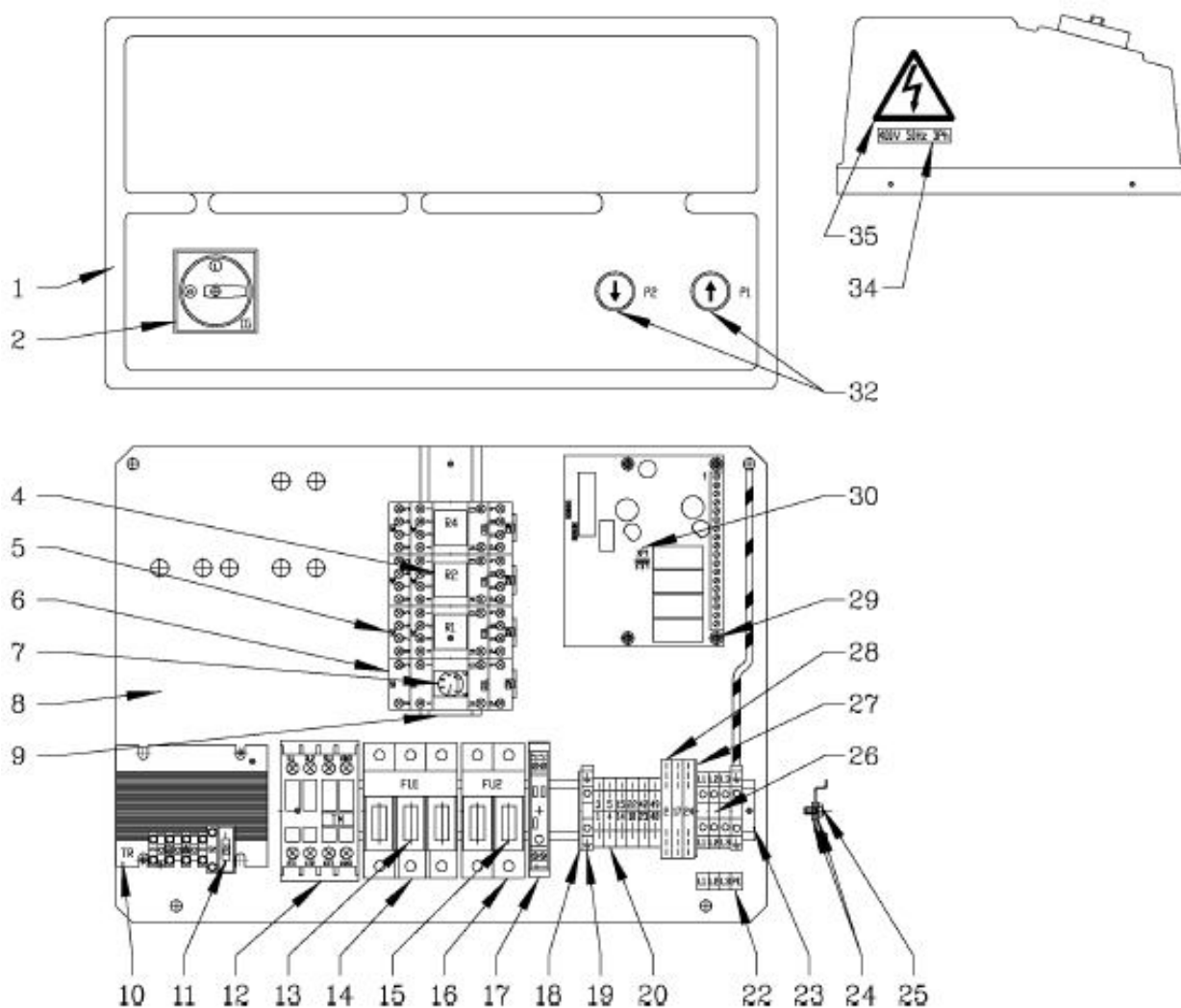


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
CONTROL PANEL 3-PHASE 50-60 Hz/ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ТРЕХФАЗНАЯ 50-60 ГЦ	SRS1405 (I) SRS1505 (I) SRS1605 (I)		12E

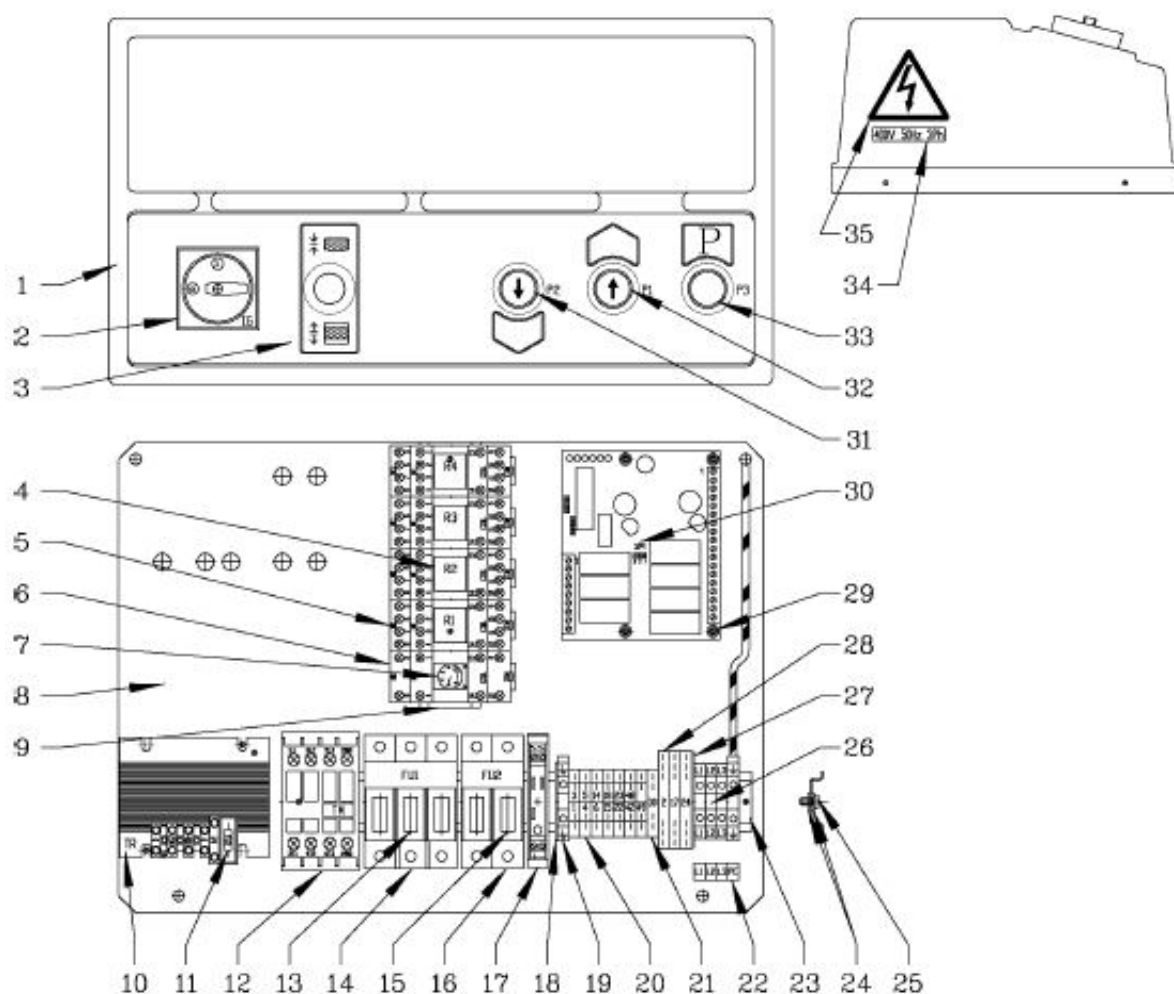


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
CONTROL PANEL 3-PHASE 50-60 Hz/ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ТРЕХФАЗНАЯ 50-60 ГЦ	SRS1406 (I) SRS1506 (I) SRS1606 (I)		12F

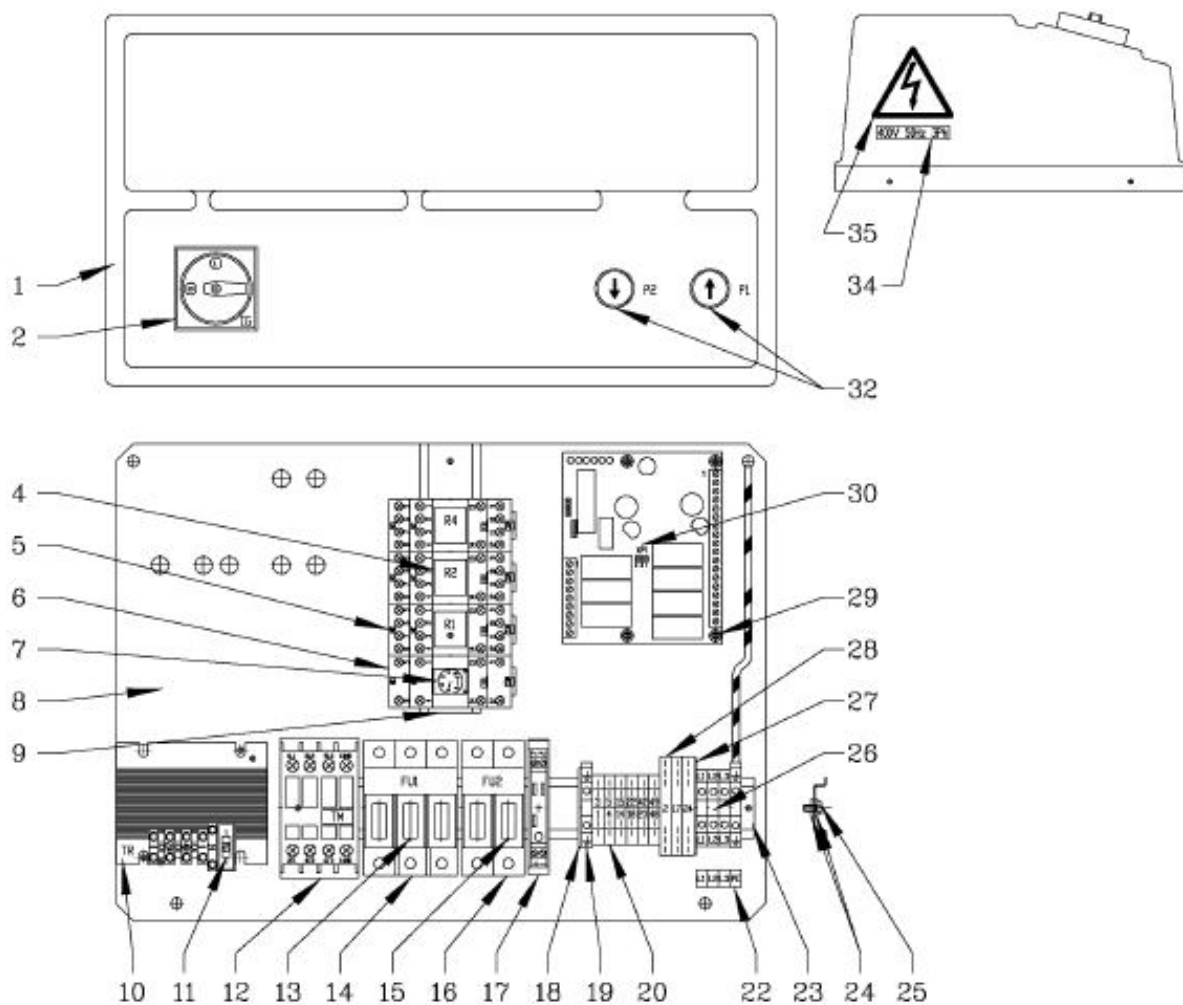


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
CONTROL PANEL 3-PHASE 50-60 Hz/ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ТРЕХФАЗНАЯ 50-60 ГЦ	SRS1351 (I) SRS1401 (I) SRS1501 (I) SRS1601 (I)		12G

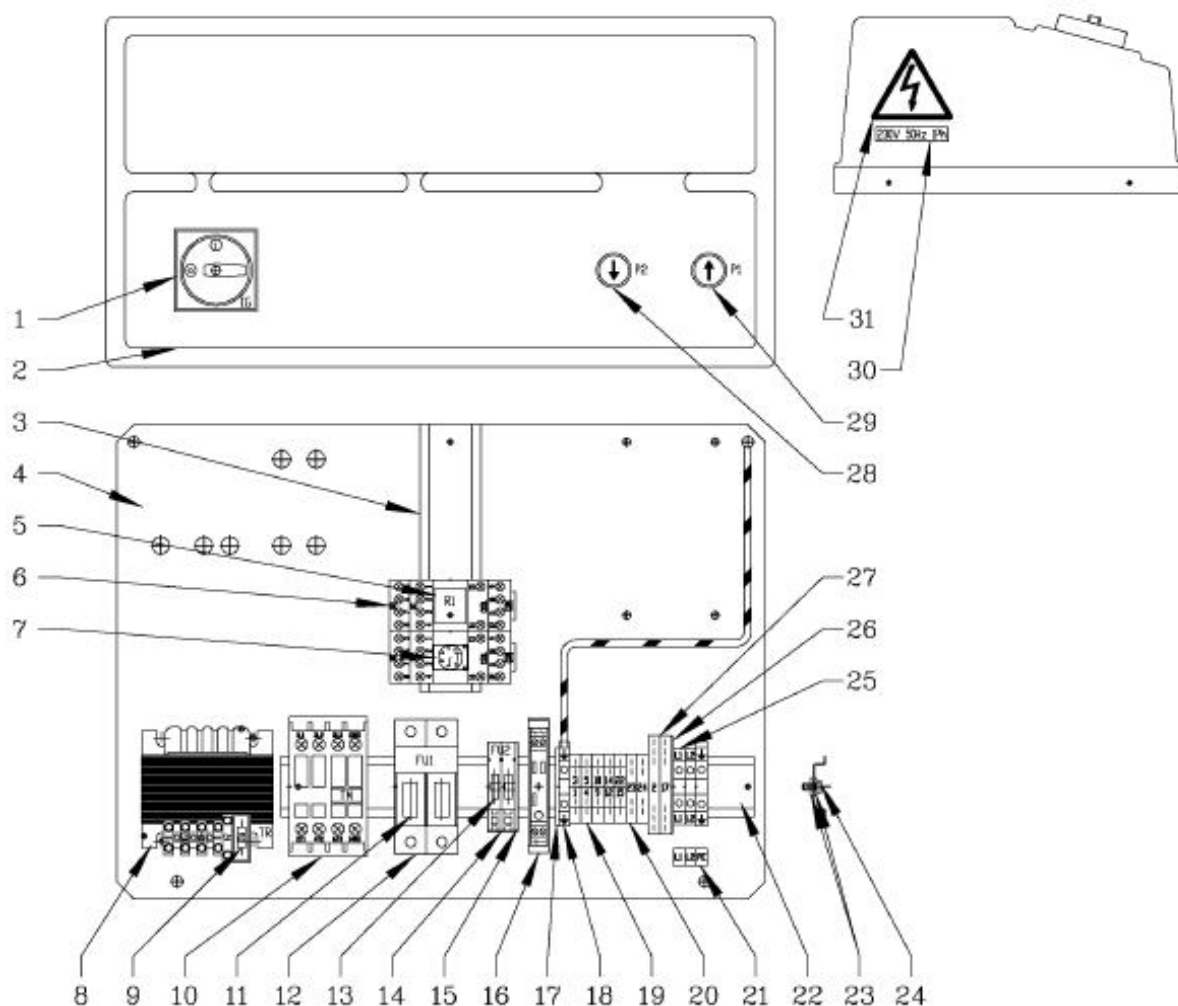


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
CONTROL PANEL 3-PHASE 50-60 Hz/ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ТРЕХФАЗНАЯ 50-60 ГЦ	SRS1352 (I) SRS1402 (I) SRS1502 (I) SRS1602 (I)		12H

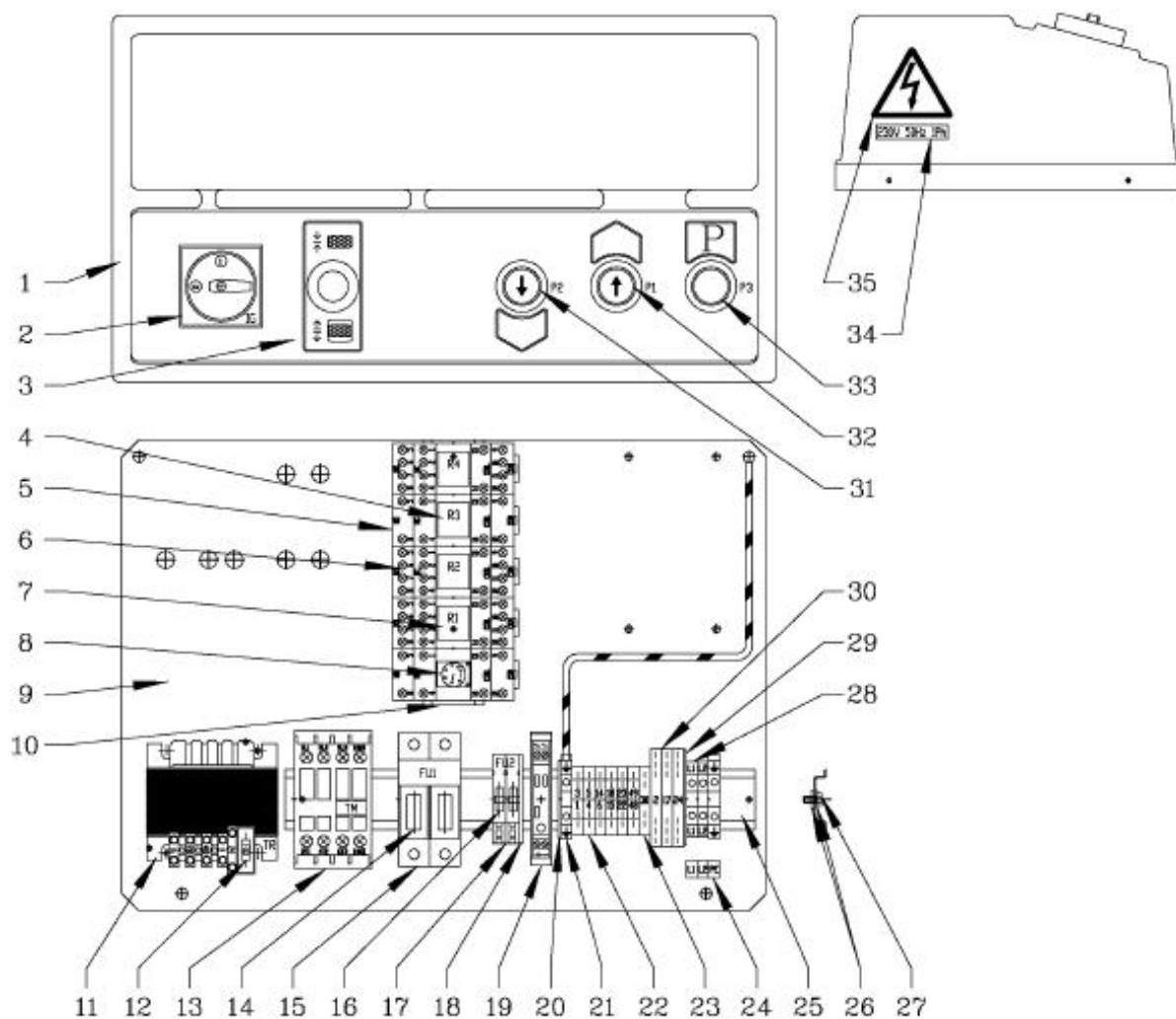


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
CONTROL PANEL SINGLE PHASE 50-60 HZ/ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ОДНОФАЗНАЯ 50-60 ГЦ	SRS1353 (I) SRS1403 (I) SRS1403.46 (I) SRS1503 (I) SRS1603 (I)		12I

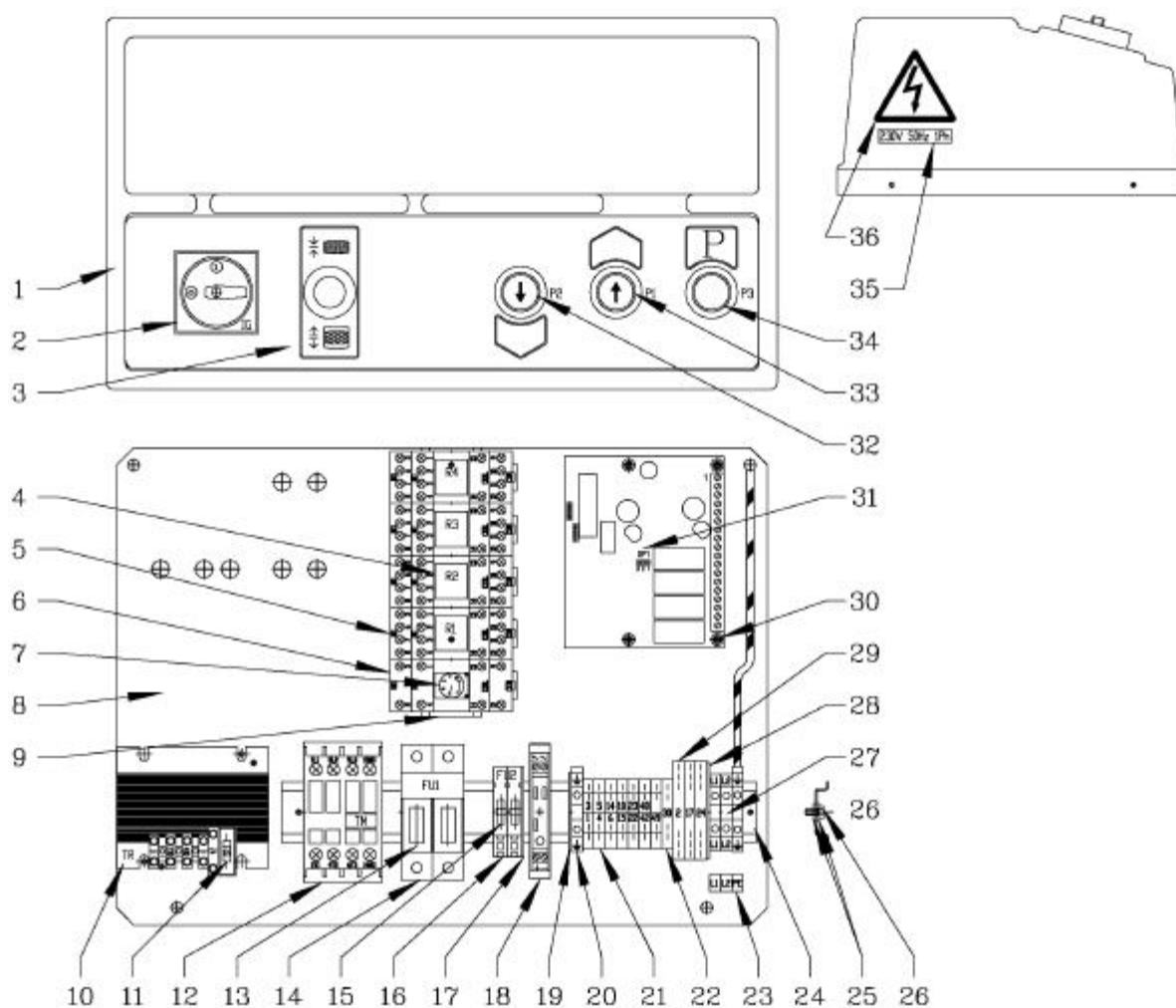


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
CONTROL PANEL SINGLE PHASE 50-60 HZ/ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ОДНОФАЗНАЯ 50-60 ГЦ	SRS1354 (I) SRS1404 (I) SRS1404.46 (I) SRS1504 (I) SRS1604 (I)		12L

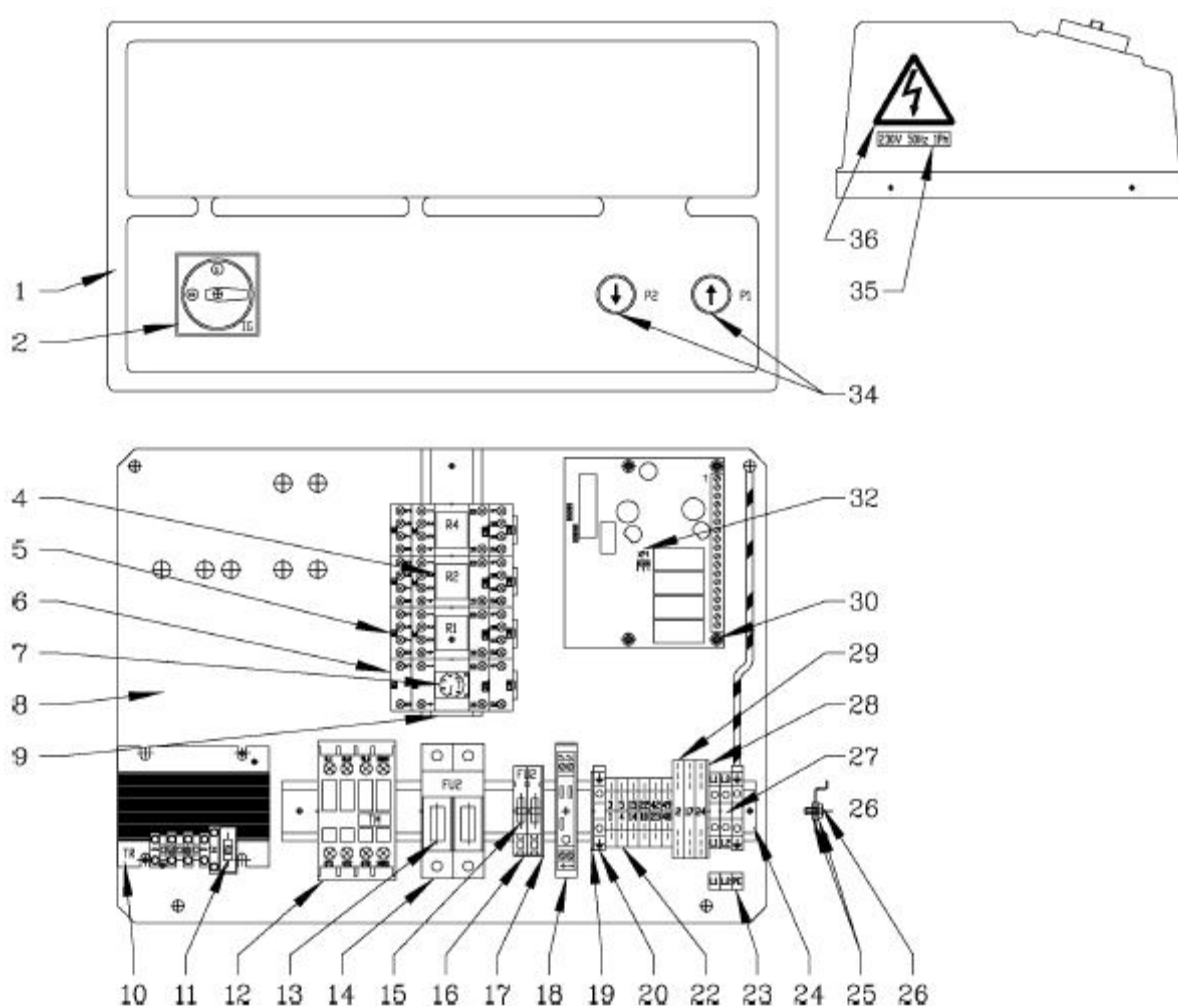


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
CONTROL PANEL SINGLE PHASE 50-60 HZ/ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ОДНОФАЗНАЯ 50-60 ГЦ	SRS1405 (I) SRS1505 (I) SRS1605 (I)	12M	

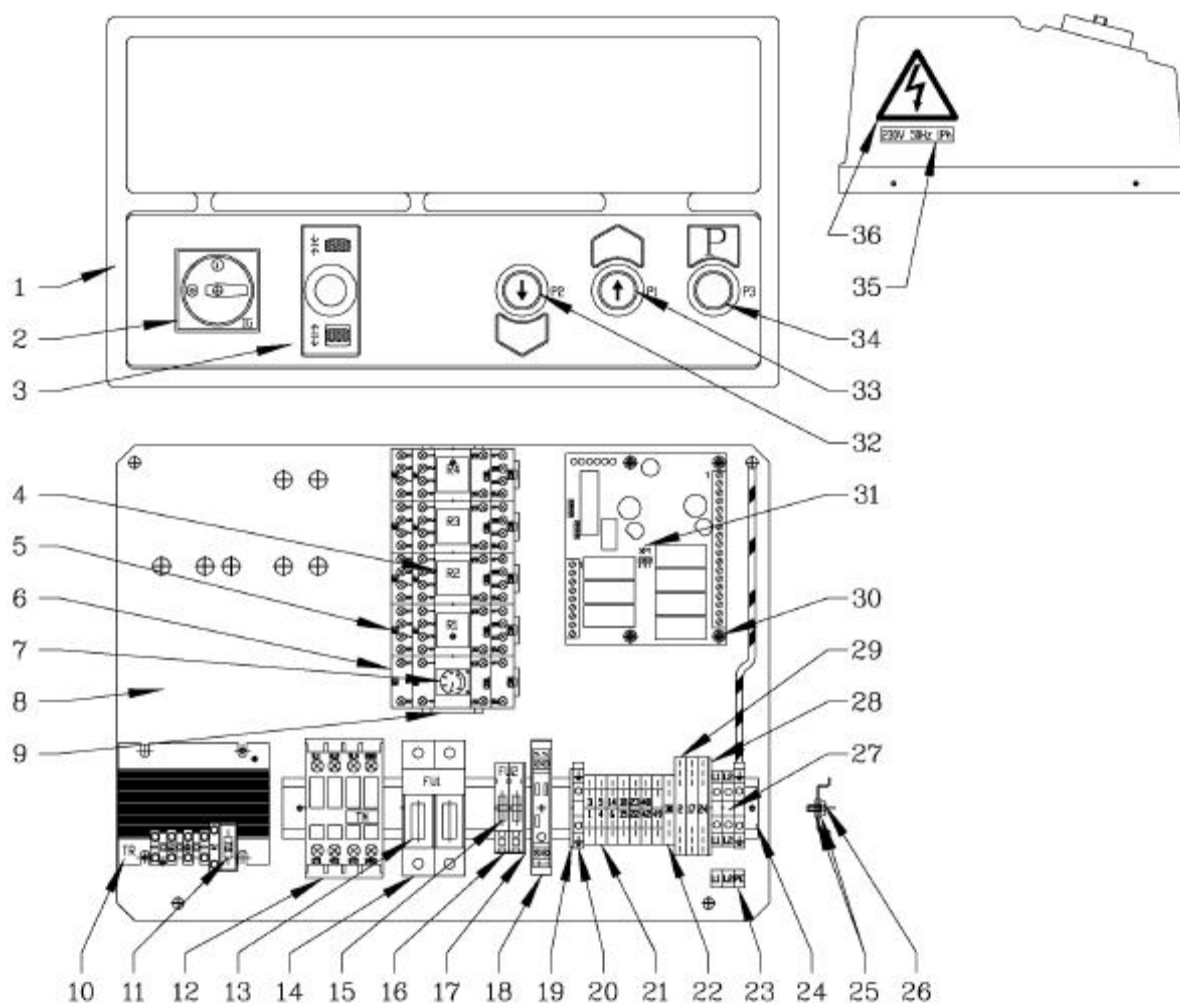


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
CONTROL PANEL SINGLE PHASE 50-60 HZ/ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ОДНОФАЗНАЯ 50-60 ГЦ	SRS1406 (I) SRS1506 (I) SRS1606 (I)	12N	

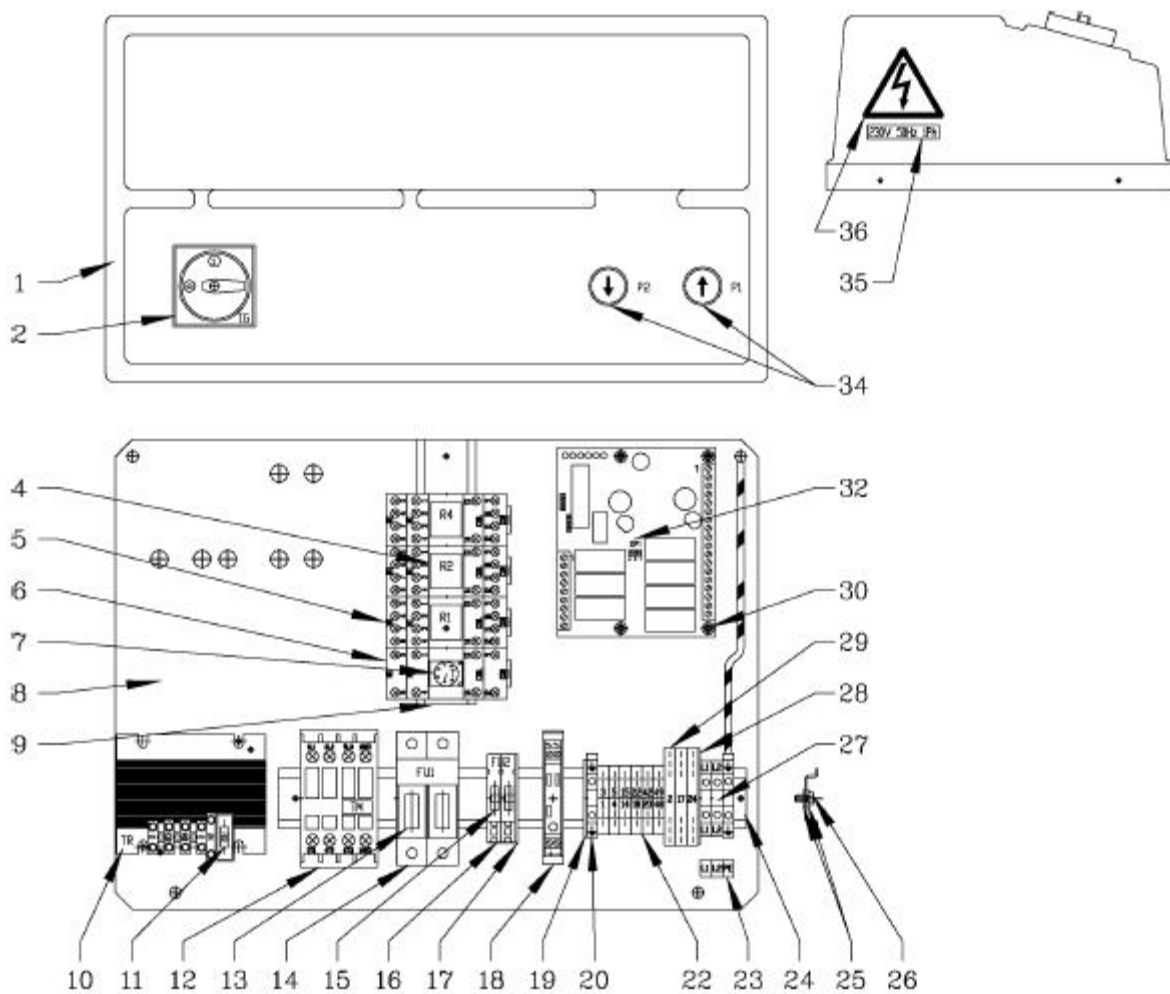


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
RAMPS AND COVERS/ РАМПЫ И КРЫШКИ	SRS1351 - SRS1352 - SRS1353 SRS1354 - SRS1401 - SRS1402 SRS1403 - SRS1403.46 - SRS1404 SRS1404.46 - SRS1405 - SRS1406 SRS1501 - SRS1502 - SRS1503 SRS1504 - SRS1505 - SRS1506 SRS1601 - SRS1602 - SRS1603 SRS1604 - SRS1605 - SRS1606	13A	

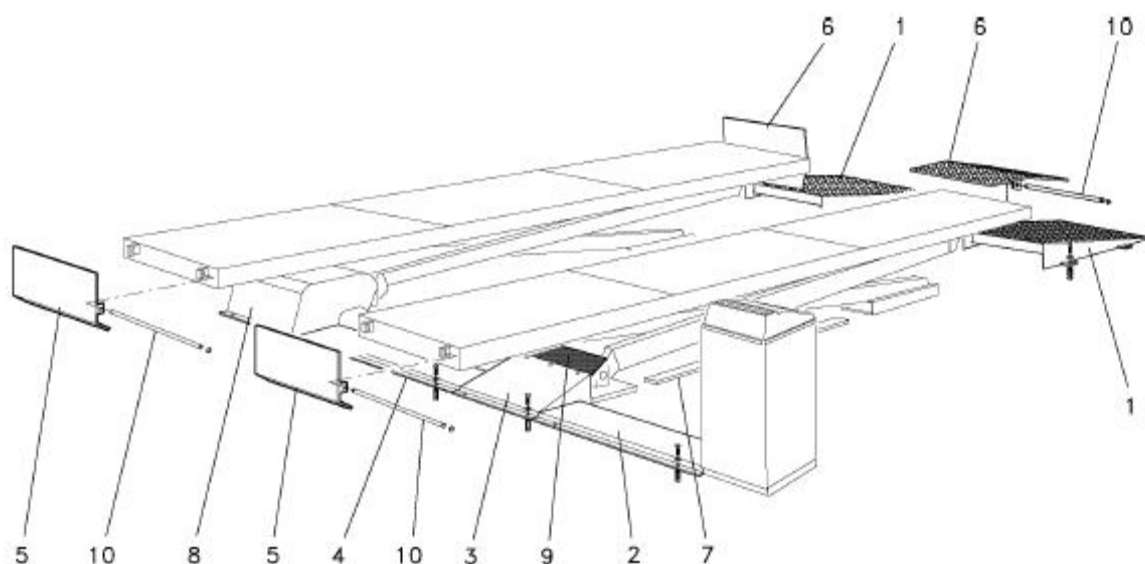
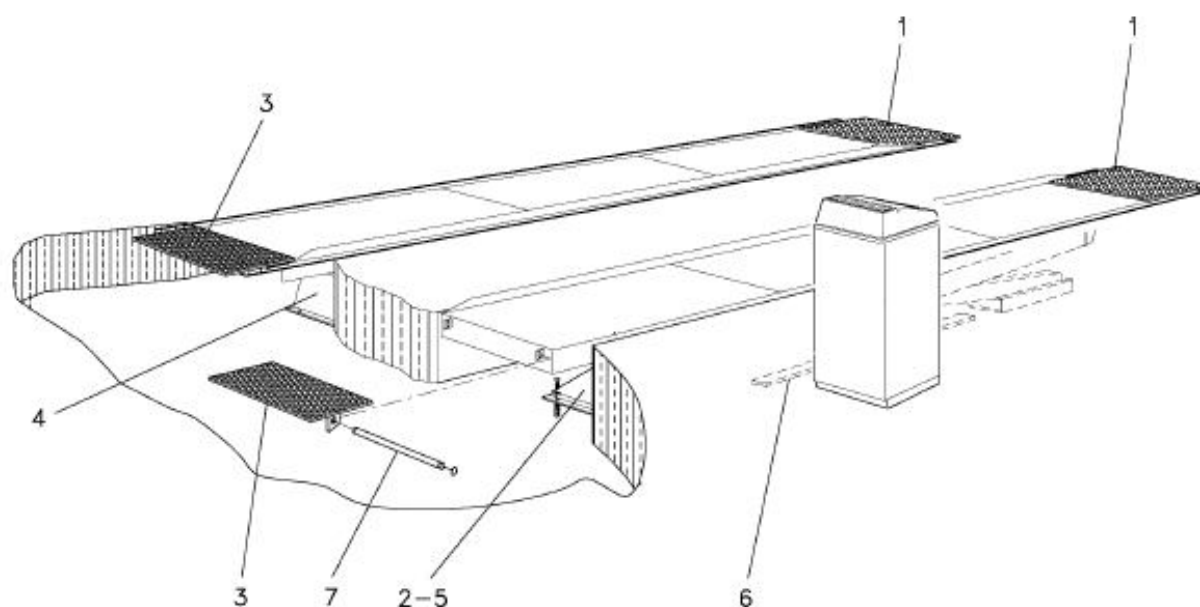


Table definition/ Определение таблицы	Apply to models/ Применимо к моделям	Table no./ Табл. №	Change index/ Индекс изменений
RAMPS AND COVERS/ РАМПЫ И КРЫШКИ	SRS1351 I - SRS1352 I - SRS1353 I SRS1354 I - SRS1401 I - SRS1402 I SRS1403 I - SRS1403.46 I - SRS1404 I SRS1404.46 I - SRS1405 I - SRS1406 I SRS1501 I - SRS1502 I - SRS1503 I SRS1504 I - SRS1505 I - SRS1506 I SRS1601 I - SRS1602 I - SRS1603 I SRS1604 I - SRS1605 I - SRS1606 I	13B	



13. INSTALLATION AND PERIODIC INSPECTIONS	13. УСТАНОВКА И РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОВЕРКИ
 IMPORTANT	 ВАЖНО
The installer should come to visit you regularly. To ensure compliance with law provisions, please have routine inspections performed by specialized personnel.	Специалист по монтажу должен приходить регулярно. Чтобы обеспечить соблюдение положений закона, регулярные проверки должны осуществляться специальным персоналом.
INITIAL INSTALLATION INSPECTIONS - LIFT TYPE SIRIO ... SERIAL NUMBER...	РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОВЕРКИ – ТИП ПОДЪЁМНИКА SIRIO ... СЕРИЙНЫЙ НОМЕР...
- o Check distance of platforms from any walls (recommended 1500 mm) ≥ 700 mm - o Check internal platform distance ≥ 870 mm - o Check elevation height from floor to platform surface $H \geq 1805$ mm (recessed lift) - o Check elevation height from floor to platform surface $H \geq 1850$ mm (floor lift) - o Base levelling, if necessary by placing shims under the base setscrews - o Floor platform levelling by means of post setscrews (inspection made with platform on floor) - o Tighten the anchors securing the bases to the floor - o Tighten the hydraulic pipes between the control unit and bases - o Check oil level in control unit - o Check mains and cable connections - o Start safety devices - o Pneumatic system connection - o Bleed air from hydraulic system - o Check power controls (main switch, up button, down button) - o Check operation of platform realignment valve and platform alignment - o Check engagement of safety latches on cylinder - o Check pressure switch operation - o Check buzzer operation - o Check up/down times with full load - o Checking cross-beam positioning and fastening on platform level with play detectors - o Checking play detector spotlight operation - o Checking movement of the play detector plates in contemplated directions - o Checking play detector plate reset	- o Убедитесь, что расстояние от платформ до любой стены (рекомендуется 1500 мм) ≥ 700 мм - o Убедитесь, что внутреннее расстояние между платформами ≥ 870 мм - o Убедитесь, что высота подъёма от пола до поверхности платформы $H \geq 1805$ мм (заглублённый подъёмник) - o Убедитесь, что высота подъёма от пола до поверхности платформы $H \geq 1850$ мм (напольный подъёмник) - o Выровняйте основание; если нужно, подложите распорные прокладки под винты опоры - o Выровняйте платформу с помощью установочных винтов (проверка производится с платформой, стоящей на полу) - o Крепко закрутите анкерные винты, чтобы надёжно прикрепить основания к полу - o Закрутите гидравлические трубки между блоком управления и основаниями - o Проверьте уровень масла в блоке управления - o Проверьте подключение электропроводов и соединения кабелей - o Запустите предохранительные устройства - o Соединение пневматической системы - o Стравите воздух из гидравлической системы - o Проверьте электрические средства управления (главный выключатель, кнопка «вверх», кнопка «вниз») - o Проверьте работу клапана выравнивания платформы и горизонтальность платформ - o Проверьте, зацепились ли предохранительные защёлки на цилиндре - o Проверьте работу датчика давления - o Проверьте работу звукового сигнала - o Проверьте время хода вверх и вниз при полной нагрузке - o Проверьте положение установки траверсы и её крепление на уровне платформы с помощью датчиков рулевого люфта - o Проверьте работу подсветки датчиков рулевого люфта - o Проверьте движение панелей датчика рулевого люфта в нужных направлениях - o Проверьте переустановку панелей датчика рулевого люфта
DATE:	ДАТА:
INSTALLER SIGNATURE:	ПОДПИСЬ ЛИЦА, УСТАНОВИВШЕГО УСТРОЙСТВО:
USER SIGNATURE:	ПОДПИСЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ:

[illegible]

PERIODIC INSPECTIONS - LIFT TYPE SIRIO ...	РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОВЕРКИ – ТИП ПОДЪЁМНИКА SIRIO ...
SERIAL NUMBER...	СЕРИЙНЫЙ НОМЕР...
- o Check elevation height from floor to platform surface $H \geq 1805$ mm (recessed lift) - o Check elevation height from floor to platform surface $H \geq 1850$ mm (floor lift) - o Tighten the anchors securing the bases to the floor - o Check oil level in control unit - o Start safety devices - o Check power controls (main switch, up button, down button) - o Check operation of platform realignment valve and platform alignment - o Check engagement of safety latches on cylinder - o Check pressure switch operation - o Check buzzer operation - o Check up/down times with full load - o Check elevation height from floor to platform surface $H \geq 1805$ mm (recessed lift) - o Check elevation height from floor to platform surface $H \geq 1850$ mm (floor lift) - o Tighten the anchors securing the bases to the floor - o Check oil level in control unit - o Start safety devices - o Check power controls (main switch, up button, down button) - o Check operation of platform realignment valve and platform alignment - o Check engagement of safety latches on cylinder - o Check pressure switch operation - o Check buzzer operation - o Check up/down times with full load - o Check elevation height from floor to platform surface $H \geq 1805$ mm (recessed lift) - o Check elevation height from floor to platform surface $H \geq 1850$ mm (floor lift) - o Tighten the anchors securing the bases to the floor - o Check oil level in control unit - o Start safety devices - o Check power controls (main switch, up button, down button) - o Check operation of platform realignment valve and platform alignment - o Check engagement of safety latches on cylinder - o Check pressure switch operation	- o Убедитесь, что высота подъёма от пола до поверхности платформы $H \geq 1805$ мм (заглублённый подъёмник) - o Убедитесь, что высота подъёма от пола до поверхности платформы $H \geq 1850$ мм (напольный подъёмник) - o Крепко закрутите анкерные винты, чтобы надёжно прикрепить основания к полу - o Проверьте уровень масла в блоке управления - o Запустите предохранительные устройства - o Проверьте электрические средства управления (главный выключатель, кнопка «вверх», кнопка «вниз») - o Проверьте работу клапана выравнивания платформы и горизонтальность платформ - o Проверьте, зацепились ли предохранительные защёлки на цилиндре - o Проверьте работу датчика давления - o Проверьте работу звукового сигнала - o Проверьте время хода вверх и вниз при полной нагрузке - o Убедитесь, что высота подъёма от пола до поверхности платформы $H \geq 1805$ мм (заглублённый подъёмник) - o Убедитесь, что высота подъёма от пола до поверхности платформы $H \geq 1850$ мм (напольный подъёмник) - o Крепко закрутите анкерные винты, чтобы надёжно прикрепить основания к полу - o Проверьте уровень масла в блоке управления - o Запустите предохранительные устройства - o Проверьте электрические средства управления (главный выключатель, кнопка «вверх», кнопка «вниз») - o Проверьте работу клапана выравнивания платформы и горизонтальность платформ - o Проверьте, зацепились ли предохранительные защёлки на цилиндре - o Проверьте работу датчика давления - o Проверьте работу звукового сигнала - o Проверьте время хода вверх и вниз при полной нагрузке - o Убедитесь, что высота подъёма от пола до поверхности платформы $H \geq 1805$ мм (заглублённый подъёмник) - o Убедитесь, что высота подъёма от пола до поверхности платформы $H \geq 1850$ мм (напольный подъёмник) - o Крепко закрутите анкерные винты, чтобы надёжно прикрепить основания к полу - o Проверьте уровень масла в блоке управления - o Запустите предохранительные устройства - o Проверьте электрические средства управления (главный выключатель, кнопка «вверх», кнопка «вниз») - o Проверьте работу клапана выравнивания платформы и горизонтальность платформ - o Проверьте, зацепились ли предохранительные защёлки на цилиндре - o Проверьте работу датчика давления

o Check buzzer operation o Check up/down times with full load	o Проверьте работу звукового сигнала o Проверьте время хода вверх и вниз при полной нагрузке
DATE:	ДАТА:
INSTALLER SIGNATURE:	ПОДПИСЬ ЛИЦА, УСТАНОВИВШЕГО УСТРОЙСТВО:
USER SIGNATURE:	ПОДПИСЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ:

RANDOM INSPECTIONS	НЕЗАПЛАНИРОВАННЫЕ ПРОВЕРКИ
---------------------------	-----------------------------------

DATE:	ДАТА:
INSTALLER SIGNATURE:	ПОДПИСЬ ЛИЦА, УСТАНОВИВШЕГО УСТРОЙСТВО:

14. IDENTIFICATION PLATE

14. ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА

Производитель Серийный №

	OFFICINE MECCANICHE SIRIO S.R.L. 44020 S.GIOVANNI DI OSTELLATO TEL. +39 (051) 6781625 FAX +39 (051) 6781626	CE		CE
MODEL	SERIAL N°	YEAR	YEAR	
CAPACITY LIFT	KG			
			Год выпуска	
Модель				
Грузоподъёмность				

Fig. 43

Рис. 43